華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四一二號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內銷登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

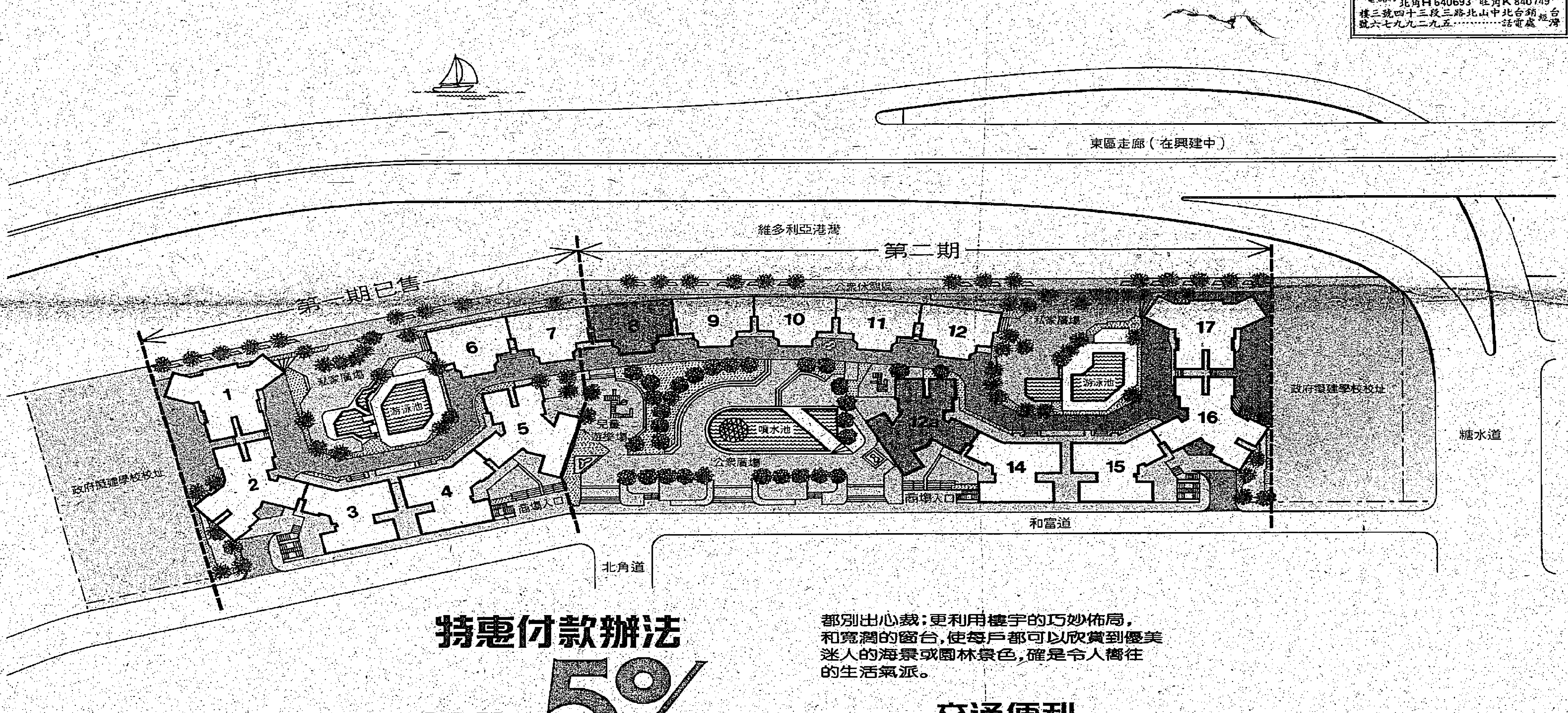
發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣總經銷：台北中山北路三段四十三號三樓 電話處……五九二九七六六號

和氣吉祥
富貴之象

和富中心第二期
8及12a座
今日公開預售



特惠付款辦法
首期5%
預期1983年底落成

美好家園
巧思結晶

和富中心座落北角海傍，面臨維多利亞港，海港風光一覽無遺，整體佈局和單位設計都別出心裁；更利用樓宇的巧妙佈局，和寬濶的窗台，使每戶都可以欣賞到優美迷人的海景或園林景色，確是令人嚮往的生活氣派。

交通便利
設施齊備

和富中心地點特佳，既有海濱小城的隱逸怡靜，又有四通八達的舟車之便，一切生活所需應有盡有：泳池、休憩園地、商場、酒樓、青少年中心，鄰近學校，一應俱全，不必外求，而且用料及設備，均經專家細心挑選，先進電子保安系統，保障住客出入平安。
和富中心，兼具市郊優點，又獨具特色，為本港置業人士提供足以自豪的幸福家園。

和富中心
高尚住宅

說明書即日派發

售樓地點：和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈22字 電話：5-213241-9
發展商：和記黃埔地產集團

和記
和記黃埔集團成員機構

美國務卿下月中旬到北京

檢討當前情勢 解決兩國懸案

預料列根趙紫陽將互相訪問

（法新社北京廿七日電）可靠的消息人士今日說：美國務卿海格將會在六月十四日至十七日期間訪問中國，這是列根總統的政府高層成員首次訪問中國。此間的觀察家說：預料中國總理趙紫陽和美國總統列根有可能互相訪問，在相互訪問中商討海格在訪問中國期間與中國領導層商討過的各項問題。前美國總統福特在去年三月訪問中國北京時，曾經暗示已將美國總統列根邀請趙紫陽總理訪問美國的邀請轉達給趙紫陽總理。

列根關心中東危機 召回特使哈比 聽取斡旋報告

（合衆國際社華盛頓廿七日電）白宮宣佈說，美國列根總統星期三已要求他的中東特使菲臘哈比飛回華盛頓討論有關特使努力解除的黎巴嫩導彈危機的前途問題。執行新聞秘書史碧斯說：總統已要求哈比大使返回華盛頓商討有關其中東任務的進度和前途問題。史碧斯說：哈比會在儘速離開以色列回國，哈比在以色列等待他奔走任務的結果，中東特使將在星期四返抵華盛頓和可能在星期五與列根總統會晤。哈比在過去三個星期曾與黎巴嫩、敘利亞、以色列和沙地阿拉伯的領導層舉行穿梭和平會談，以解決敘利亞在黎巴嫩境內設立蘇制地對空導彈所做成的緊張危機。列根總統星期三離開白宮前往西點軍校演講，在預備上直昇機時被問及召回哈比一事時，列根總統對記者說：這是商討的時刻了，他並說，我認為哈比此次任務，進行得甚好。

「人民日報」專文指出 左右都非好東西 左與右更加壞透

批判凡事派急切之務是清左

（特訊）北京二十七日電：（人民日報）今天發表該報特約評論員文章，批評「左」比右好的觀點，指出不論是「左」還是右，還是別的錯誤傾向，都要防止和糾正。但是從目前總的情況看，從指導思想上說，阻礙黨的三中全會以來的路綫方針政策貫徹執行的，主要是「左」的東西，是過去長期「左」的錯誤的流毒和影響。因此，各級領導幹部有必要着重於自覺地認真地清理「左」的思想影響。文章指出，長時期來，在我們黨內流行一種論調，叫做「「左」比右好」。其理由無非是，「左」是方法問題，右是立場問題，「左」還是要革命的，右是不要革命以至反對革命的。在這種論調影響下，一些人在待人辦事時便學「左」勿右，凡事「左」三分。

文章認為，「左」也好，右也好，既是方法問題，也可能是立場問題，要具體分析，不能一概而論。有人一遇到所謂「立場」問題，都談虎色變。其實，方法問題不一定是立場問題，立場問題也不一定是敵我問題。從我們黨內的情況看，「左」和右的東西大量的是屬於思想認識問題。文章分析了所謂「「左」是要革命的」這種錯誤說法，指出有各種的革命性，左傾的那種革命性，往往是小資產階級的革命性。小資產階級的革命性與無產階級的革命性在本質上是不相同的。小資產階級的革命性既不能取得革命的勝利，更不能建成社會主義。有一種「左」，是看「風」行事，人家刮風，他就下雨，人家下雨，他就打雷。為了個人目的，不顧革命利益，凡事「左」三分，迎合比自己職務高的人的喜好，這種「左」當然是不能用什麼「革命性」來加以美化的。至於林彪、「四人幫」在十年內亂中所推行的那種極左的東西，就不但不是革命的，而是反革命的手段了。

是左是右 都是中共內部鬥爭

文章指出，中國革命的歷史教訓說明，「左」決不比右好些，右傾會障礙革命與斷送革命，左傾也會障礙革命與斷送革命。文章說：「左」比右好的思想由來已久，在中共內部，幾十年來，這種思想可以說是綿綿不絕，直到今天，依然在一些人頭腦中存在着。這決不是偶然的。文章說，我們黨犯「左」的錯誤的時間比犯右的錯誤的時間長得多。許多「左」的東西長期被當作是馬克思主義的東西加以宣傳，已經達到了「家喻戶曉，深入人心」的地步。另一方面，在長期的「左」傾錯誤中，老是站在「左」的立場反右，而且常常是「左」「右」換斗「右」。在這種現實環境中，「左」比右好的思想就很自然地存在和發展起來，「左」勿右也成了有些人的一種處世哲學。

大陸實行緊縮經濟 科技發展工作放緩 延期發射人造衞星

（法新社北京廿七日電）中國國務院科技委員會副主任委員童大林今日在記者招待會中坦白宣言：由於國家目前執行緊縮性的經濟政策，中國的太空科技發展工作已告放緩，影響所及，使原定今年尾將數個人造衞星發射進入地球軌道的計劃，亦須延期若干時日（未見透露）方能施行，童氏透露，上述太空發展計劃係在一九七九年訂定者。

童大林在向記者檢討中國的科技政策時指出：中國目前在科技發展中的重大課題是如何由研究階段推進到生產和實施階段。童氏指出：若干科技新產品大量生產的成本頗為高昂，童氏又坦白承認，由於經濟緊縮的關係，若干重大的研究計劃，不能不延期進行，不過上述計劃無論如何是要繼續進行的。童大林副主任委員在回答記者問題時客觀而謙虛地承認：中國在研究工作方面比其他先進國家落後約十五年，而在生產技術方面更落後卅年。童大林在談及能源問題時指出：中國在這一方面首先要做到杜絕浪費，進而積極發展目前的資源。童副主委最後指出：中國的水力發電量仍然未符理想，目前當務之急是如何加速水力發電站。

列根在二月時警告 美國經濟陷入蕭條 事實卻有可觀增長

（路透社華盛頓廿七日電）美國總統列根向美國人提出美國已瀕於經濟蕭條邊緣後，不足四個月，美國的經濟卻有使人驚奇的增長跡象。列根總統在二月份說，他提出減稅和削減預算，是因為自從美國經濟大不振，和受到巨大開支的經濟災難事件的威脅，國家已陷入經濟一團糟的境地。故此他的減稅和削減預算是必需的。列根的預算策劃者史篤文更進一步鼓吹宣佈國家緊急狀態以避免他所預見的急切的「經濟大衰退」。但是，美國經濟不單未見衰退，反而有不俗的增長，這是與傳統的經濟原理不符的。一九八一年的首三個月期間，美國的經濟增長率達百分之八點四，是三年來的最佳表現。同時，通貨膨脹亦見放緩，四月份的通脹率只是百分之五點一而已。

英國經濟不景 首相地位動搖

未能貫徹當選諾言

（法新社英國倫敦二十六日電）英國首相戴卓爾夫人，自當選以來，一直面對經濟不景，而她又未能實際地解決這情況，遂將能導致她下次競選失敗。戴卓爾夫人的支持者之中，有的支持她大量削減公共經費，尤其國防經費，而另外的支持者，則要求推行更切實的經濟政策，藉此解決失業問題。但戴卓爾夫人未能實徹地於一九七九年當選時許下的諾言，她沒有徹底進行經濟改革，國內問題，還是有增無減。

宋慶齡女士與兒童在一起

廣州是竊賊天下 日夜在車站活動 廿五名被捕判刑

（廣州電台廿七日廣播）昨天下午廣州市公安局在廣州火車站廣場召開了大會，對無視社會主義法治，擾亂火車站治安秩序的廿五名違法分子，處以勞動教養一年到三年。從三月份來的偷竊分子曾希來去年以來因偷扒專案財物收容教育多次，仍不悔改，今年二月又在火車站汽車站偷竊財物一批，二月十三日又在火車站台路口強搶財物，被當場抓獲，經公安機關批准，曾希來，李醒平，王迪升，分別處以勞改三年。

打死售票員 北京中學生 判死刑緩刑

（北京電台廿七日廣播）北京市中級人民法院前天公開宣判，判處殺人犯胡綱死刑，緩期兩年執行，實行勞改，以觀後效，剝奪政治權利終身，判處十名其他同案犯三年到十五年有期徒刑。今年二月十二日上午，被告胡綱，（男，十六歲，原是北京市楊莊中學學生）等人，乘坐由豐台車站開往石景山的公共汽車，在車上違章吸煙，售票員吳春再次勸說他們，他們不聽勸告，肆意滋事，當車行至豐台路口站時，這夥歹徒又在車站把吳春圍住，拳打腳踢，罪犯胡綱掏出匕首，當即將吳春刺成重傷，經搶救無效，於當天死亡。法庭鑒於胡犯等人，有的尚未成年，有的作案後向公安機關自首等情節，依法作了如上判處。為了表彰吳春為維護首都社會秩序，同犯罪分子英勇鬥爭而獻身的革命精神，北京市人民政府決定授予吳春革命烈士光榮稱號。

列根讚揚西點學生 是和平保護者

（美聯社美國紐約州西點鎮廿七日電）美國總統列根今日出席著名的「美國西點軍官學校」畢業典禮，在致辭時頌揚「西點畢業生」是「和平的保衞者」，他們的工作應該得到更高的報酬。列根總統在其演辭中首次明白宣示，他贊成志願服役制度，重視「徵兵制」，不過他在競選時本來說要實行徵兵制的。列根總統指出：「西點畢業生是保衞美國安全的人，所得的報酬僅足糊口，殊不合理。」列根總統透露：他的政府除支持卡特前政府所提出在新財政年度（由今年十月一日）開始時軍事人員加薪百分之九點一的主張外，並建議由本年七月一日起，在現財政年度追加軍事人員薪酬百分之五點三。不過，總統所提出由「七、一」起軍事人員加薪百分之五點三的建議，在國會中可能引起若干反對。

蘇贏得約旦王支持 召開國際會議 討論中東問題

（路透社莫斯科廿七日電）蘇聯顯已贏得約旦國王胡辛公開贊同，支持蘇聯主席布里茲尼夫建議，召開國際會議，討論中東問題。蘇聯官方塔斯通訊社引述胡辛于昨晚在克里姆林宮宴會，席上所稱，約旦支持布氏所建議召開國際會議的主意。

（合衆國際社莫斯科廿七日電）蘇聯主席布里茲尼夫昨天（週二）指責以色列把中東帶到戰爭邊緣，并指美國妨礙着中東和平機會。他於昨晚在克里姆林宮款待約旦國王胡辛宴會席上致詞稱：美、蘇對中東的分歧，關鍵在美國欲望「抓住」中東地區之油富，「假如就在德薩斯州或加利福尼亞州」。胡辛是個富有經驗之飛行員，他親駕白色座駕機於昨天較早時飛抵莫斯科伏努科伏機場，受到布氏在其兩腮親吻之親熱歡迎。是為胡辛自從一九七六年以來，初次訪蘇。當年他到蘇聯來，是為了購買軍火。在昨晚宴會席上，布氏重申他之建議，重新召開一次國際會議，討論中東問題。

由米特蘭當選法總統引起的聯想

劉健

一談歷史學，不少的人以為這是一種最不實用的學科，似乎與現實的人生遙遙脫節。歷史工作者都是從以前的古老或破舊的資料中，來尋找自我陶醉的消遣。然而，很少人會知道，歷史學的作用，乃是對人類生活各方面變化的一種解釋，這種解釋是想從「事理」中了解「事變」。落實來說，我們唯有從「事理」之中找出「事理」。我們的日常生活中就是繼續不斷地的對「事變」做「事理」的探索；或者對長遠的「事變」做「事理」的探索，愈能給當代或將來的人類提供智慧。

就這幾天來對戴當的評論，其中有一點指出：經過了七年的總統任期，最後似乎逐漸做成「顧像皇帝一辦的辦事作風的權力運用」，反觀在同一資料中報導說，在開始做總統的時候，他那平易近人，開放作風，却是為當時的法國人所擁戴的。他那對權力態度的轉變，與掌政的時間較長有關，同時也與國會佔大多數的保守黨人員有關，當然也與他似乎沒有強烈的對手競爭監督有關。好在法國還有堅強的輿論，使他還不致真的走上專權的道路。

就選舉論選舉，把一位法國人民覺得快要「專權」的總統，以民主、和平的方式換了下來，這就不能不拜法國大革命的自由、平等、博愛，逐從帝國時期轉成第一共和開始，陸續地建立起民主制度的根基，雖然中間也經過波折，但是終於建立了目前的共和制度。在這裏，我不能不提的是落選者在聽到對手米特蘭獲勝後，也立刻向當選者致賀的民主精神作風。

三

米特蘭競選的宣傳，一方面固然是攻訐和批評戴當的政策。這些也可以了解成那是戴當所領導的保守黨政府的弱點或缺點。但是，只是批評或攻訐別人的缺點或弱點，總還是消極的，一定要提出對症下藥的對策。然而，米特蘭所提出的方案，却是不同於法國保守黨的法國社會主義方案。特別想在經濟、社會、金融、工人福利和貧窮，人生活的改變和發展。

戴當在競選失敗後曾說：這次選舉的結果，證明法國人民在現時求變心切所左右，因此就選了社會黨的米特蘭。有的評論家說：不少的法國人民對社會黨的米特蘭並不熟悉，也並不太清楚他的政綱和政策的實質是什麼。有評論家更說：米特蘭自己只承認他是一位作家，後來雖然他加了社會黨，並成了社會黨的領袖，然而，他雖然精力充沛，但是就缺乏政治家應有的一些條件。比方，他曾被邀了三次到一個小市鎮的社會、領袖那裏訪問，而米特蘭竟記不得這位社會黨人的尊姓大名。

不過，法國人民求變心切的心理固然重要，然而，這一定要了解法國人民所要求的實質意義是什麼？貧富的差距（雖然是指以法國人國內的標準而言），勞資雙方的關係，以及對國營私營企業比較而言未來的對整個國家的經濟生活的關係等等，都是值得注意的。

就米特蘭當選後，法國股票市場大量拋售的情形，固然有幾分經濟投機的成分，也可以反映出富有人士們的心態。財富的公平分配是目前的社會正義的要求之一，這些並不必要想到共產主義的問題，而該是大家共同設法協調的問題。以上只是就法國國內情形來聯想的。在國際上，世界各國所掛慮的問題是社會黨的米特蘭對擴張霸權作風是如何的態度。競選以前米特蘭對蘇聯入侵阿富汗的，當選以後呢，讓我們拭目以待。

不過，米特蘭在政治上的改革，如果得不到法國人民的擁護，法國人民也必會通過民主、和平的投票方式，使他們擁護的政治人物登台，為他們服務。（續完）

社論 波斯灣六國高峯會議決定面面觀

波斯灣沿岸的沙地阿拉伯、阿拉伯聯合酋長國、科威特、阿曼、卡塔爾、巴林等六國首腦，在阿布達比舉行高峯會議。會議結束時發表聯合公報宣稱：「唯一能確保波斯灣區的安定的辦法，是由區內上述六個國家在經濟資源及社會兩方面，通力合作」。大會並在公報中宣佈成立五個委員會，分別處理有關石油聯合政策、經濟計劃、社會計劃、財政、經濟、貿易及文化交流等事宜。公報強調，應使波斯灣免於成為國際衝突的場所，及外國軍艦活動的場所。又說，除非區內的安定獲得保障，否則六國無法談到經濟合作及社會發展云。

波斯灣沿岸諸國盛產石油，歐洲諸國、日本以及美國，對於此一地區石油的依賴甚殷，對於此一地區的安全非常關切。

沙地阿拉伯一九八〇——八一年度國防支出約合二百零七億美元，總兵力四萬七千人（另有國家警備隊二萬人，國境警備隊、沿岸警備隊六千五百人）。其中，陸軍兵力三萬一千人，編為一個裝甲旅，一個機械化旅，三個步兵旅，一個近衞團（轄有三個營），三個砲兵營，兩個空降營，十八個高射砲連，配備二百八十輛AMX型中坦克，二百輛AML型裝甲車，五十輛偵察車，二百輛裝甲兵員運輸車，一百五十輛機械化步兵戰鬥車，一五五毫米口徑榴彈砲，反坦克導彈，高射砲，並有十個營的霍克、克羅塔爾等型式地對空導彈。並已訂購三百七十輛AMX型坦克，一百五十輛M六〇型坦克，九十四輛裝甲車，五十個反坦克導彈，八十六門高射砲，六個連的響尾蛇型地對空導彈。海軍兵力一千五百人，擁有三艘高速魚雷艇，一艘大型哨戒艇，七十二艘沿岸哨戒艇，四艘掃雷艇，四艘登陸艇。並已訂購四艘裝備哈本型艦對艦導彈的小型護衞艦，九艘裝備哈本型艦對艦導彈的快艇。空軍兵力一萬五千人，擁有一百七十八架戰鬥機，包括六十五架F五E型戰鬥轟炸機，二十七架雷電F型機，十六架F五B型機，六十五架運輸機，並已訂購四十五架F十五型戰鬥機，二十一架運輸機，六百六十個響尾蛇型空對空導彈，九百一十六個馬貝立克型空對地導彈。

阿拉伯聯合酋長國，陸軍兵力二萬三千人，編為一個近衞旅，四個裝甲營，七個步兵營，三個砲兵營，三個防空營，配備四十五輛斯科比翁型輕坦克，二百輛裝甲車，六十輛偵察車，十二輛裝甲兵員運輸車，三十二門大砲。海軍兵力九百人，擁有六艘砲艇，六艘大型哨戒艇，三艘沿岸哨戒艇。空軍兵力七百五十人，擁有五十二架戰鬥機，包括二十六架幻像五AD型截擊機，三架幻像五RAD型機，三架幻像五DAD型機，七架腦人型機，兩架T七型機，十架MB型機。

科威特每年國防開支約合十億美元，陸軍兵力一萬人，編為一個裝甲旅，兩個步兵旅，一個地對地導彈營，配備七十輛卡斯中坦克，五十輛仙秋里翁型中坦克，一百六十輛百夫長型中坦克，一百輛裝甲車，二十輛偵察車，一百三十輛裝甲兵員運輸車，一百門大砲，以及反坦克導彈，藍姆六、藍姆七等型式地對空導彈，蛙七型地對地導彈。除此之外，並已訂購斯科比翁型輕坦克，一百七十五輛裝甲兵員運輸車。海軍兵力五百人，擁有四十三艘沿岸哨戒艇，三艘登陸艇。空軍兵力一千九百人，擁有五十架作戰飛機，包括三十架A四KU型戰鬥轟炸機，十八架幻像F一C型截擊機，兩架F一B型截擊機，五架運輸機，三十四架直升機，五十個改良型地對空導彈。

阿曼每年國防支出約合八億七千九百萬美元。陸軍兵力一萬一千五百人（另有部落警備隊三千三百人，一個查察航空團），編為兩個旅，八個步兵營，一個近衞團，三個砲兵團，一個通訊團，一個裝甲車連，一個工兵連，一個空降連，配備斯科比翁型輕坦克三十六輛，四十一門大砲，四門高射砲。海軍兵力九百人，擁有三艘小型護衞艦，六艘大型哨戒艇，四艘沿岸哨戒艇。空軍兵力一千八百人，擁有三十八架作戰飛機，包括十二架腦人型機，四架T七型機，八架孔加型機，兩架T二型機，十二架BAC型機，二十架直升機，二十八個響尾蛇型空對空導彈。並已訂購二百五十個響尾蛇型空對空導彈。

卡塔爾陸軍兵力四千人，編為兩個步兵營，一個坦克營，一個近衞步兵營，兩個砲兵營，配備二十四輛AMX型中坦克，二十輛裝甲車，十輛偵察車，十輛機械化步兵戰鬥車，八輛裝甲兵員運輸車，十門大砲，並已訂購響尾蛇型地對空導彈。海軍兵力四百人，擁有三十五艘哨戒艇。空軍兵力三百人，擁有四架作戰飛機，包括三架腦人型機，一架T七型機，另有十一架直升機。

巴林每年國防支出約合一億美元，陸軍兵力二千三百人，編為一個裝甲營，一個步兵營，配備八輛裝甲車，八輛偵察車，九十三輛裝甲兵員運輸車，十二門大砲。海軍兵力二百人，擁有四艘裝備艦對艦導彈的快艇，兩艘快艇，十四艘沿岸警備艇。

沙地等六國的軍力，彷彿不少。然而，蘇聯的軍力，單以陸軍來看，即達一百八十三萬之多，編為四十六個坦克師，八個空降師，一百一十九個摩托化狙擊師，配備五萬輛坦克，六萬二千輛裝甲運兵車，兩萬門大砲，七千二百門迫擊砲，二千七百個火箭發射器，一萬零八百門反坦克砲，八千門高射砲，一千三百個地對地導彈。這些陸軍的部署概況如下：歐洲部份六十七個師，中部六個師，南部二十四個師，遠東四十六個師，在上述部署於南部的二十一個摩托化狙擊師，一個坦克師，一個空降師，距離波斯灣地區不遠。一旦向南侵略，波斯灣諸國殊難抵抗。這正是西方各國最關心的地方。美國年來計劃建立一支十萬人的快速部隊，以便波斯灣緊急之際，可以馳援。但是，除阿曼向美國提供基地之外，其他五國並未與美國合作。此次高峯會議公報表示中立之意，波斯灣地區的安全，非常可慮。

然而，沙地等六國富裕，儘可擴充軍備，惟人口太少，即以人口較多的沙地阿拉伯來看，也不過八百二十二萬四千人，科威特不過一百三十一萬八千人，阿曼不過九十三萬三千人，巴林不過三十五萬二千人，卡塔爾且僅有二十二萬人，可能擴充的軍力有限，亟須自行保衞區內的安全。如非與美國加強合作，殊難防止蘇聯的侵略。

要調整大陸經濟 非經過十年不可

（時事社北京二十七日電）中國經濟專門報紙「中國財貿報」二十六日發表文章指出：要達成經濟調整的長期目標，最少需要十年以上的時間。題為「論我國經濟調整的目標程度問題」的這篇文章，係由署名吳家駿所寫。其中闡明經濟調整的目的是調整經濟構造，澈底修正國民經濟的嚴重的不均衡狀態，而使國民經濟走上健全性，計劃性，均衡性的發展軌道。

大連市民 為了會議 苦事重重

政府會議多 人民喊苦連天

（北京電台廿六日廣播）大連讀者突然來信，建議有關部門嚴格控制會議，減輕大連的負擔。來信說，幾年來國務院三令五申緊縮會議，減少開支，努力四化建設。可是有些領導機關的開會風氣仍不住，壓不下，致使大連市每年夏天總遭「會災」。例如去年六、七、八、九的四個月，在大連召開的全國性會議祇有八十二個，七千零十七人，省級會議一百一十三個，五千四百五十七人，還有什麼全國性的夏令營，各種參觀團，考察團等高峰時，大連一天就進入一萬三千多人，而大連的賓館、飯店、旅館的客位床舖總共不到一萬張，這不但造成住宿吃飯困難，而交通也十分緊張。據瞭解今年夏季準備在大連召開的全國性會議，和省級會議，還是很多。來信說，大連是個中等城市，各方面條件有限，而夏季的大連又是外賓旅遊的好地方，進入六月以後旅遊外賓，逐月激增，為了減輕大連的負擔，增加國家的外匯收入。應把要在大連召開的會議改到其他地方去開。

波斯灣六國高峰會議結束 宣佈排除美蘇勢力 確保區內自主安全

（路透社阿布達比廿七日電）沙地阿拉伯及其他五個波斯灣油國廿七日在這裏舉行的高峰會議今天宣佈結束。會議聲明要加強六國為沙地阿拉伯、科威特、阿曼、卡塔爾、巴林。他們所產的原油合共佔非共黨世界總產量的四分之一。高峰會議聯合公報宣稱：唯一能夠確保波斯灣區之外，及唯一能把超級大國勢力排斥於波斯灣區之外，是由區內上述六國在經濟及資源及社會兩方面，通力合作。大會並且在閉幕公報中宣布組成五個委員會，分別處理有關石油聯合政策、經濟計劃及社會計劃、財政、經濟、貿易及文化交流之事。其中的石油委員會將由六國石油部長，財長及外長為委員。公報強調：應該使波斯灣區免於成為國際衝突的場合，及外國軍艦活動之場合。公報說：除非區內的安定獲得保障，否則六國無法談到經濟合作及社會發展。

蘇在地中海加強海軍 作戰實力

（美聯社美國華盛頓二十六日電）五角大樓（國防部）發言人卡托週二說：蘇聯已經增加了它在地中海的軍艦的數量，但是他說：「據我們所知，這些軍艦的活動並非異乎尋常」。卡托在作簡單情況介紹時說：「蘇聯軍艦的數量有所增加，但是它們並沒有超越正常活動的範圍。」他說：蘇聯地中海艦隊擁有三十九艘軍艦，上週他說過，蘇聯地中海艦隊總共有三十艘不同類型的軍艦。與此同時，不能透露身份的人士說：一萬八千噸的蘇聯「莫斯科」號直升機航空母艦在黎巴嫩附近的海域出現，引起西方某些國家的注意，因為以色列與敘利亞，就敘利亞在黎巴嫩部署防空飛彈的危機，尚未獲得解決。

日內瓦會議閉幕 減產及凍結油價 事實上未獲協議

石油輸出國家對油價仍有歧見

（法新社日內瓦廿七日電）「世界主要石油輸出國家組織的會員國，未能就凍結油價及減少產油量的問題達成完全的折衷協議，可能會令到世界石油市場積呈現疲弱。在昨晚，該組織的會員國同意凍結每桶卅六至四十一美元的油價，而且，其中大多數都同意由下月一日起將產油量減少百分之十。然而，油價凍結至年底，未必會適應沙地阿拉伯，伊朗和伊拉克。沙國油價是每桶卅二美元。儘管沙國若然答應，就可能會減少產油量，沙國並無正式保證減產。伊拉克石油部長卡里姆表示，會議唯一的成果，就是要歡送該組織的秘書長。因為秘書長柯廸斯的任期將於下月卅日屆滿。

（法新社、路透社日內瓦廿七日電）沙地阿拉伯昨在石油輸出國家組織會議上，保證採取減產及提高油價的措施，以制止世界原油價格繼續下降。據接近上述會議的人士稱：沙地阿拉伯的石油部長雅曼尼在昨夜上述會議接近結束之時，對與會其他會員國部長稱：他的國家將採取逐日降低原油產量五十萬桶之措施，直至現階段每日平均產油約一千萬桶的沙地原油，降至每日八百五十萬桶之正常產量時為止。及提價將沙地出口原油價格，從每桶卅二美元提至卅四美元。但大會正式公報特別並提沙地阿拉伯上述減低其油產量的措施，想係避免使人得到沙地被迫讓出此之觀感。公報宣稱：從六月一日起，各自將油產量最少降低一成。

伊朗三名竊賊 判斬十二手指

（路透社伊朗德黑蘭廿六日電）德黑蘭報章今天說，南部設拉子市一個伊斯蘭革命法庭，下令斬去三個竊匪的十二隻手指。這三個竊賊因為盜竊黃金，珠寶和家庭用具，被判罪名成立。報章沒有說每個竊賊被斬去多少手指，但傳統上是要斬去一隻手的四隻手指的。相信這是在現代伊朗確有的第二次官方施行斬手指刑。第一宗已知的事件，上月發生在赫兌市。一九七九年伊朗王政權被推翻後，犯通姦罪的男女，都被判用石頭打死，犯性行為罪，走私及毒品罪的男女，均被槍決。在革命後，幾百個伊朗人已被處決，其中很多人是被伊斯蘭迴法官卡加里下處決的，去年他已離開該職位。

越共竟謂中泰軍事勾結 威脅印支國家安全

北韓供應巴勒斯坦游擊隊武器

（路透社曼谷廿七日電）越南今日指責北京將泰國變為「突擊基地」，並且說，北京和曼谷無疑已進行軍事勾結，對付印度支那國家。越南通訊社引述越共機關報「人民報」的言論指稱，北京現正利用泰國邊境來庇護游擊隊，以便對付柬埔寨，越南和寮國。此所謂游擊隊是指民主柬埔寨政權的部隊，他們正在打擊佔領該國的廿萬越南軍隊。「人民報」說，泰國高級軍領訪華越來越頻繁。在五月十六日泰國最高統帥那納江將軍訪問北京時，北京領袖曾大讚泰國反擊外來挑釁和侵略的行動。在一九七九年一月，越南所支持的韓森林部隊推翻金邊的民主柬埔寨政權時，中越兩國的關係宣告惡化。及後中國又對越展開歷時一個月的自衞戰。

（時事社耶路撒冷二十七日電）以色列總理貝京二十六日晚在特拉維夫郊外舉行的選舉集會上說，朝鮮民主主義人民共和國（北朝鮮）最近以卡車四十輛份軍需物資，供給黎巴嫩境內的巴勒斯坦游擊隊，這些軍需物資中包括有蘇聯製造的火箭武器。

傳鄧小平兒子 在渥太華養病

（法新社渥太華廿六日電）一位高級消息人士今天在此間說：中共副總理鄧小平的兒子，由十月至二月，在渥太華的平民醫院養病。加拿大內政部長證實，鄧傅方（譯音）正在渥太華進行私人性訪問，並接受治療，但拒絕確定他與中共領袖鄧小平的關係。中共大使館的安先生只說：王棟大使的一位親屬，在該市養病，但在向他提出其他問題之前，他已掛上了電話。平民醫院拒絕置評，若干加拿大記者說：鄧傅方身體殘廢，需要按時接受長時間特別治療。並稱：他的身體情況致此，乃由於文革時期治療不周所致。

英工黨議員邵雅宜 認為中國當局無意 此時討論香港前途

（路透社香港廿七日電）曾往中國訪問，并會見「中國強人」鄧小平及其他要員官員的工黨議員，該反對黨「影子內閣」的「財政部長」邵雅宜今日在本港向記者透露：照他所獲得的印象，中國當局并不願意在目前討論香港的前途問題。邵雅宜不肯透露在中國所進行會商的詳細內容，只說中國官員：如過往勸有關人士不要為香港的前途擔憂。邵雅宜議員宣稱：「據我個人所獲得的印象，中國官員雖然很熱心地再三提出保證，要我們不必顧慮香港的前途問題，不過在事實上他們并不願在目前討論這個問題。」英外相卡靈頓爵士在本年四月初曾親訪北京，希望討論此一問題，但結果如何，迄今諱莫如深，不見有任何明確透露。

每週5班機
飛瑞士及歐洲各城市
普通客位一排祇有8個
空間更多更舒適。
swissair 1931 1981

美政府人士說決策不變 載核武器艦艇 續在日本停泊

日將擁有反潛小型航空母艦

（時事社華盛頓廿七日電）美國政府有關人士說，美國艦艇多年以來繼續在日本停泊，現行政策今後也不考慮改變。這項發言顯示，如美國前駐日大使賴肖爾等所說的載有核武器的美國艦艇，今後也不向日本政府作事前協商而駛抵日本港口停泊。

（時事社東京廿七日電）日本防衛廳防衛局長鹽田章廿六日下午在參院內閣委員會上表示：「如果政府的防衛計劃大綱達成，對於日本本土周圍數百海里航線帶一千海里的防衛能力，將有劃期性的提高。」此項答詢顯示，針對下月在夏威夷、華盛頓召開的日美防衛協議，日本防衛廳將以「在一九八七年度前達成大綱」的基本方針，具有充份信心，足以答覆美國對日本方面的加強防衛力量要求。此外，鹽田局長又說：「攻擊型航空母艦，憲法上規定不能持有的，在理論上可以保有。」而再度暗示將來可能保有反潛作戰的小型航空母艦。

李崇道在國際會議報告 台控制豬瘟計劃 近年來貢獻很大

（中央社巴黎廿六日電）中華民國行政院農發會主任委員李崇道博士今天告訴出席國際家畜傳染病組織大會的四百位代表，中華民國過去三十年來所實施的豬瘟控制計劃已有效的使豬瘟發生率降至百分之零點零三，對於佔台灣農產品四分之一的養豬業的穩定發展，有很大的貢獻。李崇道於本月二十二日從台北抵達巴黎，以中華民國常任代表的身份出席二十五到三十日舉行的第四十九屆國際家畜傳染病組織大會。他由農發會家畜業專家林再春陪同。這項會議有九十六個會員國派代表與觀察員參加。

李崇道在會中說：「養豬業是台灣家畜業中重要的一環，近年來，豬隻生產在台灣每年的國民生產總額中佔了二十五億台幣，佔台灣農業品的四分之一。有效的豬瘟控制計劃，年來已使豬瘟發生率降至百分之零點零三，對養豬業的穩定發展有很大的貢獻。」李崇道在長達二十頁的「以中華民國台灣的豬瘟控制計劃為例談家畜衛生與經濟」報告中說，養豬在台灣的農村經濟中佔很重要的地位。台灣屠宰的豬隻從一九六〇年的二百一十三萬九千六百三十三頭增至一九七九年的七百四十二萬七千五百七十五頭，在二十年內增加了三點五倍。一九六〇年豬隻生產總額只有三十七億台幣。一九七九年增至二百七十六億台幣，顯示每年增加百分之十點九，與整個家畜生產比較，在同期中，家畜生產總值從五十三億台幣增至五百零五億台幣。

豬隻對於人的營養與農民的收入也有相當大的貢獻。豬是中國人肉類與動物蛋白質的最大來源。一九七九年豬肉的平均消耗量佔所有肉類消耗量百分之七十五，佔所有動物蛋質來源的百分之七十。從事養豬業的農村家庭一九七二年有五十一萬四千七百六十戶，一九八〇年有十七萬三千三百五十八戶。在一九七九年他們的養豬收入每戶平均二萬九千零七十六元新台幣，佔整個農產收入的百分之二十點三四。

巴基斯坦拘捕 布圖妻子女兒 尋求引渡布圖之子 指與劫機案有關連

（合眾國際社印度新德里二十六日電）巴基斯坦檢察總長在今天發表的一篇訪問記中說，巴基斯坦將控告已被處決的前總理布圖的女兒、兒子和遺孀，跟月前一宗劫機到阿富汗的事件有關連。

檢察總長皮爾薩達對印度聯合新聞社說，已故布圖總統的遺孀納斯拉和女兒本納西爾已被拘禁，將行受審，但布圖兒子穆爾達沙則在阿富汗，巴基斯坦當局將向阿富汗尋求引渡。

他說：「現已毫無疑問，證明穆爾達沙·布圖是今年三月巴基斯坦國際航空公司客機騎劫事件的主謀」。

台榮總泌尿外科 出現女性病人求診 缺乏設備面臨難題

（本報台北廿七日航訊）台灣榮民總醫院泌尿外科門診一直是清一色男性病人的局面，最近，醫師張心湜發現，開始有女性病人求診。前來求診的病人，多半是缺乏「性趣」。

張心湜說：「可能是我們的設備，曾為許多男病患解決陽萎、早洩等疾病，女性病人期望，她們的痛苦，或許也可找榮總治療。」目前，醫界先進國家已經發現，自稱性無能的病人，有百分之七十屬於精神性，百分之卅和內分泌有關，打破以往百分之九十與十比例的觀念。

張心湜去年自美返國時，攜回一套男性性無能的檢查儀器，目前已證實國內的情況也和國外一樣。張心湜說：「眼前的最大難題，是我們沒有檢查女病人性困擾的儀器。」張心湜去年回國前，美國已出現檢查女性性器官機能的設備，「我當時心想，榮總還沒出現過女病人，同時經費有限，所以只買了男性的檢查儀。」

「缺乏設備，台灣醫界無法斷定女性病人屬於心理或生理問題的比例，這可能是台灣泌尿科界已經面臨的難題。」

張心湜認為，目前生活素質逐日提高，一般人對美滿性生活的需求，也愈來愈強烈。「我發現，求診的男性病人中，十有八九是因太太抱怨而來，可見女性也不再羞於探討性生活失調的原因，泌尿外科與精神科醫師，得加快腳步才行。」

台每平方公里 人口四九七人 如按耕地面積計算 每方公里超過二千

（本報台北二十七日航訊）經建會人力規劃小組表示，今年三月，國內人口密度每平方公里達四百九十七人，如按耕地面積計算，每平方公里超過兩千人。以人口成長趨勢來估計，每隔三十五年，人口密度增加一倍。經建會人力規劃小組昨天召開委員會議，會中聽取該小組所提「七十年第一季台灣地區人口成長情勢報告」。

該小組指出，今年第一季台灣地區組出生率為千期降低了千分之零點五，是近五年來同時期組出生率最低的之。組死亡率為千分之五點二，比去年同期增加了千分之零點一，這是近五年來同時期組死亡率最高的一季，趨勢，該小組估計，七十年全年的人口自然增加率為千分之十八點一，與七十年經建計畫所訂千分之十七點九，相當接近。不過，今年第二季該小組認為可能受到六十九年結婚率增加的影響，使出生率增加。

會中，該小組並以世界各地的人口密度及加倍人口年數來說明國內人口問題。

該小組指出，今年三月國內人口密度每平方公里達四百九十七人，如按耕地面積計算，每平方公里將超過二千人。在世界各地區中，孟加拉人口密度雖較國內高，每平方公里五百八十八人，但以耕地面積計算，每平方公里大約一千左右。

康城電影節閉幕 波蘭影片鐵人 奪最高榮譽獎

（合眾國際社法國康城廿七日電）一套有關一九八〇年在波蘭發生的政治和社會動亂的電影「鐵人」，星期三贏得第卅四屆康城電影節的最高榮譽獎。五十五歲的導演華扎特頒發金棕櫚獎給這套描寫格但斯克大罷工使波蘭首次建立獨立工會的歷史性事件的電影。「鐵人」亦同時贏得國際天主教電影組織的全基督教大獎。今年電影節的特別團體獎由法國瑪士合拍的電影「歡樂不再」奪得，最佳女主角獎由法國的依沙貝理阿珍尼獲得，最佳男主角獎由義大利托拿斯飄他主演「一個荒謬人的悲劇」獲得。其他各項獎：最佳男配角：英國的艾雲荷姆，最佳女配角：蘇聯的依蓮娜蘇洛芙。匈牙利的「梅費士圖」獲最佳劇本獎。愛爾蘭的「愛士哥里堡」奪最佳技術指導獎。

日色魔使用哥羅方 過去五年姦污五十六個婦女

（法新社日本仙台廿七日電）警方今日宣佈，拘捕了佐滕方升，據稱此人是一名四十六歲的無業游民，過去五年來，曾使用哥羅方入屋姦污五十六名婦女。

據警方稱，佐滕常用的手法，首先鑿穿墻壁，使用噴槍噴入哥羅方，使婦女昏迷，然後入屋滿足獸性。他對警方說，他從一部色情電影「偷師」，學懂了上述手法。

日工業界消息透露 中共賠償三菱 百八十億日圓

（美聯社日本東京二十七日電）據工業界消息來源透露：中共已同意賠償一百八十億日圓（九千萬美元）與日本的三菱集團，作為取消一項價值八百五十億日圓（四億二千五百萬美元）的建造工廠合約。

該引述自共同社的消息來源指出：「這筆賠償包括三菱集團早已獲得八十億日圓（四千萬美元）的訂金，這份合同是為寶山鋼鐵廠軋鋼機器材而建廠，工程也已開始進行。」與此項合約有關連的三菱集團包括三菱重工業有限公司，三菱企業及三菱電力企業等。

美作家籲列根政府 捨棄限制中韓 鞋類進口協議

（中央社華盛頓二十六日電）研究經濟問題的美國專欄作家霍伯特·羅文說，列根政府在關於從中華民國和韓國進口鞋類的有秩序銷售協議於六月底屆滿後，不應再行延長。

羅文在費城詢問報昨天刊出的專文中說，除非美國製鞋業者能明確顯示，他們甚至無法承受來自開發中國家的些微程度的競爭，則列根總統應即捨棄這些限制鞋類進口的協議。

羅文引述史丹福大學一位經濟學家的話說，美國的工業從未成功地擺脫對貿易保護的依賴。他說：「假如我們不能去除這種（貿易保護的）習慣，我們到二十一世紀還要保護美國的製鞋工業。」這位經濟專欄作家說，一些代表某些製造鞋類的州的美國國會議員，要求把對中華民國和韓國的有秩序銷售協議再展期三年。美國製鞋業一致支持這項要求。

另一方面，羅文說，美國進口商協會、美國零售商公會和大多數美國鞋類零售商則要求列根總統能本諸他的自由貿易原則，完全放棄這種銷售協議。

宋慶齡女士病情 昨日繼續惡化

（特訊）北京五月二十七日電：中共全國人大常委會、國務院今天公布關於宋慶齡名譽主席病情的第九號公告。全文如下：宋慶齡名譽主席病情繼續惡化。體溫持續在攝氏卅九度與四十度之間。消化道和皮下均有出血。

向不滿軍人低頭 玻利維亞總統 答應八月下台

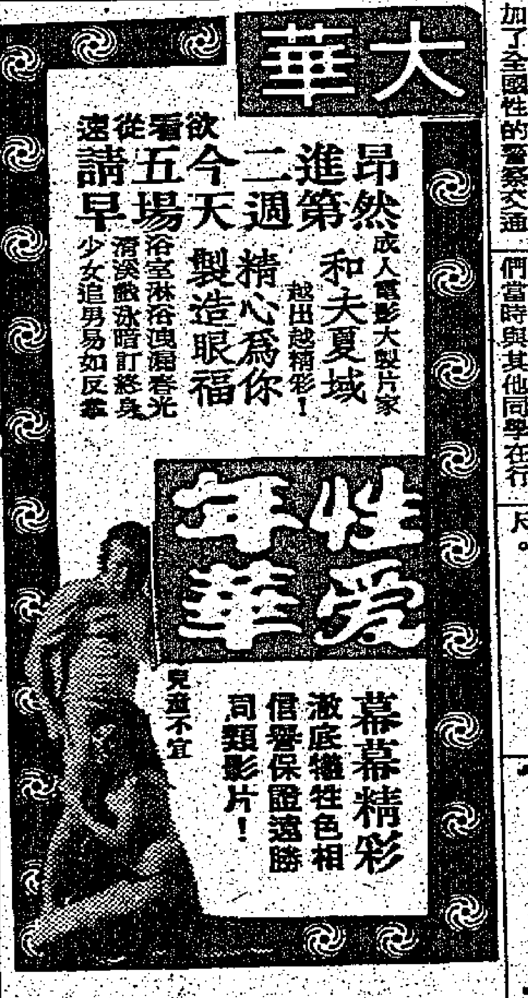
（合眾國際社玻利維亞·拉巴斯二十六日電）玻利維亞總統加西亞星期二宣佈將在八月間下台，顯然他是向軍人廣泛的不滿情緒低頭。去年推翻文人政府奪取政權的加西亞還除去國軍首腦的職位，由挾伯托將軍代替，包括美國在內的國家，都一直不承認這個玻利維亞政府。

加西亞今日出人意料的宣佈，武裝部隊於七月十七日選出繼承領導人，然後在八月六日國慶時上任。

南韓巴士失去控制 撞死兩女學生 另有十人受傷 喪生女學生與同學 正在宣傳交通安全

（美聯社南韓漢城廿六日電）星期二一輛失去控制巴士撞倒一群中學生，有兩名女生喪生，她們剛於本月參加了全國性的警察交通安全運動。遇難的兩名女生是十五歲的金裕葩及十四歲的鄭美容（俱為譯音），都是漢城惠容女子中學的學生，她們當時與其他同學在行人道上列隊，手持標語，勸請人們注意交通安全。但數分鐘後，她們竟成了巴士的輪下冤魂。該巴士撞倒一棵樹及一條電燈柱後，再衝向那班學生。除兩名死者外，還有十人受傷。警方說，該巴士撞倒那班女生後，巴士轉回路中，與一的士相撞，另一的士撞倒第一架的士，結果兩架的士有五人受傷。警方說，該輛只有司機並無乘客的巴士，與的士相撞後又再衝上行人路，最後被一株大樹所阻而停下。停下的地方相距女生被撞倒的地方大約七十五公尺。

華僑日報 救童助學
請各界善長 大解善囊

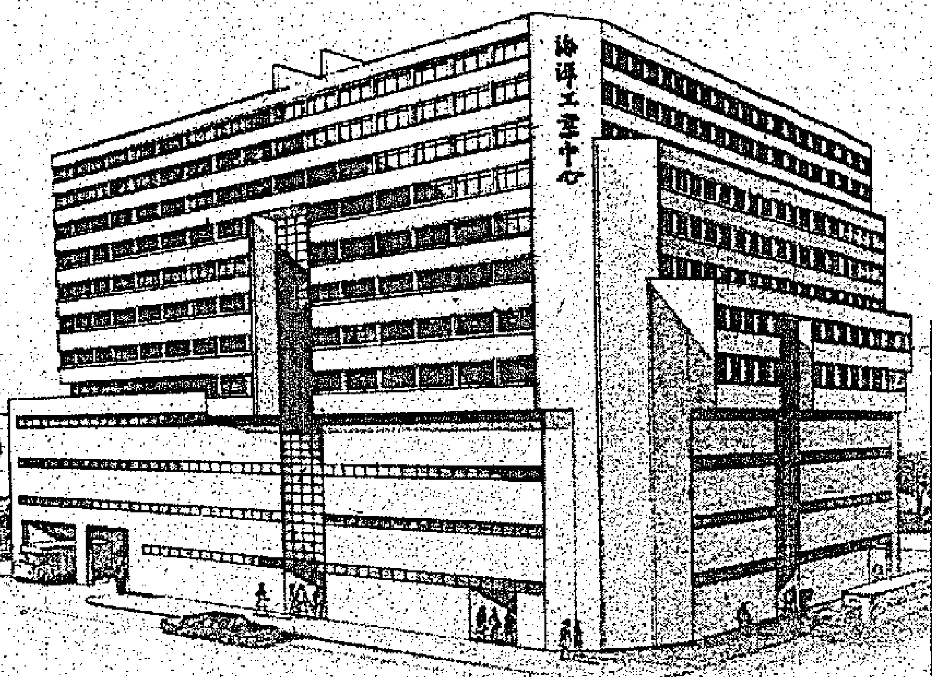


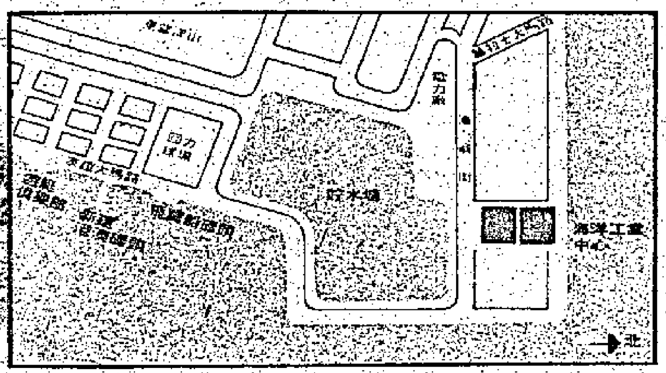
澳門產品輸美享原有特惠關稅
投資設廠比港、台、南韓合化算

海洋工業中心

95折優待

(澳門漁翁街)　**即日發售**





11層現代化綜合式工廠、貨倉大廈
面積由3,988呎至全層32,000呎
適合中、大型工廠
準1981年8月入伙

優點簡介：

* 地點適中，毗鄰大型住宅屋邨，工源充足，工資廉宜。
* 一至三樓闢爲貨倉，方便儲存貨物。
* 四樓用作陳列室，廠戶可將產品展出，爲全澳首創。
* 停車處特別寬敞，貨車可直達卸貨平台，快捷方便。
* 新式自動滅火設備，完全符合消防局委員會(FOC)及國家防火協會(NPA)之標準，用戶購買保險時可獲最優惠折扣。
* 每單位設獨立工業用途電錶，設有後備發電機，電力充足。
* 設有地下與各單位之直線對講機，使用方便。
* 中心內設有經濟食堂，便利員工飲食，省時省錢。

發展商：大地置業有限公司　洽購處：海洋發展有限公司　智馬有限公司　(假日照常辦公)

澳門：羅理基博士大馬路21號　電話：81832，74171　香港：干諾道中111號永安中心2201室　電話：5-433345，5-434636

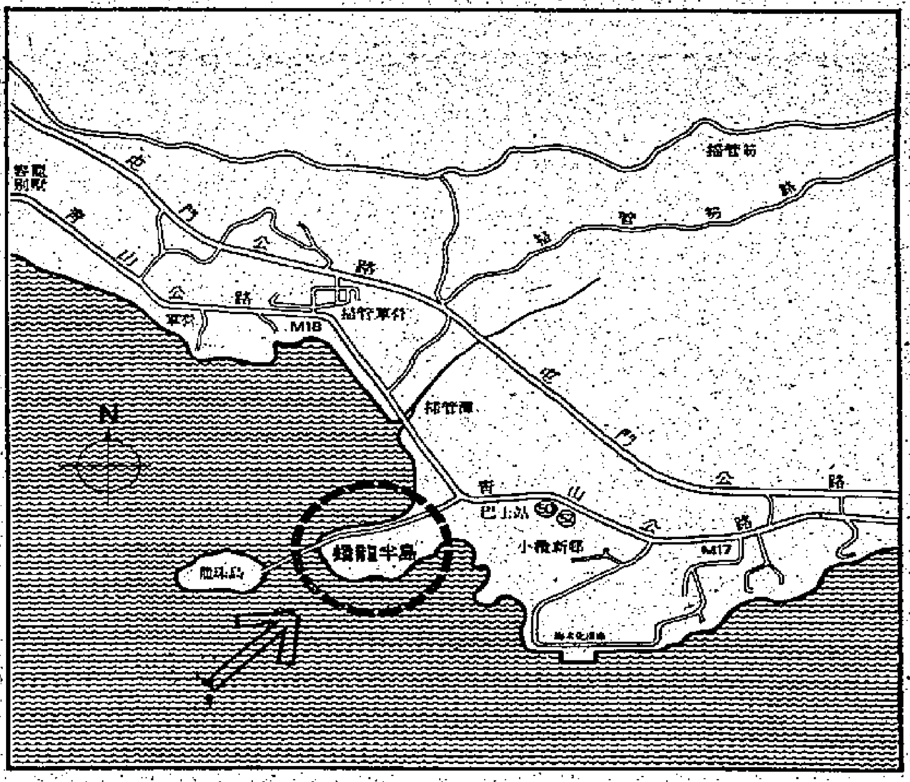
蟠龍半島

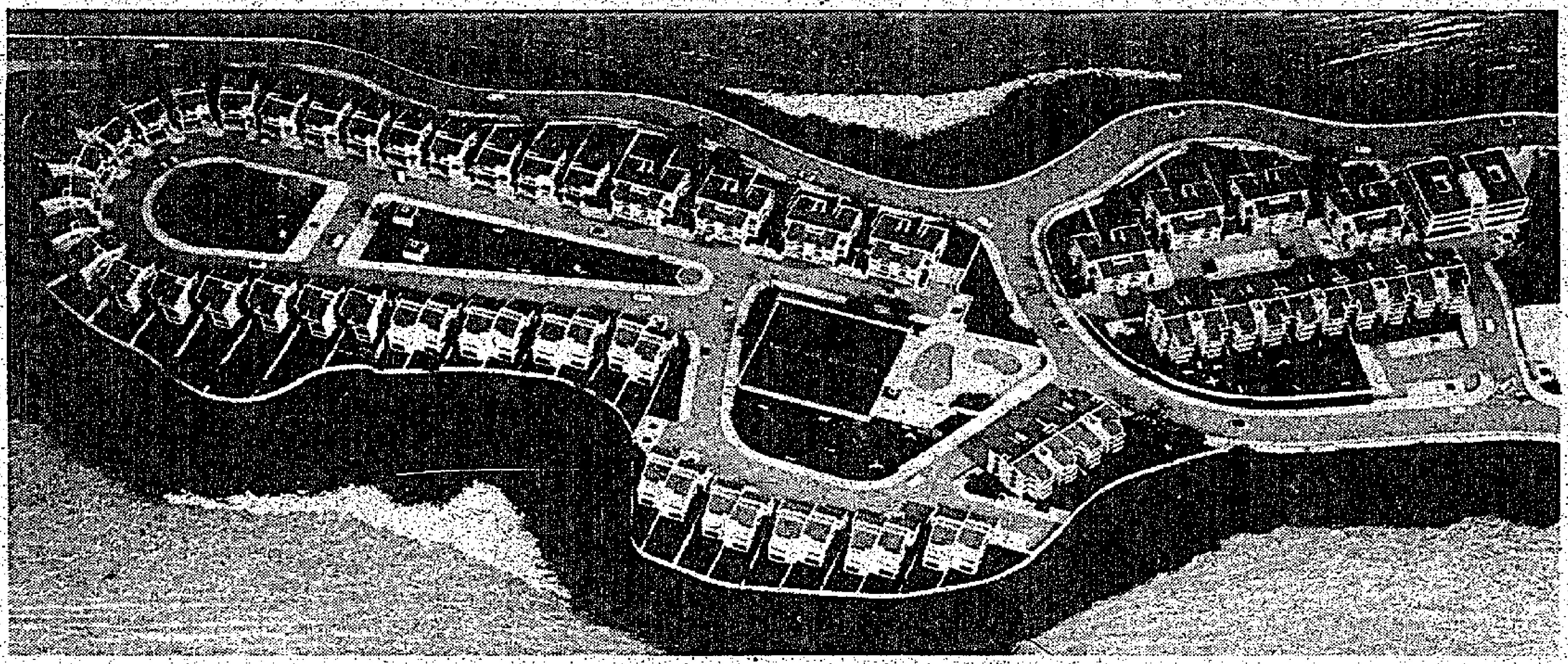
Beaulieu Peninsula
17½ mile stone Castle Peak Road, New Territories

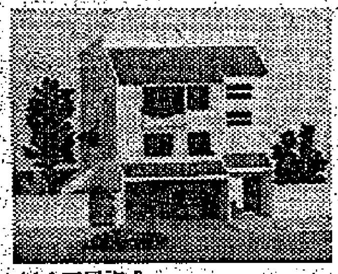
新界青山道十七咪半

西班牙式高級花園住宅

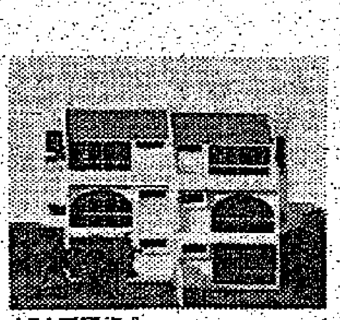
地盤已建成單位示範歡迎駕臨參觀選購!







'A' 三層複式
建築面積：2722呎
(包括私家車房可停泊兩部汽車)
特價 $4,030,000起



'B' 三層複式
建築面積：2147呎
(包括私家車房可停泊兩部汽車)
特價 $2,814,000起

'C' 低層(兩層複式)
建築面積：1608呎
'C' 高層(兩層複式)
建築面積：1597呎
(每複式單位設有室內車位一個)
特價 $2,461,000起

'D' 分層單位
一樓建築面積：1103呎
二、三樓每層：1163呎
(一及二樓單位各有室內車位，三樓配有露天車位)
特價 $1,305,000起

海灘漫步，堤邊垂釣
環境優美，令人頓忘塵俗！

蟠龍半島位於新界青山道十七咪半，地盤向海伸展，東面與掃管灘之青山公路連接，南望大嶼山，西眺伶仃洋，北臨青山灣，三面環海，環境幽美，仿如置身於畫舫之中，饒有詩意，四週玉樹成林，山水碧綠相輝映，朝暉晚霞，並有廣闊海灘，游泳垂釣均宜，令人滌慮忘憂。鄰近龍珠島酒店，咖啡灣，容龍別墅等皆爲渡假勝地，附近亦建有不少私人別墅，逢假日遊人流連忘返，或敲水於綠波或揚帆於碧海。交通幹線有青山公路及屯門公路，交通往來便捷。

豪華設備，用料一流：

- 全部裝置美國古銅色鋁窗配茶色隔熱玻璃。
- 廳房全鋪柚木地板。睡房均裝有猄絨包面入牆衣櫥。
- 雕花柚木大門。英國名廠三件庄廚櫃。
- A、B及C型單位之主人浴室裝有24K鍍金水喉配件及雲石面化粧枱，德國「眞佳」牌熱水器。
- 花園、車房、泳池、網球場、商場及餐廳等設備。

付款辦法：
首期10%(建築期內不計利息)
1981年6月付10%，入伙時付10%
餘款七成可分十年付款

新鴻基地產代理有限公司　香港中區康樂大廈22樓　電話：5-222083
長江實業(集團)有限公司　皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-266911
地盤售樓處☎12-804523　(假日照常)

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤221583

釘板判頭佳音

華僑集團直接入口中國鐵釘。價格公道，送貨快捷妥當，尺碼齊備。惠顧者請於辦公時間內營業電話5-757360建築材料部余先生。

荃灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

台灣四天
天天出發
機票 十 酒店 十 接送
住第一飯店
單人房$900. 雙人房$830.
急快台證 $150.
永安旅行　香港德輔道中50號裕昌大廈401—403室
電話：5-256243 (八綫)

現金交易

華僑集團性生意，業務範圍轉口，直接入口本港任何有利潤可圖之貨品，本公司均有興趣接辦。有意者請寄貨品樣本或貨品相片、報價單及有關資料寄香港軒尼詩道郵政局郵政信箱20505號。代爲守秘。

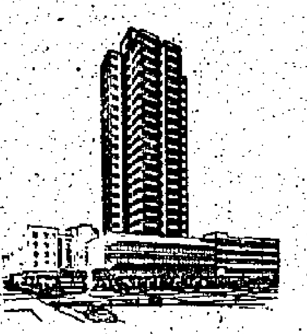
住宅/旺舖商場出售

類別	大厦名稱及地址	建築面積	特價
住宅	豐祥大厦 九龍發祥街元洲街交界	339呎 天台267呎	$352,000
住宅	福順樓 新界元朗安樂路(近媽廟道)	412呎 天台387呎	$220,000
旺舖商場	豐祥大厦商場(地下旺舖) 九龍發祥街元洲街交界	154呎	$663,000
旺舖商場	麗華大厦商場(地下旺舖) 九龍洋松街松樹街交界	93-186呎	$285,800起
旺舖商場	北河大厦商場 九龍深水埗北河街福華街交界	118-452呎	$118,000起
旺舖商場	華安商場(地下旺舖) 九龍深水埗福華街105-107號	186呎	$543,000

南豐發展有限公司

九龍旺角廣東道835-845號
利源閣 特價預售

地點適中・交通便利・近地鐵車站
地下旺舖・樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙
每單位面積三佰餘呎起
二房一廳・廳房皆窗
三面單邊・柚木地板
鋁質窗門・暗線電燈
乳膠牆身・防盜系統
顏色潔具・用料上乘



地盤電話3-310181

怡華置業有限公司　金新置業有限公司

本港新聞

財政司發表聲明奠定本港金融中心地位

銀行發牌採新政策 最低資產百億美元

接受存款公司領牌・最低資產廿億港元
外幣存款亦須繳稅・海外活動將受監督

（特訊）財政司夏鼎基爵士昨日在立法局宣佈銀行發牌新政策。該項新政策根據銀行業條例將准許外資銀行及本地機構領牌成爲銀行之數目作有限度之增長。

財政司強調該項新政策將有助於進一步奠定香港成爲一國際性金融中心之地位。

財政司表示：港督會同行政局（根據銀行業條例之發牌當局）將考慮香港以外設立之銀行在申請牌照時，須符合若干準則，其中包括最低資產（對銷項目除外）爲一百億美元。在考慮申請時，港督會同行政局亦將考慮其他因素，包括申請銀行所屬國家在銀行業條例下，已獲牌照之銀行數目。

此外，港督會同行政局亦將考慮本地設立之接受存款公司申請牌照時，該等公司須符合另一套不同的準則，包括最低資產總值（對銷項目除外）爲二十億港元，及大衆的存款十五億港元。

目前本港共有持牌銀行一百一十五間，其中有四十一間銀行在一九七八年三月（當時放寬以前的十三年暫停發出新銀行牌照的措施）至一九七九年八月（當時暫停發出更多牌照，以便政府進行檢討銀行發牌政策，該檢討現已完成）期間領取牌照。

財政司指出：該項檢討爲本港一連串有關金融事務工作的一部份，包括收集一系列新的金融統計數字；成立香港銀行公會，使之成爲一法定團體；創立一種新的持牌接受存款公司制度；及改善對銀行及接受存款公司的嚴密的監督措施。該一系列工作並非在完成此項銀行發牌政策之檢討而完結：財政司昨日在其聲明中指出仍在進行的工作有兩方面：其一爲外幣存款所賺取利息的稅務問題，其二爲本地設立之銀行及接受存款公司在香港以外進行之活動的監督措施。

財政司昨日以銀行發牌政策及香港作爲財政中心的前途爲題發表的一項聲明中指出：香港近年來已不斷發展成爲一個金融中心，而面對市場競爭的壓力，該項新的銀行發牌政策將進一步有助於奠定其成爲金融中心的地位。

他並認爲港府對于有關金融財務方面的架構及立例應該繼續保持關注，因爲財政司認爲本港經濟就端賴該個架構而運行。

財政司並指出目前顯示在大家眼前的有力明證就是本港經濟的多元化同時是其繁榮前景及安定的有力保證。而金融活動的發展對本港經濟顯然是有利的。

接受存款公司分清界限 議員表示支持

存款公司分爲註册持牌兩類 三層結構避免產生利率競爭

（特訊）兩項以修訂銀行業的定義及清楚已劃分銀行及接受存款公司的界限之法案，昨日獲立法局非官守議員之支持。

不過，對於接受存款公司必須擁有最低限度一億元實收資本，才符合持牌資格的擬議規定，非官守議員表示持有保留。

施偉賢議員在恢復辯論一九八一年銀行業（修訂）法案及一九八一年接受存款公司（修訂）（第二號）法案時表示：「對於有意申請的人士，所規定的現金限額是過於巨大」。他說：「因此，非官守議員建議將這項規定加以修改，以便容許申請人分期逐年繳付一部份資本，而餘下未繳的數額，則由一間銀行或其他適當担保人負担」。

該兩項法案旨在說明兩類接受存款公司：一類是「註册」，而另一類是「持牌」。

註册接受存款公司所能接受的存款數額必須最少是五萬元，將不得接受少於三個月的存款。

但持牌接受存款公司將獲准接受任何期限的存款，但存款額不得少於五十萬元。

施議員說：由非官守議員委任以研究這兩個法案的專案小組，曾接獲香港銀行公會及接受存款公司業人士的意見書。他說：各接受存款公司自然認爲這些改變會損及業務。但施議員認爲，政府作出這些改革在政策上的理由是必須支持的。

施偉賢議員指出，現時只要存款不少於五萬元，接受存款公司便可合法地給客戶任何利率。

因爲接受存款公司不受利率協議束縛，因此比銀行佔競爭的優勢，而銀行所作出的反應，是利用其附屬公司或有聯繫的接受存款公司，在利率協議範圍外爭取存款。

施議員說：「我們獲悉，在一九八一年二月底，九十四家有關公司擁有接受存款公司全部存款的百分之七十七，而這些公司之中，有三十家主要的業務，是將存款再轉貸予它們的母銀行，而與銀行有聯繫的接受存款公司收集所得的全部存款，有百分之七十以這個方式再轉貸。

類似這些再轉貸的經營方式必須停止，但同樣重要的是，造成這些情況，亦必須予以糾正。」

爲符合持牌資格，施議員說：當一間公司是持牌銀行的附屬公司或聯號時，便須符合一項規定，就是該公司必須獲公認爲一間獨立公司，並且在行政階層有獨立的管理組織。

他又說：「這項額外的準則是可喜的，因爲可以强調必須遵守利率協議的決心，而不能容許一間銀行通過一間替身公司，規避利率協議而在協議之外爭取存款。」

非官守議員張鑑泉則表示：財政司提到設立新的三層結構來經營接受存款公司是由於兩個理由，其中一個爲確保訂定一有效的利率協議，作爲政府之金融政策的一項工具。財政司聲稱「這是藉着利率幅度的變動」而「使我們能夠影響貨幣供應增長率的唯一途徑。」

但張議員相信，在本港情況來說，單是利率的變動不會對減低貨幣供應增長率產生預期的效果，而這也不是我們能夠用來影響貨幣供應的唯一途徑。他建議：「另一個調節貨幣供應的工具是改變所有接受存款機構最低流動資金比率。」

「實行這種轉變的力量，肯定在政府手上。」

財政司提到的改革之第二個理由爲盡力避免造成不安定的影響，以免「破壞本港金融制度的一般穩定」。

但張議員感到憂慮的是，這個三層結構的具體措施，倘若不予以審慎監管，可能正是引起金融制度不安定的因素。

聞尚有消息刊在第二張第二頁

接受存款公司與銀行業 修訂法案通過

實收資本減爲七千五萬

（港訊）一九八一年接受存款公司（修訂）（第二號）法案昨日在立法局經若干修訂後成爲法律。一併通過的還有一九八一年銀行業（修訂）法案。

該等修訂爲對接受存款公司必須擁有之實收資本最低限額由一億元減至七千五百萬元，但同時亦規定每名申請人最少擁有已發行股本一億元。

財政司夏鼎基爵士在恢復辯論接受存款公司法案時表示：以二千五百萬元爲最高限額之未付資本，作爲股東對公司的一項明確承担，可於有需要時被通知支付，並具有常備性質，與附屬債務或其他類似資本不同。

夏鼎基爵士謂，兩項最低限額可於任何時間由港督會同行政局作出修訂。

該法案之其他修訂是防止一家已註册之接受存款公司，接受本港以外未有根據本港銀行條例領有牌照之銀行之短期存款。該等修訂同時亦消除旨在對國際貨幣市場正常交易之干預。

夏鼎基爵士說，該等修訂闡明與註册接受存款公司得繼續接受本港或海外銀行及其他接受存款公司之短期存款有關之規定。

立法局會議摘要

△財政司昨日宣佈銀行發牌新政策，將准許外資銀行及本地機構領牌成爲銀行之數目作有限度之增長。

△房屋司廖本懷動議戰前住宅及商業樓宇加租，立法局批准通過該項決議案並即時生效。

△教育署署長許瑜指出政府不會在教育學院聘用一部份以英語爲母語之人士，訓練英文科師資。

△新界政務司鍾逸傑承認屯門大興邨小學學位不足，因爲該邨九歲以下兒童特別多。

△民政署署長班禮士表示政府同意木屋區應獲基本設施，電力與食水的供應將再予改善。

△社會事務司何鴻鑾表示志願機構包括津貼學校不得使用撥款作改善員工服務條件，政府撥款是用以維持已批准政策內認可程度之服務。

△環境司鍾信透露電腦處理田土紀錄有關研究下月完成，建議如獲批准，計劃可於十八個月至兩年間實施。

△署理工務司認爲本港道路系統的維修情況大致上可稱足夠。

△環境司鍾信昨日動議二讀架空纜車安全（修訂）法案時謂，架空纜車東主應對纜車的安全操作負主要責任。

△環境司又透露當局已採取措施，使貨運火車專用路軌的規格與一般客車用路軌規格相同，藉以減少貨運火車卡出軌發出的可能性。

△社會事務司何鴻鑾在進行八一年菲臘牙科醫院法案二讀辯論時指出牙科醫院工程進展神速。

△立法局昨日二讀八一年簡易程序治罪（修訂）（第二號）法案，法案建議將拋棄廢物落海之罰提高至罰款五千元及監禁六個月。

△房屋司廖本懷透露政府現正計劃加强若干地區的僭建寮屋管制工作，例如僭建寮屋壓力尤爲嚴重的九龍東部地區。

△立法局昨通過差餉修訂法案，但對法案內容作多項修訂，主要是對差餉條例的規定和慣常處理辦法作若干重大更改。

△立法局昨日三讀通過菲臘牙科醫院法案，以設立管理局管理該牙科醫院。鄧蓮如議員在二讀該法案時盛讚該院設計創新，設備及儀器先進。

△立法局昨日通過一項旨在阻嚇越南難民拒絕接受移居海外安排的法案。根據該法案，越南難民拒絕移居海外，最高可被拘留二十八日。

△醫務衛生處處長唐嘉良醫生談及兩兒童在醫院死亡事件時指出關於醫生和護理人員照料轉院病人的工作及責任已給清楚劃分，而醫生和護理人手不足的問題，並無出現。

△一項包括多項修訂之印花稅法案，昨日在立法局會議中獲得通過。財政司認爲此包羅廣泛的法案，將現行條例及規例加以鞏固及更合時宜。

△十二條法案昨日在立法局完成委員會審議階段及三讀程序，獲通過成爲法律。

△非官守議員表示支持兩項以修訂銀行業的定義及清楚劃分銀行及接受存款公司的界限之法案，但對最低限度一億元實收資本才符合持牌資格的擬議規定，持有保留。

△財政司昨日於八一年稅務（修訂）（第一號）法案進行委員會程序時，動議修訂兩條條文。法案三讀後獲得通過成爲法律。

△接受存款公司（修訂）（第二號）法案，昨日在立法局經若干修訂後成爲法律。一併通過的還有八一年銀行業（修訂）法案。

小評

改善木屋區居住環境 供水電外更應廣建公厠

民政署長班禮士昨在立法局答覆非官守議員之詢問時說：政府同意凡已存在多年的木屋區，都應獲供應各項基本設施，但是在未來兩三年內便要清拆的木屋區，其設施通常不獲任何大幅度的改善。

班禮士說：基本的設備是電力和食水供應。自一九七五年以來，位於市區的木屋區獲得合法電力供應的已逾八十個，另有二十個不久亦將獲得電力供應，在新界地區，獲得電力供應的木屋區，更逾一百八十五個。除了電力和食水供應外，其次就是收集垃圾及清理糞便等問題，提供這些設備的程度，往往因各木屋區的情形不同而差別很大。

由於大量移民湧來，港九新界，新的木屋區湧現，根據官方及社會團體的統計，目前聚衆而居的木屋區不下數百處，而木屋居民多達七十五萬人，平均每七個市民即有一個是木屋區居民。

木屋區雖然並非「合法」的住所，但數量如是龐大，我們就不能忽視其現實性，更不能不承認木屋區的存在而設法改善其居住環境。

木屋居民多達七十五萬之衆，看來絕不可能在短期內妥善安置，我們既承認了木屋區的存在。就應該由政府負起改進木屋區居住環境的責任。

除了供應電力及食水的必須設備之外，我們認爲木屋區廣建公厠，更是絕對不可忽視之設備。

財政司臨別秋波 夏鼎基月底卸任

（特訊）財政司夏鼎基爵士昨日作臨別秋波的最後貢獻，動議通過多項法案，並以「銀行發牌政策及香港作爲財政中心的前途」爲題發表一項聲明，指出新政策將有助奠定本港成爲金融中心的地位。

夏鼎基爵士的財政司職位，將告卸任。新任財政司彭勵治六月一日走馬上任，昨日立法局會議，夏鼎基是以財政司的職位最後一次出席。

越南難民拒移居海外 最高可被拘留廿八日

（港訊）立法局昨日通過一項旨在阻嚇越南難民拒絕接受移居海外安排的法案。保安司戴宏志在委員會審議階段及三讀一九八一年人民入境（修訂）法案時，動議將該法案略作修訂，以使立法局可刪除或增加用以證明身份之文件名單。根據該法案，越南難民若抵觸他們逗留本港之條件，可被拘留最高達二十八日及可能不准工作。

三十年嚴格管制・又向前推進一「小步」

戰前住宅及商業樓宇 立法局通過批准加租

住宅平均每月加租一百・商業樓宇約加五百
影响約四千二百住宅・商業單位一千八百個

（港訊）立法局昨日通過一項決議案，批准戰前住宅樓宇及商業樓宇加租，使該等樓宇之租值更爲接近市面上之價格。

該決議案尋求將戰前住宅樓宇之許可租值由目前標準租金（即一九四一年通過之租值）之六倍增至八倍，而戰前商業樓宇之租金則由標準租金之十二倍增至十八倍，但規定許可租值不得超逾市面公平租值。

房屋司廖本懷昨日在立法局動議該項決議案時表示，由於租值之放寬，一幢住宅樓宇之租金平均每月增加少過一百元，通常由三個家庭分担，使租金由大約市值的百分之二十一增至其市值之百分之二十七。約四千二百個戰前樓宇之住宅單位會受加租影响。

至於戰前商業樓宇方面，廖氏說一個典型的商用地下單位平均每月約增加五百四十元，使其租金由約值市面公平租值之百分之二十七增至百分之三十八。約一千八百個商用單位會受加租影响。

決議案規定業主需最少一個月前將加租通知其住客。至於領取公共援助者，所增加之租金將由增加租金津貼至最高限額方面抵銷。

廖氏說，此等加幅以實際金額而言，是相當微少，並且表示，政府在放寬這些已實施逾三十年既嚴格又過時之管制上所採取的政策，又向前推進一小步。

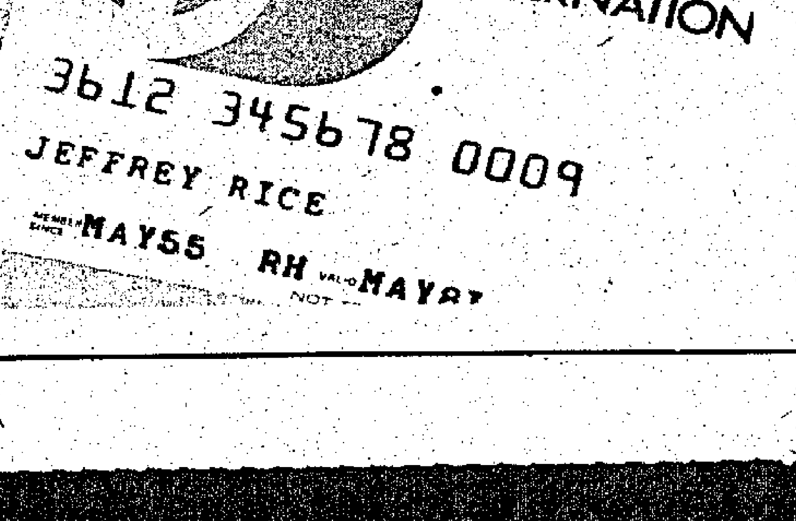
他憶述一九七八年十一月，政府同意採用一項政策，准許戰前樓宇批准之租金每年遞增，以便緩和處於靜止狀態之租金管制受限制之性質，因此立法局宣佈一項政策，於一九八四年七月一日撤消對戰前商業樓宇之管制

他說，雖然自一九七六年以來樓宇之租金逐年增加，但受管制之商業樓宇之平均批准租值只約爲公平市值之百分之二十七，而住宅樓宇之租值約爲公平市值之百分之二十一。

廖氏又說：「此乃由於計算租金加幅所根據之基本租值偏低，以及過去兩年市面租值不斷增加所致。除非進一步之加幅獲批准，否則目前之租金與市面上之租金的差距，便難以拉近。」

他表示，目前戰前樓宇之單位有一萬一千個，其中有五千個爲業主自用，指定不受管制，或以市面或接近市面之租值出租。而此項已採用之決議，對於居住在不受管制樓宇住客所付之租金方面，只有極少影响。

大來信用証 爲你帶來 優良信譽 千金難求 備受尊崇



大來信用証並不像其他信用咭般需以金咭、綠咭等不同顏色來辨別持咭人的應有權益，因爲大來信用証的會員都享有同等的優待，無分彼此，同受尊敬。

與其他信用咭比較，大來信用証不錯是需要繳交入會費用一百廿元，但它本身有其與衆不同之處。

它除了可以在全球一百五十多個國家、五十多萬間店舖內通用外，持証人無論來自任何地方、行業或階層，都會受到各界人士的重視和尊敬。

僅以一百廿元的小數目，大來信用証爲你帶來生活上很多方便，更賜給你千金難求的優良信譽，備受尊崇。

持有大來國際信用証 更受尊崇

本港新聞

抵港難民本月三千三百多人
平均每日百人逃港
昨又截獲兩船載來四十九人

（特訊）越南難民近來不斷湧至，水警昨晨在港島及大嶼山對開海面，又再截獲兩艘合共載有四十九人的越南難民船，使到本月至昨日的抵港越南難民數字，總數增至三千三百七十八人，平均每日有超過百人逃港。

昨日凌晨一時許，水警人員在港島堅尼地城與青州之間的硫磺海峽，截獲一艘可疑木船，經調查後證實船上各人來自越南，水警遂將該船拖返西區檢疫站，船上的六男兩女及三名男童，全部被扣押調查。

到清晨六時許，水警又在大嶼山九嶺涌對開海面，發現另一艘越南難民船，船上七男六女，十五名男童與十名女童，悉數押往西區檢疫站等候調查。

由於有關調查工作需時，前日至昨日截獲的總數二百一十九名越南難民，現時仍在西區檢疫站候查，港府暫時仍未決定是否批准他們上岸居住。（合）

放寬集會法例以來第一宗
十二青年非法集會
認罪候感化報告判

（新亞社訊）政府憲報上月中曾公佈有關政府會放寬現行非法集會法例，憲報公報不久，警方即將十二名涉嫌參予非法集會青年拘捕，經調查後對十二人一併落案控以一項非法集會罪名，昨解荃灣裁判署審訊，各被告均認罪，法官下令將案押候至六月十七日以候感化官調查各被告之身世背景始行宣判，各被告仍各准予現金五百元担保外出候判。

十二名被告：（一）江德平，十八歲，工人，（二）譚××，十六歲，工人，（三）秦偉強，廿七歲，工人，（四）連天海，廿二歲，工人，（五）鄧家聰，十七歲，工人，（六）文炳榮，廿八歲，廚師，（七）文耀成，廿四歲，工人，（八）曾杏明，廿一歲，工人，（九）曾錫祥，廿三歲，工人，（十）文幹奇，廿五歲，無業，（十一）彭桂生，廿二歲，工人，（十二）張惠祥，廿歲，工人，十二人同被控於四月十九日在葵涌地區，無合法理由，在晚上非法集會，妨碍公安。

案情透露：第一被告曾借貸金錢予一叫「安仔」之男子，但對方拒絕償還，雙方於是約定在四月十九日在青衣島祥康邨康和樓之平台「講數」，四月十九日晚上十一時，第一被告邀得第二至十二被告幫手「講數」，但「安仔」未有如約前往，被告等人在等候期間已被接獲綫報之警方人員到場將各人拘捕。

梅窩海灘 大蛇盤踞
警方到場已失踪影

（特訊）昨晨離島梅窩海灘出現一條大蟒蛇，長約十八呎，直徑達六七吋，盤踞在沙灘上，昂頭吐舌。一名途經該處的歐籍婦女覩狀，登時嚇得花容失色，立即電警報告。

警方接報後，馬上知會水警人員馳往調查，但巨蟒蛇已失去所在，警員發覺沙灘上還有大蟒爬過的痕跡，其方向似朝海中而去。

但根據當地村民表示：假如所發現的是巨蟒，是不可能游到海裏去的，因此希望有關方面派員到附近山邊搜查。若那條屬於爬虫類之動物真是能潛游海中，就可能是一條大水蛇，因此希望弄潮兒要多加注意。（合）

社團簡訊

香港中醫師公會 選出第八屆理監

（特訊）香港中醫師公會，昨日在會選理監事會長，理監事長及各部門主任。

選出第八屆職員：首席永遠會長陳蔭香，永遠會長丁長源，永遠榮譽會長：陳亮明、張然、陳存仁、陳成水。首席名譽會長楊普培。會長吳英鑑，副：梁仲仍、周少初、陳定中、陳君超、王炳勛。理事長：馮東海，副：陳保生、林富開、程萬。常務理事：許復琴、倪沃榮、余秋明、梁智國、梁財、江濟時、毛漢。總務：許耀、張國華。財務：胡佩文、周雨泉。組織：陸紹文、吳永強、陳幹東。學術：陳應治、邢惠珠。宣傳：羅威強、黃智強、雷振武。交際：伍鎮光、莫煥華。福利：洪澄、羅振超、歐紹永。康樂：陸智夫、吳文彪、羅秋。婦女：江覺如、區玉貞。慈善：何家昌、袁志孳、唐燦通。出版：盧明、陳國富。調查：程以正、弘守仁。文書：周炯賢、區寶孳、張槐潤。社會事務：張強、龐瑞龍。國術：何寶光、陳蕙華。理事：周頌堯、陳仲輝、黃逎揚。監事長：譚金，副：蘇源、潘文韜、關德興。稽查：蘇三天、陸松茂、曾國民。稽核：鄭本夫、鄭仁波、陸毓榮。評議：林永儀、陸紹新。監事：李茂蘭、楊江生、葉球、黃光明、梁玉。（突）

鮑思高慈幼會 訪盲人安老院

（新聲社）響應國際傷殘人士年，鮑思高慈幼協進會，昨日探訪元朗盲人安老院，慰問男女老人，每人獲贈日用品、藥品及食物，費用由九龍中心趙碧玲會長捐獻。

機往粉嶺聖若瑟堂朝拜耶穌聖體，最後在大埔聖母無玷之心堂，領隊鄧濱慈神父主持感恩彌撒。

禮賢會在沙田 開辦耆年宿舍

（新聲社）禮賢會香港區會福利部，提倡敬老尊賢，在沙田沙角邨綠鷺樓開辦王少清耆老宿舍，即將啟用。宿舍有居住房間四十個，另有辦公室，護理室，休息室，客廳，飯堂，可供一百五十人住宿，分設供應膳食部及自理膳食部。

供應膳食部由宿舍供應膳食，附設夫婦宿位；自理膳食部由宿舍供應炊具，入住者自行煮食，開始接受申請，會友年滿六十歲者，可依章申請。

九龍明愛中心 辦兩天康樂營

（新聲社）九龍明愛服務中心及社區工作單位，本月三十及卅一日，在大埔洞梓營舉辦「康樂少年營」，使兒童認識個人與家庭間的關係，促進了解，擴大社交圈子。歡迎居住或就讀於九龍城區內九歲至十二歲少年參加。

走私藥材入澳門
大陸社船被扣留
限於法例只罰款三百

（特訊）澳門消息：澳門水警昨晨在內港碼頭緝獲一艘從大陸走私大量藥材的社船，但根據港務廳法例，祇可判罰走私者三百元葡幣。

依照一九〇九年港務廳所訂的法例，祇可判罰走私者最高罰款三百元，由於港務廳一直未有修訂此法例，故這條法例實際上已落後七十年，對海事的違反者十分有利，在有恃無恐的情況下澳門走私活動時有發生。

昨日凌晨零時四十分，水警在內港二十五號碼頭緝獲一艘沒有貨物入口證的內地機動木船，屬社船編號〇〇四〇，船上載有四十六麻包藥材及五名男子，水警稍後將貨船拖返政府碼頭扣留調查。

經過一番調查，貨船上五男子中有兩個無證件，作非法入境者論，轉送移民局遣回大陸，另外有證的三名大陸人則判社船走私罪，罰款三百元，貨船船主在昨日上午繳付罰款後，駕着社船返回大陸。（祥）

語言翻譯中心舉辦課程
研討中國貿易

（特訊）自從中國的開放政策及四個現代化實施以來，本港和海外從事對華貿易的企業人士日多。廣東經濟特區的建設開展，更引起有關人士的關注。然而仍有不少的工商界人士對中國貿易來往的程序及最近的經濟調整政策不夠瞭解，尚未能有效地展開對華貿易。

香港語言翻譯中心為此特別舉辦了一個「中國貿易研討課程」，提供有意進入中國貿易或正在進行中國貿易的行政人員一個探索研討機會，瞭解中國貿易的新動向。該課程為期八講，由五月廿七日至七月廿二日逢星期三晚七時四十五分至九時十五分假香港灣仔軒尼詩道一九九號東華大廈一六〇四室舉行。

該課程內容有中國的社會結構及資源分佈情況，對華貿易的做法和新趨勢，中國外貿體制及改革情況，廣東經濟特區對香港未來的影響，技術引進情況，經濟調整政策，對華貿易專業人士的經驗意見。

參與的講者均為資深中國貿易專業人士，計有日本北海道拓殖銀行（亞洲）有限公司顧問譚兆輝、國際集團總經理梁賜坤、雅式業務促進中心行政董事馮紹波、經濟導報編輯王明全、瑞資遠東副經理彭泓基等。

有意參加者可函向該中心或電五—七三二七二八，五—七三三八八九查詢。

回首當年

一九六六年五月廿八日

置地公司興建經濟住宅

香港置地公司計劃在其美灣興建之經濟住宅「太安樓」，將於兩年後落成，包括有本港最大之地下商場，各單位設備完善，全部列入樓價之內，祇須傢俬即可入伙，此均為商營樓宇建築前所未有者，至於付款辦法之便利亦為其一特點，該公司認為此計劃是一項社會服務。

物華街大火焚眼鏡工場

今午二時三十分，觀塘物華街，一間小型眼鏡工場發生大火，一時濃烟密佈，火燄冲天，消防局聞訊，派滅火車多輛到場，開喉灌救，但火勢一時難以控制，至鄰近住宅亦遭殃及，經消防員灌救約半小時，始將火勢撲滅，整間工場，付諸一炬，鄰近住宅亦被波及，損失頗巨，幸無人受傷。

英專家評香港考試太多

英國考試專家哈第氏今日在香港教師會演講時謂：香港考試太多，使學生疲於應付，彼認爲這些制度要逐步加以改善，以減輕學生的負担，並提議設立分級考試，一種相當於倫大入學試普通科程度，另一種則爲適應香港之需要而設，使天才學生及普通程度學生，皆各得其所。

新界石湖墟醫生感不足

新界石湖墟重建發展後，人口日增，加以附近村落，人口不下六七萬衆，雖已建有石湖墟賽馬會健康院之設立，惟因居民衆多，加以鄉村貧苦大衆每遇病痛，均到該診所治療，據估計，每日在該處候診者，約有二百餘人，惟該院僅得醫生兩名負責，因此經常有三數十病人不獲輪診者，當地居民對此甚感不滿，深盼當局予以澈底改善。

劉漢棟漢良昆仲丁母憂
太夫人舉殯哀榮
紳商名流致祭者逾千人

本港怡南集團董事會主席劉漢棟、漢良昆仲令尊堂，故實業界巨擘劉國鈞老先生之德配翰太夫人之喪禮，本月廿六日假香港殯儀館舉行，翰太夫人享壽九十三歲，五福駢臻，兒孫滿堂，翰太夫人是一位教育有方之賢母，亦是相夫創業之賢婦，平生篤信佛教，居恆以菩薩心腸，待人接物，故治喪之日，唁弔執紼者，絡繹不絕，白馬素車，備極哀榮，社團公祭者，計仁濟醫院，新亞教育文化會，樹仁學院，蘇浙旅港同鄉會，蘇浙公學中小學，寧波公學，棉紡織業先修學校等，文教銀行工商各界名流致送花圈輓聯及親臨致唁者千餘人，有包玉剛爵士、李嘉誠、查濟民、馮景禧、李鵬富、邱德根、廖承志、經普椿、王匡、李菊生、祁烽、程嘉顯、潘靜安、費彝民、郭琳珊、徐季良、胡鴻烈、鍾期榮、李震之、王寬誠、程倚文、田元灝、趙從衍、鄭植之、葉庚年、查良鏞、楊君煌、陳克恭、劉培康、曹伯中、謝志方、周忠繼、何賢、李冀曜、王雲程、陸菊森、童之英、黃宣平、王統元、盧烈文、胡應湘、俞敦華、嚴鎮文、榮鴻慶、李維休、許舒、安子介、唐翔千、王時新、黃夢花、沈亦珍、古勝祥、利榮森、李祖法、孫國棟、陳廷驊、吳中一、王劍偉、朱如衛、胡思紀、陳元鉅、沈熙瑞、馮文幹、李惠利、PETER A.GRAHAM、DAVID MILLAR、W. C.L. BROWN、S.F. FAIRCHILD、M.K.J. BROWN、GRAHAM BARNES等。

圖爲劉漢棟漢良昆仲之令尊堂遺照。

紅磡永和大厦開售
面對公園環境優美

恆基兆業地產公司將開售位於紅磡山高道三十二至三十八自之永和大廈，該廈位於紅磡區最優越地點，交通方便，環境優美，面對六十萬呎高…道花園廣場，內設露天劇場，足球場，網球場，噴泉花園及兒童遊樂場等。該廈二樓至廿二樓為住宅單位，伙伙單邊，方正實用，選料上乘，設備齊全，入伙時無需裝修，即可入住，高尚住宅每間只售廿九萬餘元起，地下舖位及一樓商業，合各行業，每間只售十五萬元起，首期半成，十二年分期付款，預售期內，特價八五折。洽購處：中環德輔道中永隆銀行大廈六樓，電話：五—二三二一七六，地盤售樓處電話：三—三二〇二九（假日照常）。

售租廠工

新蒲崗三祝街啓德工業大厦第一期B座七樓七千四百呎業主直接免佣請電三—一九五五二五七黃先生

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥房，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

往加拿大升學良機

多倫多 PREMIER COLLEGE 現招收九月份第十一班至十三班新生（中三或以上同學皆可申請）。

本校由加拿大教育界人仕開辦，在安大略省教育司署註册，爲海外各地學生提供進入大學前課程，畢業後代薦入美加各大學，並負責安排在加住宿問題。

本港設有辦事處，協助本港學生申請簽證及其它手續，歡迎詢問及索取章程與申請表格。

香港辦事處：中環域多利皇后街五至八號鴻基大廈八〇三室，電話：五—二六六壹九四

華僑日報讀者 捐款救童助學
佛教眞言宗林居士五百

華僑日報讀者救貧助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名下：香港佛教眞言宗女居士林五百元，梁皓儀君一百三十元，白毛一百元，汪毛一百元。

各界捐款救貧助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救貧助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲荷。

香港佛教眞言宗女居士林善長慈善爲懷，熱心公益，歷屆均鼎力支持華僑日報救貧助學，認爲此項饒有意義之善舉，功在社會，昨又惠來五百大元，响應本屆捐款，造福清貧，嘉惠莘莘學子，古道熱腸，令人敬仰。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助日昨大埔墟因餓食後呼吸困難暴斃之兩歲男童朱海鋒之父母親者：莊父子二百元，古笑霞二百元，徐慕谿五十元，楊滑心，田紀華，羅汝珩，陸淑英，梁錫泉，共二百元。

捐助日前觀塘被火燒死之製衣廠女東主鄭嬋英遺孤者：張先生一百元，鄭鴻成一百元，梁慶二十元。

香港佛教眞言宗女居士林交來善款二千一百元，分別捐助華僑日報救貧助學伍百元，香港聾啞協會，東華三院，各陸百元，香港防癆會四百元。

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
六月份新班通告

I. ELECTIVE COURSE 選科

Elementary bookkeeping
Intermediate bookkeeping
Higher accounting
Advanced accountancy
Intermediate costing
Higher costing
Management accountaing
Economics
Principles of law & business communication
CIF & documentation
Inward & outward bills
Correspondence & report writing
Hong Kong taxation
Shorthand theory & speed
Elementary typing
Intermediate typing
Oral english
Chinese bookkeeping 中文簿記
Chinese accounting 中文會計

II. FULL COURSE 全科

1. Summer Course in Business Studies 暑期商科班
(Bookkeeping, Shorthand, Typing, CIF & documentation, Office practice)
2. Full Course in Professional Accountancy 專業會計全科班
Foundation Part A June/July
Foundation Part B, Professional I - July

校址：香港 北角英皇道129號 5—781914
九龍 油麻地彌敦道501號 3—854392
九龍 尖沙咀柯士甸道81號 3—671353
中區辦事處：域多利皇后街15號14樓 5—231207

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

暑期渡假 最佳選擇

台灣渡假團

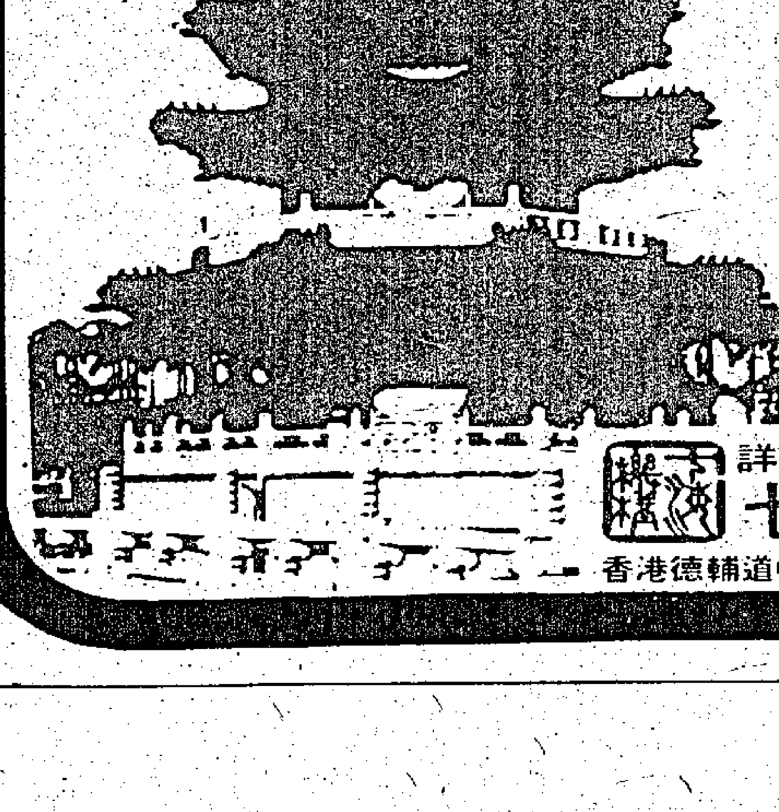
八天最舒適豪華遊 $2,050

日本亞細亞航空·台北來來大飯店 鼎力贊助

遍遊台北、陽明山、故宮博物院、野柳、桃園、石門水庫、六福村、野生動物園、花蓮、阿眉族文化村並參觀阿眉族少女歌舞表演；太魯閣、天祥、台中、日月潭、溪頭、高雄、澄清湖、佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻等。

全程住宿一流酒店　台北住來來大飯店
採用日亞最新航線　先飛台北高雄返港
雙程航機往返花蓮　縮短行車十六小時
行程安排從容不迫　節目豐富超值享受

出發日期：7月3日 7月17日 7月24日 7月31日 8月7日 8月14日 8月21日 9月18日 10月23日 11月20日 12月25日

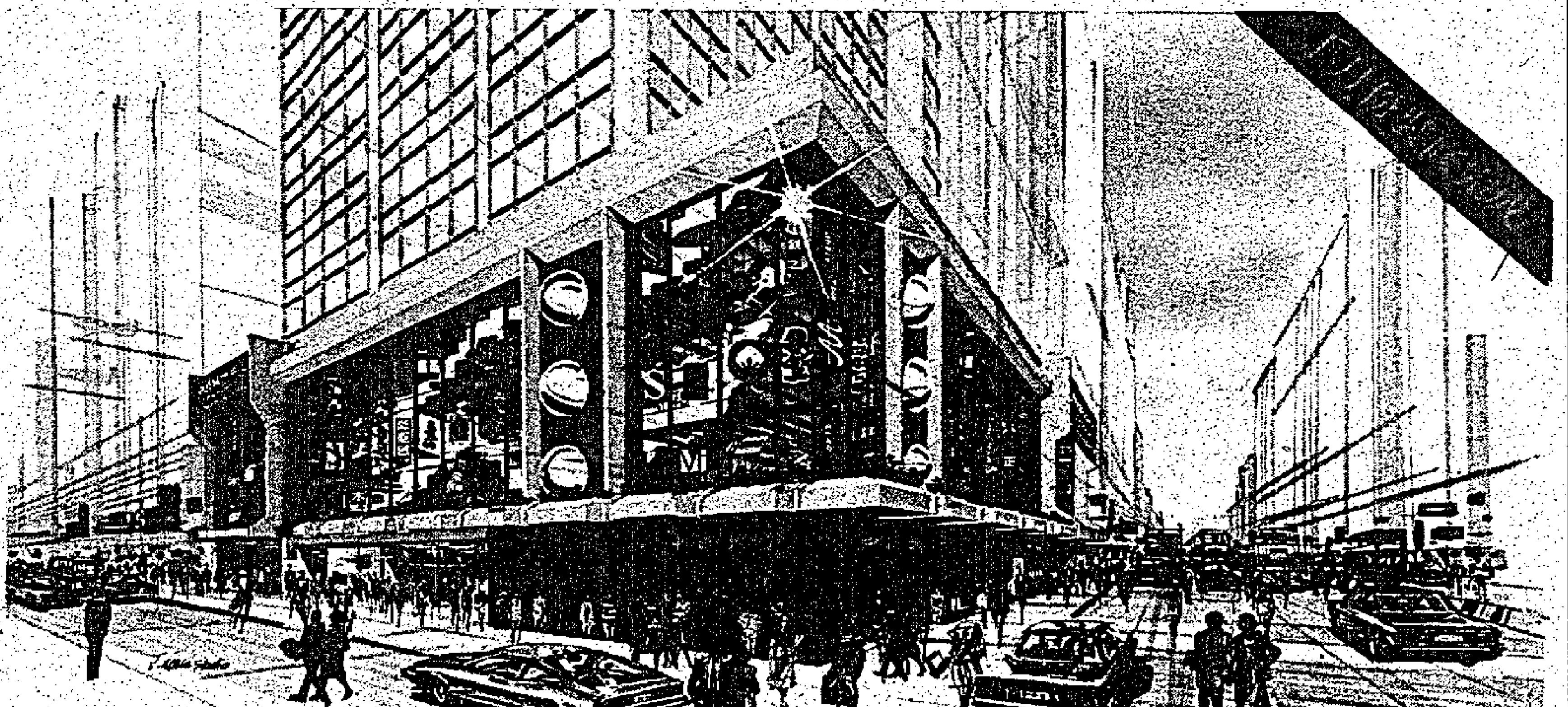


- 9天環島（阿里山）$1,850- 逢星期六出發
- 7天環島（溪頭團）$1,580- 逢星期一出發
- 4天台北（自由團）$990起 天天出發

（1）乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
（2）早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
（3）美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
（4）專車接機由桃園中正機場至市區酒店
（5）如需繼續留台機票可延期六十天有效
（6）三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待

（歡迎自持台証參加）

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081（四線）



地王之王，門市行業黃金地帶！每天營業16小時

總統購物中心

旺角彌敦道602-608號豉油街口
（示範單位即日開放，上午十時至晚上八時）
首期（5%）即可成爲業主
入伙後三個月內
免供免息
其他付款辦法歡迎提出面議
地盤售樓處：豉油街22號地下 電話：3-886233

洽購處及發展商：
春源發展（集團）有限公司　九龍尖沙咀中心西翼四字　電話：3-673001
至祥置業有限公司　九龍尖沙咀亞士厘道29-43號 九龍中心四字　電話：3-691460
香港售樓處：
百誠地產公司　中環德忌笠街12號 業豐大厦204室　電話：5-266663

本港新聞

呂志和主席講 東華三院適應需要 加强安老扶幼服務
牙科教學中心於今年內啓用

（特訊）「東華三院牙科教學中心，老人科護理服務，廣華醫院醫療中心相繼在本年內啓用。」三院主席呂志和昨在城多利獅子會午餐會講作上述透露。午餐會由會長曾洪光主持。

呂志和主席稱：東華三院近年重大發展以及對社會的貢獻日益加強，向各位報導，東華三院近年來對市民作出的服務成績。

踏入八十年代，東華三院隨着社會發展及服務需求，進入新里程，提供服務範圍不斷擴展和趨向多元化，同時延聘很多年輕，充滿幹勁的專業人士為三院服務，使東華三院服務水準更加專業化和更具效率。

以醫療服務來說，醫療設備，護理人員的服務，都達到一流水準，目前東華三院轄下五間醫院，提供三千六百七十五張病床，平均每年有七萬三千多病人留醫，病床使用率平均在百份之八十以上。根據統計資料，三間全科醫院門診部有四十五萬多名病人求診，另外有十五萬五千人接受東華及廣華醫院提供的中醫服務，去年單在廣華醫院和東華東院出生的嬰兒九千八百二十九名，這些都反映出東華三院提供的醫療服務，担當重要的角色。

教育服務，東華三院亦不斷為提高教學水準和德育培養的目標而努力，目前三院辦有十三間中學，七間小學及兩間幼稚園，學生人數超過一萬六千人，學生考試成績，每年都有進步。八〇年香港高級程度會考，三院中學有一百九十一名學生參加，一百六十三名符合香港大學入學資格，合格率為百分八十五，較去年的百份七十五為高。中學會考，三院有四百六十一名參加，平均合格率為百分九十七，較去年百分九十七及全港考生合格率百分六十為高，成績令人感到欣慰。

在照顧幼兒和老人，三院設有七間托兒所及六間安老院和老人宿舍。托兒所收容七百〇四人，等候名額達百多人。老人宿舍收容額六百九十三人，等候入住達四百二十四人，反映出這方面服務需求迫切，三院董事局將繼續努力，積極興建更多安老院及老人宿舍，以應付日益增加的需求。

三院在推行老人服務工作上，有一突破，就是在公共屋邨創設老人社區康樂中心，為老年人提供與青年中心相若的康樂地點，使老人在閒暇時間，有舒適地方與其他老人相聚，參與康樂活動。預計在本年底完工的華富社區老人中心，便是針對這方面需要而設。

東華三院的服務隨着社會的需求而不斷革新，務求配合社會的發展和需要。本人接任東華三院董事局主席個多月，與董事局十多位總理積極工作，履行所訂的目標。

去年三院在籌款發展經費捐款總數達到一千六百萬元，本人希望今年籌款活動，能同樣達到目標或更高的成績，還有賴各位關心三院善業的獅子會員及熱心人士支持。籲請各位獅兄多多支持三院籌款活動。

城多利獅子會會長曾洪光代表該會捐一萬元與東華三院作服務經費，呂志和代表接領。（天）

東華三院主席呂志和在城多利獅子會演講，旁為會長曾洪光。（本報攝）

深水埗社團宴賀 張寶德民政主任
大會主席伍旋操致賀詞

（特訊）深水埗區各社團昨假冠江酒樓聯合舉行歡迎民政主任張寶德太平紳士履新宴賀大會，主席團計有各社團首長：深水埔街坊會理事長伍旋操，會長朱百祥，監事長莫華燊、副會長柳子元、呂榮光，副監事長伍旭川，石硤尾街坊會理事長郭永昌，深水埗文化活動委員會主席李廣源，名譽會長蔡念因、雷兆聘，荔灣分區委員會主席涂奎如，副主席雷崇富、吳志堅、洪懸清，荔灣街坊理事長譚立仁、會長張滿興，南山區街坊會理事長徐漢興，九龍仔街坊會理事長徐華，荔枝角街坊會理事長陳柱，會長葉少秋，李鄭屋街坊會理事長王詩禮，長沙灣街坊會副理事長林忠，長沙灣分區委員會主席黃平漢，南昌西分區委員會主席陳富良，副主席侯鎮球、顧問周君厚，南山又一邨李鄭屋蘇屋分區委員會主席許吉，荔枝角分區委員會、深水埗反罪惡委員會主席薛秉坤，副主席陳卓平，南昌東分區委員會副主席廖子強，何維傑、顧問黃桂，石硤尾白田分區委員會副主席鄭寶康，深水埗音樂事務委員會主席招振揮，深水埗學界反罪惡運動委員會主席范錦平，柴正中學校長鍾偉光，美香體育康樂會主席梁仲彭，美新商業總會監事長何鎚芬，長沙灣工廠大廈聯會理事長祁家，深水埗成衣天光墟商會主席李潤，香港蠶蛹深水埗區僑港同鄉總會主席任標，廣州府、副主席姚炎，番禺同鄉會理事長陳翿林，河源同鄉會理事長黃培才，番禺同鄉會會長鄭雲濤，惠來同鄉會理事長鄭創華，陽江同鄉會會長廣德，紫金同鄉會理事長賴慶榮，恩平鄉親聯誼會理事長李偉庭，廣東潮江同鄉會理事長胡彬，復禮興仁學會主席蕭玉山，黃族宗親會理事長黃鑾强，普慶念佛社理事長鄭貞馨，圓德念佛社主席鄭碧木，柔功門國術聯誼會會長夏健坤，劉英亮體育會監督劉英亮，美孚第七期業主住客聯誼會主席陳炳鑾，崇雅樓互助委員會主席鄧計允，宇宙大廈互助委員會主席陳炎培，大埔道五十六號大廈互助委員會主席關煥榮，深水埗成衣天光墟商會監事長秦順良，會長李子江，副理事長羅英存、程樹欽，副主席陳少，李鄭屋工商業商會理事長吳錫麟，李鄭屋街坊會長鄧亞朱，名譽會長張鑫漢，白田石硤尾分區委員會顧問溫浩根暨各界人士二百餘人，大會主席伍旋操担任，郭永昌，李廣源，徐奎如及譚立仁任大會副主席，羅淑賢女士司儀。

嘉賓到有立法局議員王霖太平紳士，深水埗民政專員梁錫發，民政主任鄭耀南，各主任祥，唐榮國，傅振東，周敏珊，陳榮慶，白鑄康，陳文海，蔡漢明，梁福康，鄭民主任吳慶輝，葉欣榮，梁振堅，深水埗總務科主任郭昌淑英，副主任黎徐祖兒，社區及青年事務處主任陶耀祖，康樂體育事務主任韓張秀梅，康政公署鴻裕分處蘇張閱影，郭麗潔等等。

首由主席伍旋操致詞略謂，張民政主任服務政府機關，政績叠奏，一九七八年奉派赴英深造，學成返港，才華益顯，屢獲遷升，所至有聲，為當局所倚畀，現率調華本區民政，以張主任之才智經驗，親民近民，定可為地方造福，今日舉行聯合宴賀，藉表崇敬，伍氏又表示，此次大會，荷蒙各社團踴躍參加，一堂歡叙，熱情元溢，至感興奮，統致謝意。

隨請民政主任張寶德致詞，指出深水埗社區各項活動頻繁，有賴各位首長大力支持，有素具成績，現方推行地方行政，希望各首長參與籌劃，俾能順利進行，以收預期效果，張主任，對各首長之熱情，深致感謝。

復請民政專員、王霖議員相繼致詞後即由大會副主席郭永昌，李廣源致送張民政主任紀念錦屏，徐奎如、譚立仁致送題名紀念冊，即告禮成，隨舉行歡宴，筵開二十席，觥籌交錯，尤稱熱鬧。（燦）

圖示：深水埗區各社團宴賀張寶德民政主任履新大會致送錦屏，右起：大會副主席郭永昌，譚立仁，民政主任張寶德，主席伍旋操，副主席李廣源，徐奎如。

世界雷氏宗親會 首屆董事就職禮
積極發動籌購新會所

（特訊）世界雷氏宗親總會，於本月廿四日下午七時，假座九龍大角咀富多來大酒樓舉行第一屆董事就職典禮，暨慶祝該會成立週年紀念，擴大徵求會員授旗出發，暨會員聯歡大會，印發特刊以彰其盛，並有抽獎助興，到場致賀者有股商名流，社團首長，各方友好，盛極一時。

典禮開始，首由主席雷威球致開會詞，具述該會籌組成立之經過，過去一年來，在各首長領導及同人協助下，會務獲得良好進展，此次繼承同人錯愛，推舉為本屆主席，自愧德薄能鮮，今後仍望各同人精誠合作，海外宗親鼎力支持，羣策羣力，使會務發揚光大，現正進行籌購會所，奠定會基，現已籌得款項十二萬餘元，希望宗親熱心支持，隨宣誓就職，由名譽會長雷法德主持監誓，首席永遠榮譽會長雷登致詞，嘉賓張伸斌致詞，贈多頌祝，繼由雷登主持擴大徵求會員授旗出發儀式，最後由名譽會長雷沃鎮致謝詞，禮成聯歡，賓主盡歡，喜氣洋溢，該會註冊有限公司第一屆董事職員如下：

首席永遠榮譽會長雷登，永遠名譽會長傑，名譽會長法德，挺民，沃讀，法磊，主席威球，副主席雷民，勝璇，總務錫麟，家立，朗潤，財務灼宣，福如，協韶，審核法雁，炳旋，福根，福利音信，鴻桂，天雲，公關根華泉，雷松，鎚泉，婦女美珍，遍棚，雷伍惠濃，青少年輝煒，錫舜，沛銘，董事法德，法磊，澤麟，錦照，金龍。（燦）

圖示：世界雷氏宗親會第一屆董事職員就職，主席雷威球致詞情形。

屯門居屋置樂花園 提早四月落成入伙

（港訊）由私人發展商負責興建的其中一個政府居者有其屋計劃，較預期早四個月完工，並已於上週移交居屋業主，成為上千家庭的居所。該座落新界屯門新市的置樂花園，是由香港置地公司興建。邨內八幢樓宇，全部於上週短短四天內辦妥交樓手續。

收樓手續安排在上址進行。律師、置地公司物業經理，處理自動轉帳付款的銀行職員，各公用事業公司代表等，雲集在各辦公桌前，平均每天為二百二十位新業主辦理收樓手續。

每位業主約花費三十分鐘辦理各項收樓程序。至週末，置樂花園經已成為五千居民的安樂窩。

圖：置地公司物業經理蘇偉光（右起第二人）在置樂花園為業主登記。

深水埔蘇屋邨百合樓 互助委會新員就職

（港訊）「各家自掃門前雪」自私觀念已成過去，「親仁善鄰，互助互愛，休戚相關，疾病相扶持」才是人類的美德，在治安日趨惡劣，生命財產每分鐘都受威脅的香港，祇有聯絡坊衆發揮合作精神，摒棄罪行，我們才能安居樂業——九龍蘇屋邨百合樓互助委員會主席陳居島在第六屆委員就職典禮致詞作此強調。

百合樓互助委員會第六屆委員就職典禮昨假雅麗宮酒樓舉行，到賀嘉賓有深水埗民政副主任朱鑾鏘，聯絡主任林盛悄，深水埗警民關係副主任葉欣榮，蘇屋邨辦事處代表羅梁運及該邨各互助委員會代表等數百人。

副主席盧祥致謝詞後，禮成聯歡叙餐，觥籌交錯，氣氛熱烈。

新職員主席陳君島，副盧祥。秘書林曉美，司庫黃枝。公安：周松。總務：潘先演，梁初。公關：盧聚稈，梁鎰文。康樂：龔榮俊，梁錦文。顧問：李錫泉，潘煥松，潘海滄。委員伍湘帆，梁棣華，黃正元，陳述，凌偉平，廖文良，黃鑾鳳，龔紅妹，梁文，龍生，徐靜山，李文芬，梁林章，冼焜，張國飛，曾文使，林新家樂，劉寶。

港九電器工程商會 理事就職會員聯歡
胡法光頒發證書並致詞

（港訊）港九電器工程商會於昨（廿六）日下午七時半假座尖沙咀海天酒樓舉行第四屆週年大會理事就職典禮暨會員聯歡大會，由會長方宏浩，副會長譚尚滔、羅兆榕、姚富、郭四等主持。

首由選委員會主席吳燦昌報告，繼由第三屆及第四屆會長方宏浩報告會務及展望，第三屆財務主任林森南報告財政狀況。立法、市政兩局議員胡法光太平紳士主持頒發證書並致訓詞，永遠名譽會長翁酷致詞，永遠會長顏興致詞，末由副會長郭四致詞。課程主任王居洲頒發電器工程合約課證書。禮成宴會，筵開一百零五桌，並設幸運抽獎，備極熱鬧，深夜方盡歡而散。

圖為港九電器工程商會第四屆理事就職，全體合攝。

港九電器工程商會第四屆理事名單如下：會長方宏浩，副會長譚尚滔、姚富、郭四、羅兆榕，理工學院代表陳國威，出席建造業訓練中心代表蔡歡，出席香港訓練局代表曾昭鎏，稽核組主任黃元迪，庶務組主任郭霖，制委員會代表王居洲、方宏浩，公關組主任黃潤，會址管理組主任劉平，教務組主任彭有，中文、英文秘書王居洲、黃耀新，會刊組主任彭，獎學金組主任胡曉明，會員組主任譚燦，康樂組主任吳榮昌，福利組主任黃錫才，紀律組主任譚燦。

政大香港校友會 週末聯歡餐舞會 祝校慶改選理監事

（港訊）國立政治大學香港校友會，定本周末（三十日）下午七時卅分，假尖沙咀帝國酒樓夜總會，舉行母校創校五十四周年校慶聯歡餐舞會。

聯歡會前並舉行政大香港校友會改選（民國七十——七二年）。請各留校校友向下列同學踴躍訂票，餐券每位六十元，會中並備有豐富禮品抽獎。

聯票：會所黃先生三——六八八八二，鍾柏嶔三——九六三〇二七，譚景嵩三——九五一一五，張偉球三——七二二四三三六，蔣玉鉉二——二六二九二四。

華信地產財務公司 今起在金銀會掛牌

華信地產財務有限公司宣佈將於一九八一年五月廿八日（星期四）於金銀證券交易所掛牌買賣。華信自一九七五年五月一日由九龍證券交易所轉往遠東交易所掛牌買賣以來，交投比前活躍，股價上升，該集團每年盈利均有大幅增長，附屬機構經營地產發展、酒店旅遊、工商借貸及股票按揭等業務。又查該集團經向金銀證券交易申請掛牌，並批准於本星期四掛牌買賣，預料於金銀證券交易所掛牌後交投將更蓬勃。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加拿大海外僑胞 顧問 移民
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6C 1V5
TEL: (604) 688-4339 OR 688-2020
歡迎有誠意者，來函諮詢
加拿大海外移民顧問處啓

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型
6500-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

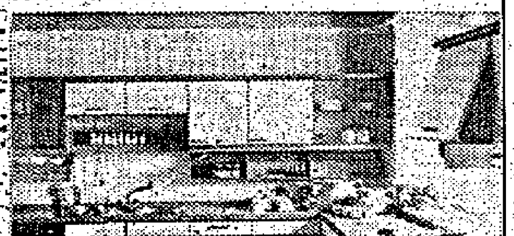
頭獎派彩 $ 299,330
MARK SIX
六合彩第 41/81 期
中獎號碼：4,8,13,26,33,35 特別號碼：15
下次攪珠日期五月二十九日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八七七七查詢。
香港獎券管理局

馳譽世界西德燈王
PALWA
水晶燈飾・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

代客
訂購機票 預訂酒店
安排旅團 策劃行程
代辦各國簽証手續
恒生銀行屬下機構
恒通旅運有限公司
德輔道中恒生銀行大廈十一樓
電話：5-8255111

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391



ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下 5-755832 5-755481

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢
批發處 香港維記洋行
H441938 411658 437242
總代理：鼓手牌
滑蓆藥水 消氣香餅 脫鹼鹹水

原庄 錄影帶 中心
歡迎郵購，租售，買賣，交換
大量原庄中國錄影集（粵，京，潮，平，越劇，歌舞，風光）魔術什技，成人卡通及中西電影名片，節目片集等。
適合世界各地不同綫路之VHS及BETAMAX錄影機包括NTSC525及PAL625綫路
亞洲公司 K 313222
九龍登打士街56號家樂商場地下27號（橫門入第一間）
新亞公司 H 7952839
香港銅鑼灣東角道金鑾酒店商場一樓22號（即大丸隔離）營業時間午12時—晚10時

美國勝家牌 超靜冷暖機
＊獨有防颱風裝置及特別噴霧式設計，絕不漏水。
總代理：碧源有限公司 5-8912652
特約分銷：雅榮冷氣服務公司 3-648467
立信工程有限公司 3-963595

鳳凰號豪華遊艇：
賽龍奪錦端午遊
（1）鳳凰號冷氣豪華遊艇暢遊港海
（2）香港仔海角皇宮共進海鮮午宴
（3）觀龍舟競渡健兒奪錦熱鬧場面
（4）南丫島索罟灣漫步瞻百年古廟
（5）遙賞大交椅洲人頭石蔚爲奇觀
（6）經青衣大橋瀏覽新工業發展區
（7）船上享用應節粽品賞黃昏美景
（8）美心集團大會堂酒樓享用晚讌
（9）全場贈送馳品陳意齋旅遊之寶
（10）幸運大抽獎可獲各種趣味禮物
日期：六月六日（星期六）
時間：上午九時四十五分
費用：（A組）$188.00
（B組）$138.00 （不包括晚飯）
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081

華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：5月24,31日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

雙蝦商標
大東亞私人有限公司
楊柳江監製風濕救星
双蝦風濕油
主治
風濕骨痛　腰痠背痛
脚手風痛　肢脹肚痛
關節疼痛　撞傷腫痛
抽筋跌傷　驅風止痛
總代理：瑞昌西藥行
電話：5-444248

Las Pinadas 松濤苑
清水灣新界223約地段245,247,248,249及250號

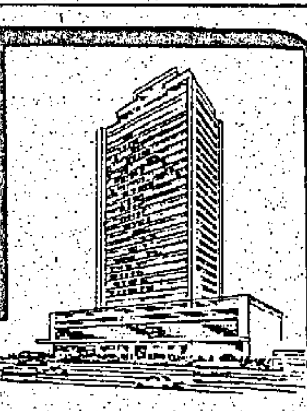
豪華西班牙式花園別墅
經已入伙．尚餘數座

- 座落於清水灣道與西貢公路之交滙點。
- 遠眺白沙灣，漁光山色，松林挹翠，清幽脫俗。
- 設備齊全，材料上乘並設有六十五呎長室內泳池，桑拿浴室及遊戲室等康樂設備。
- 2,232方呎及2,262方呎，另私家花園401方呎至2,400方呎。
- 苑內廿四小時保安服務，確保寧靜安居。

特價租售　歡迎參觀

洽購處：利安地產有限公司　香港雲咸街一號南華大廈十一樓　電話：五一二五六〇七一

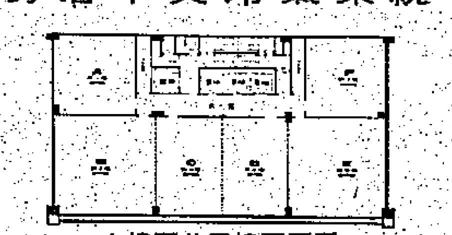
香港告士打道125—131號
高建商業中心



東區地王．高級寫字樓
樓高廿七層．正面向海
分層中央冷氣系統

圖則四正．全無柱位
鋁質窗門．茶色玻璃
電梯四部．設備一流
鄰近碼頭．巴士總站
金鐘地鐵．過海隧道

三層停車場
車位充足


六樓至廿五樓平面圖

面積由704呎至8341呎

怡華置業有限公司
香港中環德輔道中10號新顯利大廈97室
電話：五．二二九一六二五五
地盤電話 5-748130

囍

謹訂公曆一九八一年五月三十日（辛酉四月廿七日）為
三男福厚 三女鳳姿 在大埔婚姻註册署舉行
結婚典禮隨即蜜月旅行謹告
諸親友
潘錦培
黃朗秋 謹啓

香港聯藝娛樂有限公司 主辦
上海评弹团　六月十日起在新光戲院演出

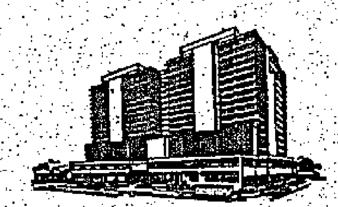
著名演員：
蔣月泉　張鑒庭　張鑒國　張振華
陳希安　蘇似蔭　江文蘭　張如君
劉韵若　趙開生　孫珏亭　莊鳳珠
參加演出

演出書目：
金釵記　玉蜻蜓　珍珠塔
描金鳳　三笑　雙金錠
顧鼎臣　鬧嚴府等

售票日期：五月廿八日
售票地點：香港新光戲院
　　　　　九龍敦煌酒樓
票　　價：80元、60元、40元、20元

宇宙工業中心
沙田火炭72-73地段

適合各行各業．大小單位均備
三十六萬餘元起
外牆全部鋪砌顏色玻璃紙皮石
電梯八部，安全快捷保免擠塞
設備一流　四面單邊
車位充足　管理完善



金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇一（十線）
地盤電話：12-6043877

西環區廠王租
8千至一萬6千呎
德輔道西448號香港工業大廈最良好廠廈合各行業用途，已有入伙紙歡迎詢問
鄧氏置業有限公司
地址：石塘咀山道一號長發工業大廈十樓　電話：H488828　489985

已有入伙紙
銅鑼灣永興街33至39號
昌盛洋樓
銅鑼灣地點 平過他區價錢
住宅每呎
只售900元起
一廳二房另天台300餘呎
只售44萬元
寫字樓每呎只售1,030元
面積6,310呎

金新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：5-253001（十線）
廖創興企業有限公司　香港中環德輔道中24號　電話：5-253178（三線）
永安企業公司　香港告士打道42號二十樓　電話：5-276521（三線）

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

富麗龍航運有限公司
香港中環夏慤道12號美國銀行中心地下商場（前金門大廈）電話：5-232171（4線）
香港中環皇后大道中連卡佛大廈16樓　電話：5-262290（4線）
住享集團　星期日及公衆假期連卡佛大厦營業部照常辦公

某大電器商誠聘職員

一、寫字樓文員數名—男女均可，需高中畢業，會考英文科合格以上程度為合。
二、音響修理員數名—初中程度，有無經驗均可，但需具向上心及無不良嗜好，有駕駛執照者優先考慮。
以上職位福利好，有前途，有意者請親繕履歷，薪金要求，附近照函本報信箱七十六號。

聘請電單車信差

某大外資銀行擬聘請男性電單車信差乙名，應徵者須具中三程度，年齡十八至廿二，持有電單車駕駛執照，刻苦耐勞，有上進心，請具履歷，近照及聯絡電話函香港郵政總局三一九三號人事經理收，合則約晤。

中僑國貨誠聘職工

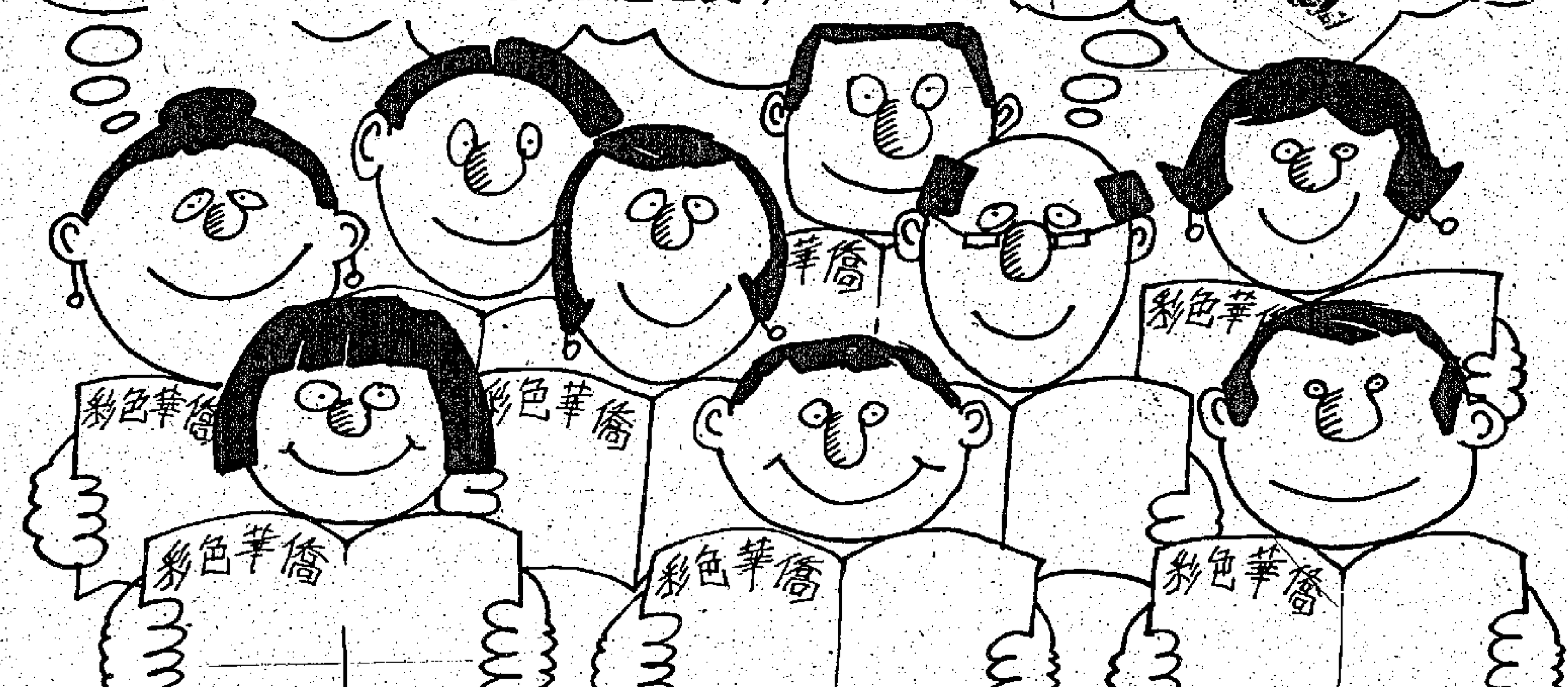
（一）工藝品分公司：工藝、首飾、抽紗、服裝、文教等售貨員及外語接待員。
年齡卅五歲以下，中學畢業程度，諳英語或其他外國語言為合，具商場實際經驗者更佳。
（二）油蔴地分公司：男、女、童服裝及各部售貨員，中學文化程度，年齡四十歲以下有志於商場工作者為合，應徵者請詳履歷，附近照一張寄九龍彌敦道五三〇號本公司人事部洽。

謹訂一九八一年五月二十八日（星期四）為本公司洪水橋第五分店新張營業誌慶
敬候
光臨指導曷勝榮藉
諾維餅食公司敬啓
地址：新界洪水橋德祥樓二號地下
電話：（12）788717

彩色華僑

本期預告：

封面專題　艷壓羣芳的香港小姐
注意你的孩子發育是否正常
心肺一齊移植大有可能　汽車燜油
怎樣應付强暴　十二星座本週運程
兒童時裝．媲美大人　電視節目表
錦綉蝦仁．干煎鼓魚（食經）
粉紅色的幻夢（星期掌篇）
李司棋自稱運滯　兒童週刊
歐陽珮珊默默地奮鬥
看老虎行街（旅遊之頁）

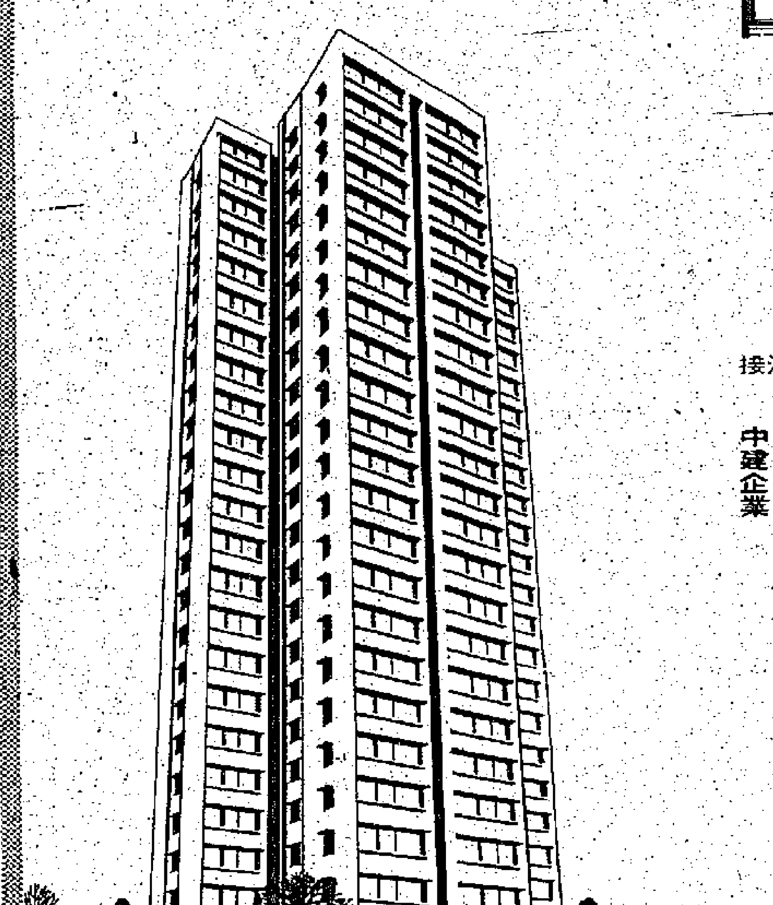


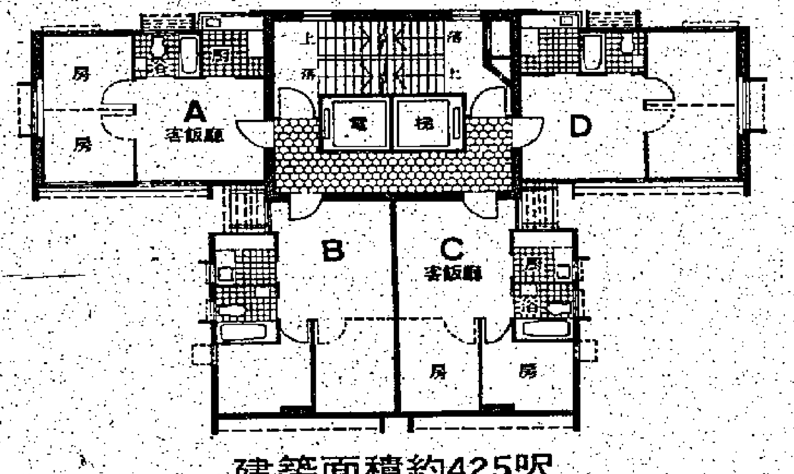
逢星期日隨華僑日報附送

預售
甘芳大厦
九龍旺角甘芳街10—20號
（近登打士街海傍）

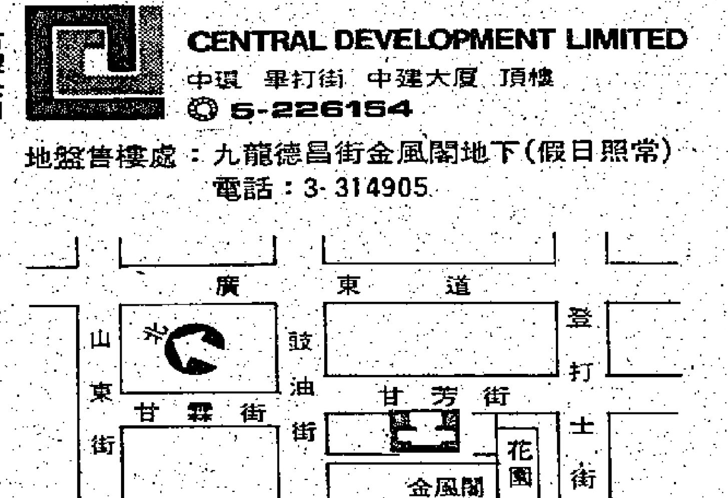
KAM FONG MANSION
年期150年
由1899年起計
預期82年初完成

花園洋樓
高尚洋樓　三面單邊　傍鄰公園
旺中帶靜　廳房寬敞　設備齊全




建築面積約425呎

接洽處：
中建企業有限公司　CENTRAL DEVELOPMENT LIMITED
中環　畢打街　中建大厦　頂樓
5-226154
地盤售樓處：九龍德昌街金風閣地下（假日照常）
電話：3-314905



本港新聞

火車意外近月頻頻發生
又有火車出軌
下行客車粉嶺站誤入月台出軌
大埔墟至上水一段封閉十小時

（特訊）正當環境司鍾信在昨日之立法局會議中，論及近月發生之兩宗貨卡出軌意外之際，本港昨日再發生火車出軌事件。一列下行載客火車在粉嶺火車站出軌，使大埔墟至上水間一段鐵路被迫封閉，火車服務嚴重受阻，至晚上十時卅分才完全恢復正常，兩班赴穗之直通車亦延遲至深夜才能開出，幸出軌意外中並無人受傷，鐵路局已展開調查意外原因。

出事之火車爲下行第廿一次班車，連火車頭一共十四卡，司機名梁錫榮，載有四百多名乘客，全車約四成滿。由羅湖開往九龍，原定在粉嶺火車站與上行第十八次班車過車。

昨午一時十九分，出事火車經過粉嶺游泳池對開一個較剪口進入火車站時，前七卡照原定路綫經過較剪口駛過第二號月台，但第八卡突然出軌，而尾後六卡則不知何故，錯誤地進入第一號月台。整列火車之字形般在兩條不同路軌上行駛，而中間第七卡則擱在兩條路軌之間的碎石上，全車衝前百多碼始告停下。路軌上之枕木被車輪輾過，變成支離破碎。

火車站之職員聞訊後，立即報告上級，並通知火車上之乘客落車，在粉嶺火車站退票後，乘其他交通工具前往市區。

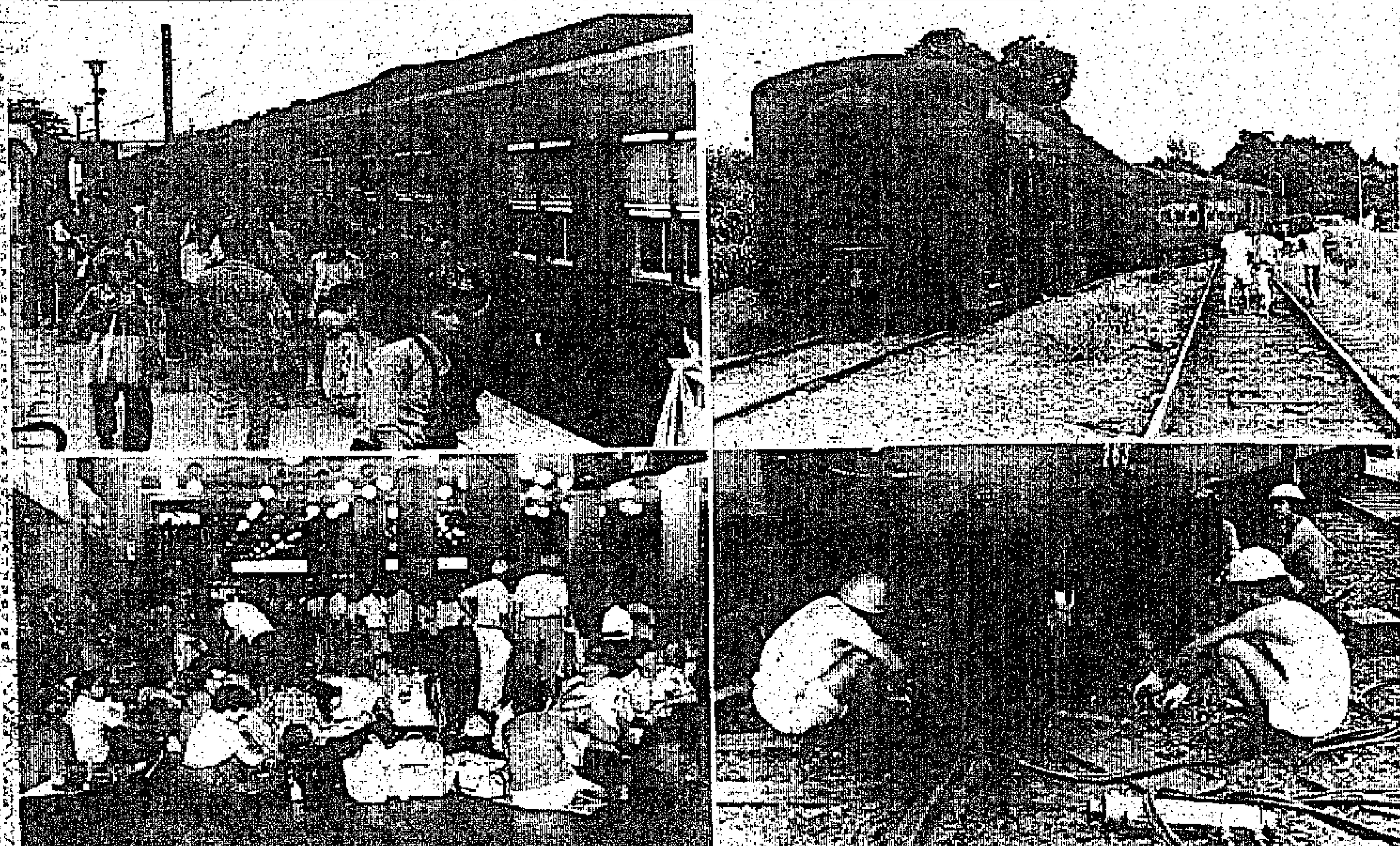
據車上一名乘客向記者表示，出軌時火車速度已減慢，而且顛簸震盪不大，乘客們都很鎮定，有些更不知道火車已發生出軌。

事後，鐵路局工程人員立即趕到現場，展開搶修工作，首先將前面卡車廂與出軌之車廂分離，將出軌之車廂穩定後，再將尾後五卡車廂分開，然後將出軌之車廂「啣」起，移向路軌上。另一方面，工程人員又將損壞之路軌枕木重新舖好。

意外發生後，鐵路局宣佈火車只能行走九龍至大埔墟及羅湖至上水之間，而大埔墟至上水一段則臨時封閉。

據鐵路局站務經理顏啓元表示：意外發生後，鐵路局派出火車接載乘客由羅湖出上水，然後轉乘其他車輛出市區。而原定往羅湖之搭客，只有數十人，亦已全部退票。

另一方面，發生火車出軌後，準備駛往粉嶺之上行第十八次班車，立即停留在大埔墟火車站。



火車出軌 粉嶺火車站火車出軌。（右上）出軌之車卡，擱在兩傍路軌之間。（右下）鐵路局工程人員正在出軌之車輪前進行搶修。（左上）由羅湖往九龍之乘客被迫在上水車站落車，（左下）直通車乘客在大堂在席地而坐，閒談聊天。（本報記者攝）

環境司鍾信透露
當局採取適當措施 防止貨運火車出軌
貨卡與客車路軌規格將一致

（港訊）環境司鍾信昨日說：當局正採取措施，使貨運火車專用路軌的規格與一般客車用路軌規格相同，藉以減少類似最近兩次貨運車卡出軌的發生可能性。

鍾氏係在答覆非官守議員陳壽霖的詢問時作上述表示。陳議員之問題爲：「鑒於過去四星期內先後發生兩次火車出軌事件，政府可否說明現已採取何種措施，以防止這類事件重演；而鐵路電氣化之後，行車速度與班次均告增加，政府是否會對九廣鐵路職員提供特別訓練，以確保屆時行車安全？」

鍾氏指出：世界各地的慣例，貨卡專用車軌之規格一般上是比不上客車用路軌的。

但他說：由於有關路軌係通往客車用路軌之故，貨運車卡出軌使一般客車用路軌的交通受阻，因此，當局着手採取前述改善措施。

談及職員訓練問題，環境司指出：九廣鐵路局及由政府委托之賀士馬顧問公司已展開一項詳細及全面之訓練課程，爲所有職員提供鐵路服務之各方面知識，該項訓練已於今年三月開始，其中包括派遣負責鐵路電氣化操作之數名主要職員及指導員前往英國接受訓練。

鍾氏強調說：訓練之水準對最近的火車出軌事件並無影響，而在鐵路電氣化後，火車服務之效率及操作之安全，將是所有職員必須接受額外之特別訓練。

而在鐵路電氣化後，火車速度亦會相應提高。

鍾信指出：通常行走快速之客車都會在質素最高之路軌上操作，他強調：最近導致出軌事件多是發生在離開主幹路軌之貨卡專用車軌上發生。而事實上，該等貨卡路軌均是位於紅磡火車站內，只供貨卡往卸貨用之路軌。

今次之火車出軌意外，已是近個多月來之第三宗，前兩次出軌的都是貨卡。（合）

政府物料供應處 歡送兩職員榮休

在政府物料供應處有長期服務年資的徐永頤先生和陳旺先生榮休在即。

徐氏爲物料供應主任，服務已達三十年；陳氏爲管工，服務年資達三十四年。

政府物料供應處處長祁樂定明日假該處職員餐廳歡送兩人榮休，並代表全體同寅致送惜別禮物。

出意外後已駛出火車要拖返總站
兩班港穗直通客車 被迫延至深夜開出
往新界或大陸之乘客均可獲退票

與此同時，下午一時由香港開往廣州之第一班直通車接報後，被迫留於大埔滘，無法開出車站上約六百名乘客被迫在車廂內苦候了數小時。至下午四時許，鐵路局決定由紅磡派出火車直通車前往大埔滘，將該班直通車乘客接返紅磡穗站，但由於車上乘客已接受海關檢查，故只能在車廂內或月台上休息，不准進入車站大堂。而原定下午三時許開往廣州之第二班直通車，由於已預早接獲通知，因此約六百名乘客則被安排在車站大堂內等候，使大堂內一時人頭湧湧。

據中國旅行社發言人表示：如果受影響之第二班直通車乘客要求退票的話，可於今日下午二時至五時，前往他們所購票之地點辦理退票手續。同時，旅行社方面亦已通知廣州方面，表示香港發生火車出軌意外，以便他們作出相應調整措施。

經鐵路局人員一番搶修後，火車服務終於晚上十時卅分恢復全綫通車。兩班受阻之港穗直通車亦於隨後開出。

交通意外中遭毀容無人生樂趣
女學生跳斜坡自殺
未赴枉死城受重傷
上水警署羈留疑犯吊頸獲救

（特訊）一名在交通意外中遭毀容的十七歲女學生，因受不了打擊，昨午二時許竟跳落葵涌石籬邨一處斜坡擬自殺，重傷送院，目前情況欠佳。

企圖自殺的女子姓黃，十七歲，爲葵涌一間英文書院的女學生。據說黃於較早時在一次交通意外中傷了面部遭毀容。癒後經常感慨自歎，終日愁眉苦臉，抱有很重的自卑感。

昨日下午二時許，黃抵達葵涌石籬邨十六座附近德仁書院對開的一處山坡，跨過欄杆，縱身跳下百多呎的山坡，當場重傷昏迷。事後被三名途經附近的學生目睹，遂即致電報警，警察召喚消防員到場，將傷者救上路面，送院救治，目前情況普通。

又訊：一名涉嫌與一宗爆竊案有關，被還押於羈留房的疑匪，昨午三時許，用自己的衫褲在羈留房內吊頸擬自殺，爲警員發覺，將之解下送院，目前情況欠佳。

事主廿六歲，男性，昨日上午六時許，事主因涉嫌犯了爆竊罪，爲警方拘捕，還押於上水警署羈留房，等候落案。及至下午三時許，一名警署警員巡經羈留房時，發現該疑犯用自己的衣服在羈留房內吊頸，遂立即通知上級開門將之救下，送院救治，目前情況欠佳，至於其自殺原因目前仍在調查中。（合）

火車出軌有人獲益
小食部排長龍 食物迅即售罄

（特訊）粉嶺昨日發生火車出軌意外，是個多月來發生同類意外的第三宗，令鐵路局職員疲於奔命，忙個不了。

由於意外的發生，從紅磡火車站開出的兩班直通車，被迫延誤。在一時開出的第一班直通車於意外發生時已到達大埔滘，故只有在大埔滘站停下，車上六百名乘客在火車內不得下，被困在車內達五個多小時。幸而火車內裝有冷氣系統，並設有食物部、茶水部，又有電視機，令車上乘客不致太苦悶。不過，當乘客被送返紅磡火車站時，各人均露出疲態。部份乘客說：「火車上雖有舒適的設備，但坐在車上五個多小時，有誰不會累呀！」

另外，第二班預算於三時開出的直通車則延至晚上八時始能開出，該班車的乘客被逼在候車大堂等候五個多小時。部份乘客更乾脆坐在地上，取出準備帶返大陸的水果餅乾，舉行開餐。而一些外籍旅遊人士更取出照相機，在車站內拍照，以消磨時間。

另一方面，由於火車只作有限度的行駛，使來往新界九龍乘客大爲減少，排隊的人士只有小貓几隻，聊聊可數，與平日大排長龍的情況有天淵之別。

火車意外的發生，唯一得到利益的可說是車站大堂的小食部及餐廳。在小食部排隊輪購食物票的人龍長達數碼。在下午六時許，小食部的大部份食物經已售罄，只剩下小量三元治及蛋糕，而大堂樓上的餐廳更擠得水洩不通，坐無虛席。可謂發了一筆「意外」財。（合）

Lake & Hot Springs Country Club (Hong-Kong) Ltd.
石岩湖溫泉鄉村俱樂會〔香港〕有限公司

香港銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心1104 電話：5-7953355-6

本會第二期現開始接受申請 入會名額200名，額滿即止 現定普通會員入會費HK$8000

石岩湖溫泉鄉村俱樂會，乃係由中國深圳市旅遊局與香港集團共同努力發展而成之一龐大鄉村俱樂會。本會特選位于最近九龍之深圳，由九龍乘坐本會自置之豪華冷氣專車直達會地約需兩小時。本會地係一幅四仟餘萬平方呎之樹林綠草風景區，並有廣闊之石岩湖，著名之玉律溫泉。在會地內將興建多座西班牙式別墅，內有冷暖氣及設備完善之套房三百間，並建有新型會議廳及接待處，高爾夫球場，十多個網球場，馬場，實彈射擊場，射箭場，泳池，快艇降傘，滑水，風帆，水上單車，溫泉浴，桑拿浴，按摩，室內電子遊戲，桌球室等等。並長期養有生猛海產，飛禽走獸，穿山甲、果狸、貓頭鷹、奇珍燉品，在一個非常優美大自然環境中供會員享用。

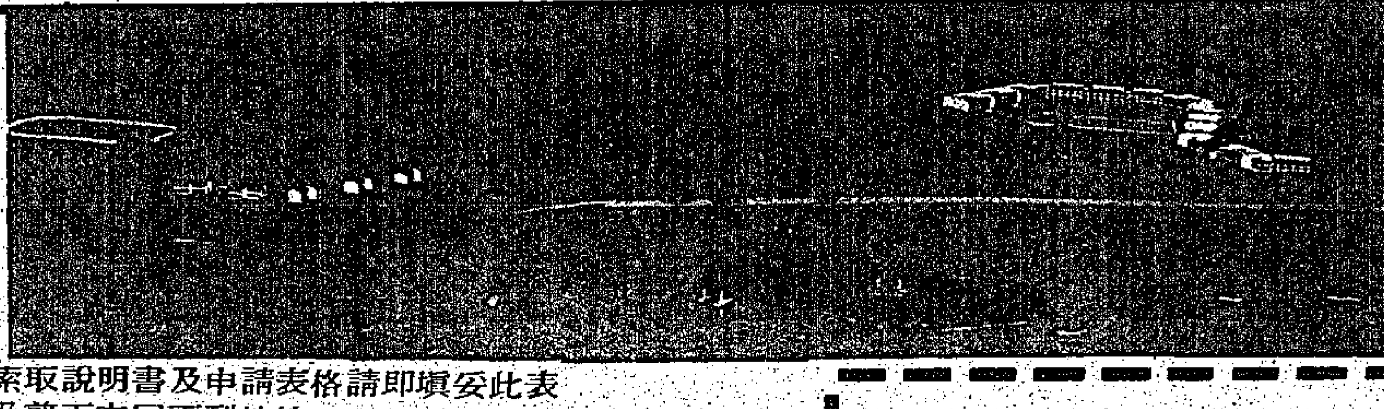
會　址：深圳石岩湖及玉律溫泉風景區。

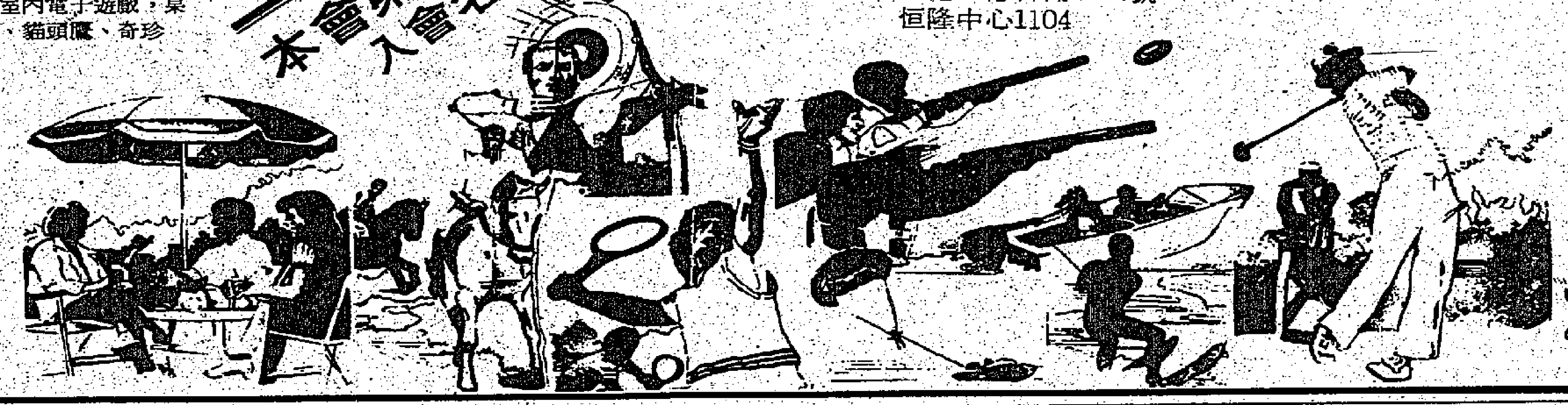
辦事處：香港銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心1104

會址業權：廣東省深圳市旅遊局在一九八〇年九月十六日正式簽約批定上述會址爲石岩湖溫泉鄉村俱樂會專用會址二十年由一九八一年起計。

交　通：本會自置豪華冷氣專車十二部專爲所有會員接送來往會地及九龍。

預定第二期開放日期：一九八一年十二月





索取說明書及申請表格請即填妥此表及剪下交回下列地址：

香港百德新街2-20號
恒隆中心1104

姓名：
地址：
電話：
身份証號碼：
職業：
公司地址：
公司電話：

車輛 登記號碼 公開拍賣

CK 113	CK 1283	CL 4*	CK 3183	CK 1956
CJ 7220	CC 353*	CK 1668	CK 1932	CK 1839
CK 280	CK 5525	BN 1*	CM 2*	CK 108
CK 213	8668*	CK 661	AA 2828*	CK 3033
CK 802	AA 30*	HK 6*	CK 348	CK 1970
CK 7313	CC 2222*	CG 101*	CK 1999	CK 2572
CK 308	CK 618	CK 223	CK 332	CK 329

一九八一年五月卅日（星期六）上午十時正假香港大會堂高座九樓演講廳舉行，公開拍賣上列三十五個車輛登記號碼

投得車輛登記號碼之買主，須即席以現金或支票付款，買主祇能將該投得之車輛登記號碼於十二個月內用以登記其名下之車輛，拍賣所得款項將撥入政府獎券基金作慈善用途。

運輸署署長顏敦禮

*不得過戶之登記號碼

澳門旅遊娛樂有限公司主辦

巴黎瘋狂艷舞團

澳門岡頂戲院隆重演出
耗資數百萬港元

巴黎著名「瘋馬」夜總會台柱淇淇仙芭
巴黎著名「紅磨坊」夜總會台柱積絲康妮領銜演出。
其它著名演員：依娃璐茜、南施露芙、嘉莉蘇璧、姬絲安娜、包美娜、珍妮花、高姬黛。
禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮任舞台指揮：梅爾特、紀蓮。
本團演員及節目製作由巴黎李烈特・華蘭公司全權提供。
票價：每張$40.00
星期六及星期日每張$50.00 星期一休息，公衆假期除外。
祇招待十八歲以上成年人

演出時間
星期二至五 每日演出兩場
第一場 晚上八時半
第二場 晚上十時半
星期六 演出三場
第一場 晚上八時半
第二場 晚上十時正
第三場 晚上十一時半
星期日 演出兩場
第一場 晚上八時半
第二場 晚上十時半

香港訂座處：澳門旅遊服務處 信德船務有限公司 干諾道中港澳碼頭 電話：5-457021
旺角分處 九龍通菜街230號 電話：3-807193
澳門售票處：新口岸碼頭水翼船售票處 電話：2983 葡京酒店（售船票處）電話：7666（內綫175）
新麗華酒店（接待處）電話：85111 岡頂戲院（開場前一小時）

新航歐洲假期

暢遊歐洲好時光 歡樂回憶永難忘

由現在起，與館名店街及吉利，有機會免費暢遊歐洲！

新航歐洲假期，舉辦以來，一向深受歡迎。1981年的新行程，根據累積經驗，全新再作安排，更加豐富多姿。新航歐洲假期，共有四團不同路線可供選擇，以大衆化的收費，提供愉快的旅遊享受。

新航歐洲假期特點：
● 各團由香港出發，乘搭新航747豪華寬射客機。
● 由專職領隊率領，沿途照料，抵歐後，另一精通歐洲各國語言之導遊隨團加入。
● 住宿酒店就近當地商業購物中心，利便出入，房間並設私人浴室。
● 嚐遍歐洲地方佳餚，並安排於大城市的中國餐館進膳。
● 代辦一切入境簽証。

精美行程表備索，請填下列表格。

「新航歐洲假期」精美行程表
姓名：
地址：

請寄香港郵政信箱113號新航歐洲假期，詳情請電各大旅行社或新航歐洲假期熱線電話：5-263181

新加坡航空公司

本港新聞

明年後發出徵收差餉通知書 追溯期延至兩年
立法局通過一九八一年差餉(修訂)法案
部份內容修改今年追溯期維持一年
正常情形下當局將會進行差餉估價

（港訊）立法局昨通過一九八一年差餉（修訂）法案，但對法案內容作多項修訂。

該等修訂是非官守議員法律事務小組與有關政府部門人員磋商後提出。

該小組召集人王澤長議員在恢復辯論該法案時指出，部份修訂是對差餉條例的規定和慣常處理辦法作若干重大更改，其他則為較輕微的修訂，目的在澄清有關法例，及確保其與現行慣例配合。

他說，除該等已同意的各項修訂外，還有其他三點值得在此提出。

第一點是關於將臨時估價的追溯期延長至二十四個月，由現行的十二個月，但須受一項過渡性規定限制。這項限制，目的是防止一九八一年十二月底前發出的徵收差餉通知書，所追溯期限超過十二個月。

他說，但在該日期以後，最高追溯期限將逐步延長，直至一九八二年十二月底後達到二十四個月。

王議員謂：「政府無意以運用延長追溯期限的規定，作為慣常處理工作的方法。在正常情形下，當局會對物業進行差餉估價，而發出的臨時差餉通知書，亦不會收取超過十二個月的差餉。

「但如偶遇工作特別繁重時期，例如全面重估應課差餉租值時，差餉物業估價署的工作壓力勢必大增；上述延長追溯期限的建議，將可保障政府的稅收免受損失。」

差餉物業估價署長應允研究 產業豁免繳納差餉 二百元限額會提高
評估僭建寮屋應繳差餉甚困難

他又透露關於應課差餉租值不超過二百元的產業豁免繳納差餉方面，差餉物業估價署署長應允在下次重估應課差餉租值工作完畢後，研究應否放寬限際，俾應課差餉租值較高的產業亦可獲得豁免。

但王氏指出現時建議的二百元豁免限額可能會提高。

至於僭建寮屋居民應否繳納差餉的問題，王氏認為建於官地上的非法建築物是否屬於差餉條例所指的「產業」，仍未能確定。而評估僭建寮屋居民所應繳差餉，困難甚多，並且很多小型僭建寮屋繳納的差餉額，可能不足道當局所花費人力物力，不合經濟原則。

王氏說，差餉物業估價署人手不足，該署職員應從事其他更有價值的工作。

提及王澤長議員對臨時估價的追溯期限之評論時，財政司指出，王氏對法案第十九條的建議之政策修訂之解釋在內容方面是正確的。

他說：「本人毋需在這方面再作解說，但差餉物業估價署長將會致力評估新樓宇，以期於樓宇落成後徵收差餉。」

財政司又證實政府於下次重估差餉時，將準備對最低應課差餉租值數字予以檢討。

他指出，不論何時作出檢討，採用最低數字目的是方便政務推行。

他說：「政府本身並非有意根據社會或其他原因對小型產業提供一項豁免措施。」

兩公務員勞方組織 盼加薪逾百分十三
公務僱員工會聯絡處今晚開會
將提出加薪百分十五點五建議

（特訊）公務僱員工會聯絡處對盛傳本年度公僕加薪幅度百分之十至十三，表示不滿，今晚將召開會議商討有關問題，並可能在兩週內聯絡其他工會，向政府提出加薪百分之十五點五之建議。

有關公務員調整薪酬問題，一向由叠敘科的薪俸調查小組收集若干私人機構的工資情況，而在完成報告後即交予高級公務員評議會的勞方組織，而在勞方研究後，再連同加薪幅度之建議，與評議會的官方成員研究，取得協議才遞交港府考慮。

據悉，今年之薪俸調查報告現已交到評議會之勞方組織手上，而有關方面現正等候勞方的加薪建議。

同時，勞方組織之一的華員會主席郭元漢指出，該會已密切注視今年的通脹率及有關調查報告，並預料在一星期至十日內向當局提出加薪幅度，他估計該會要求之加幅會在百分之十三以上。

另一方面，公務僱員工會聯絡處副主席黃偉雄表示，在過去一年中，百物騰貴，一般日常必須品，如租金、交通費及電費等，平均加幅在百分之三十以上。

同時，他指出，財政司在八一年度財政預算案二讀時亦曾聲稱，去年消費物價增加率爲百分之十五點五，因此，公務員要求加薪百分之十五點五也是相當保守的。

他又稱，聯絡處今晚將召開會議，商討公務員之加薪問題，並可能會聯絡其他工會發表聯合聲明，以及向當局提出有關建議。

然而，他又表示，有關聲明會在高級公務員評議會開會之後才提出。（佑）

英國議員答允盡量爭取 務令新國籍法符合港人利益
訪華會討論租約詳情拒絕透露

（特訊）英國國會議員邵雅宜昨晚結束四天訪港飛返英倫。

他在臨行前記者招待會中表示，返回英國後，將與國會中工黨同僚討論，如何建議修訂新國籍法。

邵雅宜強調，新英國國籍法的目的並非是特別針對香港市民，而是關係到數以萬計的英國海外屬土公民的權利。

他指出，現在政府提出的新法案，將很難會被撤銷，反對黨唯一只能提出修訂。但他未知結果會如何。

訪港前，邵雅宜曾到大陸四天。他曾與外交事務部官員會談，彼此交換意見。會談內容包括一九九七年新界租約。但他不允透露詳細內容。

邵雅宜五年前曾訪港一次，五年後的今日，他發現香港發展非常迅速。特別是房屋建設，工商業活動方面。

他盛讚香港的新市鎮發展非常迅速。例如屯門，沙田及荃灣。

邵雅宜本月廿四日飛抵香港。（言）

壓制僭建寮屋 政府加强行動 去年有千四人被控

（特訊）當局現正計劃加強若干地區的僭建寮屋管制工作，以抑制僭建之風。

房屋司廖本懷昨日在立法局答覆王霖議員表示：由於資源有限，故政府惟有優先管制已定期發展的官地。此外，僭建寮屋管制組人員，每日均進行巡邏，包括於週末及公眾假期內，以防止新的僭建及拆掉任何在搭建中或已搭成之僭建寮屋。

又除例行巡邏及清拆行動外，警方人員將繼續與房屋署人員合作，拘捕及檢控被發現搭屋的人士。

根據統計：在上財政年度，接近有一千四百人因涉嫌僭建而遭檢控，其中部份已遭重判罰款，並有七十多人被判入獄。而每月則有超過二千間寮屋遭管制組人員拆掉。

廖本懷補充：整個新界區的僭建寮屋管制工作，亦將於本年稍後移交由房屋署負責。

稅務法案修訂通過

（港訊）財政司夏鼎基爵士昨日於一九八一年稅務（修訂）（第二號）法案進行委員會程序時，動議修訂兩條條文。

其中一項修訂是澄清規定因存款證或票據交易所賺之利潤，只在下述情形下應課利得稅，即該等交易之利潤爲有關行業、專業或商業之基金之利潤。

其他修訂包括授予稅務局長法定權力，決定某一日（一九八一年三月三十日）營業完畢時，該等存款證和票據的市面價值。他說，他有信心該等修訂能滿足王澤長議員及施偉賢議員於上次會議時所提出之各點建議，法案於三讀後獲得通過，成爲法律。

電腦處理田土紀錄研究下月完成
若計劃獲准兩年內可實施

（港訊）據政府鍾信昨日在立法局透露，倘田土註冊處採用電腦系統處理紀錄建議獲批准，則該計劃可於十八個月至兩年間實施。

鍾氏於答覆王澤長議員詢問有關田土註冊處使用電腦處理紀錄一事之進展情況時表示，有關採用電腦處理土地登記卡之可行性研究，需要在下月才能完成，但目前進展情況顯示，可能會向政府建議發展電腦系統以處理該處之紀錄。

他說：「如批准發展電腦系統，則會設立一個電腦化之土地登記引案，以便迅速找出及獲得任何紀錄之微型菲林。」

鍾氏謂：現有之二百餘萬份紀錄中，目前約有六十萬份業已存入微型菲林，其餘紀錄存入微型菲林工作可能需時三年才能完成。

何謂淫褻性表演 酒牌局會起辯論
五項酒牌申請一間夜總會被拒

（特訊）市政局酒牌局昨在審核一間聯誼會換取酒牌申請時，曾就「淫褻性表演」一詞引起辯論。

該間申請換領會所酒牌的聯誼會，位於灣仔區，以表演脫衣舞著稱。

酒牌局於上月會議時，曾對該間聯誼會的申請定出四項條件：（一）聯誼會不得向未超過四十八小時會員供應酒類；（二）聯誼會不得僱用女招待，或准許女招待進入上址；（三）聯誼會不得有表演節目；（四）聯誼會會址不得作任何不道德用途。

酒牌局與代表該聯誼會申請酒牌的律師，因第（三）項條件進行辯論。

代表律師認爲第（三）項條件的表演可以表示歌唱或舞蹈，故提議將第（三）條件改爲「不准進行淫褻性表演」。

由於雙方認爲「淫褻」一詞很難有一個共同的定義，故酒牌局經過閉門會議後，雖批准該聯誼會的酒牌再續期一年，但條件是仍須要符合上述四項規定。

至於另一間九龍區的夜總會，則被酒牌局否決換領酒牌的申請。

該間夜總會因進行不道德活動，於七九年遭檢控。

代表夜總會律師事後要求酒牌局只作暫時停牌。

會議由酒牌局主席陳子鈞議員主持，共討論五項申請。

會議批准發給新酒牌予九龍西洋菜街之美國牛扒屋。

獲批准換領酒牌者有香港軒尼詩道之心心聯誼會，黃泥涌道之貓頭鷹夜總會及謝斐道之銀都夜總會。

九龍德興街之朗谷夜總會換領酒牌之申請則被拒絕。

退股聲明

啓者陳放仙遺產承辦人黃秀堅女士今自願將名下佔有香港上環高陞街廿二號永和隆之股份生意物業資產商譽權益全部退出轉讓由永和隆公盤承受訂於一九八壹年五月廿八日交易關于黃秀堅女士在外如有華洋轇轕及按揭等情請即與退股人理妥一經交易後與承受人無涉特此聲明

退股人：黃秀堅
承股人：永和隆　謹啓

一九八壹年五月廿八日

啓事

啓者：香港德輔道中一四五號多寧大廈九〇一室凱利證券公司向由汪琦（以下簡稱承股人）及凱利投資有限公司（以下簡稱退股人）合夥經營，今經雙方協議，凱利投資有限公司自願於一九八一年六月廿六日退出合夥生意，另圖發展，嗣後所有該公司一切債務，生意盈虧及任何華洋轇轕概由承股人負責，與退股人無涉特此聲明。

退股人代表律師冼秉熹律師事務所啓
承　香港德輔道中七十一號聯邦大廈六〇一至四室

一九八一年六月二十七日

聞

先嚴黃公大耀府君 於公曆一九八一年五月廿三日（農曆辛酉年四月二十日）上午八時壽終九龍伊利沙伯醫院積閏享壽九十一歲奉移紅磡萬國殯儀館治喪謹擇公曆五月卅一日（農曆四月廿八日）（星期日）上午十時大殮十時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

孝男 志恒 媳 ROSE MARIE DURAND
炎墳 媳 何慧馨
錦樟
孝女 毓文 婿 黃同慰
孫 若文 元侃　孫女 若霞 元堃
外孫 黃立強　外孫女 黃立坤

泣告

治喪處：紅磡萬國殯儀館 九龍紅磡暢行道八號 電話K三三五二六一

聞

先慈馬母楊太夫人 於公曆一九八一年五月廿三日（農曆辛酉年四月廿六日）下午三時三十分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽七十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆五月廿八日（農曆四月廿五日）（星期四）下午三時在該館大禮堂大殮三時半辭靈隨即出殯擇吉安葬華人永遠墳場哀此訃

孝男 文廣 媳 黃惠芝
文業 媳 陳惠玲
文翰
孝女 慧儀 婿 葉啓新
敏儀 婿 林學志
孫男 子倫 卓爾　孫女 至穎 至明
外孫男 林碩基 林偉基　外孫女 葉瑩瑩 葉少梅 林思嫻

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一——八

聞

先慈金母郭太夫人 於主曆一九八一年五月二十一日丑時魂歸天國享壽九十歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆五月三十日（禮拜六）下午弍時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道中華基督教墳場謹此訃

孝男 新宇 平宙
孝女 葆惠 葆宜 葆華
暨衆內外孫、曾孫

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一——八

聞

先夫馮公裔懷府君 痛於公曆一九八一年五月廿四日（農曆辛酉年四月廿一日）下午二時二十分壽終九龍法國醫院積閏享壽八十有三歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆五月廿九日（農曆四月廿六日）（星期五）中午十一時在該館大禮堂大殮十一時半辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火化場火化謹此訃

元配 馮何羣寬
繼室 何肖南
子 國忠 蘇 媳 潘秀蘭
世蘇 媳 許佩影
大綱 媳 劉長珠
國培
女 玉堂
妹 綺華 婿 謝錫深
惠貞 婿 王文揚
孫男 志超 志宇 志昌 志恒 志新 志雄　孫女 淑儀 婉儀 玉儀 雪儀
外孫男 謝永光 謝榮東 謝保怡 王悅生　外孫女 謝妙寬
誼子 陳滿堂 誼媳 陳義靈
誼女 陳文姬 誼婿 鄭成業
誼孫女 鄭恩慈 鄭恩明

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：K九三一八二三—六 九一一六五三—七

聞

先繼室唐麗蕙女士 於一九八一年五月廿六日下午二時十分壽終於香港聖保祿醫院享壽六十有八歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定於公曆五月三十日（星期六）上午十時半在該館大禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯擇吉火葬哀此訃

杖期夫 利銘洽
孝男 漢釗 媳 黃玉嬋
漢楨 媳 何之妍
漢輝
孝女 慶雲 婿 劉新彌
慶茵
慶萱 婿 鄭定亞
孫男 德仁
孫女 懿德 慕德 貞德　孫婿 凌安祖
外孫男 劉修立 鄭亦東
外孫女 劉美一
家族繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一——八

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木紅木酸枝几及椅漆櫃及槓瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年五月廿八日星期四，廿九日星期五，六月一日星期一，二日星期二，及三日星期三每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺紛盒筆洗畫及帽插人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏紅木酸枝几及椅古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃及槓西洋古印畫東洋浮世繪古書畫册及其它工藝品約六百餘號分號公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二三四　欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

木屋區各基本設施 政府同意努力改善

有系統供應水電改進衛生環境 並重新檢討政策提高服務水準

（港訊）民政署署長班禮士昨日在立法局會議席上答覆非官守議員王霖詢問時表示：政府同意凡已存在多年的木屋區，都應獲供應各項基本設施，而實際上，這些木屋區大部份已有若干設備。但是在未來兩三年內便要清拆的木屋區，其設施通常不獲任何大幅度的改善。

王霖議員的問題為：「請問政府如何改善現有木屋區之基本設施？」

班禮士說：「以現代基本設備而言，最「基本」的是電力和食水的供應。自一九七五年以來，位於市區的木屋區獲得合法電力供應的已逾八十個，另有二十個不久亦將獲得電力供應。在新界地區，獲得電力供應的木屋區，更逾一百八十五個。」

他表示：至於食水方面，大部分木屋區已獲得相當穩定的自來水供應，但很多木屋區都希望供水系統再予改善，而其中只有極少數之所在地是特別難以進行改善工程的。

不過，多年來當局已在工程條件許可的情形下，進行有系統供水計劃，主要是設置街喉，有時甚至為住戶安裝水錶，以供應自來水，這項供水計劃將繼續推行。

班禮士說：除了電力和食水供應，其次就是收集垃圾、清理糞便，和開設通道使獲得服務得以順利進行等問題。提供這些設施的程度，往往因各木屋區的情形不同而差別很大。

他又說：「由於區內木屋的分佈毫無系統，所以這方面的改善工作，困難重重。不論區內的木屋是櫛比鱗次或零散疏落，問題仍是一樣。垃圾收集站和公厠等設施應設在何處，才能方便居民使用，又能利便收集垃圾和清理糞便？

「此外，單靠清道夫清掃地方，亦難望保持區內清潔。不過，正如民政司於四月八日向本局指出，當局決定盡力加強有關設施。」

他說：「其他如行人路，防火措施，街燈，郵遞服務等設施，其情況亦大同小異，雖然當局已竭力改善，但這方面的工作，可謂永無休止。」

班禮士表示：現時許多舊木屋區面臨的最大問題，就是人口的增長使原有的設施不敷應用，故有增加及改善各項設施的必要，因而需要動用更多金錢與人力。

此外，由於這些工作與好幾個政府部門及兩家電力公司有關，因此協調方面須予加強。

他謂：「地區管理委員會乃為促進統籌，集中處理地區事務而設，對這項工作將有幫助，現時，市區內兩個擁有相當多木屋居民的地區的區管會，已成立特別小組委員會，處理此事，日後將會有更多這類委員會成立。

同時，正如民政司前些時透露，當局正在進行一項中央的研究工作，重新檢討政府對木屋區的政策，並考慮如何改善這些地區的環境及服務水準，這項研究的結果，將為各地區管理委員會提供一項指南，以訂定今後各項設施的水準。」

班氏表示：在人力許可的範圍內，並在應付社會其他更急需處理的事務之餘，當局正不斷努力協助木屋區居民成立互助委員會及防火糾察隊，要進一步共謀改善木屋區的情況，這些組織及發揮類似功能的社團的合作實不可少。

圖示：油田白石村一間工場工人在今日清拆前將貨物搬上貨車。

沙田白石村今清拆 空地闢作工業用途

廠戶住戶均獲賠償安置

（港訊）沙田白石村五十四名符合資格的工場，店舖，貨倉，豬欄及飼養家禽農場經營者已獲發總數達四百三十五萬餘元的特惠補償津貼，該村今日開始清拆。

另方面，十一名經營可遷入工廠大廈與業人士已接納十個分層工廠單位及二十九個臨時工業區單位，繼續經營生意。

房屋委員會發言人昨日公佈上述數字時續稱，一百七十八戶共七百三十六人已獲編配入住公共房屋單位，另二百五十戶共七百〇三人已接納臨時房屋區單位。

即將清拆的地盤將用作與沙田發展有關的工業用途。

房屋署及民政署職員昨午巡視該地盤辦理是項行動的最後細節時，目睹超過二十名工場經營已開始遷走，其中包括一些不符合資格重配工場單位或領取津貼者。

房屋署發言人表示：「這種合作精神是值得敬重的，同時，亦希望其他經營者會效法。」

他指出，在清拆的地盤附近已設立一個特別臨時貯物區，以便經營者在搬遷方面出現困難時，可暫時貯存機器及其他貨物。

發言人補充說：「如果經營者有真正的困難，因而要求延期遷拆，房屋署將會按個別情形加以考慮。」

特別車牌三十五個 本週末大會堂拍賣

（港訊）運輸署定於本星期六（三十日）上午十時，假香港大會堂高座九樓演講廳，拍賣三十五個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

八八六八 AA二八二八 CC二三二二 CK一〇八 CK二二三 CK三二九 CK六一八 CK一二八三 CK一九三二 CK一九九九 CK三一八三 CL四

HK六 BN一 CG一〇一 CK一一三 CK二八〇 CK三三二 CK六六一 CK一六六八 CK一九五六 CK二五七二 CK五五二五 CM二

AA三〇 CA三五三 CJ七三二〇 CK二一三 CK三〇八 CK三四八 CK八〇二 CK一八三九 CK一九七〇 CK三〇三三 CK七三一三

投得車牌者應注意，該車牌只准屬於其名下登記的車輛使用，並須於十二個月內辦妥。

是次公開拍賣特別車牌號碼，為運輸署自一九七三年五月以來的第六十四次。

吳樹熾李澤培前往澳洲 出席愛丁堡計劃研討會

（港訊）愛丁堡公爵獎勵計劃委員會主席吳樹熾議員及事務小組主席李澤培於五月廿六日離港前往澳洲出席愛丁堡公爵獎勵計劃新南威爾士洲研討會。

是次會議為期三天，並得新南威爾士洲之青年及社區服務司稜臣於五月廿九日揭幕。會議主題為「愛丁堡公爵獎勵計劃在社區服務所扮演之角色」。

李澤培將被邀於會議中致詞，講述愛丁堡公爵獎勵計劃在港推行之情況及最新發展。在過去廿多年來，獎勵計劃獲得港府，英軍，自願團體，教育界及工商界人士之支持，於今為止，已成立廿一個執行支部，並有四百六十人獲金章，三千五百人獲銀章及過萬參加者獲銅章。

吳樹熾議員及李澤培在澳洲將拜會該計劃在彼邦之主席班啓頓爵士及新南威爾士州的青年及社區服務署長朗素先生，討論獎勵計劃在兩地推行之情形。

香港獎勵計劃委員會深信是次交流定必能吸取澳洲在推行該計劃的珍貴經驗，以為日後改進之參考。

北角坊會辦 游泳訓練班

（港訊）北角街坊會為響應政府推廣青少年康樂活動，特與康體處（東區）舉辦游泳訓練班，藉以訓練學者有強健體魄，同時在短期內對游泳有深切認識。聘請對泳術有精深造詣者為導師，凡在港島東居住，就業或就讀，而年齡由十二至十八歲男女，均可參加，名額只限五十名，如人數過多，則抽簽決定。索章請到政府康體處（東區辦事處）北角英皇道八八四號樓下或北角街坊會（北角渣華道二〇號）辦事處，報名及截止日期，由一九八一年六月一日至六月八日止。學費每位只收十五元，上課日期由一九八一年七月二日至七月底止，逢星期二、四、六早上七時至八時在銅鑼灣維多利亞游泳池舉行。表格填妥後請交回政府康體處（東區）北角英皇道八八四號樓下，查詢電話：北角街坊會五—六二〇五九二，五—六一〇八四八，康體處（東區）五—六三七一六一。

上海業廣地產有限公司 週年常會啓事

啓者：本公司定於一九八一年五月廿八日（星期四）正午十二時假座香港聖佐治大廈廿三樓舉行第八十七屆股東週年常會，討論下列各項事宜：

（一）省覽截至一九八〇年十二月卅一日止年結賬項及聆取董事局之報告。

（二）選舉董事。

（三）委聘核數師。

茲定由一九八一年五月十八日起至五月廿八日止（首尾兩天在內）暫停股份過戶手續。

承董事局命 秘書處 匯倫股份（香港）有限公司謹啓

一九八一年四月廿三日

倫敦及太平洋保險有限公司 股東週年大會

本公司謹定於一九八一年六月二十九日（星期一）中午十二時正，在馬來西亞吉隆坡，大衆銀行大廈八樓本公司總行召開第二十屆股東週年大會，其議程如下：

（一）省覽一九八〇年度賬目及董事與核數師之報告書。

（二）選舉董事

（三）聘請核數師及授權董事釐訂其酬金。

（四）其他有關股東年會事項。

承董事會命 秘書 蔡慧芳 周錦發 謹啓

一九八一年五月二十八日

附註：凡有權出席會議及投票之股東，可委派代表出席及代其投票，而該代表無須為本公司之股東。有關之合法授權書必須於會議舉行之四十八小時前送達本公司註册辦事處。

東華三院招商承購用後定影劑

本院現招商承購屬下（東華醫院、東華東院及廣華醫院）X光部用後定影劑。有意投價者，請於每日（例假除外）辦公時間內，到九龍窩打老道廣華醫院南翼二樓總務處取閱詳細章程，並繳交按票金五百元正，將投單用火漆封固，投入廣華醫院總務處票箱內。定於一九八一年六月十日中午十二時正截票，本院有絕對取捨權，不取之票按金發還，如投得後棄權，按金撥充善舉。

東華三院主席 呂志和

一九八一年五月廿八日

香港中華總商會 遷回原址啓事

本會由一九八一年六月一日起，遷回香港干諾道中24—25號本會大厦八樓（升降機按7字）辦公。

電話：256385—0（6綫）

香港置地有限公司

通告

茲提醒各位股東，由一九八一年六月一日星期一至一九八一年六月十五日星期一止（首尾兩天在內），本公司股份暫停過戶。如欲過戶以獲發末期息、特別股息及紅股，須於一九八一年五月二十九日星期五下午四時正前，將過戶表格連同有關股票，一併送達本公司股份登記處，香港皇后大道東183號合和中心17M，香港中央證券登記有限公司，辦理過戶手續。

承董事會命

公司秘書

何路謹啓

香港一九八一年四月九日

The Hongkong Land Company Ltd

富都大酒店有限公司 通告

富都大酒店有限公司董事局宣佈本公司截至一九八一年三月三十一日止之年度而未經審核之純利經除稅後實為港幣六百四十三萬二千八百零九元。

董事局擬於一九八一年七月十七日之股東週年常會時提議派發末期股息每股港幣十二仙及現金紅利每股港幣八仙。

董事局將於股東週年常會後立即召開股東特別大會提議將本公司法定資本額由港幣一千萬圓增至港幣二千萬圓即增加每股港幣一圓正之股份一千萬股。

董事局建議於召開股東特別大會通過一項普通議決案，授權董事局無條件限制得增發新股，但其總數不得超過現行股本十份之一。

由一九八一年七月四日起至一九八一年七月十七日止，首尾兩天在內，暫停辦理一切股票過戶及登記手續。

承董事局命 主席 徐亨謹啓

一九八一年五月二十七日

富都大酒店有限公司 股東特別大會通告

敬啓者：本公司定於一九八一年七月十七日星期五下午五時四十五分，或於股東週年常會結束之後，在九龍彌敦道三三一號至三六一號本酒店三樓龍騰閣舉行股東特別大會討論下列事項，如無異議，則作為普通議決案通過：

一、「將本公司法定資本額由港幣一千萬圓增至港幣二千萬圓即增加每股一圓正之股份一千萬股。」

二、「授權董事局無條件限制得增發新股，但其總數不得超過現行股本十份之一。」

凡股東皆有權出席上述會議亦可委派代表出席及表決，該代表必須為本公司之股東，但代表委託書，必須於開會前四十八小時送達本公司註册地址。

承董事局命 主席 徐亨謹啓

一九八一年五月二十七日

富都大酒店有限公司 股東週年常會通告

敬啓者：本公司定於一九八一年七月十七日星期五下午五時三十分在九龍彌敦道三三一號至三六一號本酒店三樓龍騰閣舉行股東週年常會討論下列事項：

一、省覽一年來截止一九八一年三月三十一日之決算賬目及董事局報告書。

二、宣佈分派末期股息。

三、選舉董事及議定其酬金。

四、選聘核數師及議定其酬金。

凡股東皆有權出席上述會議，亦可委派代表出席及表決，該代表必須為本公司之股東，但代表委託書，必須於開會之前四十八小時送達本公司註册地址。

本公司由一九八一年七月四日起至一九八一年七月十七日止，首尾兩天在內，暫停辦理一切股票過戶及登記手續。

承董事局命 主席 徐亨謹啓

一九八一年五月二十七日

初級文員

年18至25歲，持有合格之中學會考證書，工作經驗不拘。

應徵者請親繕中文及英文求職信附相片寄香港郵箱1197號人事部（請註明應徵編號P101）

LEADING TEXTILE FACTORY IN THAILAND REQUIRES A YARN DYEING TECHNICIAN.

—HAD 5 YEARS EXPERIENCE IN DYEING T/C, T/R, ACRYLIC HANK OR CHEESE.

—IS CAPABLE OF HANDLING PRODUCTION & QUALITY CONTROL

—CAN SPEAK ENGLISH PREFERABLE

PLEASE WRITE IN FULL DETAILS ABOUT EDUCATION AND WORKING BACKGROUND WITH RECENT PHOTO AND EXPECTING SALARY TO DYEING MANAGER

149—9TH FLOOR, U.M.B.C. BLDG. SUAPA ROAD, BANGKOK THAILAND.

寰宇升學指導中心

主辦

加拿大升學講座

由加拿大HAMILTON市MC MASTER大學教授DR. CLARENCE KWAN主講海外學生就讀加拿大中學和晉升大學機會及電影介紹加拿大學生生活情況。歡迎家長及學生參加・免費入座。

地　　點：尖沙咀青年會西大堂

日期及時間：五月三十一日 下午二時半

查詢電話：H—238710 H—265620

嘉華銀行有限公司

配售70,000,000面值一元之普通股

每股供款一元六角

嘉華銀行有限公司宣佈，有關上述供股已獲股東接納者為69,095,454股，佔供股總數百分之九十八點七一，此外，並收到股東額外申請共10,098,945股。故未獲股東供認之餘額904,546股，得分配予額外申請之股東。未獲分配之額外申請欵項將於一九八一年六月五日前郵寄退回各申請人。

嘉華銀行董事會感謝各股東之熱烈支持。

承董事局命秘書

黃家寧 謹啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣注射塑膠模機廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命UNDER F.C.J. ACTION NO.1759 OF 1980準於一九八一年五月二十九日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 29TH MAY, 1981,(FRIDAY)AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界元朗牛潭尾中一七〇號YUEN CHUNG（NATURE OF GOODS—PLASTIC INJECTION MOULDING MACHINES 貨物性質——注射塑膠模機包括注射塑膠模機二架）（THE GOODS AND CHATTELS OF YUEN CHUNG SEIZED AT NO.170, CENTRAL OF NGAU TAM MEI, YUEN LONG, N.T.）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 RAINBOW KNITTING FACTORY 之大幫自動織機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.489 OF 1981準於一九八一年五月二十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗RESETTLEMENT FACTORY BUILDING（徙置工廠大廈）第六座四字樓四一九——四二一室（ROOM 419—421）（RAINBOW KNITTING FACTORY）（NATURE OF GOODS—KNITTING EQUIP. 貨物性質——織機用具）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 ARDENT ENGINEERING CO. LTD. 之車床刨床磨床及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3449 OF 1980準於一九八一年五月二十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘KWUN TONG INDUSTRIAL CENTRE（觀塘工業中心）（譯音譯意）第一座一字樓A室 ARDENT ENGINEERING CO. LTD.（NATURE OG GOODS—OFFICE AND ENGINEERING EQUIPMENTS 貨物性質——寫字樓及機器用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣小提琴一個廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.C.J. ACTION NO. 6703 OF 1980準於一九八一年五月二十八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內屬於WILSON C. WONG之（ONE VIOLIN）小提琴一個（貴客如欲看貨者請移玉到本行便可）小提琴照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該小提琴出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 LACAN COMPANY LTD. 之寫字樓傢俬及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 191 OF 1981準於一九八一年五月廿八日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH MAY, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌三五七號及三五九號HUNG TO COMMERCIAL BLDG.九字樓一號(NO.1) LACAN COMPANY LTD.（NATURE OG GOODS OFFICE FURNITURE貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣名貴新欵傢俬音響及攝映器材地毯廚房設備地毯及福士汽車廣告

茲定於一九八一年六月二日星期二上午十一時在香港實吉道紅梅閣十七號屋拍賣現放在該處之名貴新欵傢俬包括梳化枱椅几床櫃架書枱抽濕機音響設備攝影器材地毯地毯（適合用於紅梅閣同類樓宇之餐廳及樓梯用之太平地毯乙張）窗簾枱臣及全部廚房設備及一九七七年黃色「福士」GOLF GLS冷氣及收音機房車車身及機件良好一手車主只行萬六哩（看貨及看車時間：五月三十日星期六，卅一日星期日及六月一日星期一每日由上午十時起至下午五時止）本行及該處俱備有目錄表

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

新界民政署元朗理民府佈告

為廈村/青山操炮場事

茲將一九八一年六月份射擊時間公佈如下，俾衆週知。

日期	練靶時間
六月一，二，九，十，十二，十七，十九及三十日	上午八時至下午五時
六月十一，十六，十八，二十五及二十九日	上午八時至晚上十一時
六月二十六日	上午八時至下午四時

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得進入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勒令離去或拘捕。

新界民政署元朗理民府

工商署今日宣佈

[illegible]希臘一九八〇年進口許可證輸希臘受限制紡織品適用之一九八一年特別付運措施。根據一九八一年特別付運措施將受限制紡織品輸往希臘之最後限期已延展至一九八一年六月三十日。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第廿一/八一號。海洋大厦地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

體育

天下英雄惟使君與操耳！
南華精工爭雄
秣馬勵兵磨礪以須今晚及鋒而試
精工質量高少林戰意盛精彩可期

今賽勝負，影响本屆錦標得失，兩隊力言全力出擊，球票早已搶購一空，一如當年「南巴大戰」，千金易得，半票難求，再掀起聯賽最高潮，漪歟盛哉！

（特訊）甲組足球聯賽大戰，南華對精工，今晚八時正在政府大球場展開角逐。由於此仗對本季聯賽錦標落入誰手有重大影响，故此球票公開預售日前已被搶購一空，大球場今晚必定全場滿座，向隅球迷可留在家中收睇電台轉播。

頭場由精工小將對愉園預備組，爭逐會長盃複賽，六時十五分交鋒，全場九十分鐘。

精工與南華是最有機會染指聯賽錦標的兩隊。南華目前十六賽十一勝四和一負，得廿六分，失六分。精工十五賽九勝四和二負，得廿二分，失八分。

南華目前較精工少失二分，但南華仍有三場聯賽要打，對手包括加山、東方及愉園，仗仗都不易對付。而精工剩下的三場聯賽，對手都比較弱，如兄弟班寶路華、港會以及加山等。萬一南華再失一場，失分便與精工相同，故此今仗勢必要全取兩分，打和也影响奪標。

南華近況相當好，上周日對西德勁旅安德烈隊時，僅以〇比一小敗。雖然門將何容興最近被撞斷手，但南華已得到大馬響將仇志强拔刀相助，後防反而更見穩固。仇仔返大馬後一直有効力於國家隊，身手不減當年。南華對安德烈一仗之能夠只輸一球，仇志强居功不少。

南華另一員傷將尹志强近日已康復，但今仗能否上陣衝鋒陷陣，則有待南華今晨開過軍事會議後，才能決定最後人腳。不過，教頭吳偉民表示，今晚一定以最佳陣容出擊，絕不保留。

聯賽首仗南華曾以三比〇大勝精工

精工今季得到幾個荷援助陣，實力有如猛虎添翼，雖然曾有過一段低沉階段，但最近已回復水準。

前鋒馬頓拿最近搶球證紅牌，已被精工解僱，但由於精工人脚多，故此雖少了一員勇將，但實力沒受到重大影响。精工後防自加了英援鍾士後，破壞力更為强大，鍾士身高頭槌好，又經常與婁哥利作疊瓦式進攻，威脅極大。

精工及南華兩隊均響言今晚一定全力搏殺。南華在聯賽第一循環曾以三比〇大勝精工，但時移勢易，少林兵今晚能否再建奇功？由於兩隊實力接近，加上各球員心理負担不輕，賽果實難預料，但可以肯定兩隊今晚必定爭過你死我活。（中衞）

兩隊可能出賽陣容如下：

南華：仇志强；池一坡、陳國良、朱德鳴、駱德輝；曾廷輝、陳懷偉、黃國安、梁能仁；葉志强、馮志明。

精工：朱國權；鍾士、古廉、希蘭、婁哥利；迪加、胡國雄、希林、森寶；邦春林、比路。

昨甲組聯賽戰情沉悶
東方淨勝港會 2—0
居里先開紀錄徐國安錦上添花

（特訊）昨晚港會場上演的甲組聯賽，東方淨勝港會二比〇。頭場預備組聯賽東方亦勝港會二比一。昨仗只有一百一十六人觀戰，收入為一千二百六十元。

兩隊實力有距離，東方全場控制戰局且佔得九成以上攻勢，唯大部份時間只在外圍盤旋，缺乏埋門威脅，如同隔靴搔癢，形成賽事頗為沉悶，上半場只憑十二碼球開紀錄，下半場表演較佳，但球員又未能先分把握入球機會，絡遞徐國安近射增添入球，港會限於質素，未能予對手較大威脅，惟力戰只敗兩球，亦可謂雖敗猶榮。

開賽後 兩隊多混戰，十九分鐘在中場右輔突入禁區，高國倫從後施絆馬棄，東方得十二碼罰球，居里主射一針見血，一比〇，東方先拔頭籌。三十八分鐘徐國安傳夏普立單刀引出格遲仍不起脚，葛杜岡防衞出底綫。四十分鐘居里大脚傳中，李龍國近射，格遲用手華格蘭護門踢出。上半場完東方一比〇領先。

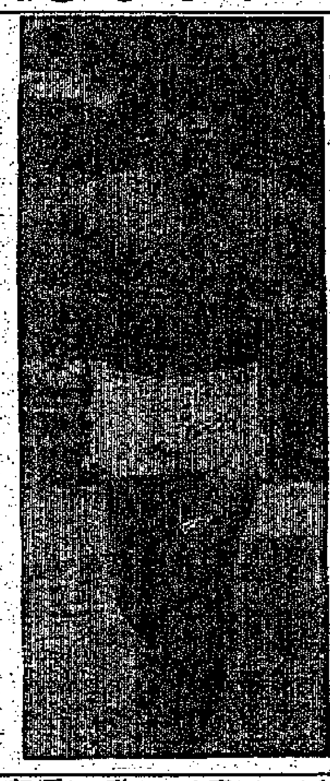
易邊後 東方和拉替李龍國，港會晚治換夏理遜。七分鐘會英全交和拉左輔十七碼抽射越楣。十二分鐘會錫昌交托魯夫右輔近射被格遲撲出底綫。十八分鐘林守焯交托魯夫左輔禁區邊扣過高國倫勁射，格遲飛身撲出底綫。廿三分鐘港會華洛替出小麥。廿九分鐘會錫昌右角球開出，夏普立頂門中摃彈出，尼爾遜犯手球，東方再得十二碼，居里主射太正被格遲救出。三十二分鐘會英全右路底綫傳中，會錫昌近射，刀鋒門將衝出射門中柱彈出。三十七分鐘林守焯右路傳中，徐國安近射，格遲撲出，東方加脚抽射掛網，東方勝至二比〇，一分鐘後東方劉棟平替和路文。戰至完場東方終淨勝港會兩球。開賽時兩陣如下：（白潘）

東方：居里；郡兆明、夏普立；洪偉平、林守焯、托魯夫；會錫昌、徐國安、李龍國；會英全、和路文。

港會：馬仙力；杜加、羅基迪；葛加、小麥、羅遜；高國倫、夏理遜、格蘭；尼爾遜、格遜。

甲組聯賽形勢
（截至五月廿七日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	十六	十一	四	一	卅七	十二	廿六
愉園	十九	十一	三	五	三十	十七	廿五
寶路華	十九	十一	二	六	四一	廿五	廿四
精工	十五	九	四	二	卅二	十一	廿二
東方	十七	九	三	五	廿六	十七	廿一
海蜂	十七	八	四	五	卅二	十九	二十
加山	十八	七	四	七	廿一	廿四	十八
東昇	十九	六	四	九	廿三	廿四	十六
荃灣	十九	四	九	六	十七	廿六	十七
警察	十八	一	四	十三	十四	四五	六
港會	十九	〇	一	十八	七	六十	一



南華前鋒尹志强剛傷癒復元，昨參加操練只是在球場慢跑練氣。

高雲地利昨午操練
教練稱可適應天氣

（特訊）週日與南華教會隊碰頭的英國高雲地利城，昨在加山場展開到港的第一課操練。昨午所見高雲地利有五名傷將，包括隊長古柏，北愛國腳麥格茲，英國青年軍希利，麥鋒賓尼史丹及中場定等五人，只在場邊觀看隊友練習。

高雲地利球員平均身材不很高大，球員也十分年輕。昨午操練僅輕舒腳頭，球員做完柔軟體操後，只圍在門前練習轉身抽射，拋波式射門及「窩利」勁射等，惟個別球員射術不俗，腳頭頗為準勁。約練了一句鐘就收操。

教練韋利表示經過在曼谷及吉隆坡比賽，

南華教頭吳偉民賽前表示
今季辛苦八個多月
為的就是今晚一仗

（特訊）南華今晚大戰精工，揭逐本季聯賽的最高潮。少林兵教頭吳偉民昨午賽操後表示，南華今季辛苦了八個多月，為的就是今晚的一仗，聯賽錦標能否到手，就要看今晚的表現了。

由於大戰當前，南華昨午的操練頗為輕鬆，為時一個鐘頭，先以打手球方式練習走位，然後分隊作賽。中鋒尹志强由於剛剛康復，故也是在場邊慢跑練氣。

吳偉民說，南華今晚的陣容，要在今早開過軍事會議後才能決定下來。不過，南華一定以最佳陣容出擊，不會有任何保留，務求擊敗精工。

南華今季只與精工碰過一次頭，在聯賽首循環，少林兵以三比〇大勝精工。但吳偉民表示，經過一段時間，雙方的人腳已有些少變動，不過南華現時狀態相當好。（梁）

南華昨備戰，球員打手球練走位。

歐洲盃決賽球迷哄動
西國擁躉野心勃勃
視今仗為世盃前哨
利物浦球迷巴黎滋擾鬧事

（路透社巴黎廿七日電）前往巴黎參觀今晚歐洲杯決賽皇馬德里對利物浦的西班牙球迷，顯然是野心勃勃。

這羣西班牙球迷並不滿足於皇馬德里今晚能第七度奪標，他們所携帶的橫額上寫着「今日歐洲，明日世界」。（意思是今日贏得歐洲杯，明年要贏世界杯。）

對這班西班牙球迷來說，今晚在柏錫星子球場奪得歐洲杯，只不過是明年世界杯決賽，西班牙有機會奪得第一次冠軍的踏腳石而已。

至少有四名皇馬德里球員，會在世界杯決賽中担演重要角色，他們是後衞金馬高，中場布斯卡，前鋒祖連圖及桑天倫拿。

金馬高很可能會看守利物浦危險人物道格利殊，他給人的印象是極具破壞力。他快速而且有頭腦，不時上前助攻，一如他替西班牙以二比一擊敗英國隊時一樣。

金馬高廿五歲，是世界出色的後衞之一，但三年前他因膝部受傷而停賽十八個月，幾乎要放棄足球生涯。

布斯卡在中場活動力很低，而比較活躍的哥倫則在本季內四次被逐出場。

祖連圖及桑天倫拿在前鋒綫威脅極大。祖連圖是個天才橫溢的球員，但他經常會不在氣。

但祖連圖在禁區外主射罰球，有其獨突一格，因此他的威脅力極强。另外三個國家會仔細觀察這場足球，以分析世界盃中西班牙的實力。西德可以肯定能進軍西班牙，極需要真隊中場隊員史太力，史太力替西德隊賜滑道伕，在歐洲盃賽中有上佳的演出。

英格蘭及蘇格蘭領隊所連活及祖史坦也會緊張地觀看這場球賽。英國極需要利物浦隊中的國腳甘文斯，湯臣及麥當密，以及皇隊的根爭感返回國家隊。

蘇格蘭在第六組中形勢很好，雖在去週六蘇格蘭會勝英格蘭一比〇，但祖史坦仍希望韓生，森力斯及道格利殊能平安返回國家隊，不會受傷。

（法新社巴黎廿六日電）利物浦球迷不斷在此間生事，根據一名目擊人稱，大約三十名球迷在火車站向兩人行動，在另一宗事件中，一班球迷偷了一架巴士上的錢箱。

在行動事件中，據悉有人會使用小刀，是早上九時在聖洛薩亞發生的。

至於倫錢箱則在聖卡特發生。同樣在週二，二十八名利物浦球迷在其酒店內破壞房間，升降機及傢俬，結果要英領事館出面才將這二十八名球迷釋放。（尼基）

英國非臘親王接受訪問
評論奧運紛爭
他反對興建永久奧運會場及將前往南非比賽運動員列入黑名單

（美聯社倫敦廿六日電）英國皇夫菲臘親王週二譴揚去年不顧政府要求，參加了莫斯科奧運會的運動員。

但是菲臘親王在訪問中表示他不會自己參加錦賽，因為戰爭和奧運會是不會混滑的。

在這次罕有的訪問中，親王表示相信奧運會繼續維持其非職業性質，在希臘興建永久奧運場地是不實際的，他又認為將前往南非比賽的運動員列入黑名單這種方法，使他「大為失望」。

親王熱愛騎馬及參加馬車賽。他在六月十日便滿六十歲，但他看來「如五十歲的足球教練，又有朝氣又强壯」。每日鏡報體育記者胡達治問親王是否每天跑步。

親王回答說：「當然不是。我沒有這麼多時間。我目前只參加馬車賽而已」。

他指出，令人感到興奮的是有此運動員參加莫斯科奧運會，而不顧首相戴卓爾夫人因蘇聯入侵阿富汗，而杯葛奧運會。

當被問及有關參加去年奧運的運動員時，親王稱：「我認為當一國不是在緊急狀態，而下令人民做這樣那樣是很可惜的」。

他說：「不，我認為戰爭及奧運會不可以相容的。」但他補充說，他記者問若果親王自己是運動員，那麼他會不會參加那次奧運呢？

他以國際馬術總會會長身份參加。

他說：「當國際奧委決定舉行奧運，各協會應予支持，若你是個總會會長，你有責任出席，我之沒有參加，是因為顧及影响太大。」

當被問及有關奧運前途時，親王稱，奧運會不應讓職業選手參加。

「奧運原是為一班願意付出時間，為一個理想而奮鬥的人而設的，若要開放給職業選手，所有人便會立刻變成職業運動員，那麼怎麼有志願工作者替他們安排一切及工作呢？那會使整個奧運會崩潰。」

他說在希臘興建奧運會場是不實際的，因為它只能容納六至八千運動員，但在四年間便沒有人使用它。」

當被問及有關反對南非種族隔離而設立黑名單，親王說：「這使我大為失望，這很差，因為這會形成尖銳的感覺。但那些以此為職業的人一定會經常找麻煩。」（尼基）

另悉專程在英國踢隊參加週日賽事的愛爾蘭共和國國腳翻利戴尼及中場球員史葛頓也已於昨午抵港。高雲地利城可以較完整陣容與教會隊對陣。（白潘）

有上陣。他希望五名傷將能及早痊癒，趕及週日披甲。此外，他前晚有參觀海蜂對寶路華的聯賽，對於海蜂的南韓球員演出，覺得腳法頗純熟，惟進攻的節奏却遠較英國波慢。最後他說：他們太辛苦，並笑謂場地太硬不適宜練習太久。

銀牌籃球賽
今三場可觀

銀牌籃球兩決賽，今晚伊館場上演，六時三刻（女負）青藍團對安青，七時三刻（男勝）藍合對警察乙，八時三刻（男勝）警察對荃灣或販青。門劵收三元，二元兩種。

日本足總下月初辦國際賽
愛頓蘭治中參
華米布及共加
六月十日東京決賽

（合衆社東京廿七日電）日本足球總會週三宣佈，三支歐洲足球勁旅，將會參加由本週日開始之國際足球邀請賽。

該總會指稱三支歐洲隊伍包括英國的愛華頓，比利時的布治及意大利國際米蘭隊。

日本的國家隊及三菱重工業隊，加上中共國家隊亦會參加角逐。

布治、米蘭及三菱被編入甲組，而中共、日本及愛華頓則在乙組。

賽事以單循環進行，準決賽在名古屋及離東京五十哩之邪山舉行，日期為六月六日及七日。決賽將於六月十日在東京國家體育館舉行。（尼基）

南華無線盃保齡球賽
昨午舉行記者招待會

南華無線保齡球精英大賽昨午舉行記者招待會，主席區永桂（後排中），保齡球主任關志誠夫人（左）及各參賽者合映。

（大衆社）南華會與無線電視合辦首屆無綫盃保齡球精英大賽，將於六月三日下午二時舉行比賽，昨午二時，該賽事在南華保齡球場舉行記者招待會，由主席區永桂致詞，宣佈該項賽事分男子個人及女子個人兩項，參賽者四男，四女，每項均由四名選手角逐，先進行四人一齊比賽，每人打三局，以最高分的兩人出線後決賽，決賽仍打三局，以最高分者為冠軍，參賽者均由南華保齡球部選出，男子：（一）趙錦明，（二）司徒敬全，（三）葉開彪，（四）李嘉濤。女子：（一）車蒨紅，（二）羅志玲，（三）許樹夫人，（四）安愛寶。以上球手，由南華會保齡球部主任關志誠夫人分別介紹給在場人員認識，隨即舉行參賽者球道抽籤，先行揭幕由主席區永桂，無線林森華主持開球禮，繼而球手示範。

甲組聯賽冠軍前哨戰
南華精工龍虎鬥
翡翠台今晚轉播

甲組足球聯賽南華對精工，今晚在政府大球場挑燈夜戰，無綫電視翡翠台定於今（二十八）晚十一時三十五分，安排播映這場哄動一時的球賽精彩過程。

南精大戰，可說是本屆聯賽冠軍的前哨戰，勝負直接影响兩隊的

陳輝洪謂南精勢均力敵
精工力爭勝利

（特訊）精工今晚大戰南華，精工教練陳輝洪表示此仗非勝不可。

陳輝洪表示，精工在本季尚餘數場聯賽，但由於精工在得失球率方面較為佔優勢，故此今仗若能全取兩分，則球員在日後必會信心大增。

陳輝洪認為南華不易對付，因為上周日他們對西德法蘭克福安德烈隊只以一球輸掉，可見南華備戰功夫做得十分充份。

陳輝洪承認精工之演出已較季初有一段距離，例如上一仗雖以一比〇擊敗海蜂，但表現仍未能令人滿意，主因是新人鄧春霖未夠經驗，未能把握埋門機會，但希望他經過上一仗，能夠吸收經驗。

陳教練認為今晚一仗是一場五五波。精工仍然會以上仗對海蜂的上半場的陣容出擊，若今次有些運氣，則有一定的取勝機會。（梁）

南華比精工僅少兩分之差，形勢十分緊逼，為了爭奪錦標，兩隊週日來積極備戰，預料時定有一番激戰，欲想欣賞這場龍爭虎鬥，賽事的觀衆，不容錯過。

港島西區校際男女子籃球
決賽周末舉行
上午十時展開李智培林漢强頒獎

（本報專訊）香港學界體育運動會港島西區分會為推動學界體育運動，提高籃球水平，爰舉行第五屆港島西區校際籃球比賽，參加者異常踴躍，自上月中旬開賽以來，戰情激烈，據悉：賽會定於五月三十日（星期六）舉行決賽：（上午十時開始）

（女子組）鄧鏡堅上午對英皇同學會小學，黃竹坑天主教上午對鄧鏡堅下午。

（男子組）光裕上午對聖伯多祿下午，灣仔街坊會學校對潮商下午。

賽後頒獎（中午十二時），請由李智培高級教育主任，林漢强主席，該會已柬請校長、教練、體育界人士前往觀禮，預卜屆時定有一番熱鬧。

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

第四屆亞洲女子足球賽
日本覬覦錦標野心
聯賽冠軍清水主力

參加下月初在香港舉行的第四屆亞洲盃女子足球大賽的日本隊，是以本屆日本女子足球聯賽冠軍的清水隊為班底，十六位女國腳之中，有七位是聯賽冠軍隊成員。

該七位球員中，前鋒金田美保及中場木岡二葉祇得十五歲，其餘五位也祇是十六歲，因此日本隊在這次賽事中，可以說是最具活力的一隊。

除了七名清水隊球員外，三名効力西山高的球員，門將久地博美，後衞白石益代，前鋒石田順子分別是十八、十七及十六歲。

當然一支年輕的球隊也需要有經驗的球員押陣，日隊的「老將」是廿七歲的後衞岩田明美，她也是唯一的家庭主婦，其他隊友多是高中學生。但國際賽經驗最豐富的是衛道伕近藤修子，這位屋大付庫生女子學院的學生二十四歲，曾參加第二屆亞洲盃賽，並在今年初隨隊訪港兩仗俱勝一比零。

日本足球協會與日本女子足球聯盟在本月八日選出，參加第四屆亞洲盃女子足球賽的日本隊名單如下：

門將：長谷千惠子，久地博美，岩屋美穗子。

後衞：岩田明美，近藤修子，本間知惠子，金田志保，白石益代。

中場：島田理子，清水萬帆，木岡葉二，本田美登里。

前鋒：三島早苗，牛田悅子，金田美保，石田順子。

法國網球公開錦標賽
謝拉提斯被擯出局
女冠軍艾華特晉級
第十種籽戴察蘭被淘汰兼因不守行為被罰欵

（法新社巴黎廿六日電）衞冕的女子組冠軍艾華特萊爾，以及男種籽盧亞及維勒斯均未失一盤，獲入法公開賽第二週賽事。去屆亞軍謝拉提斯在今日比賽中，被厄瓜多爾選手卡薩擯了出局。第十種籽戴察爾亦遭同樣厄運。

羅馬尼亞好手勒提斯經三個星期被罰不准參賽後，以六比二、六比四及七五擊敗第十種籽戴察爾。勒提斯以上旋球，神乎其技般使戴察爾無還擊餘地。

戴察爾曾與旁證理論一個界外球，使已經不大高興的戴察爾更加火爆。因此，當勒提斯獲勝後，憤怒地離開場地，而且用手推旁證並恐嚇球證。他事後因而被罰二千五百美元。

勒提斯獲勝後打趣說：「當你有我這把年紀，最好就是能夠在三盤賽決勝負。」

另一個冷門是去屆晉入過決賽的謝拉提斯。這位紐約好手，今次被列為第九種籽，近來演出很差，今晚便離開中央球場時，滿懷不高興。謝拉提斯以六比二，四比六，五比七及二比二敗於厄瓜多爾選手卡薩手下。

法國最高種籽盧亞以六比一，六一及六比四，擊敗前溫頓及法國初級賽冠軍祈士文。

祈士文是印度台維斯杯好手韋文納頓之手，在盧亞準確有力的發球及叩殺之下，根本未能演出水準。

衞冕的艾特萊爾以六比三，六比二直落兩盤擊敗西德年輕好手高特。廿六歲的蕃絲（艾華特）經過一個半小時比賽，對十七歲六呎高的特徵表示，她有個特別原因對戰果感到欣慰。

她說：「我的父母及妹妹會來看我比賽，他們在週四才到達。若果我輸了，我便要打電話給他們，叫他們不要來。」

「我的母親曾到過這裏，但我的父親則是第一次到此。因此我實在會很高興，如果他倆在場看我衞冕成功。」

「是我父親令我成為網球員的」。

艾華特萊爾自去年九月，已贏得所有她參加的八個賽事。她承認今日未演出水準，事關她受到風力的影响。

阿根廷好手維勒斯安全晉入第二週賽事，他以六比二、七比五及六比二擊敗意大利好手本圖路斯。該場比賽歷時達兩小時，雙方球員演出長而且剌激的擊球，有如在底綫進行馬拉松賽。（尼基）

英國隊備戰世界盃
基瑾法蘭西斯態佳

（法新社倫敦廿六日電）奇蘭基瑾經過整整一季未參加世界盃外圍賽後，再次返回英國國家隊，基瑾的缺陣，使英國隊失去很多入球機會的射門技巧，而且在週二進行類似的射門練習。

在前英國最佳射手御斯觀察下，基瑾和韋爾在下午進行練習。

基瑾看來狀態十分好，而且顯然是十分急切能在復出時，使球迷留下深刻印象。

英國隊週四前往瑞士進行世界盃外圍賽，由於演出日趨，英國隊實力極需大大提高。

法蘭西斯經過週末四十五分鐘賽事對蘇格蘭後，確信受到輕微撞傷，但相信可以參加週賽事。

韋健士、麥斯及活士，陰雲傷勢並未有不良反應。

對蘇格蘭賽後，與報界發生不和，因而拒絕分析週四晚的比數，但他則再次重申說：「我們會追求西班牙。」

他補充說：「談論這問題並沒有益處。我們一定要做到才算。」

英國廿四名入選球員中，韋斯威的米斯因傷，不會出戰瑞士及依牙利，但新選活不會補上後選人。

受城的後衞藍森因參加廿一歲以下國際賽受傷，因此未有參加國家隊第一次操練。（尼基）

南華今戰精工各球員

仇志强・盛偉聯・池一坡・梁能仁・徐海弘・吳錦華・黃國安・陳懷偉・曾廷輝・何漢祥・温政・馮志明・葉志强・尹志强

款式日新月異 手表潮流趨向

手表除了是報時器外，還有裝飾用途，現時的手表潮流，大致上向着兩條路綫發展：一是朝着款式方面來着手，二則從科技方面着眼。

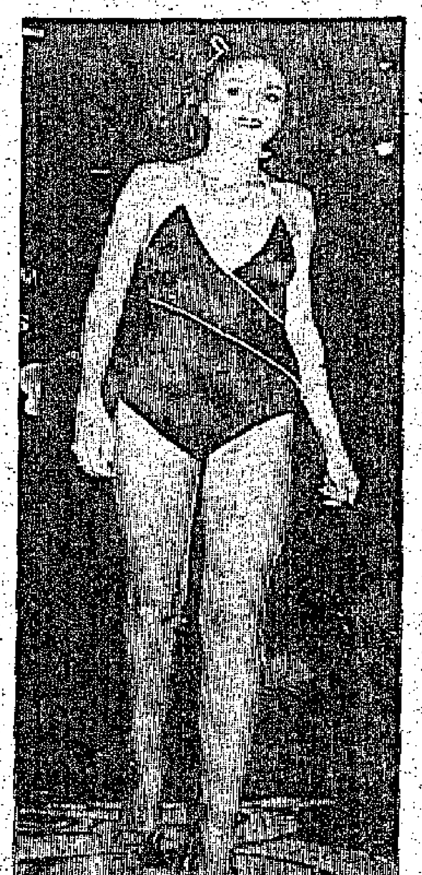
石英手表及電子表的出現，將表業推展至新高峰，現時的電子表，除了報時外，還有報告日期、計時，甚至還擁有計算功能，集多種效能於一身。石英表的特點，是不用上鍊，每手祇需換一粒銀氧電池，表便能全年自動行走，而表肉亦越來越薄，瑞士最近成功製造僅及一點五毫米厚度之石英表，是全球最薄的行針石英表肉。

以表款來說，亦分兩大類：日常戴用的手表款式跟首飾表就是有顯著不同，首飾表大多數鑲以名貴寶石，或用貴金屬來製表殼及表帶，價值在於寶石方面，而不在表肉上。

日常戴用的手表，曾經流行以羅馬數字來表現時數的款式，其後則流行表面空白的改字表，後來是透明的骨架表，最近則流行黃白金分色鑲法的螺絲表。

表帶方面，表帶一直都是受歡迎的表帶，其中尤以鱷魚皮的更顯高貴，除皮帶外，便是金屬帶了，金屬帶是以黃金帶受歡迎，黃白金分色的次之，繼後便是白金帶及鋼帶。

最近流行一種女庄表，是長身八角形表面，手表外形綫條圓滑而有神氣，表面上更以幼綫條繪出圓形或長方形的圖案，跟表殼外形配合。



黑白輝映 黑白的配搭永遠是最迷人的組合，附圖的泳衣用薄薄的貼身料子製造，襯上幼幼的白邊，帶子亦是白色的幼帶，在對比之下，這條幼白邊所起的作用很大，令整件泳衣格外奪目。

英國皇太子婚禮 各方正積極籌備

七月二十九日是查理斯皇子和戴安娜的婚禮盛典。新娘將由她父親陪同，乘坐第四輛馬車前往白金漢宮。

戴安娜之結婚戒指採用威爾斯黃金，以前，皇后，皇太后和瑪嘉烈公主之結婚戒指亦採用該種黃金。該黃金產於威爾斯中部礦場加寓一帶。

婚禮的蛋糕是由皇家海軍烹飪學校的大衞華爾負責特別做成。

在本月中，將會有一本三十二頁長的彩色刊物在市面發售。內容豐富，包括最新爲查理斯皇子和戴安娜拍攝的照片，售價港幣二十二元左右。而英國旅遊局亦爲此難忘的日子印製一本精美特刊，在婚禮後的一個月，對由所有海外英國旅遊局的辦事處出售。

清閒集 和氣生財

韋心

有一位親屬的臉孔，笑時可愛，不笑時則令我討厭——扳起來的臉好像顯示權威，目空一切，距人千里。

一天，實在禁不住，給他提出善意的意見，希望他有所改進：「多笑些吧，微笑也夠了，如果你欠缺笑容，沒有人喜歡和你接近，對你自己是損失的。」

「又沒有要你們看我的面孔。」他冷然說。

又會建議一兩位朋友：「說話時語調溫和些，問話時不妨先加個『請』字，語氣謙恭有禮，才能容易求得結果。」

因爲他倆常在開口與人問話對話間惹氣。

他倆的反應，大同小異：「難道問一句話也要那麼多講究？他們無禮，不知所謂才眞。」

也許是我自己過於敏感吧，從來就討厭冷面孔和說話實張缺禮的人，也就盡量約束自己，盡量做到對別人和氣有禮（自以爲如此）。人際關係中確也有奇妙的事，有禮而和氣的人是不是肯定必得相同的回報呢？可不一定。

社會上確有眞正惹厭的冷面冷言冷血傢伙，他們不認識禮貌是甚麼，又自以爲高級了不起，才不管來者的禮數有多高，臉孔帶笑多溫和，只要被認爲「不如他」，便冷冰冰不帶一絲生氣般來應對。

當遇上這種人，不禁覺得那位親屬和朋友所表現的並不過份。曾經爲此氣得暗自發狠：「豈有此理，我要以牙還牙！」可惜總是狠不起來。

朋友說的那些人「不知所謂」，實在眞的是存在數量不少那種不知所謂的人。這該歸咎欠教養，欠自我反省，相信這種人的際遇不會很好，因爲他常惹人討厭，當他需要幫助時，給予援手者不會多；又若有甚麼好機會，也不會被優先考慮他的。

從正道說，我們立足社會，起碼要做到，先禮而後兵，先要自己表現和氣有禮才對。無論不自知的或有意識的冷面冷言冷心，都不是做人之道。「和氣生財」這句話有道理。善意待人，是有可能「善有善報」的。

每週星座

·馮雅麗·

從孩童的性格看他們的成長（二）：

雙魚座的兒童喜歡沉迷於幻想世界中，好多時就因爲他們豐富的想像力，所以使他們具有驚人藝術才華，如果他們得到正確的引導和培養，在藝術界會有巨大的貢獻；另一方面他們雖有賺錢的能力，但是却不善理財；時常都會由於心不在焉而丟掉東西或茫然不知所措。白羊座的兒童對玩具的態度就使人知道他們對錢財是看得比較大方，他們知道把東西施予他人是意味着什麼；他們希望自己能夠出人頭地，處處佔領先的地位，譬如在家庭中是最受寵愛的，在學校裏成績優異，在運動場上是個冠軍人馬，在事業上是個有名譽地位的人物；這樣的性格無疑是很好的，可是過份就會與朋友的關係不融洽。（未完·待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）經過數次的失敗，你終於領略到與人相處的方法來，相信從現在開始，你會覺得人生更有意思。星期五你有一件重要的事情要作出抉擇，可是，偶一不小心就引來損失。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）由於別人對你的期望太高，心理上的壓力大增，其實自己盡本份就夠，管他人想什麼。愛情上的問題要抱着審慎的態度處理，絕不可因一時意氣作出錯誤的選擇。留心交通安全措施是否足夠。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）這幾天你會有沉悶的感覺，因爲有些朋友爲着個人的事而減少與你約會，其實你也該找點自已要處理的事來做。消化系統上的毛病雖不嚴重，但對你的健康與精神亦有一定性的影响。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）星期五的晚上你會接到一個有趣的消息，失去已久的一件物品又再出現於眼前。努力爲前途奮鬥，你與伴侶同樣感到快樂。一家長的健康未如理想，看來你要幫助他解決某些問題。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）許多麻煩的事都集中在這幾天發生，其實冰凍三尺非一日之寒。工作上辦不來的不要過强，找個拍檔合作，這相信更易將問題解決。年青人的感情比較純眞，可是要提防別人的虛假。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）這個星期你會受到姊妹間的幫佈，約會一個久未見面的朋友，到最後兩人都是惘然而別。金錢的運用要量入爲出，胡亂來根本沒辦法建立起自己的基礎。當心一些小問題變得嚴重起來。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）言行舉止要提高警覺，稍有差錯會破壞你與愛侶間的感情。經過朋友的指引，你終於體會到一些做人的哲理。如果發現自已有犯錯的地方，不要再頑强堅持己見，該向眞理低頭。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）這幾天你會很容易得到一些利益，外表看來確是你優勝過別人，可惜，你未想到自己的實力有限，到最後好有可能會倒下來。新的工作具有挑戰性，能否接受且看你的自信心。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）對於別人的短處要寬容大量一點，處處挑剔實在使人反感，你不再改變這種吹毛求疵的態度就很易失去你的夥伴。多點照顧比自己弱質的人，他們會感激你的一切表現。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）這幾天要對一切機械操作份外留神，因爲你好有可能會因疏忽而受傷。前途的問題不要强求，凡事該按步就班，由基層做上去自然會有好成績。星期六你要接受一項大考驗。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）家中比你年長的成員向你提供的意見可算是經驗之談，極具參考價值，或者並不動聽，但你會從中得益不淺。金錢對你其實並不重要，只要減少一些無謂的開支你會過得很豐裕。

☆山羊座（十二月二十一日至一月二十日出生）星期日不一定要到外邊是才有豐富的節目，只要有安善的安排，在家中同樣可以過得多姿多采。健康比什麼東西都寶貴，因此不要糟蹋自己，多點關注日常的起居飲食。

目前流行的女裝手表。

談養兒育女

·滴漣·

俗語說得好，「生娘不親，養娘親」。生母的功勞固然大因爲生給予孩子生命及血肉之軀。然而，生一個孩子算起來，由開始至結束整個過程只有八個至十個月。但養一個孩子則要數十年功夫，看看他由嬰孩到少年，由少年變成人。

是故，「生育兒女」二字已包含生之養育之的意義。由於養孩子的責任比生孩子的責任更大，孩子究竟成爲社會棟樑或蠹蟲則是父母的責任了。

若要爲孩子塑造一個美好的將來，現代的父母除了要注意孩子生理上的健康，也要顧及其心理衞生。

事實上，一個健康的兒童是應該有智能，體能及情緒三方面平衡的發展的。

上述三者中，一般人往往忽略了孩子情緒的發展及應注意的問題。中國人傳統的教育也鼓勵人壓抑內心情感，例如：講究含蓄，縱然要暢所欲言，也必須克制自己。同時，在飯桌上又不准多說話。所謂「食不言，寢不語」，一般父母待多時也直接或間接要孩子如此做，才是「乖孩子」。

同些，有時父母爲了要達到孩子聽話的目的，而經常掛在口邊的是一句：「如你不乖，我便不再寵你。」但很多時年幼的孩子尚未懂得分清楚甚麼情況下是「乖」，有時怎樣是「不乖」，而家中添了年幼嬰兒時，父母也會對孩子說：「如你不乖，我只寵弟弟，不寵你這壞孩子。」於是間接做成孩子情緒上的不安。

當孩子心理上不平衡的時候，往往出現一些問題，這些問題，一般來說都是爲父母所忽視的。

最普遍的孩子問題是身心症（PSYCHOSOMATIC ILLNESS）它也是一情緒問題所謂「身心症」，也就是身體生理受心理影响而出現的現象。例如：孩子自己以爲只有肚子痛才能引起母親的注意，他於是時常幻想自己肚子痛，而告訴媽媽他肚痛，久而久之，這種幻覺便會影响到他，他眞的肚子痛了。當他希望母親注意他的時候，便要針對孩子這種「身心症」，必先了解其引起的原因，方可對症下藥。

兒童的情緒是需要發洩的，父母必須引導孩子將採取適當的方法及行爲去表達內心的感受。另一方面，也要防止孩子使用不正當的方法去發洩情緒。近日，報章上連載有關少年兒童自殺的新聞，令人爲之惋惜。這些孩子由於內心的情感不能以正當的途徑發洩及以爲無人可以了解自己，父母親不明瞭自已的需要等。父母以爲自己的孩子平日豐衣足食，學習成績過得去，便以爲一切都很完美，而忽視了孩子脆弱的心靈都隨時受情緒影响的。所以，若不加以平日的疏導，便會做成嚴重的之惡果，但爲時已晚。

甚麼因素會直接影响孩子的情緒呢？

通常說，最主要的因素乃是家庭背景，孩子過往的經歷及居住環境都會直接影响他們的行爲及態度，家長應於日常生活中信任托兒所的工作人員或學校的老師，時常與其保持一定聯絡，提供資料，坦誠討論、合作。只有這樣，才可以在家庭、學校雙方面雙管齊下，去注視孩子身心的發展。孩子方能受到適當照顧和輔導。

CHANEL醉人的眼部化粧效果

彩色生活

就痔論痔 治肛門方藥

陳頌富

肛門癰的發生，多爲急性，發作時除紅腫熱痛外，尚很容易產生頭痛、發燒、發冷以致抽搐等膿毒現象，所以在患者求診時，就即應對症治療，以控制病情惡化，局部不使膿腔範圍擴大，減少根治麻煩，特別是化膿性類，這類肛門癰，起病急驟發展迅速，患者痛苦較大，且易產生如上述的膿毒症狀，故要掌握時機，一俟膿腫形成，即行切開排膿，切口與肛門成放射形，距離肛門愈近愈好，這樣即使形成瘻管時，管道亦較爲縮短，切口切開排膿後，創口內塡塞拔毒紅提藥數天，待膿液盡去後，改用龍鹿生肌散，每日一至二次，完全消退後，須進行掛藥綫根治，一般約三四日後即須掛綫，不可拖延時日過久，否則就會形成硬管，治療就費時較多。

未進行排膿之前，患者應臥床休息，局部行熱敷，促成膿腫局限，且能減輕患者痛苦，若屬血熱腸燥而起者，應同時採內治法，治以涼血潤腸通便之藥，這樣能有效的局限膿腫範圍，減輕病狀。附方：（一）拔毒紅提藥處方：熟石膏一兩，銀珠三錢，紅昇三錢，製甘石一錢，輕粉一錢，生龍骨四錢，梅片三分，製乳香三錢，製沒藥三錢。（二）龍鹿生肌散處方：生龍骨四錢，鹿霜二錢，製甘石五錢，赤石脂二錢，血竭一錢，藥珠五分，樋粉二錢，梅片五分。

半島集團餐廳

五月中旬起，半島集團旗下的餐廳再獻新歡。帝后酒店推出葡萄精選菜譜，全爲頭盆菜式，廣葡配上廚師特製的不同獻汁倍覺鮮嫩甜美。柏莉嘉牛油梨，蝦花牛油梨……牛油梨等，均爲清甜怡神純以牛油梨伴以豬脊肉及各類海鮮的菜譜，全爲山頂餐廳廚師精心製作。

更值得一提的是半島酒店露台餐廳現正舉行五月時鮮食譜，以特選最新時蔬，生猛海鮮及各類肉食製成鮮美的菜式。

魅幻迎炎夏

HOT LIPS時裝精品店日前假大班廳內舉行「魅幻迎炎夏」時裝表演，介紹八一年夏季最新時裝。由留英時裝設計專家OPHELIA LEUNG，精心設計一系列充滿魅力的夏裝，將八一年夏天最流行的金色、粉藍、粉黃、卡其及白色各種幻形色調互相配合，更以大自然圖案及細緻的刺繡作點綴，使整系列的衣飾增加一份與別不同的丰彩，更能顯出OPHELIA LEUNG獨特的設計風格。HOT LIPS時裝精品，每款式僅一至三件，以精緻的手工配上合適的裁剪和華麗合時的款式，使每一位在場參觀的嘉賓稱讚不已。

高美的原子筆 紅藍雙色集一身

全球超過50,000,000人使用
現已在港發售!

暢銷全球之美國名廠高美的原子筆，由筆身到筆蕊，裡外均廣精心設計，外型美觀，紅藍兩色，一筆兩用，左右逢源．高美的雙色及單色原子筆，共有多種款式，備供選擇．各大公司、書局及文具店均售．

高美的原子筆 美國製造

高美的(香港)有限公司 香港高士打道64-66號，華夏大廈12樓，電話：5-274024

猴頭菇培養物的浸膏片

救胃

本品是最新創製治療消化道惡性腫瘤和潰瘍病的新藥。用於治療胃潰瘍、十二指腸潰瘍、慢性胃炎、胃腫瘤及食道腫瘤等症。

經上海徐滙中心醫院及上海腫瘤醫院臨床試驗結果：

消化道系統腫瘤有效率達69.3%

胃及十二指腸潰瘍有效率達87.7%

慢性胃炎有效率達 85.2%

國貨公司、藥行均售

經銷處：華聲醫藥公司 電話：5-405687

健的旅業

5-255387 5-212215
3-7216181 3-662668
3-7215461 3-7442282

佳寧集團

首創旅遊企業化

集團經營 直接主辦 超值享受 有口皆碑

日本$2988

足八天特級豪華團乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團 $3088
逢星期三、六、日上午出發，晚上返港
★全港獨有豐島園，寶塚歌舞團及美加多夜總會節目★
過遊本州東京、太陽城、鎌倉、箱根、蘆之湖、大涌谷、名古屋、京都、（子彈車）、寶塚、大阪、萬國博、奈良、濱名湖、富士山五合目、白絲瀑布、日光、中禪寺湖、美加多夜總會等，住太陽城太子、山中湖、東急及假日等一流大酒店。

大韓航空 747珍寶客機特別贊助

韓日$3488

九天特級豪華團 逢星期二、日出發
★九天行程遊覽名勝最多，絕無走馬看花之感★
過遊漢城景福宮、博物館、民俗村、自然農園、仁川、華克山莊賭場；東京、豐島園和路廸士尼、鎌倉、箱根、富士山、五合目、白絲瀑布、名古屋、京都、奈良、大阪、萬國博等、住漢城凱悅、喜來登、日本太陽城太子、假日、東急等一流大酒店。

泰國1588/1688

八天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團
逢星期一、六下午出發，中午返港，足七晚行程
過遊曼谷水上市場、皇宮、三大佛寺、四面佛、鱷魚潭、古城、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、臥龍山、龍山寺、佛統、蛇園、國立動物園等，住新麗澤、亞洲、假日及芭堤雅皇宮等一流大酒店

特選九天豪華團$1688/1788
逢星期二、四、六、日出發，足八晚行程
★住宿三晚芭堤雅 增遊「東芭文化村」節目★

清邁$2088

八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團
★逢星期日乘泰航早機直航清邁，晚機返港★
暢遊清邁雙龍寺、泰皇夏宮、苗人村、大象訓練營、手工藝工場、五世皇水壩及曼谷芭堤雅等地名勝，住清邁大皇宮豪華酒店、曼谷新麗澤及芭堤雅亞洲大酒店，七次夜總會節目，極盡視聽之娛，豐富膳食包括乳豬席、北京填鴨、海鮮席及泳池畔晚宴，菜式精挑細選，最合港人口味

大韓航空 747珍寶客機特別贊助

台灣1688/1788

足九天環島特級豪華團，天天出發
★花蓮－台北乘國內航機，著名「豪華夜總會節目」★
過遊台北、中正紀念堂、陽明山、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、文化村、野生動物園等，住希爾頓、台北芝蔴、石門芝蔴城等一流大酒店。

菲律賓$1388

七天特級豪華團
★乘「富麗號」遊艇欣賞日落景色，增「神秘隱谷」節目★
過遊馬尼拉市區及近郊名勝、文化村、麗保博物館、碧瑤、艾爾廸、神秘隱谷、百勝灘、蜂島樂園、大谷地火山湖、賭場、蘇魯及愛加多夜總會等，住菲律賓鄉村、拉環達、艾爾廸夏宮等五星級大酒店

★中環皇后大道中連卡佛大廈18字
★尖沙咀星光行1122室(星光邨樓上)
★尖沙咀加拿芬道31號京華銀行大廈地下
★美孚新邨永安公司三樓
機票專線電話：5-246185
★星期日或公衆假期照常辦公★

惠刊本報分類廣告

請撥電話

5-221583

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報及天氣報告，賽馬排位，「經歐伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，金庸武俠天地「連城訣」第十九回，卅分，「陽光十二時」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，民間故事「爭先鋒虎將殉國」第一回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「頭外曉環經」第四回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅一分卅秒，交通報告，「警訊少年之聲」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「一聽聽學」第三課，四十五分，「基礎普通話」第二輯第十九課。八時十五分，天氣報告，十六分，「FOLLOW ME學英語」第八課，卅分，轉播足球（政府大球場）「南華對精工」。九時四十五分，餘音轉播英國廣播電台粵語新聞節目，十五分，「歌曲選唱」，卅分，「的士司機」，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。

概況。九時，「ALBERT AU」（區瑞強），十時卅分，「唱片輪流轉」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣房本地及外來生豬價格報導，「選唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「選唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報，天氣報告，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，卅分，交通報告，五十五分，漁農處批發市場價格報導及香港漁市場鮮魚批發市場報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」，卅分卅秒，交通報告。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「特寫之夜」。十時五十九分五十四秒，（第一、二台合合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報，天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，四十五分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」，（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「中國各地雜曲」。十時卅分，「彩虹廣播站」第廿二回。十一時，空中舞台：一枝紅艷露凝香（任劍輝），血羅衫（何非凡，陳鳳仙，梁醒波）。二時，廣播劇選播「陌上遊人」第十一回，卅分，婦女天地，心底話。三時十五分，家常便飯，四十五分，女人經。四時十五分，小常識，四十五分，歌曲選唱。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，馬四排位，今朝早大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓開吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓開吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），四十分，轉播足球聯賽「精工對南華」。九時五十分，唱片精品。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇唱。十一時，新聞簡報，子午錢，卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。十二時，新聞簡報，（繼續子午錢），卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，天氣報告，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代歌曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。十一時，賽馬事世界，卅分，天氣報告，心曲寄情。十二時卅分，天氣報告。一時，喜事重重，十五分，漁民天氣，藝術歌曲，卅分，商國音樂。二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。三時，約你又約我，卅分，天氣報告。六時十五分，天氣報告，甦醒的年代，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播回力球賽事。八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台

七時四十五分，經濟快訊。九時，節目暫告終止。十二時七分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場：粵語長片：血洗少林刀，血紙人。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅五分，歸情。五時，宇宙飛龍，四十五分，神探醒目女。六時卅分，太空飛鷹俠，五十三分，今晚新聞，五十五分，奉告。七時，齊燈開飯時，卅分，新聞報告，四十分，齊燈開飯時。八時，細說當年，卅分，遊俠張三丰。九時卅分，大昏迷。十時廿五分，當年今日，卅分，新聞及經濟，五十五分，版圖俯訊。十一時，人在江湖。凌晨十二時，深宵影院：大機密。一時卅分，夜未央劇場：碧血劍。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：小指猩與豆無霸、癸勇七金剛、巨人克來里斯、HARVEY CARTOONS、木偶奇遇記、大力水手。五時卅五分，浪裡福星。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，每日精選：愛麗斯香閨集世界名人錄。七時卅分，醫伯米勒，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣，卅分，神威勇探。九時卅分，麗的影院：忘年之戀。十一時五十分，新聞報導。凌晨十二時，今晚午夜場：BROKEN ARROW

無線翡翠台

八時，「仙巴麗陵記」，廿五分，「跳飛機」，五十分，「少年十五二十時」。九時十五分，「行運一條龍」，四十五分，粵語長片：「碧海香螺傳」。十一時十五分，「大家庭」，四十五分，「卡通片」。十二時，「隋唐風雲」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「月向那方圓」。四時，「春風桃李」，卅分，「小甜甜」。五時，「螢火蟲」，卅分，「快活谷」。六時，「鬼馬火車頭」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「他的一生」。八時卅分，「烽火飛花」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「今日財經」，卅五分，「才子神探」。凌晨十二時卅五分，「柳生一劍」。一時卅五分，英語長片：「KINGS GO FORTH」。二時五十五分，國語長片：「南北和」。四時廿五分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時十分，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「諸事夠」，卅分，「特備節目」，四十分，「頑童歷險記」。六時十分，「生物奇珍」，卅四分，新聞摘要，卅五分，「經典半小時之點紙朋友出街單」，五十五分，「DAY BY DAY」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「血氣方剛」。八時卅分，「豪門恩怨」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半：「叛國奇案」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「PABST BULL'S EYE」。凌晨十二時十分，「DAY BY DAY」，十五分，「PARIS BY NIGHT」，四十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

爆炸性題材 邊緣電影

天雲山傳奇

華都 南洋 南華 今天隆重獻映

調整時間：十二點三 兩點半 五點三 七點半 九點八

三個少女眼中的一個男人

三個女性 三對利眼 纏住一個男人 究爲何因 | 值得探索

一個傻仔 一雙傻女 多角情迷 如何解脫 | 請聽端詳

突破禁區・萬人矚目

不可思議的愛情 值得思議的影片

創新之作 | 高手一流

導演：謝晉

彩色闊幕故事片・上影出品

編劇：魯彥周 主演：王馥荔・石維堅・施建嵐・洪學敏・仲星火

南方發行 榮獲4項金雞大獎 最佳故事・最佳導演 最佳攝影・最佳美術

利舞台 5-776327 倫敦 1-661056 影都 3-426111 | 新光 H632959 | 大華 | 豪華・新華・大華・華聲 5-762372 3-841189 3-617169 | 美華（新蒲崗）3-211655 | 寶華（大埔） | 銀都・珠江 3-891187 3-7123941 | 翡翠・文華・亞洲・蘭宮 | 國寶（新蒲崗）南昌（深水埗）K208917

最後五場 未看速看 —— 懷德 再一次笑翻城 STIR CRAZY 阿叔有難 兒童不宜 —— 明天獻映 火拼殺人帮

最後五場 —— 美國影史上最賣座喜劇冠軍 阿叔有難 一笑傾城之作 —— 明天獻映 火併殺人帮

今第二週 —— 揭露歐洲女校性生活愛片 性愛年華 —— 成人電影大師級片家 和夫夏域 徹底描繪性愛之作 相色性 觀衆可以大飽眼福

最後今五場 —— 羅蘭 積姬 蓮娜 安妮 莉莉白 —— 裸女林 WE ARE NO VIRGINS —— 明天獻映彩色奇招 —— 華聲週末午夜場：賭王千上千

今天五場 —— 高手決戰鉤硬鉤勁火爆電影 搏殺 粵語對白 兒童不宜 —— 主演 徐少強・陳惠敏・高飛 —— 今早：惡霸 —— 午夜場：鏡底春

五場獻映 —— 想像中色情之趣劇 無聲勝有聲 不宜兒童 —— 今早：我的情人 —— 四點三：性中心

今天獻映 —— 電影史上最瘋狂的笑片 —— 羅拔摩利・史提芬妮・花拉西 主演 —— 搵錢要出術 —— 瘋狂三計 妙過施法 各各有得 老幼咸宜 —— 珠江午夜場：盜日者 三田明 主演 —— 銀都今夜午夜場：殺人者死 格殺黑煞令

今天五場 請早定票 —— 賭場如戰場 賭局如地獄 —— 會英群王賭 —— 程剛 導演 —— 翡翠早場：女鬼俠魂 文華亞洲早場：秘密偵探 兩院午夜場：賭王英雄會

今天映 十八未嫁時 —— 今天五場 高手拼個死活 搏殺 徐少強 陳惠敏 —— 早場：三鐵廣東 —— 明天：帝女花

紐約・凱聲 | 國泰（灣仔） | 樂聲（深水埗） | 民樂（尖沙咀） | 金門（紅磡） | 國都（北角） | 麗聲（旺角） | 國寶（北角） | 金冠 | 總統・華盛頓 | 環球・宇宙

昂然進入第二週 —— 沙漠雄師 LION OF THE DESERT —— 安東尼昆 洛史泰加 奧利花烈 十大明星主演 —— 後晚午夜場：賭王千上千

今天盛大獻映 搏殺 粵語對白 兒童不宜 —— 主演 徐少強 陳惠敏 高飛 劉雅麗 唐絲 —— 一丈中華女角主 水野結花 首次全裸演出 —— 後晚午夜場：賭王千上千（國泰・樂聲・民樂・金門・國都・麗聲）

五場映 —— 幾路人馬爭奪奇怪招術！確係盡！ —— 羅拔摩利・史提芬妮・花拉西 合演 —— 搵錢要出術 老幼咸宜 —— 好笑過Q！ —— 金冠今早場：男人女人

今獻映 —— 瘋狂計過關各施法 三妙各有得！ —— 搵錢要出術 老幼咸宜 最瘋狂的笑片 —— 華盛頓今午夜場：黑殺令

今日五場 異形 —— 下期：刀劍邊緣 —— 今日五場 不准掉頭 —— 下期獻映：貓頭鷹

京都 5-722883 | 碧麗宮 | 華富閣（香港仔） | 金茂坪（觀塘） | 龍華・恒星・油麻地・福星 | 寶石 K657116・富都 K429997・新樂 K618167 | 新都・快樂 H773496 K666148 | 國際 K820749 | 紅磡（黃埔新邨） | 帝國・帝后（牛頭角・香港仔）

今天五場 請速訂座 全港首映 —— 軍妓愛茜 兒童不宜 —— 熱吻一在言中 不熱盡上點 身火非即到止

第二週今天映四場 —— 注意放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 —— 嫁錯丈夫娶錯妻 —— 佐治薛高 妮姮 莉莉 主演

五場獻映 「搵錢」 韓國越材 尤翠玲 潘耀坤 領銜主演

五場獻映 「搏殺」 徐少強 高飛 陳惠敏 唐絲 劉雅麗 領銜主演

今天五場 —— 拳頭硬鉤動作火爆 —— 徐少強 陳惠敏 高飛 王冠雄 王道 陳軍堡 —— 搏殺 —— 後晚午夜場：賭王千上千

最後今天五場 —— 分肢裂體 鬼食鬼 —— 明天映 耗資千百六萬大製作 —— 甜蘋果 勁歌勁舞 脫俗清新

最後今天五場 —— 分肢裂體 鬼食鬼 —— 明天起映 勁歌勁舞 清新脫俗 —— 甜蘋果 耗資千百六萬大製作 —— 明早場：新都 快樂

最後五場 —— 先天性淫婦 不宜兒童 —— 明天獻映 帝女花

K636388 最後六場加午夜場 —— 傷人十七 —— 明天獻映 帝女花

最後五場 傷人十七 —— 明天映 帝女花

娛樂・寶聲・明月・黃金 | 明珠・普慶 | 海運・百樂 H704646 K678091 | 珍寶（新蒲崗）3-206506 | 麗華 3-921958 | 皇后・皇都・嘉禾 | 南華 3881755 | 域多利（北角）

好評如潮 不可不看 —— 出千出術巴閉架勢 鬥鬥鬥鬥 —— 會英群王賭 —— 程剛

第二週今天映五場 —— 阿倫狄龍 —— 殺手無在！ 驚魂無現！ 兒童不宜 —— 殺無赦 —— 普慶 —— 明珠午夜場：江湖三女俠

大滿！第二週映 —— 安東尼昆 洛史泰加 奧利花烈 —— 沙漠雄師 LION OF THE DESERT DOLBY STEREO

最後今天五場 —— 明天獻映 帝女花 —— 傷人十七 —— 麗華早場：地獄無門

最後今天 —— 首次揭露炸彈狂徒內幕電影 鍾國仁自導自演 —— 傷人十七 —— 鍾國仁、佟南旭・猛丁哥 —— 明天隆重獻映 帝女花

今天隆重獻映 —— 彩色故事片 天雲山傳奇 —— 今天早場：決不低頭 —— 午夜場：投胎人

五場獻映 —— 高手決戰鉤硬鉤勁火爆電影 搏殺 —— 徐少強・陳惠敏 領銜主演 —— 粵語對白 不宜兒童 —— 今早場：性狂歡

流行程度未減的運動服

·華·

運動衣服之風靡時裝界已有兩三年的歷史，至今仍方興未艾，主要原因是這類衣服方便穿用，設計有朝氣，令人精神奕奕之外，更是有型有款。

在新一年度的運動服範疇裏面，它們以些什麼新設計來吸引顧客呢？這不獨是愛好時服的人們關心的問題，同時也是時裝界處心積慮向市場進攻的問題。

不過，我們所熟悉的運動服不外是各類運動的傳統服裝，如網球裝、跑步裝等，一直都有其固定的形式，若果說要以新面目示人，必須要從這些固有的模式中求變，但是變化却不能離其宗，這倒是一項頗為費心思的任務。

然而這任務是很具挑戰性的，況且市場上是有一定的地位，若不及時爭取，很可能地一失，再要取回，便大費功夫了。

日前在假日酒店內有一項時裝表演，內容全是那種被人們最關心的運動服，可以說款式是一流的，因為它們的設計很日新月異，如在服裝描繪上別緻的點綴圖案，這是創新的設計。

很多時我們在選運動服時，都會有一個特定的目標，例如要買網球衫或是跑步衫等，事後也只想着它們是在一定的場合裏才能發揮功用，然而在今時今日來說，運動服已經可以當作是外出便服了，在一些不拘細則的公司裏，其職員也會穿運動服上班，圖的是這類衣服十分的輕鬆、不拘束。

另一方面，今年的流行時裝中，有流行短褲的加入，褲的長度長短不一，有短如熱褲，類似運動褲的，也有膝上一兩吋，又或是膝下少許的褲裝，很可以和運動褲一起進入流行範圍的。

所以於日常穿運動短褲已經不是什麼別樹一格的行為，因為大多數人都穿短褲，倒不如穿一套設計整齊的運動裝來得有型有致。

八一年的運動裝，主要是以皇室藍，灰，及全白等有活力的色調為主，至於質地方面，當然以高級的全棉製造。既方便行動，並且與本港的酷熱的天氣十分吻合，也難怪在已有先知先覺者整日穿了運動服以求舒適了。

女記隨筆

最懂生財之道的人

·阿翎·

說香港人是全世界最懂生財之道的人，一點沒錯。聽某名牌眼鏡的本港代理商談及的一件稀事，便知香港人的厲害。那是兩年前的事，法國某名牌眼鏡用了兩年時間研究出一種新的塑膠鏡框，色澤方面跟傳統的鏡框頗不同，新貨運來港，非常暢銷，但兩個星期不到，市面上已遍佈冒牌貨，難得的是仿得非常接近，簡直可以亂真。人家兩年時間的研究成果，我們兩星期便弄出來，唔到你唔服。

見有很多人，月入不過三數千，但一場麻雀上落，也不止此數，亦有很多受薪階級，炒股炒金，一個電話賺蝕的幅度，可能比一年薪金還高，亦有一些白領麗人，帝梓眼鏡聖羅蘭頸巾華倫天奴時裝，收入與支出怎樣平衡，天曉得！

親戚中有一家是名乎其實的「搵錢至上」的典型家庭，一次在他們家吃晚飯，由擺碗筷至收拾碗筷的一小時多，人人講錢，先說本港某富豪身家多厚，跟着說他用多少錢給一個名女人當提煲費是怎樣不值，然後說炒股賺了多少，炒金又蝕了多少，總之家庭成員之間賴以溝通的是「錢」字，話題也從未離開過這個字。我在一旁呆聽，實在耐不住，他說「錢雖然重要，但却不是一切」等話，他們聽了不反駁，祇是一派不以為然的態度，想他們認為我是不入格的人，也免浪費精神跟我辯駁。

香港人市儈，公認了的。香港人庸俗，也不錯了，形成香港人這兩種特性，原因之一是人口太多，競爭太強，身心俱不能時刻放鬆，否則後浪推前浪，很快便被人淘汰，要維持一貫的生活水平，唯有不斷研究生財之道，日子有功！想不精於此道也不行了。

彩色生活

百貨公司巡禮

龍子行愛爾蘭刻花水晶玻璃杯，原價一百三十元，特價九十五元。法國三件頭女套裝，原價一千四百五十元，特價四百五十元。美國比堅尼泳衣，原價一百二十元，特價七十二元。英國真皮手袋，原價二百六十元，特價一百九十元。法國女裝T恤，原價四十八元，特價三十八元。

永安公司：嬰兒毛巾被，原價六十九元五角，特價三十九元。電器蚊香，原價二十二元九角，特價十七元九角。電器蚊香藥片，原價十七元八角，特價十三元九角。美國（ARROW）短袖恤衫，原價七十五元，特價四十九元五角。

先施公司男裝T恤，原價四十九元五角，特價二十五元。西德滅蚊燈特價六十九元五角。

羊仔腰窩食譜

羊仔肉吃法變化多端，根據紐西蘭肉食諮詢處介紹一種羊仔肉的新食法，羊仔腰窩肉除了一般常見的T骨扒吃法外，更可原個燒烤，或起肉切成薄扒煎焗俱宜。此外最近又經專家研究後，腰窩肉更可切成蝴蝶雙翼一般的雙腰窩羊仔扒，外形美觀悅目，「食相」怡人，只須配合適當的烹調，便足堪大快朵頤。

這種看來有若雙翼齊飛的羊仔腰窩肉扒，不只外貌美觀，味道和製法亦一如其它部份羊肉般那麼好滋味和易於烹調，無論是煎、烤、或焗都同樣得到食家喜愛，尤有甚者，這種雙片式的羊仔扒，又可在兩片肉之間釀入洋蔥之類配料，經過火煎熟，調味品的香味深入肉中，更是滋味不凡。

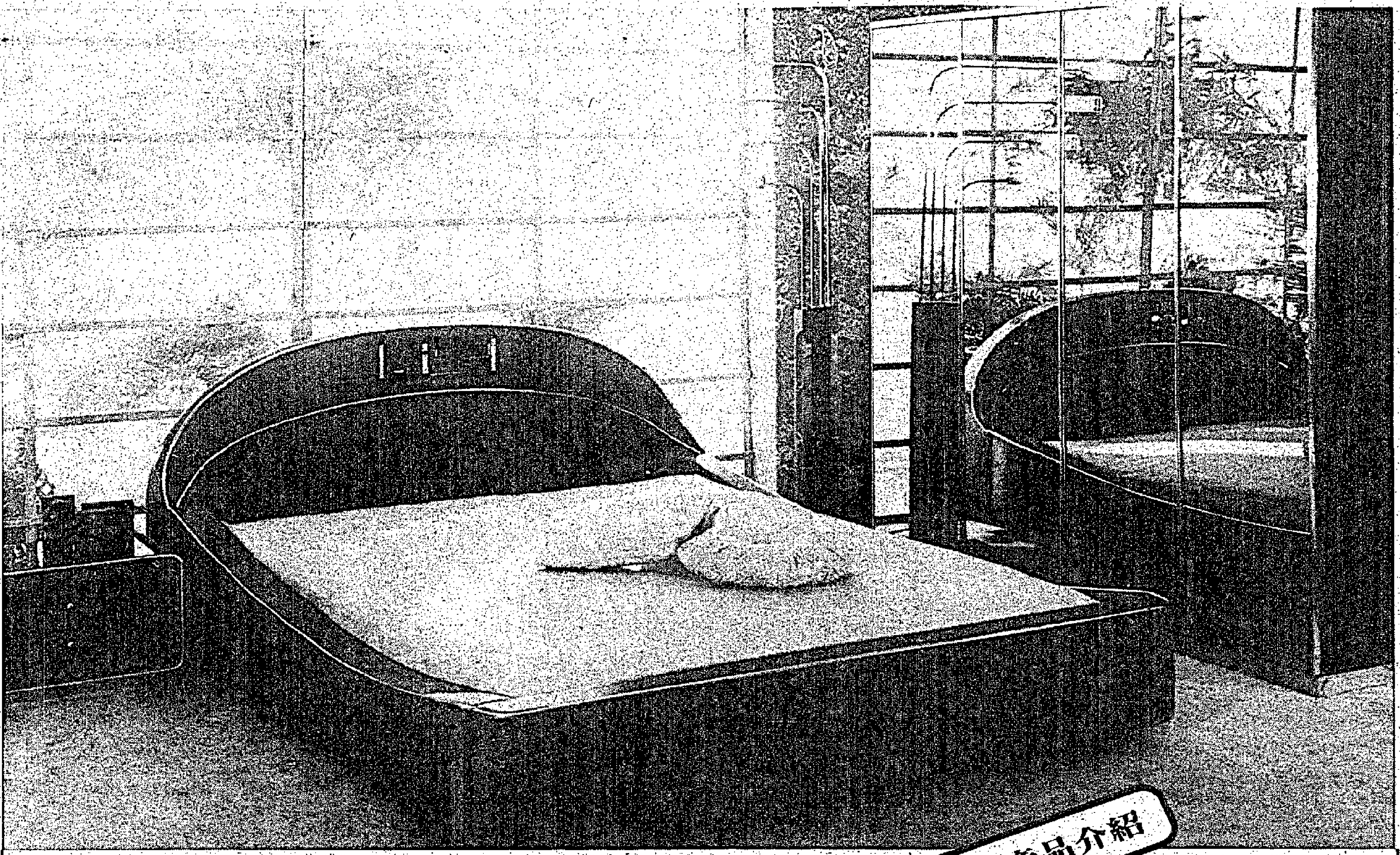
根據一般烹飪經驗顯示，這種蝴蝶式的羊扒切法較為少見，可以滿足年青人的好奇心，同時又可增加家庭主婦烹飪的花樣，不致予人一種太單調的觀感。

另方面，這個羊仔腰窩亦可用作燒羊仔肉時用，但在購肉時，則要緊記先請肉商將脊骨起出，洒上一些鹽調味後，將整個羊仔腰窩的羊肉放入一個溫度約在攝氏一百八十度的焗爐中，焗半小時至兩小時不等，時間長短視乎大小而定，當羊肉熟透後，取出即可切成約厚四份一吋的肉扒上枱。

迷人的夏裳

夏天是屬於年輕人的，晒得一身古銅色的健康皮膚，長髮披肩，穿一件純白的棉質吊帶裙，腰繫一朵鮮花，這就叫做青春。

今年流行純棉衣物，附圖是澳洲成衣，裙分兩截，適宜活潑年輕的少女。



超值產品介紹

豪華享受 夢寐以求

先施公司新到法國睡床，格調高貴，豪華舒適，多種款式及顏色可供選擇。
請早駕臨中區總行傢俬部參觀選購。

先施公司

日立白熊陪伴你
日立家庭多樂趣

由5月1日開始，
凡買日立牌雪柜，
即可獲贈日立小白熊一隻

每年夏天，日立都為你預備一樣可愛小玩意，作為你的夏日良伴。今年，日立為你帶來一隻趣緻又軟綿綿嘅小白熊，佢係你小寶寶嘅睡伴，又係居室擺設及玩具，為你增添家庭樂趣。由5月1日起，凡買日立牌雪柜一部，可得到一隻。

全部46款

日立牌雪柜式色俱備，盡善盡美

日立牌雪柜陣容鼎盛，共有46款經濟型及豪華型，無論自動溶雪、無霜、超級全自動溶雪系統，全部齊備，並備有各種不同大小尺寸，任君選擇，款款均是專家傑作，現代家庭必備。

日立最新超薄型雪柜備有兩大特點

SUPER CYCLE
超級全自動溶雪系統　特別夠凍慳電
超級全自動溶雪系統，無須按鈕，即可自行調節冷凍力及全自動溶雪，特別夠凍慳電，亦可使用「停止溶雪」按鈕及計時器，自行校定溶雪時間，極為方便，而且貯藏容積寬闊，特製冰格，取用冰粒更為容易。

UNDER CONDENSER
柜底冷凝器　特別慳地方
香港地方寸金尺土，冷凝器設置在雪柜底部，不但使雪柜外型更美觀，而且比其他同型號雪柜佔地更小，節省空間約14%，更符合香港現代生活的需求。

美化居室　最新顏色
日立牌雪柜漂亮悅目，顏色繽紛，除木紋、綠色，更有金黃色及杏色，最能配合府上的居室佈置。

R-610SCHGN（綠色）　R-615HGN（金黃色）　R-618HAD（杏色）

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司
香港日立信販有限公司

九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心八樓　電話：3-304351（十線）、3-307342（九線）
陳列室：●香港：日立歡樂大家庭
銅鑼灣高士打道250號伊利莎伯大廈地下商場25-27室　電話：5-7950102-3

National Panasonic

完美！清勁！夠台型！

樂聲牌
RX-5100F手提身歷聲
※先進LED錶，準確顯示錄/放音電平，選台及電池存量
※FM Stereo/AM/SW1-2收音，有短波微調
※16瓦大功率，高低分音四喇叭
※鉻帶/普通帶選擇掣，柔順彈帶
※快速放音及重查裝置，乾濕電兩用
※體積467(闊)x267(高)x151(深)毫米，重5.2千克

National　樂聲牌　垂詢請電3-315111　信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：12-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下・電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398

陳列室：
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號・電話：12-423346

油價凍結反映世界經濟實況惡劣
港難獲立見效果

此舉尚不可視為刺激世界經濟復甦的因素，只能對經濟衰退帶來若干緩和作用。歐美經濟稍後如能好轉，港產出口自可逐漸增加，但相信還有一段不短的時間。港商認為本港整體經濟受困於壟斷投機與內部通脹威脅最大，而不是暫時凍結油價所能迅速挽救的。

（特訊）石油輸出國組織於日前召開會議後，決定把油價凍結至今年年底。這就是說在今年期內，石油價不至於再行升高。但本港工商界人士及經濟評論家認為，油價雖然凍結，尚未能視之為促進世界經濟復甦的有利因素。對本港當前明顯淤弱的工商業自然談不上有立見的效果。

該評論家指出：世界各石油消費國對今次石油輸出國組織決定油價維持不變，都可以暫時鬆一口氣。不過，今次產油國不調升油價，早已為一般所預料的事。因為今年來世界石油節用積極使供求過剩的情況日益明顯，平均每日供應過剩達二百萬桶以上，現貨市場石油交投長時間處於低迷，加上沙地阿拉伯的增產及維持每桶油價在較低水平（三十二美元），都是做成今次產油國加價不成的主因。

除了節用與沙地增產之外，今年來非輸出組織的產油區如英國及挪威在北海油田產油續增，加上各國大力尋找新能源及發展其他代用品，與及近數月來美元在國際金融市場上節節俏升，均屬不利產油國提出加價的背景。這位經濟評論家強調指出：高油價使世界各國的經濟均遭受打擊，已是有目共睹的事實。而今次油價雖然凍結，尚不可視為刺激世界經濟復甦的一項有利因素，祇能算是對當前的世界經濟退縮帶來若干緩和作用而已。西方各國特別是在世界經濟具領導性地位的美國，其在經過長時間的衰退後，現已有若干復甦跡象，而油價趨穩，對往後的復甦進度或有輔助作用，且美國經濟轉醒，歐洲各國相信亦會隨着轉好。這對香港產品的出口自然逐漸利好，但是，這相信還有一段不短的時間。

綜合數位工商界領袖的意見，本港當前最大的苦惱，乃係內部通脹惡化與人為投機壟斷，這種惡態不但威脅市民生活，影響工作態度與效率，更使物價生活費用及工資出現連鎖的不良循環惡化，終於削弱本港工業品外銷與旅遊吸引的條件。這種極度可怖的經濟背境不但威脅了一般正當工商活動，也使消費出現循環性的衰退，看來本港整體經濟的放緩內部不利居多，而不是油價暫時凍結或國際經濟未來的有限度復甦所能迅速挽救的。另一位銀行家指出：一年多以來世界經濟的衰退，證明了高油價無法負担，目前是高油價的凍結而非減價，實惠自然有限。本港更受高地價的廣泛而壟斷投機的影響，自然不是暫時凍結油價所能發生任何實益的。他說上（四）月外貿數字表明出口退縮外貿赤字更巨，整體經濟實難樂觀。

（港訊）備受關注的石油價格問題，經過產油國家組織舉行會議後，已決定祇將沙特阿刺伯之油價每桶增加兩美元，即每桶售價為三十四元，其他產油國之油價則維持不變。此一消息，雖然不算是一大喜訊，但在地今經濟不景的局面中，對香港的出口貿易相信是有一定助力。

香港總商會助理董事梁昭輝表示是次油價決議，對本港出口貿易暫雖不具太大的刺激作用，但卻不會使衰退局面有進一步的惡化，他相信「一安定性」的作用是短期的好處，油價穩定，對廠商生產成本不會有更大的威脅。從長遠方面來看，當歐美各國之衰退局面因油價安定而可能提早結束，本港在此等地區所獲之訂單也會逐步增加，香港出口貿易復業之期也繼而出現。

梁氏指出：油價凍結，最大受惠的應是塑膠，玩具等行業，但刺激的作用未能立即見效，最低限度也不會有進一步的衰退。

匯水迭升舖租日增重
港市物價屬易升難降
國際商品跌價入口成本方受惠

另據多行批發商人表示：油價凍結並非減價，這不表示海外各貨訂價可能下降，本港物價可以報低，由於匯水迭升，外貨到港成本普遍提高，本港入口貨及批售市價往後仍是易升難降。但是，如果世界商品行情因為經濟衰退而報下來的話，本港入口成本當受其惠，可惜此點可能不大，本港舖租什費電費與人工節節上升，相信零售價市價亦難多跌。

（日內瓦廿七日電）沙地阿拉伯在石油輸出國家組織會議上，保證採取減產及提高油價的制止世界原油價格繼續下降的措施。

據接近上述會議的人士稱：沙地阿拉伯的石油部長雅曼尼在接近結束之時，對與會其會員國部長稱：他的國家將採取逐日降低原油產量五十萬桶之措施，直至現階段每日平均高達一千萬桶的沙地原油，降至每日八百五十萬桶之正常產量時為止，及儘速將沙地出口原油價格從每桶卅二美元提至卅四美元。

但大會正式公報特別並提沙地阿拉伯上述減低其油產量的措施，想係避免使人得到沙地被迫出此之觀感。

公報僅謂：大多數會員國也決定於從六月一日起，各自將油產量最少降低一成。沙地阿拉伯以外的十二個會員國承諾，將現行每桶在卅六至四十一美元間的油價，繼續維持下去。

原油產量佔十三會員國產量四成的沙地阿拉伯的減產及加價措施，被認為對世界油價之企圖有大關係。

股市半日交易仍旺
升後回落升幅削減

收市指數報一六三六點二七，實升二點九二。半日四會共做四億五千萬元，獲利回吐明顯增加，新證新財表現強勁。

（特訊）昨（廿七）日香港股市交投仍屬暢盛，由於週三的關係，只上午有交易，惟四市場之交易數值仍達四億五千萬元。市價則呈反覆，在開市之最高階段，市道頗感堅俏，做價並升續明顯，指數指向去年最高點而進發，市價之續昂，係接承前日漲升餘勢，另一方面則是受倫敦香港股票市價揚升的帶領。經開市短時間之扯升後，獲利回吐壓力即告加強，做價上升回降，收市價與前日收市價接近，收市之恒生指數尚比前日微高近三點。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值為四億五千零二十三萬元。在交易總值中，香港交易所佔九千四百六十三萬元，遠東交易所佔一億九千六百零五萬元，金銀交易所佔一億五千九百零五萬元，九龍交易所佔五千十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已曾升至一六四二・四六，比前日收市指數升九・一一，上午收市之指數回降為一六三六・二七，仍比前日收市指數升二・九二。遠東指數收市為八三四〇・六〇，比前日收市指數升三一・二〇。遠東分類指數只倉塢及紡織類無變動外，其他各類俱續微報升。金銀綜合指數為一四三五・二二，比前日收市指數升二・二四，金指數為一三五六・三六，比前日收市指數升四・五六，銀指數為一八一四・六二，比前日收市指數跌四・五九。在遠東交易所有成交之一百二十四項股票中，上升者有四十三項，下降者有五十二項，無變動者有二十九項。

據富都酒店董事局昨日宣佈末期息每股一角二分，另現金紅利每股八分，截止過戶日期為七月四日至十七日。

各項股票做價普呈先張後歛，一綫股票昨日仍為股市人士注意之對象，收市價則與前日各該項收市價甚接近，新鴻基財務與新鴻基證券可以說表現最為堅俏，前者升幅邀百分十，後者升幅亦接近百分十。其他股票之收市價除部份企於前日之收市價位水平外，一般的在一兩個價位之區互有榮辱。

粗中幼支棉紗銷量均減少
月銷不超過七萬包

比去年同期將近減少三成，本港棉紗月產量減至五萬包左右，顯示梭織及針織生產均不振。進口棉紗亦減至一萬五千包。

（特訊）近來本港棉紗市場粗、中、幼支棉紗實銷俱呈疲弱，本港棉紗產量減少與進口棉紗數量退縮比去年同期更為顯著。

昨（廿七日）據棉紗商透露，目前本港梭織業及針織業需用棉紗數量比去年同期更少，本月份估計粗、中、幼支棉紗實銷總數量不會超過七萬包，去年同期實銷總量約達九萬五千包，換言之，本月份棉紗實銷總量比去年同期減少將近百分之三十。

在這樣環境下，本港棉紗產量與進口棉紗貨量均告減少。估計本港棉紗生產總量五萬五千包，去年同月則為七萬五千包，進口棉紗總量一萬五千包，去年同月則為二萬五千包。

紗商指出：現在粗、中、幼支棉紗實銷量均告退縮，主要原因當然是布廠及棉針織廠接單減少，但去年下半年至今，繼續淘汰了很多布廠和棉針織廠。即以本港棉紗廠產量而言，由於去年下半年至今，已經減少兩家紗廠以及若干家紗廠將分廠裁減，儘使現在本港棉紗業平均生產率保持去年同期的水平，但生產量亦比去年同期下降。

紗商又稱：現在港產棉紗及進口棉紗價格雖比去年同期高百分之十至百分之十二，但本港棉紗業生產成本不止比去年同期高百分之十二，最保守估計生產成本比去年同期高百分之十五，因為除了棉花價格高於去年同期之外，營費及一般工資亦比去年同期增加。進口棉紗價既比去年同期上升，且因美元匯率上升，造成進口棉紗成本價格比去年同期提高百分之十五，所以，棉紗入口商現在售出價格在成本之下。

現在棉紗價格尚無變動，港產六至十支〇・E紗正牌貨每包成價二、二八〇元至二、三二〇元，副牌貨價格二、一八〇元至二、二四〇元，十六支A級盤頭要價二、六〇〇元，廿支A級盤頭紗要價二、七〇〇元，卅二支精梳要價三、九〇〇元，四十支半精梳要價四、一〇〇元。南韓卅二支普通紗二、九七〇元至三、〇〇〇元，四十支普通紗三、一〇〇元。中國大陸藍鳳十支二、一〇〇元，十六支二、二八〇元，廿支二、三三〇元，卅支二、四三〇元，卅二支二、四〇〇元至二、四五〇元，四十支二、八八〇元至三、〇二〇元。精梳卅二支三、五八〇元至三、六二〇元，精梳四十支三、六八〇元至三、七二〇元。巴基斯坦十支上級筒子紗二、〇五〇元至二、〇六〇元，十二支上級筒子紗二、一〇〇元至二、一二〇元，十六支上級筒子紗二、二〇〇元至二、二五〇元，中級筒子紗二、一五〇元至二、一七〇元，廿一支上級筒子紗二、三二〇元至二、三五〇元，中級筒子紗二、二二〇元至二、二六〇元。

國際股市金融行情

一九八一年五月廿七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	十 4.10	(551.70)
午市	一 1.40	(546.20)

五種主要港股價（買盈及賣盈）

匯豐	H.K.$	16.27	16.33
怡和	H.K.$	23.24	23.36
和黃	H.K.$	19.00	19.10
會德豐	H.K.$	7.50	7.525
置地	H.K.$	14.85	14.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 十 0.65 (984.61)

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 一 46.98 (7529.20)

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. 十 1.25	(467.75)
尾盤	U.S. 十 0.25	(466.75)

美元開市價格：

法蘭克福	2.3342	馬克
倫敦	2.0620	美元
東京	224.70	日元
巴黎	5.5350	法郎

本港主要外匯市價
美元企穩加幣略升
英鎊日元微告下跌

（特訊）本港各主要外匯昨（廿七）日市價，美元仍高企呈穩，英鎊日元微低，加幣略升。

美元每百匯價五四七・六，較上日升一角，英鎊匯價一一・三六五，跌三仙，西德馬克每百匯價二三八・〇五，跌一・八五元，瑞士法郎每百匯價二六六，跌一・九元，澳洲幣每百匯價六三三・一，跌五角，加幣每百匯價四六二・九，升七角，日元每萬匯價二四七・七，跌一・六元。

鈔價方面，美元每百兌五四六・二港元，無起跌，一英鎊兌一一・二七，跌一仙，西德馬克每百兌二三三，跌二元，瑞士法郎每百兌二六二，跌一・八元，澳洲幣每百兌六一一・五元，加幣每百兌四五三・五，升五角，日元每萬兌二四三・六，跌九角。

中國計劃調節市場調節分析
廖季立文章

（特訊）中國國家計劃委員會委員廖季立最近在中日經濟交流會第一次會議上論述中國的計劃調節與市場調節問題時指出：中國的社會主義經濟乃是有計劃的商品經濟，計劃調節是主體，市場調節是計劃調節的補充。對計劃調節的主體地位就是要求在宏觀經濟方面使整個國民經濟按比例發展，在微觀經濟方面做到按照價值規律的要求，正確處理和搞活經濟的關係。大的方面管住，小的方面放開，管而不死，活而不亂。廖季立認為：應分別基建，生產，流通，分配，消費等五個方面說明計劃調節和市場調節的關係如何處理，以說明中國如何調節經濟的問題。（二十七日）本報星期刊出版的「經濟導報」獨家刊載了廖季立的上述文章。

金市繼續淡跌

九九金收市三〇六四下降七元，六月期金結算價四七七跌三・六美元。飾金價改低。白銀期貨收市再報挫十元

（特訊）昨（廿七）日本港金市繼續淡跌，九九金下降七元，六月期金報挫三・六美元，飾金價改低。白銀期市價格再跌。

週二倫敦與紐約金市復開，但價格皆下跌。倫敦金價收市每盎斯四六九美元，低過前日收市的四七三・五美元。紐約金價以四六七美元收市，較前下跌二・五美元。

金商稱：產油國組織會議決定凍結油價令金市所受的壓力繼續增加，美國的高息及美元的強勁預料短期間將不會動搖，金市面對多種不利因素，將會有繼續平淡和低趨的可能，除非中東局勢有突破性的發展，否則金市無法擺脫疲局。

昨日，九九金開市三〇六〇，較前日收市價低十一元，一度曾跌至三〇四八，以三〇五六結束早市，下午開市三〇五六，稍後跌落三〇五〇，又升上三〇六四收市，較前日收市價低七元，全日最高三〇六四，最低三〇四八，波幅十六元，低息九三元，公價三〇五〇。期金方面，全日共成交一百零四手，值五百二十萬美元，六月期貨最高價為四七七・五，最低四七六・五，結算價四七七，較前日跌三・六美元。

飾黃金價每両三千二百三十元，跌二十元，飾白金價每両三千二百七十元，持穩。

白銀方面，昨日本港金銀貿易場白銀期貨收市價每千安士為六五五元，較前日下挫十元。

美財政收支上月有盈餘

（特訊）華盛頓廿六日消息：美國財政部宣佈，美國四月份出現一百一十億二千七百萬美元的財政盈餘，去年四月份財政盈餘則是九十億七千五百萬美元，但今年三月份曾出現九十億五千九百萬美元赤字。

本港今年四月份
海運出口貨量微晉一厘

入口貨量卻增百分九，表示海運貨物入超。巨大出口微增結果，轉口係增與港產無關。

（特訊）本港今年四月份海運出口貨量比去年同月只增加一厘強，而入口貨量則增加百分之九。四月份海運的出口貨量雖是大有增加，但入口貨量反比出口貨量為大。根據航運業人士說，比較航運的轉口貨量增加，而港產出口貨量甚至有減少的現象。

據海事處剛發表的統計顯示：今年四月份的遠洋船出口貨量，為七十萬零四百四十八噸，比去年同月只增一萬二千噸或百分之一點七，此數已比今年一月份的出口貨量七十萬〇三千四百噸較為接近，而比二、三月份的數字都有所增加。

四月份由港出口的巴拿馬輪，共載出貨物十萬〇二千三百一十五噸，比一年前增八千六百噸。美輪的出口貨量居第二，計八萬八千二百〇九噸，比一年前增六千六百四十噸。第三是新加坡船，載出貨物六萬六千四百噸，比一年前增加二萬四千噸或增近百分之四十六。增長情況較為突出。中國遠洋船上月運出貨物二萬六千二百四十四噸，更比一年前一萬二千一百七十二噸增加一倍。

綜計今年頭四個月遠洋船運出的貨量共二百六十八萬八千四百噸，比一年前增十三萬六千噸或百分之五點三。

統計又顯示：四月份遠洋船入口貨量，則為一百九十六萬一千七百噸，比去年同月增十六萬八千噸或百分之九點三，其中巴拿馬船來貨仍居第一，計三十七萬八千六百一十二噸，但比一年前已減六萬五千噸，中國遠洋船來貨居第二，計二十一萬四千三百七十七噸，比一年前增七萬二千二百一十三噸。綜計頭四個月的遠洋船入口貨量，為七百二十萬噸，比一年前增六萬六千噸。

進口貨量增加，主要是港產出口貨量增加有限，甚至可能出現百分之十左右的下降，原因是歐洲經濟衰退，已影響到港貨運去轉減。從四月份的海運進出口貨量顯示：該月份海運入超貨量高達一百二十六萬一千二百八十五噸，而今年首四個月海運入超貨量則共達四百八十四萬四千九百八十六噸，比去年同期的四百三十七萬七千噸，增加了百分十點七。根據工商署剛發表的統計，今年首四月外貿入超總值竟創出七十七億多元的驚人有史新高紀錄。

認購新股抽緊銀行短錢供應
外匯市價全面報軟
歐亞元息稍見低降
隔晚錢息最高十八厘長期錢稍跌

（特訊）認購新股抽緊銀行業內短錢供應，同業拆息略回軟。外匯市價普遍報軟，美元、英鎊、馬克及日元等全面報軟，歐洲美元與亞洲美元利率均告下跌。

據金融業消息報道：昨（廿七）日，業內廿四小時通知拆息成十七厘二五，比上日無升跌。隔晚錢以十五厘半至十六厘開成，最高成十八厘，收市時同順至十七厘二五，比上日收市升三厘半。長錢拆息則略軟，一個月期拆十七厘三七五，兩個月及三個月拆十七厘半，全部下跌八分一厘，六個月期拆十七厘半，無升跌。業內人士指出：昨日業內短錢供應較緊，主要是新股上市申請者極衆，使業內頭寸稍為抽緊。

外匯方面，昨（廿七）日，業內美電以五四七點八〇至五四八點一〇開成，最低成五四七點〇〇至五四七點二〇，收市略回升五四七點四〇至五四七點六〇，比上日微跌〇點一港元。英鎊成一一點三一五，跌〇點〇二港元。馬克成二三三點六五，跌一點三五港元。日元成二四二點九五，跌〇點一三港元。

其他主要外匯價格：每百加拿大元四六二點九〇，升〇點七〇港元，每百澳洲元兌六三三點一〇，跌〇點五五港元，每百瑞士法郎兌二六六，跌一點九〇港元。每百星加坡元二五七點六〇，跌〇點六〇港元。

港匯指數仍報九十七點三。

外匯業人士稱：昨日港市美元的走勢穩中偏軟，主要原因是受到有較多南洋資金以美匯形式調到且迅即轉兌為港元，遂使美元升勢受抑。

歐洲美元利率：一個月期十七厘二五，跌一又八分一厘，兩個月期十八厘一八七五，跌十六分一厘；三個月期十七厘八七五，跌十六分一厘，六個月期十七厘半，跌十六分三厘。

亞洲美元利率：一個月期十八厘四三七五，跌一又十六分五厘，兩個月期十八厘三一二五，跌半厘，三個月期十八厘三一二五，跌十六分七厘，六個月期十七厘半，跌十六分三厘。

歐洲金融市開
美金匯價微閃縮揚

美元兌馬克創升至近四年來高位，倫敦英鎊半美仙下跌。

（特訊）倫敦五月廿七日電：美元在歐洲各金融中心開市時，對馬克兌率創升至近四年來最高位，對其他貨幣互有榮辱。

黃金價亦稍揚。蘇黎世黃金開市價每安士報四六七・五〇美元，比上日收市價四六六・五〇，上升了一美元。倫敦每安士報四六八・二五美元，比上日收市價升五十美仙。

法蘭克福美元開市價報二・三三四二馬克，成為一九七七年六月一日來最高價位。外匯人士稱：馬克的下跌部份是由於受持法國法郎的影響。上日收市價為二・三三二五馬克兌一美元。意大利政府不穩使里拉連續下跌兩日後穩定，是日美元開市價為一一五六・五里拉，而上日收市價則為一一二七・〇五里拉。

外匯經紀稱：石油出口國組織會議的結果並未使人感到驚奇，同時星期四歐洲的宗教假期，金融市場將停業一天，使是日的交易趨淡靜。倫敦英鎊下跌了半美仙，開市時由二・〇六七〇跌至二・〇六二〇美元。巴黎美元開市價由五・五四跌至五・五三五法郎。蘇黎世美元開市價由二・〇七五二跌至二・〇七一七五瑞士法郎。布魯塞爾美元開市價由三八・七〇五升至三八・七四五比利時法郎。

日本商品行情升勢加速
保庫存調整順利與日元跌值
小棒鋼八月後續施不景氣卡特爾

（東京二十三日航訊）日本的商品市況因為日圓匯率轉升為跌，以及庫存調整情況有所進展而上漲。價格變動比較激烈的十七品目所構成的日經主要商品價格指數（以一九七〇年為一〇〇）以今年三月十四日為谷底而繼續上升，直至週五比前日上升〇・四一而達一六〇・一二〇。這是自今年一月二十日（一六〇・〇九）以來的高指數。商品指數上升速度自五月初以來加快，原因是美元升高，日元貶低，主要是五月五日美國重貼現率提高一百分點為開端，加上法國左派政府產生，羅馬教宗被槍擊事件等影響外匯市場，因而天然橡膠，進口黃豆，非鐵等上升。一些商品因為在海外跌價，按理說日本國內價格也應該跌落才對，但因為日圓匯率低落而被抵銷，由此可想而知，日圓匯率低落造成商品行情上升的因素相當大。

另外，小型摔鋼也在週五一個月來第一次反彈升同，但這也間接受到日圓低落所影響。因為日圓匯率低落後，小棒鋼輸出商談有所進展，影響行情上升。

減產和削減輸入使得庫存調整進行得順利，也是促使指數上升的一因。鋼材，毛紗的庫存調整都很順利，進口木材和化學製品也以減產為背景，做價轉跌為升。

（東京二十三日電）自今年二月起預定實施七月底為止的小棒鋼不景氣卡特爾，因爲日本全國小棒鋼工業組合認為，目前小棒鋼行情距成本階段甚遠，所以初步決定八月以後也將繼續實施不景氣卡特爾。

據業界說，自從實施卡特爾以來，繼續四個月作了比高峰時減四成的大幅度減產，因此庫存減少，也脫離谷底，但仍未恢復到實施卡特爾前（一月底）的水準（每噸五萬九千圓）。

去年底巴黎國家銀行
凌駕美國商業銀行
居稱世界最大銀行

（紐約電）美國銀行家日報一項年度調查報告說，巴黎國家銀行一九八〇年底的總存款和資產，已凌駕美國商業銀行，成為世界最大商業銀行。去年十二月卅一日，巴黎國家銀行的總存款為九百三十六億美元，多於一年前的八百一十億美元，美洲商業銀行的總存款為九百零五億美元，多於一年前的八百六十一億美元。去年底巴黎國家銀行的總資產為一千零七億美元，高於美國商業銀行的一千零四十億美元。

（編者按：世界各銀行總資產與存款統計，係以美元為本位。去年年底美元還不夠堅強，故在統計上有些吃虧，如果以目前美元伸算價計算，BA美國銀行的資產數字會超過巴黎銀行。）

尼日利亞工人將獲加薪
市場需求趨盛
有助港貨銷尼

港貿易訪問團報告，接獲可觀訂單，預料工人要求加薪問題經一解決，將刺激當地市場需求，加上預算案通過後，將更有助港貨對尼國出口。

（特訊）去年重成為本港十大出口市場之一的尼日利亞，自上星期發生全國工人總罷工之後，迄今仍未有進一步的消息，但剛自該國訪問歸來的貿易代表團則仍接獲了可觀的訂單，預料該國工人要求加薪問題解決後，加上新年度財政預算案一經國會通過，將刺激當地市場的需求，從而更有助於港貨對尼日利亞的出口。

尼日利亞全國工人會要求政府將最低工資起點自相當於二百美元提高至六百美元，於上星期實行全國性罷工，各項經濟活動因而停頓，據剛自該國訪問回港廠商表示，目前罷工問題尚未解決，對本港有關廠商仍造成不便的影響。

在尼日利亞發生罷工之前，香港貿易發展局與香港總商會合辦的一個貿易訪問團，已在訪問該國期間接獲了可觀的訂單。據該團領隊香港總商會高級經理陳煥燊稱，在二十二日的訪問行程中，他們先後在尼日利亞，肯雅及象牙海岸三個國家接得六千四百萬元訂單，其中尼日利亞為最大的市場，佔六千萬元，肯雅三百萬元，象海岸一百萬元。

是次訪問為今年內本港廠商組團前赴尼日利亞訪問的第二次，上次是在一月時前往，接訂單近一億元。陳煥燊說，今次成績不及上次的原因，是由於該國國會對今年的財政預算案遲遲未予通過，各項開支費用無從發給，使市場上資金短缺，進口商活力也因之退步。

陳煥燊稱，尼日利亞於近年來的油元收益甚豐，而新政府於前年成立後，銳意建設國內經濟及提高國民生活水平，故而對外貿易放寬，使港貨於去年開始對尼日利亞輸出激增，今年且已重新成為本港十大出口市場之一。這次國會對新年度財政預算不予通過，主要是因為國內某些州議員對開支分配不滿，情況一如去年，可能要同樣延至今年九月份才能以通過，故在九月之前，尼日利亞的入口貿易難免仍處低潮，一俟九月份預算案獲得通過後，港貨對該國的出口必勢將隨而活躍。

對於是次尼日利亞工人要求加薪而導致全國性的罷工，陳煥燊認為百分之三百的加幅將是該國政府難以接受的，但根據百分之五十的提議則會很有可能通過，果若全國性的工人工資均獲增升之下，對消費市場顯然是甚有助益，本港製品對該國的輸出也可從而獲致有利的影響。

目前本港去銷尼日利亞的貨品主要有電器、日用品、玩具、鐘錶、建築材料等，至於紡織品、成衣、塑膠製品、攝影、首飾等，則仍為該國禁止入口之列。

今年首三月港貨對尼日利亞出口為三億二千三百萬元，較去年同期一億九千八百萬元增加一億二千五百萬元，增幅百分之六十三。

政府資助中級公務員置業
對普羅市民並不公平

假如樓價受此消息刺激而上升，即使受惠之公務員亦未必會獲益，對未受惠公務員及市民更屬不公，只有利地產商及樓花炒家而已。

（特訊）行政局原則上同意銓叙科提出之協助公務員置業計劃，工商界人士担心此舉會令樓價及租金上漲，加深通脹壓力。物業界人士則歡迎此計劃，原因是政府津貼公務員買樓，可刺激物業市道，但一般人反應則認為政府應直接建樓售予公務員，以代替貸款購買住宅，如此又可以避免加深樓價租金上升壓力。

工商界人士表示：政府以低息貸款及津貼中級公務員置業，初步估計將耗款十億元以上，原意雖為照顧中級公務員，但此舉對目前偏高樓價及租金有火上添油之弊，只有使樓價及租金續升，除加深目前通脹壓力，同時亦間接增加工商業經營困難。此舉只有利地產商及樓花炒家而已，對一般未受惠公務員及普羅市民均不利。

對於政府有意資助中級公務員自置物業，一般市民均認為政府須以自建新樓以較低價錢直接售與公務員，而非以貸款方式任令受惠公務員選購私營樓宇，原因是會因此而助長樓價及租金上升，對未受惠人士實在並不公平，同時也令住屋供求平衡理想延遲達到，是以政府在照顧中級公務員居住福利問題時，也應顧及公衆利益。即使政府以低息貸款及津貼方式資助中級公務員買樓，如樓價受此消息刺激而上升，甚至受惠公務員所得低息貸款亦未足以抵消樓價上升，所以政府如要幫助中級公務員置業，政府自建公務員屋邨才是合理而為廣大市民接受的唯一方法。

物業界人士指出：在目前樓價與購買力脫節情況下，即使政府以低息貸款一成與公務員交樓價首期，但以後月供數目仍非常龐大，即使月入五至六千員之公務員，要負担三四千元之每月供款，亦力有所不逮，因此政府此計劃施行，未必能對住宅樓宇銷路有太大幫助的，只有稍緩和目前市道弱勢而已。

據消息指出：在公務員合作置業計劃業主爭取自由轉讓物業權利之際，行政局昨日原則上同意銓叙科提出之協助公務員置業計劃，以低息貸款及津貼，使中級公務員在此計劃中受惠。

有關之協助置業計劃，是政府以低息貸款方式借錢給公務員作為供樓首期之用，金額約為樓價之一成。

然而，政府亦會將貸款之公務員的退休金作為抵押，而有關貸款數額則視貸款人之年薪而定，同時，公務員亦必須於一定時間內清還向欠款項，年期約十年或十五年間，倘若在指定時間內不能償還欠款，政府則會在其退休金中扣除。

此外，中級公務員亦可獲每月津貼，以資助其供樓之費用。

由於目前在薪級點卅八點以上之公務員，每月薪八千五百一十五元以上的，均享有房屋津貼，因此，可享用協助置業計劃之公務員，其月薪約為五、六千元左右。

倘若此計劃順利推行，政府將耗款十億元以上。

至於所謂「合作置業計劃」，已於一九六七年結束，根據該計劃，公務員可組成合作社向政府貸款買地建樓，再售予各成員。

而目前共有此類大小合作社二百多個。而各成員則以當時市面息率，分十年償還，然而，合作置業計劃規定，公務員根據該計劃所獲之樓宇，不得在市面出售，只能由子女繼承，或以原價轉讓其他公務員。

目前，合作置業計劃之業主已決定成立聯會要求政府准予自由以市價轉讓物業。

鮮果銷勢繼續晉旺
白臘黑葉荔枝上市
西瓜啤梨檸檬好銷
金山橙萍果價貴車厘子供量增

（特訊）天氣炎熱，鮮果市況暢旺，繼三月紅荔枝之後，白臘及黑葉荔枝又告上市，台灣西瓜供量增加。

據業者稱：近日天氣頗為炎熱，氣溫達到卅度以上，且又乾旱無雨，對鮮果銷售頗為有利，市道繼續暢旺，且鮮果品種亦不斷增多，特別是荔枝新品種上市，對銷售亦有助力。

至於價格方面，與去週比較，啤梨、青萍稍貴了些，檸檬、杧果、車厘子略跌，金山橙、萍果、西瓜仍保持平穩。

石榴舊貨已近末造，來貨甚疏，靚貨更少，價格高企，八十八裝每盒高達一百一十元，普通貨一百元，副牌七十至八十元。

新橙貨續有增加，但仍不算多，貨源所限，市道平平而已，八十八裝靚貨九十至一百元，每盒八十五元，一一三裝七十至八十元。

美國華盛頓州萍果每盒高成一百零五至一百一十元，普通貨九十元至八十元，紐西蘭萍果每盒八十五至八十五元，澳洲貨九十至九十五元，澳洲青果一百元。

美國檸檬供量增加，每週約有七千盒運到本港市場，需求殷切，市道不俗，每盒成價六十五至七十元，稍為下降。

啤梨頗為暢銷，供量平穩，價格報高，每盒成一百一十五元至一百〇五元，南非及智利提子以六十磅裝成價五十元，前者十六、後者十五元，後者十六、七磅裝成九十四至九十二元。

杧果近末造，來貨已疏，市道亦轉弱，貨價每件成六十，五十五及五十元，普通貨成五十，四十五及三十元。

每天約有五、六千件台灣西瓜到港，供量稍增，市價保持平穩，其價格無力上升，主因是受大陸江門西瓜競爭壓力，每担僅成六十至五十五元，另一方面則是小販要價太高，每磅台灣西瓜達二元四角，使銷量無法上升。

荔枝方面，石岐三月紅（元枝）仍有抵港，每担二百至一百七十元，但價格已告下降，因其質素有限，昨日到一千餘籮。湛江白臘及黑葉荔枝亦已上市，前者每担五百八十元，後者二百四十元，到有三百餘籮，預料供量將繼續增加。

美國車厘子由飛機運到，每盒成一百七十元，中裝成一百六十至一百四十元，普通貨一百四十元，價格已歡順。

泰國榴槤仍大量供港，每担四百五十元，普通貨四百元，次貨三百五十元，市道保持平穩。天津鴨梨時有缺貨，價格仍穩每盒五十七元。

世界茶葉產量創新達一八〇萬噸

（華盛頓電）美農業部說，去年世界茶葉產量達創記錄的一百八十萬公噸，比一九七九年的產量約高2%左右。造成產量大增的主因，為印度、土耳其、印尼、孟加拉以及中國大陸增產所致，但斯里蘭卡、肯亞以及蘇俄的產量則皆降低。

各類茶葉倫敦拍賣價每磅平均由一九七九年的九八美分漲至一〇一美分，主要係因海運費率及生產成本升高所致。

它說，去年由於受高利率的影響，美國的茶葉進口量值比前一年都作微幅的上升。進口值為一億二千九百九十萬美元，進口量八萬三千八百一十九公噸。而一九七九年的水準則分別為一億二千五百三十萬美元及七萬九千二百三十九公噸。

一九八〇年美國茶葉零售值為七億六千七百萬美元，比一九七九年的七億三千六百萬美元為高，亦為一新的紀錄。

美國上週貨幣供應減少九十億餘元

（紐約電）美國聯邦儲備理事會宣佈，截至本月十三日的一週內，美國基本貨幣供給M一—A經季節性調整後，平均降為三千六百五十億美元，比前週減少十九億美元；M一—B平均降為四千二百八十八億美元，比前週減少二十二億美元，最近四週M一—A平均為三千六百五十三億美元，比一季前增加十二點六%，M一—B平均為四千三百億美元，比一季前增加十二點九%。

股市成交價目表（五月廿七日 星期三）

香港會成交：94,630,000元　遠東會成交：196,050,000元
金銀會成交：159,050,000元　九龍會成交：500,000元

四會成交總額：450,230,000元

恒生指數：1636.27升2.92　遠東指數：8340.60升31.20
金指數 1356.36升4.56 銀指數 1814.62跌4.59 金銀指數 1431.52升2.24

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	130.00	132.00	127.00	127.00	128.00	128.00
匯豐銀行	16.30	16.50	16.20	16.30	16.30	16.30
海外信託(除各項)	6.10	6.30	6.10	6.10	6.10	6.10
友聯銀行	8.50	8.50	8.35	8.35	8.35	8.40
東亞銀行	62.00	63.50	62.00	63.00	62.50	62.00
永隆銀行	114.00	114.00	111.00	111.00	112.00	111.00
嘉華銀行	3.20	3.30	3.20	3.30	3.30	3.275
工商銀行	5.10	5.20	5.05	5.05	5.10	5.10
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
港燈債券9.25%	64.0%	64.0%	64.0%	64.0%	—	—
港燈認股權證	8.40	8.50	8.40	8.40	8.40	8.35
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	32.00	32.00	30.50	31.00	31.00	31.00
怡和認股權證92	4.65	4.775	4.625	4.675	4.675	4.675
（二）公用類						
九燈	12.90	13.10	12.90	13.00	13.00	13.00
港燈集團(除各項)	6.35	6.45	6.30	6.40	6.35	6.35
中華煤氣	28.60	28.80	28.50	—	28.80	28.50
電話公司	21.10	21.20	20.90	21.00	21.00	21.00
油蔴地小輪	6.00	6.00	5.80	—	5.80	5.80
九龍巴士	13.20	13.30	13.00	13.30	13.30	13.00
中華巴士	19.00	19.50	19.00	19.00	19.50	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	6.20	6.40	6.10	6.20	6.20	6.10
隧道公司	9.60	9.60	9.60	9.60	—	9.60
青洲英坭	68.00	69.50	67.50	69.00	68.50	69.50
恒隆	28.40	28.50	28.20	28.40	28.40	28.20
和寶	—	—	—	—	—	—
永安公司	13.70	13.80	13.70	13.70	13.80	—
和記黃埔	19.30	19.50	19.00	19.00	19.10	19.00
怡和	23.50	23.80	23.20	23.30	23.30	23.20
立興	4.50	4.50	4.40	4.50	4.45	4.40
生力啤酒	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	—
瑞興公司	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
先施公司	59.00	60.00	58.00	—	60.00	58.00
寶光實業	7.50	7.50	7.30	7.40	7.30	7.30
屈臣氏	15.00	15.00	14.60	14.80	14.60	—
會德豐A(除各項)	7.60	7.65	7.50	7.50	7.50	7.50
信德	3.20	3.20	3.15	—	3.15	—
仁孚企業(除各項)	2.00	2.00	1.98	—	2.00	1.98
太古洋行A除息	19.00	19.30	18.80	18.90	18.90	18.90
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	8.50	8.50	8.50	8.50	—	—
莊士集團	2.475	2.475	2.30	—	2.35	2.30
連卡佛A	8.40	8.40	8.40	—	—	8.40
鱷魚恤	5.20	5.20	5.20	—	5.20	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.25	5.20	5.10	5.20	5.20	5.20
長江實業	28.60	29.00	28.40	28.60	28.60	28.60
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.10	8.10	8.10	—	8.10	8.10
新昌地產	1.30	1.30	1.27	1.28	1.28	1.27
嘉年地產	3.00	3.05	2.95	3.00	3.00	2.95
置地公司	15.00	15.00	14.70	14.80	14.80	14.70
信託公司A	9.00	9.00	8.70	8.70	8.70	8.70
合和實業	18.20	18.30	18.00	18.10	18.20	18.20
新昌集團	6.25	6.30	6.10	6.15	6.10	6.15
四海地產	2.50	2.55	2.50	2.50	2.55	—
保華	4.45	4.55	4.40	4.40	4.425	4.40
海南	4.25	4.25	4.25	—	—	4.25
聯邦A	6.05	6.05	6.00	6.00	6.00	6.00
新鴻基地產	17.50	17.60	17.20	17.30	17.30	17.20
大寶	6.15	6.30	6.10	6.20	6.20	6.10
泰盛發展	5.70	5.75	5.60	5.70	5.60	5.65
新世界	6.65	6.80	6.55	6.60	6.60	6.55
啓明建業	2.225	2.225	2.225	—	—	2.225
麗君	3.725	3.75	3.60	3.60	3.60	3.625
大昌地產	6.60	6.65	6.45	6.55	6.55	6.55
大新公司	6.10	6.20	6.10	6.10	6.20	6.20
亞細安	0.48	0.485	0.47	—	0.475	0.475
建協新記	1.68	1.68	1.65	—	1.65	1.65
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	5.95	6.00	5.80	5.90	5.80	5.80
明輝發展	5.30	5.30	5.30	—	5.30	5.30
佳寧	8.50	8.60	8.40	8.40	8.60	8.45
益大	8.75	8.85	8.65	8.75	8.75	8.75
華光地產	3.60	3.60	3.50	3.60	3.50	3.50
海港工程	1.12	1.12	1.09	1.10	1.09	—
志正國際	3.05	3.25	3.05	—	3.25	3.15
僑聯地產	3.45	3.45	3.35	3.35	3.35	3.35
利安	2.90	2.90	2.80	—	2.85	2.80
太古地產除各項	13.20	13.20	12.80	12.90	13.00	12.90
兆安	4.65	4.675	4.65	—	4.675	—
周生生	3.90	3.90	3.90	—	—	3.90
好世界投資	2.725	2.725	2.675	2.675	2.725	2.70
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	3.20	3.20	3.20	—	3.20	—
萬邦投資	13.00	13.00	13.00	—	—	13.00
亨達	4.10	4.15	4.10	—	4.10	4.10
世界發展	3.575	3.65	3.55	—	3.575	3.60
恒生工業	2.05	2.05	2.00	—	—	2.00
新城市地產	2.45	2.45	2.375	2.375	2.375	2.375
信和置業	1.62	1.63	1.54	1.57	1.57	1.56
遠東發展	5.30	5.30	5.20	5.20	5.20	5.20
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	3.425	3.525	3.375	—	3.425	3.375
永泰發展	14.10	14.20	13.90	14.00	14.00	13.20
華信地產	3.20	3.20	3.075	—	3.10	—
（五）倉塢類						
九龍倉	10.30	10.40	10.00	10.00	10.10	10.00
安全貨倉	5.70	5.70	5.75	—	5.70	—
中華造船廠	3.35	3.35	3.35	—	3.35	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.40	9.50	9.30	9.40	9.40	9.40
海港企業	53.50	53.50	53.50	53.50	—	—
大酒店	48.50	48.50	48.00	48.00	48.00	48.00
美麗華	36.75	36.75	36.75	—	36.75	—
百樂	3.55	3.60	3.50	—	3.55	3.50
遠東酒店	2.45	2.475	2.40	2.425	2.40	2.40
富豪酒店	1.92	1.92	1.85	1.87	1.85	1.85
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.25	4.30	4.20	4.30	4.25	4.20
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
維達航業	3.30	3.30	3.30	—	3.30	—
東方貨櫃(除各項)	3.225	3.25	3.20	3.225	3.225	3.20
華光航業	4.15	4.15	4.125	4.15	4.15	—
隆豐國際	4.65	4.80	4.60	4.65	4.65	4.65
（九）投資類						
聯合企業(除各項)	7.80	7.90	7.80	7.90	7.90	7.80
怡和證券	15.90	16.10	15.70	15.80	15.90	15.80
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.70	4.925	4.675	4.875	4.875	4.85
（十）其他						
菲立斯礦	0.1125	0.1125	0.1125	—	0.1125	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.20	7.40	7.20	—	7.20	7.40
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	5.70	6.10	5.30	5.90	5.85	5.80
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.82	1.82	1.82	1.82
新安	1.85	1.85	1.85	1.85
永益利	1.08	1.11	1.08	1.11
偉益	1.44	1.44	1.44	1.44
永鴻基	—	—	—	—

期糖價上升

市況平穩，全日共成一百六十七手，現貨市場買賣轉活。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一百六十七手，較上日增加七十三手，期現價均升，現貨價報一五點三美仙，上升二十點，現貨市場買賣消息甚多：一，埃及買入二萬噸白糖，訂在七、八月間交貨；二，敘利亞及加納將在今晚標買白糖約三萬五千噸；三，阿富汗宣佈在六月一日入市買白糖三至五萬噸，要求在七至九月交貨。

國表專家認為，糖價衝破了十六美仙的界線，走勢轉强，將邁向十七至十八美仙範圍。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份一六點二二美仙，共成五手，九月份一六點四二美仙，共成十手，十月份一六點五四美仙，共成九手，一月份一六點九四點仙，共成八手，三月份一七點五六美仙，共成三十手，五月份一八點八四美仙，共成一百零五手。

東京股市閃縮 各類股價反覆下挫

指數跌四十六點 成交六億二千萬股

（特訊）東京五月廿七日電：東京股市走勢閃縮，各類股價反覆下挫。

東京股市杜瓊斯平均指數下跌四六・九八而為七五二九・二〇。新市場指數跌四・一八而為五五七・四七。

全日總成交六億二千萬股。

市場消息稱：尾市時藍籌股回吐壓力影響到其他股類，大資財股、化學及藥業股領先下跌。汽車及交通股牛皮，新力、日立、日本電機及高價電機股在選擇性吸納下報升。

部份股票收市價如下：平和不動產五四二，日本石油一〇一〇，松下電器一七六〇，三井物產三一五，東京海上七三六，日本郵船三二六，東麗二九一，武田藥品八四一，富士寫眞一七三〇，日電器七八七，重工二八五，豐田自一〇八〇。

燒種價續俏

大陸來量仍疏，賣價踞高不下，大猪疲態難改，賣價無力振奮。總成量達八千餘頭。

（特訊）大陸燒種來量稍減，港市穩勢叠升，大猪疲態難改，賣價無力振奮。港九生猪昨（廿七）日總成量達八千一百六十六頭，其中大陸大猪六千五百四十五頭，燒種五百五十頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，梧州，肇慶等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千二百頭，尚有存欄三百頭，最高成四百元，最低成三百七十元，燒種五百五十頭，最高成五百七十元，普通貨成五百三十元，尾盤四百五十元，本地生猪一千零二十二頭，大猪佔五十頭，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百五十元，燒種最高成六百九十元至七百一十元，普通貨成六百三十元至六百六十元，尾盤成五百六十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千三百四十五頭，最高成四百元，最低成三百五十五元，本地大猪二十九頭成四百七十元，中猪二十頭，成六百五十元。

日韓幼砂糖新貨充塲 價格抰升後漸回落

閩產中粗砂糖近期可運到 粵產榴花粗砂糖落價競銷

（特訊）昨（廿七）日砂糖市，雖然國際糖價上升，但本港市價未有反應，日本及南韓幼砂糖新貨有充場，價格回落，粵產粗砂糖亦因運到轉多，價格緩緩下降。

據糖業界人士指出：日本及南韓幼砂糖經過上週因貨疏而刺激價格抰升之後，本週已有峰迴路轉之勢，因為新貨已有運到，實盤轉多。粵產粗砂糖則由於閩產將近運到，價格緩緩而落。

日本及南韓幼砂糖，新貨續有充場，價格開始回落，碼頭交收每担一百九十元，亦不過小盈點，南韓幼砂糖七至十月付船每担一百六十四元有實盤。

菲律賓幼砂糖，倉貨尚少沽出，每担撥一百六十三元。

大陸榴花粗砂糖，運到亦轉多，且因福建中粗砂糖將近到港，買家觀望，於是經銷商繼續將榴花、粗砂糖現貨價格降低應付福建中粗砂糖競銷，碼頭交收每噸三千二百五十元。

國際糖價，略為上升。倫敦（廿六日）原糖現貨每噸一百八十九鎊，升三鎊，八月期貨每噸一百九十鎊〇五，升一鎊〇五，十月期貨每噸一百九十一鎊，升一鎊二〇，一月期貨每噸一百九十一鎊，升點五〇鎊，紐約（廿六日）原糖七月期貨每磅十六點四〇美分，升點八〇美分，九月期貨每磅十六點六〇美分，升點九五美分，十月期貨每磅十六點三七美分，升點五七美分。

東京美匯微軟中穩

尾市回吐稍多

收市跌〇點三五日元 總成交略過十億。

（特訊）東京五月廿七日電：美元在東京外匯市場對日元表現仍穩堅，但在尾市時受回吐壓力影響而略回軟。

美元開市價報二二四・七〇日元，隨後在二二四・二〇至二二五・三五之間波動，收市為二二四・二〇，比上日收市二二三・八五，上升〇・三五日元，成為去年八月來最高水平。

外匯經紀稱：外國及日本的銀行為主要的美元買家，該等買家相信在美國高利息的支持下，美元走勢仍將穩堅。

石油出口國組織協議減產百份十對市場無甚影響，因大多數的買家對以上消息已消化。

全日總成交十億二千九百萬美元，比上日的十一億三千三百萬為少。

美股價大幅反彈

油價維持不變刺激

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報道紐約股市如下：

股市在尾市回升，由於產油國決定維持油價，產油國稱，保持原油標價每桶三十六美元不變，這是最高的頂點價。至於沙地阿拉伯則維持每桶三十二美元，在回升中藍籌股最為明顯，杜瓊斯工業股指數上升一二・二四，收市於九八三・九六，起跌股票為三對二，成交增加至四二・七六百萬股，上週五為四〇・七一百萬股。

分析家稱，除卻油價穩定外，產油國未能劃一油價亦被認為係有利的，維持油價消息公佈後，油股堅穩，使大市也告上升，開市時股價略為上揚，由於金融供應出人意表地大幅減少，但不久轉弱，由於經濟和利率前景不明朗，投資者袖手旁觀。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九八三・九六，上升一二・二四，鐵路股收市於四二二・九八，上升二・九五，公用事業股收市於一一〇・七三，上升〇・六二。

當日交投的股票有一九〇六種，上昇的股票有八八六種，下跌的股票佔六四一種，無變化的有三七九種，創本年度

全日交投共四千二百七十六萬股。

期豆交投活

全日共成二千五百八十一手，造價普遍上升。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成二千五百八十一手，較上日增加一千三百九十六手，造價普遍上升。

六月份大豆合約開市價報一二四點八元，收市一二七元，共成五十二手，七月份開市一二八元，收市一二九元，共成一百三十六手，八月份開市一二八點八元，收市一二九點六元，共成二百七十五手，九月份開市一三〇點四元，收市一三〇點六元，共成三百三十四手，十月份開市一三〇點六元，收市一三三元，共成五百六十三手，十一月份開市一三〇點六元，收市一三二點四元，共成一千二百二十一手。

食米交投續減少

存倉達七萬五千噸

預料今年暑季期內存倉仍超正常水平

（特訊）昨（廿七）日米市，成交甚少。入口米商十一家開盤，提沽食米廿二款，只得七款有成交，中國大陸米佔六百八十中包，泰國米佔六十中包。

據米業人士指出：現在存倉食米總量仍達七萬五千噸，本季入口額已達到百分之六十，預料今後一個月內，存倉食米總量仍然在七萬噸以上，顯示暑季開始食米實銷量仍有減少趨勢。

成盤紀錄：中國大陸孖字新絲苗每担一百八十九元，新華南粘一百八十二元，慶字新絲苗一百八十七元，江西絲苗一百八十二元，大運新油粘一百九十五元，大通藝油粘一百七十六元，泰國金田雞新香米一百九十八元。

期棉造價全面上升

日本洽購美棉

交投雖增，市況仍淡，全日共成六十二手。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所原棉期貨市況仍淡，惟市場投雖增，全日共成六十二手，較上日增加二十四手，造價上升，棉市回升相信是受日本最近洽購德州棉花消息的影響。另外，市場盛傳將有二萬五千包檢驗合格的棉花重新出倉，不作期貨交兌之用，如果屬實，這項消息對期市十分有利。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份八四點〇四美仙，共成五手，十月份八一點七三美仙，共成二十手，十二月份七八點八一美仙，共成五手，三月份八〇點八二美仙，共成二十二手，五月份八一點七美仙，共成十手。

新高價的有——種，新低價的有——種。

香港金融行情表

一九八一年（五月二十七日）

九九金每司兩（最高）三〇六五・〇〇（最低）三〇四八・〇〇（收市）三〇六四・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五四七・五〇
美單	一〇〇	五四六・七〇
美鈔	一〇〇	五四六・二〇
英鎊	一〇	一一二・〇〇
加拿大圓	一〇〇	四五三・〇〇
法國法郎	一〇〇	九七・五〇
瑞士法郎	一〇〇	二六二・〇〇
西德馬克	一〇〇	二三三・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・四〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇九・五〇
澳洲圓	一〇〇	六一七・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四・三四
菲律賓披索	一〇〇	六六・六〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八〇・〇〇
坡圓	一〇〇	二五二・五〇
台灣圓	一〇〇	一三・六〇
泰國銖	一〇〇	二五・二〇
印度勞啤	一〇〇	五四・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五四〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・五〇

徵求碎股 匯豐 和黃 及各類碎股
德輔道中216號 三昌大廈402室
電話：五—四三四八七一 五—四四九七八七

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.000 %	三個月	17.000 %
一個月	16.750 %	六個月	16.875 %
二個月	17.000 %	一年	15.875 %

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關
可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大廈32字	5-261211　5-213126
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉宾大厦12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
愛平新邨分行	蘭秀道25號B地下	3-7429911
官塘分行	廣東道9號慶光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	12-790236

有關美元存款利率
請致電熱線：5-213126

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED
香港中環
皇后大道中16-18號
新世界大廈1211室

港幣存款利率行情
（最低存款額HK$50,000）

期限	利率
24小時	15.500%
一個月	17.000%
二個月	17.250%
三個月	17.500%
六個月	17.250%
一年	16.500%

其他主要業務
外匯買賣
票據貼現
股票按揭
珠寶按揭
樓宇按揭
工商放款
出入口押匯
出入口貿易
藝術品按揭

因市場變動，關於利率詳情，歡迎致電本公司查詢
5-260281-9

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.250%
三個月	17.250%
六個月	17.125%
一年	15.750%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	16.250%	—
一個月	17.125%	18.250%
二個月	17.250%	18.250%
三個月	17.375%	18.500%
六個月	17.000%	17.250%
九個月	16.000%	17.000%
一年	16.000%	17.000%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大廈27樓

HACTL
香港空運貨站有限公司現招標競投一批物主放棄領取之貨物。有意者請於五月三十日前致電三：八二九七六五七貨運部行政主任洽。

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：[illegible]
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.750%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	16.875%
一年	15.750%
一年半	14.750%
二年	14.500%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個月	16.00%	三個月	17.25%
一個月	17.00%	六個月	17.00%
兩個月	17.25%	一年	16.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	17.000%
一年	15.875%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金銀貿易場分行	5-444421
大角咀分行	3-910673	柴灣分行	5-573131

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.000%	—	三個月	17.000%	18.5000%
兩星期	16.500%	—	六個月	16.875%	17.3750%
一個月	16.750%	18.3750%	一年	15.750%	16.7500%
二個月	17.000%	18.3750%	兩年	14.500%	16.2500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60—64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2—20號恒隆中心1803—5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449—455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號龍斯大廈二十樓	電話：3-854027-9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

航訊

提高操作效能使設備更現代化
啓德機場計劃裝置
固定地面動力設施

（本報訊）啓德機場當局正在考慮安裝一劃時代的「固定地面動力設施」，以較低的收費爲到訪客機提供動力服務。

這是機場總經理狄克．錫裕爾於參加了亞洲及太平洋地區機場年會回來時透露的。錫氏曾經與三藩市及檀香山機場代表討論此事，上述兩地機場已經安裝「地面動力機組」，效果相當顯著。

現時，啓德機場的飛機動力是由卡車輸給的。擬議中的地面動力機組的主要優點在於減少繁忙時刻的車輛移動，減少噪音干擾和節省開銷。

此外，在連續五日的亞太區機場年會中出現了「共同使用」機場設備和機場設備現代化的呼聲，從太平洋兩邊機場前來的代表都熱中於使機場設備現代化和用較少的錢更有效率地管理機場。一些機場把地方劃分給個別航空公司自己專用，這似乎不甚方便，還是地方大家共同使用較具效率。

錫氏指出：一些代表會上曾提出詢問啓德機場如何在一個如此狹少的地方處理大量航空交通問題。

此外代表們亦對擬議中的大嶼山新機場深感興趣，同時對在赤鱲角進行民航操作的優越環境留下深刻的印象。

來自美國西岸和澳洲代表更欲知道啓德機場處理貨物設備，意欲更進一步了解今日和明天的香港民航活動設施。

伊美利在俄亥俄州達頓國際機場
決定耗資二億港元
建新空運貨處理站

（本報訊）伊美利空運社主席伊美利（MR. JOHN C. EMERY）宣佈，該公司決定在美國俄亥俄州達頓國際機場加建一座嶄新的空運貨物處理站，以應付日趨增加的美國國內空運貨物數量。

達頓是伊美利空運網的中心地，原有的空運站已佔地七萬平方呎，新空運站面更將多達二十萬平方呎。興建費用預計爲二億港元，完成後，每日可處理一百萬磅的貨物，較現的處理量多二倍。

該公司主席伊美利作上述宣佈時指出，該公司對一九七六年開始啓用的達頓空運站的貨物增長情況，甚感滿意，但由於增長快速，原有的地方及設備均不敷應用，因此有加建新貨運站的必要。

新貨運站將興建在該公司最近向達頓國際機場購得的一幅面積爲一百五十英畝的土地上，除了將裝置最先進的原料處理系統外，尚有面積達二百二十萬平方呎的斜坡地，供裝卸貨物之用。工作人員亦可由原來的一百二十人增加到六百人以上。

伊美利又同時宣佈，該公司將再作斥資二千五百萬港元，在PENNSYLVANIA的SCRANTON市興建一座寫字樓大廈，供應該公司會計部門之用。

該公司太平洋區副總裁布里斯（MR BRIAN BULLESS）亦表示，該公司百份之七十的空運貨物，是用自己擁有的十架運輸機運輸，其餘則以租用的飛機輸送。但該公司希望在今年年底前，用自己飛機運輸的貨量可增至百份之九十。

伊美利空運社的空運網能迅速擴展的原因是當其他有定期班機的空運公司退出某條航線時，它便立即補上。目前單是達頓空運站，每晚抵達或起飛的飛機，平均有二十四班，其處理貨物的繁忙程度，由此可見一斑。（澄）

海隆號下週往寶島
威利泰有期駛中東

（本報訊）永裕航業有限公司旗下之海隆（HAI LONG）號貨輪，將於下月一日（星期一）從基隆抵港，停泊在油麻地上落貨物，並在下月三日（星期三）開行，前赴基隆。

百保利輪船公司旗下之威利泰（WILLINE TARO）號貨櫃，於下月四日（星期四）由中東到港，碇泊在A號泡上落貨物，於下月六日（星期六）開往中東之達文、刁拜、巴林、亞布打比及科威特。

站在人道立場
總統旗下輪船
公海拯救難民

（特訊）本月十七日，美國總統輪船公司旗下的貨櫃輪積臣總統號，在新加坡至基隆途中，將一艘遇險船上四十一名東南亞難民救起。翌日，該輪又碰見另一艘遇險小船，亦將這批爲數廿八人的難民救上該輪。

其後，積臣總統號安排將這六十九名難民，轉送到她南面不遠的姊妹船威爾遜總統號上，安全地送往新加坡。

積臣總統號的船長史蔑羅比遜，在以前爲着人道，亦曾救過難民船上的人。

而該公司的海上總監拿根稱，與羅比遜船長一樣，該公司各輪船船長及一般船員，知道救人的步驟及能照顧到全體船員的安全。（乃）

大利仕民從委內瑞拉來港途中
金星下週直駛扶桑
約翰碧琪自澳洲來
海皇黃玉將經可倫坡前往紅海

（本報訊）百保利輪船公司旗下之大利仕民（BARBER TALISMAN）號貨櫃輪，於下月七日（星期日）由委內瑞拉抵港，停泊於國際四號櫃上落貨，在即日開往委內瑞拉之馬拉開波等地。

美邦輪船（香港）有限公司代理之金星（VENUS）號貨櫃輪，於下月一日（星期一）從日本到達本港，碇泊在國際櫃起卸貨物，並於即日開往日本之大阪及橫濱等埠。

碧琪──森那美（香港）船務有限公司代理之約翰碧琪（JOHN BAKKE）號貨櫃輪，將於下月七日（星期日）由澳洲到港，停泊於A號泡起卸貨物，並於下月廿九日（星期二）啓程前往西澳洲之弗里孟特耳，途中經過馬尼拉、新加坡及基隆港。

太平船務有限公司旗下之海皇黃玉（NEPTUNE TOPAZ）號貨櫃輪，於下月四日（星期四）由馬尼拉抵港，碇泊在葵涌現代櫃上落貨，在翌日（五日）開船，前往可倫坡、鑄地打及亞葵巴。

渣華富裕有期駛南非

（本報訊）渣華輪船有限公司旗下之渣華富裕（NEDLLOYD BOUNTY）號貨櫃輪，於下月五日（星期五）由南非抵港，停泊在國際四號櫃起卸貨物，並在翌日（六日）開往南非之約翰尼斯堡、德班、伊莉莎伯港、開普敦及路易士港。

東方專家延下月訪澳
加達馬卡二號今天到

（本報訊）香港郵船有限公司代理之東方專家（ORT.EXPERT）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期日）從澳洲抵港，碇泊於現代櫃上落貨，於下月八日（星期一）啓程前往澳洲之雪梨、墨爾砵、比利士本及愛德雷特。

太古船務（代理）有限公司代理之加達馬卡二號（CATAMARCA 2）號貨櫃輪，將於本月廿八日（星期四）由日本抵港，停泊在A號泡起卸貨物，並在翌日開往南美阿根廷之布宜諾斯艾利斯、巴利拉圭，途中會往日本神戶及橫濱。

福特里奧月杪駛南美
美嘉下週末始到
福興六月初赴台

（本報訊）美邦輪船（香港）有限公司代理之福特里奧（FROTARIO）號貨櫃輪，在本月卅日（星期六）從南美到港，碇泊於國際櫃上落貨，並於週日（卅一日）啓程往南美之布宜諾斯艾利斯、聖多斯、馬瑙斯及薩爾瓦多。

天祥船務有限公司代理之美嘉（MERDEKA）號貨輪，將於下月六日（星期六）由新加坡抵港，停泊在B號浮泡起卸貨物，在翌日（七日）開航，前往新加坡及巴生港。

海豐船務（香港）有限公司代理之福興（FOO HSING）號貨輪，在下月四日（星期四）從台灣高雄到港，碇泊於油麻地上落貨物，並於翌日（五日）啓碇前往台灣高雄港。

解放者自美國來
東方商人將訪波斯灣
聯安下月七日駛獅城

（本報訊）美國海陸聯運有限公司旗下之解放者（SL.LIBERATOR）號貨櫃輪，將在下月二日（星期二）從美國抵港，碇泊於海陸櫃起卸貨物，並在翌日（三日）啓航，直往瀛崙、長堤、洛杉磯、三藩市及聖地牙哥，途中會往高雄、基隆、神戶、橫濱、名古屋、釜山等地。

香港郵船有限公司代理之東方商人（ORT.MERCHANT）號貨櫃輪，於下月一日（星期一）由中東到港，停泊在國際四號櫃上落貨，於即日開往中東之科威特、伊朗、沙地阿拉伯及巴林。

海外聯合海運有限公司代理之聯安（EASTERN MERCURY NO.1）號貨輪，在下月六日（星期六）從新加坡抵港，碇泊在B號泡上落貨，並在翌日（七日）開行，直往新加坡。

清潔香港 人人有責 大家合作

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿八	富必
海麗	OCEAN ESPERANCE	日本	廿八	大三
利華尼士	NAVALIS	馬尼拉	廿八	港恒
藍雅士	BLUE ACE	日本	廿八	日郵
樂海德	NORDHEIDE	基隆	廿八	福來
馬士基滿都	MAERSK MONDO	印尼	廿八	馬士基
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡	廿八	大源
美丹丸	MEDAN MARU	日本	廿八	日郵
小石口	XIAOSHIKOU	上海	廿八	新僑
豐和丸	HOWA MARU	上海	廿八	汎洋
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	廿八	港恒
東方領袖	EASTERN LEADER	台灣	廿八	懋德
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	新加坡	廿八	太古
海上主人一號	SEAMASTER 1	日本	廿八	大三
歌羅靈奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	廿八	華林
山杉丸	YAMASSUGI MARU	新加坡	廿八	協成
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	廿八	太古
乘風	SING WIND	曼谷	廿八	順昌
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	廿八	總統
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	廿八	馬士基
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
愛露馬士基	ELEO MAERSK	日本	廿八	馬士基
愛迪絲	ALTIS	新西蘭	廿九	森那美
藍水星	BLUE MERCURY	日本	廿九	日郵
愛芬	S.A.ALPHEN	日本	廿九	怡和
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿九	日郵
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	印尼	廿九	亞利來
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿九	捷成
勝巴	SIMBA	美國	廿九	寶隆
皓星	WHITE STAR	西非	廿九	達高
福興	FOO HSING 二	高雄	廿九	海豐
宇宙	COSMOS	日本	廿九	川崎
阿華馬士基	ALVA MAERSK	美國	廿九	馬士基
東方宏業	ORT.VENTURE	美國	廿九	港郵
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	新加坡	廿九	新興
東建六號	TUNG HAI 6	高雄	廿九	東海
泰來	TAI LAI	高雄	三十	東海
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	三十	港郵
松山	SUN ISLAND	日本	三十	嘉信
南華	NAN HWA	南非	三十	滄華
勇喜丸	YUKI MARU	新加坡	三十	海聯
海慶	OCEAN PRIMA	日本	三十	大三
海富	MARINE CONTANER	基隆	三十	永裕
新海順	NEW HYSAN	印尼	三十	聯航
依士高巴	ESCOBA	日本	三十	日郵
堅拿利	KAENARY	釜山	三十	東宇
新豹	NEW PANTHER	華北	三十	新僑
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	三十	東洋
皇星	ROYAL STAR	釜山	三十	新興
海國	HAI KUO	基隆	三十	永裕
東發	TUNG FAU	基隆	三十	東海
福特里奧	FROTARIO	新加坡	三十	美邦
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	三十	利洲
金融	SL.FINANCE	美國	三十	海陸
維多利亞一號	VICTORIA 1	基隆	三十	福來
美國貿興	AM.MARKETER	美國	卅一	美輪
國利	KUO LIE	高雄	卅一	海昌
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	卅一	港郵
蘇華倫雅各	SOVEREIGN ACCORD	日本	卅一	日郵
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	卅一	泛達
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	卅一	總統
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐
賓加百美	BUNGA PERMAI	歐洲	卅一	麥邊初
渣華施典吉	NL.STEENKERK	南非	卅一	渣華
雄光丸	HOKO MARU	新加坡	卅一	中央
紅春	HONG CHUN	華北	卅一	新僑
大同	TA TUNG	高雄	卅一	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	一日	永裕
榮山丸	EISAN MARU	新加坡	一日	天祥
美甘輪	PALM	菲律賓	一日	中央
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	一日	中央
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	一日	海洋
金星	VENUS	日本	一日	美邦
羅明斯基	B. RUMINSKI	歐洲	一日	天祥
安麗	UNRYU	日本	一日	美邦
興華	HSING HWA	高雄	一日	海豐
愛瑪黛絲	ELMA DOS	基隆	一日	太古
銀鷹	SILVER LAGLE	基隆	一日	太古
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	印尼	一日	馬士基
芝娜露意莎	GINA LNISA	基隆	一日	福來
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	一日	天祥
長勝	EVVR VICTORY	歐洲	一日	利達
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	一日	邊行
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	一日	福來
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	山下
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國	一日	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	一日	海豐
約翰力奇	JOHN LYKES	墨西哥灣	一日	怡和
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	一日	港郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	二日	香島
安德露絲	ANDROS	澳洲	二日	麥邊初
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	二日	川崎
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二日	海昌
光大	KWANG TA	高雄	二日	永裕
禾嘉	GOLDEN HARVEST	日本	二日	東源
加拉費	CAPELLA	台灣	二日	仕嘉
萊利雪梨	LYOYD SYDNEY	基隆	二日	天祥
金石	GAMZAT TSADASA	日本	二日	華林
解放者	SL.LIBERATOR	美國	二日	海陸
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	二日	香島
中雅	CENTRAL VISAYAS	菲律賓	二日	東源
依莉莎星	ELYSIAN STAR	菲律賓	二日	中央
日高	SUN GLOW	新加坡	二日	協成
天笠丸	TENRYU MARU	新加坡	二日	天祥
百利安	BAYRON	基隆	二日	美亞
成都	CHENGTU	新畿內亞	二日	太古
江興	ROSS CAREER	西非	三日	汎洋
祥風	CHEONG WIND	曼谷	三日	順昌
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	三日	海聯
祁門	QIMEN	上海	四日	怡和
山雅士	SANVASS	新加坡	四日	大源
寶利雅士	BONITA ACE	美國	四日	中央
新海德	NEW HYDE	印尼	四日	聯航
嘉利	CHAR LY	地中海	五日	嘉慶
威利泰	WILLINE TARO	中東	五日	百保利
嘉和	CHAR HO	紅海	五日	嘉慶
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	五日	利洲
海誠	OCEAN SINCERELY	南非	六日	大三
美嘉	MERDEKA	新加坡	六日	天祥
聯安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	六日	海聯
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	六日	亞利來
廣西	KWANGSI	紐西蘭	六日	太古
松花江	SONGHUAJIANG	華北	七日	新僑
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	七日	太古

今日空郵（星期四）　截郵時間

菲律賓、西澳洲、台灣、新加坡、沙巴、沙撈越、印尼、斯里蘭卡、泰國、緬甸、馬來亞	中午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬的黎波里	下午二時
埃塞俄比亞、也門人民共和國、毛里求斯	下午四時
印度、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、義大利、利比里亞、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、肯雅、賀比亞、尼日利亞、莫三鼻給、扎伊爾、蘇丹、巴布亞新畿內亞、巴基斯坦、西德、澳大利、日本、琉球羣島	下午五時
南韓、美國、阿富汗、夏威夷、巴拿馬、厄瓜多爾、加拿大、秘魯	下午六時

今日平郵

希臘、埃及、南韓	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	廿九	總統
阿華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	三十	捷成
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	三十	山下
維多利亞一號	VICTORIA 1	南美	三十	福來
金融	AL.FINANCE	西北太平洋	卅一	海陸
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國西岸	卅一	天祥
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	卅一	美輪
福特里奧	FROTARIO	南美	卅一	美邦
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	一日	川崎
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	一日	港恒
日光島	SUNSHINE ISLAND	加州	二日	香島
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國西岸	二日	天祥
約翰力奇	JOHN LYKES	墨西哥灣	二日	怡和
自由	SL.LIBERATION	西南太平洋	三日	海陸
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	三日	總統
芝娜露意莎	GINA LUISA	墨西哥	三日	福來
來利雪梨	LLOYD SYDNEY	巴西	三日	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	四日	山下
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	五日	總統
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國西岸	五日	太平
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	六日	新興
遠東貿易	FAR EAST TRADER	美國西岸	六日	川崎
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	六日	捷成
歐洲綫				
雪絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿八	沙唔
歌羅靈奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	廿八	華林
海皇水晶	NEP CRYLTAL	歐洲	廿九	寶隆
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	廿九	汎洋
東方領袖	EASTERN LEADER	地中海	三十	懋德
海慶	OCEAN PRIMA	地中海	卅一	大三
加寶拿	CAPELLA	歐洲	二日	仕嘉
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	二日	邊行
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	四日	利洲
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	四日	華林
好利	HALLE	歐洲	五日	東亞
來蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	五日	寶隆
長照	EVER LIGHT	歐洲	五日	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	六日	川崎
高士頓拿	KOSTRENA	地中海	六日	邊行
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	六日	沙唔
迪絲娜	TYSLA	地中海	六日	寶隆
嘉利	CHAR LY	地中海	六日	嘉慶
澳洲綫				
小石口	XIAOSHIKOU	澳洲	廿九	新僑
愛迪絲	ALTIS	新西蘭	廿九	森那美
新澳洲	ZIM AUTTRALIA	澳洲	三十	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	太古
安德露絲	ANDROS	澳洲	一日	麥邊初
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	二日	華林
成都	CHENGTU	新畿內亞	二日	太古
印·巴·中東綫				
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	廿八	福來
利華尼士	NAVALIS	科倫坡紅海	廿八	港恒
泰萊總統	PRES.TAYLOR	阿拉伯海	廿八	總統
愛露馬士基	ELEO MAERSK	卡拉奇波斯灣	廿九	馬士基
新豹	NEW PANTHER	阿拉伯海	卅一	新僑
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯海	一日	港郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯海	一日	總統
紅春	HONG CHUN	杜拜科威特	一日	新僑
金蘇迪亞	GOLDEN SAUDIA	遮打	二日	嘉聯
金非洲	GOLD AFRICA	科倫坡印尼	四日	新興
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	五日	香島
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	五日	香島
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	科倫坡紅海	五日	太平洋
長照	EVER LIGHT	遮打	五日	利達
智能	CHENAB	科倫坡卡拉奇	五日	東海
迪絲娜	TYSLA	遮打阿袞巴	六日	寶隆
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	六日	福來
嘉和	CHAR HO	紅海	六日	嘉慶
東南亞綫				
香港雅士	H.K. ACE	馬尼拉	廿八	山下
馬士基滿都	MAERSK MONDO	雅加達	廿八	馬士基
美丹丸	MEDAN MARU	印尼	廿八	日郵
美西美	MAH 2	曼谷	廿八	振盛行
藍雅士	BLUE ACE	印尼	廿八	日郵
利華尼士	NAVALIS	新加坡曼谷	廿八	港恒
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿八	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿八	海豐
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	廿八	福來
藍水星	BLUE MERCURY	雅加達	廿九	日郵
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡檳城	廿九	協成
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	廿九	港恒
豐盛	OPULENCE	新加坡曼谷	廿九	新僑
依士高巴	ESCOBA	印尼	三十	日郵
金湖	GOLDE LAKE	新加坡巴生	三十	大源
宇宙	COSMOS	沙巴	三十	川崎
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊亞庇斗湖	三十	國光
新海順	NEW HYSAN	印尼	卅一	聯航
蘇華倫雅各	SOVEREIGN ACCORD	印尼	卅一	日郵
堅拿利	KAENARY	雅加達泗水	卅一	東宇
勇喜丸	YUKI MARU	新加坡	卅一	海聯
乘風	SINGWIND	曼谷	卅一	順昌
有利雅士	ELECCTRO ACE	馬尼拉	一日	山下
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	二日	天祥
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	二日	福來
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	二日	馬士基
美甘	PALM	馬尼拉	二日	中央
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	二日	海洋
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	三日	中央
日高	SUN GLOW	新加坡庇能	三日	協成
天笠丸	TENRYU MARU	新加坡巴生	三日	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡曼谷印尼	四日	馬士基
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	四日	東源
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	印尼	四日	亞利來
源安	FORTUNE CARRIER	納閩汶萊古晉	四日	東安
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	四日	海豐
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	五日	海聯
祥風	CHEONG WIND	曼谷	五日	順昌
台灣·日本·釜山綫				
東南	HP.DONGNAM	釜山	廿八	東發
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿九	富必
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	日本	廿九	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三十	東洋
福興	FOO HSING	高雄	三十	海豐
皇星	ROYAL STAR	日本	卅一	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐
東發	TUNG FAU	基隆	一日	東海
金星	VENUS	日本	一日	美邦
安麗	UNRYU	日本	一日	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	一日	海豐
羅明斯基	B. RUMINSKI	日本	二日	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	二日	豐利行
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
非洲綫				
海麗	OCEAN ESPERANCE	西非	廿八	大三
樂海德	NORDHEIDE	拉高斯亞巴巴	廿九	福來
海上主人一號	SEAMASTER 1	東南非	廿九	大三
愛芬	S.A.ALPHEN	南非	三十	怡和
南華	NANHWA	南非	卅一	滄華
愛馬黛斯	ELMA DOS	南非	二日	太古
銀鷹	SILVER EAGLE	西非	二日	太古
快賓	FIRBANK	南非	二日	天祥
百利安	BAYRON	拉高斯亞巴巴	三日	美亞
來利雪梨	LIOYD SYDNEY	達班	三日	天祥
祁門	QIMEN	西非	五日	怡和

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠。

	收貨期	開行
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	27/5-1/6	2/6
雅利洲輪 APLI CHAU	6-11/6	12/6
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	18-23/6	24/6

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收愛德雷特貨櫃

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	28/5-2/6	3/6
蒲台島輪 POTOI ISLAND	11-17/6	18/6

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。
兼收刁拜（LCL）貨櫃

	收貨期	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	28/5-4/6	5/6
香港島輪 HONG KONG ISLAND	第一次：17/6 24/6	25/6
	第二次：28/6-4/7	5/7

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
長洲輪 CHUENG CHAU	27/5-4/6	5/6
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	30/6-7/7	8/7

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

進口船期
香島貨櫃輪 31/5　雅利洲輪 11/6
日光島輪 1/6　吉利島輪 16/6
澳門代理：萬隆洋行 電話 82012-75062

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
日高輪 M.S. "SUNGLOW" 六月二日由日本抵港 三日開往：星洲、庇能
紀達輪 M.S. "KEE TRADER" 六月五日由日本抵港 六日開往：星洲，庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇二室
電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311
CN co

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	樂運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	28/5	29/5	31 1/6
東方專家	ORIENTAL EXPERT	30/5	4/6	5/6	7 8/6
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	7/6	12/6	13/6	15 16/6
亞洲明珠	ASIAN PEARL	15/6	20/6	21/6	23 24/6

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：奧克蘭島、溫克頓、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI	Auckland & Lyttelton	開始	3/6	4/6
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	6/6	20/6	13/6

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421　彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3-642100
成都（全貨箱服務）　彩虹德記新倉 已截貨 截倉與截船邊 已截貨　現代貨箱碼頭 收貨 開始 截倉（祇收全箱） 29/5
CHENGTU　Madang Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）　截倉 26 2/7　截船邊 3/7　到港 3-6/7
鄱陽 POYANG　Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa.
●半貨箱服務，祇收全箱貨物。

Japan Line
ARUBA.CURACAO 加勒比海航綫
Eastern Guardian 東嘉快輪
六月六日落貨　七日開行
直航：Cristobal, La Guaira Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestad) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla.
貨倉截貨日期六月五日（星期五）下午五點
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL：12 457118　12 457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫　直航：MARSEILLES
M.S. HOWA MARU 豐和丸
即日到港　五月廿九日開行
直航：馬賽，HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM, AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, LondonTurku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
M.S. SuluCareer 江亞快輪
七月九日到港
直航：上海

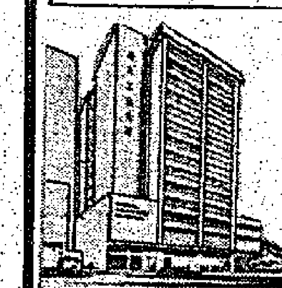
鳳凰貨柜海運公司
Phoenix Container Liners
NEW GOLDEN PHOENIX
新金鳳凰
六月三日截貨
六月五日啓航
直往：西雅圖、温哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈4字樓
電話：5-7909633
接識部：5-763101
分行：大生銀行大厦1103室
電話：5-443242　5-443247

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

屯門建發街9號（怡成工業大廈右邊）
鴻文工業大廈出租



高級廠王　四面單邊
單位不多　管理妥善
即租即用　保險率低
歡迎參觀　歡迎比較
每單位4,040呎至8,080呎
租金每呎＄1.40起
洽租處：東太平洋實業有限公司
電話：12-828866（假日照常辦工）

理想新廠吉售
合興工業大廈
深水埗青山道
3404呎H低層　4237呎C低層
每呎500元
首期兩成拾年分期
5—444161-10

高級住宅吉售
根德閣
九龍塘界限街第壹座B中層
1495呎連車位197萬
裝修傢俬齊備
首期兩成拾年分期
5—444161-10

番禺市橋　華僑新邨　位於（番禺賓館）側
廣州市郊縣距廣州17公里
每呎130餘元起
每單位只售港幣四萬餘元起
已建至三樓　本年12月入伙
開顏發展3-844305可分五年供付

中環高級寫字樓
嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千元，
請電H254661袁小姐。

永發大廈　尖沙咀柯士甸道上海街交界　高層E460尺　售55萬　即購即住
永富大廈　九龍白加士街12—24號　六樓B394尺　售47萬2千　即購即住
錦華大廈　香港德輔道西382—388號　高層C444尺　40萬　即購即住
高雅大廈　香港石塘咀山道20—24號　高層A451尺　39萬7千　即購即住
清華大廈　香港北角清華行11號　低層A604尺　55萬　即購即住
信邦商廈　香港譚臣道5—11號　高層AB934尺　140萬　即購即住　出租亦可
上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號　5—430303七綫

海景寫字樓
灣仔信和財務大廈十四樓
全層全新水電冷氣齊每呎
租十五元免佣
電5-7902102・5-7951687

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

高級寫字樓出租
香港軒尼詩道24——34號（大佛口）
大生商業大廈
面積1146呎—4802呎
中央冷氣，免收管理費
實用面積大　快速電梯七部
大生銀行洽租電話 5-445011 5-455242

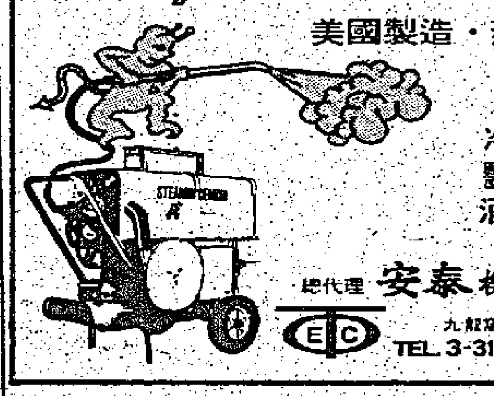
官塘地下平租
興業街4號地下約7500呎
樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭
四通八達地點一流
電5_436717　5_439497洽

江門花園新村　一九八一年底入伙
東電集團：東洲發展（香港）有限公司
江門市房產管理局　聯合發展
香港北角英皇道1067號9/F仁孚工業大廈　電話：H-614111—4，623125

西班牙式洋樓
江門花園新村
開始預售　每呎只售一百七十元起　520—672呎
江門花園新村位於江門市經濟中心區域，環境優靜，花園洋樓，精心設計，來往省港澳，交通方便，江門與香港之間將有飛翔船直通，快將開航，往返將更爲便捷。
五年免繳房產稅，可代申請戶籍。
香港售樓處：陳大文地產有限公司　香港北角英皇道121號　電話：H-627378　H-618897
九龍售樓處：財利置業有限公司　彌敦道582號信和中心603室　電話：K-320285-7　K-311727

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG　香港威格斯特許測量師　Chartered Surveyors
電話　5-243103-5

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機



適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339　3-844632

kwikset locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339　3-844632

澳門美利閣
東望洋新街
兩個單位1420呎兩廳四房高層向海環境優美首期叁萬餘元照原價讓有意請電
H229763（辦公時間）

鰂魚涌廠廈地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—455852吳洽

新寧閣　深水埗順寧道27-33號
新型住宅
407——432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

＊專業服務＊
物業估價
樓宇租售
物業管理
地產發展研究
劉紹鈞地產測計師行
電話：3-699159（4線）

急售
商住靚樓　①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平合花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大厦二樓雙連三單位2500呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓　④九龍彌街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖　⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請莅窩
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租廉連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

招租
灣仔兆豐商業大厦（實發樓）
十八樓全層1,150尺全新方正實用好間格專用電梯對正電車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5—724066潘太洽

大嶼山貝澳　**陽光渡假屋**
渡假蜜月好去處
西班牙式新樓，全新豪華設備，獨立單位，私家燒烤營地，冷氣，電視，廚具齊全，鄰近郊野公園，海浴場，垂釣處，餐館，歡迎日租。
洽訂處：九龍尖沙咀彌敦道80號金鑾大厦十一字樓B座電話：3—671044・3—7210729

旺角**寫字樓交吉廉售**
砵蘭街近登打士街附近地鐵車站
偉華商業大厦　現售每呎九百餘　首期一成條件面洽
請電：3—950277—0引看

灣仔豪富商業大厦
面積1800呎相連單位近東方戲院及未來地鐵新裝修適合社團會所售205萬
百德新街海濱大厦
面積1350呎三房兩廳套房工人房大露台全海景近怡東酒店交通便售130萬
恒昌地產　H456681

羅便臣道　3120呎
愛都大廈　3300呎
嘉慧園　3347呎
嘉林閣　2530呎
金櫻閣　2100呎
玉華閣　2410呎
淺水灣　2288呎
珀苑　1732呎
松柏新邨　1720呎
嘉苑　1606呎
嘉苑　1462呎
金鞍大廈　1300呎
5—251285建達
香港中環華人銀行大廈七〇二室

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大厦大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

中環高級寫字樓
德輔道中國際大廈對面高層全海景茶色玻璃面積捌百餘呎全新樓宇租售均可，售價每呎弍千叁百元，租面議
有意請電：5—421321　5—421426洽

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期約一千四百呎舖闊二十呎另有閣樓裝修冷氣齊即可營業請電H431337洽

外商移居香港
誠徵租購高級住宅半山或近金鐘約二千呎有車位另購廠房由千五至四千呎多層地區不限業主請電
H-753021　H-8915021佳利

年發地產公司
開張營業
歡迎委托新界各地工廠農場田園別墅元朗屯門樓宇旺舖買賣租讓服務至上
電話（12）—772117　（12）—773536
地址：元朗教育路52號二樓

寫字樓出售
皇后大道西5—7號大皇大厦千二呎每呎吉售$1180高層灣仔軒尼詩道447號合群大廈618—1236呎連租約每呎售1430高層自讓電⑤431278程先生

凱旋工商中心出租
低層11,000呎連車位適合寫字間陳列室電子珠寶製衣業隨時入伙交通利便平租
有意者請辦公時間
請電：K—642317陳先生洽免佣

香港工業大厦廉租
德輔道西2000—16105呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用電3——204211—3趙洽

地庫廉售
土瓜灣旭日街19號
面積10,410呎樓底11½呎
請電：5-412001—4
香港永樂街45—47號二樓

中環全幢　旺舖　華宅
（中區）永安街16號石屎舊樓兩層半合足頭運倉用租售
（九龍城）獅子石道泰豐樓舖位三間另閣一層分售即買即用
（銅鑼灣）天后廟道鴻安大廈高層實用約千七呎三大房兩廳大小露台兩廁廠售$160萬擔蒐
統一公司　K 849436　847592

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

青山道地王旺舖租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431洽

荃灣工業中心大厦
3,000呎至22,600呎
（租售均可）
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗，水電及廚櫃齊備售價由100—140萬有意者　請電3—312868鍾洽

屏山鄉村新樓七百呎租一千元
元朗教育路二房一廳租1400元
洪水橋多福樓四百呎十五萬五
同發樓750呎三房一廳二樓售29萬五
幸福樓450呎二房一廳二層共售30萬
屯門區貨倉地有露天貨倉牌約二萬呎每呎租七角
工廠地多幅有五金塑膠玻璃牌租售
輝龍地產　12——791988

摩星嶺道翠海大厦
環境清靜遠眺南丫島全海景向南豪華裝修極高層住宅單位2200呎連車位廉讓
請洽K7216261匯基地產

旺角廠房出租
廣東道1155—1157
二樓面積7.000呎
詳電③699431洽

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務　電5—761132

廠房出讓
青山道永康街77號地下面積九千餘呎工業中樞交通便利
有意請電K951174洽

寫字樓出租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大厦十四樓全層約2500呎整層或半層出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓　電話：5—252497

新蒲崗
宏輝新型工厦出售
16字樓10642呎
⑤432526

深水埗順寧道工業大厦
地下旺舖出租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

元朗仁義大厦　近巴士站
分層租售
二房一廳租一千四百起售20萬餘起所餘無多，欲購從速洽購處輝龍地產公司地址元朗安寧路61號D地下　12—791988

西環旺舖
威利廠街
五號地下連閣仔千餘呎⑫285498
黃先生洽

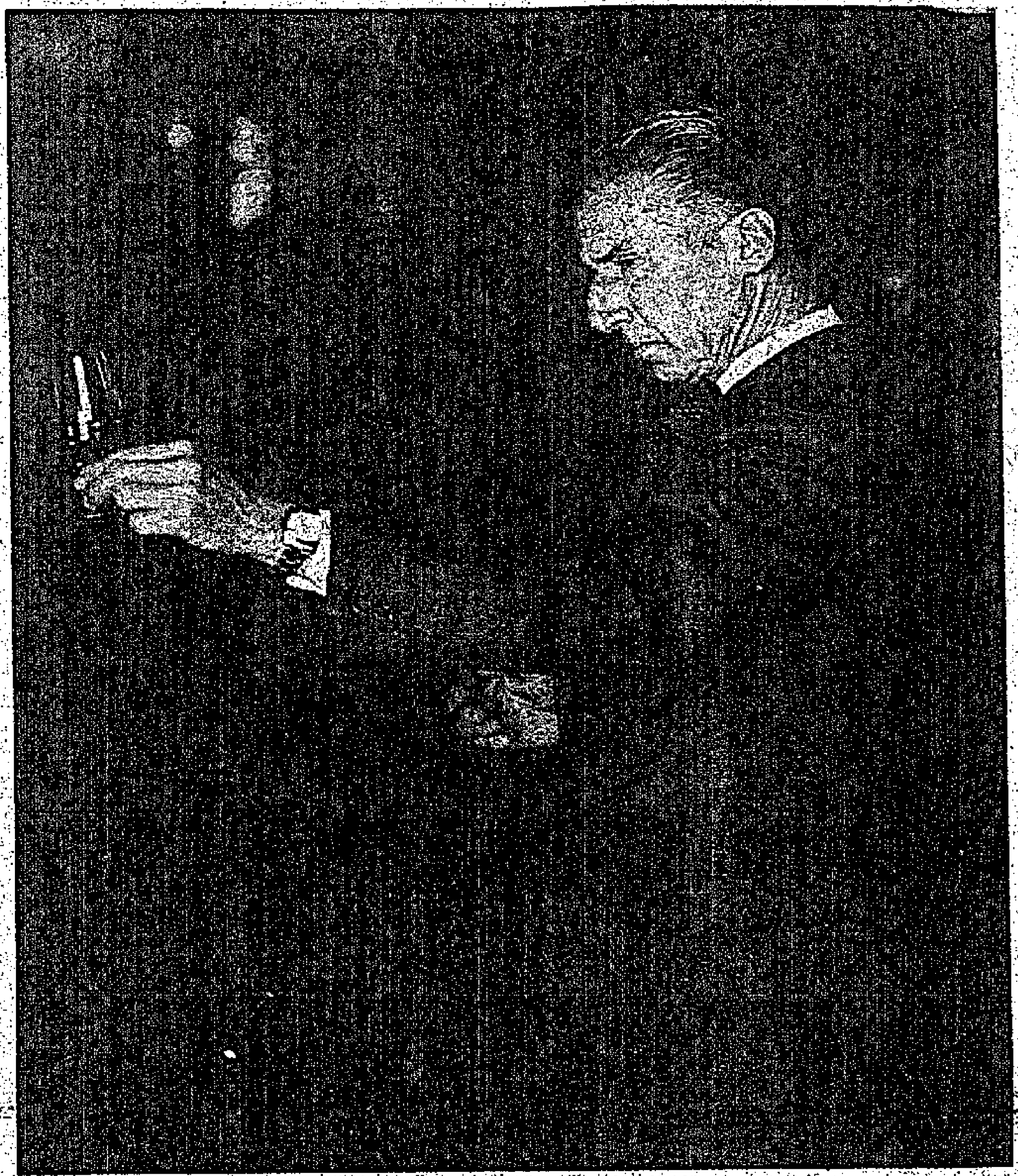
彩色新穎　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費
遠道請報無任歡迎　近就訂閱　向販閱戶

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

以「年代」計時之釀酒名家 何以獨賞勞力士



在西班牙榭利斯(Jerez de la Frontera)的杜銘(Domecq)酒廠地窖內,醞釀着七千二百萬公升些喱酒…

年續一年,將香醇成熟之些喱酒徐徐入樽,釀酒桶再灌新酒,週而復始…自彼祖奧·杜銘(Pedro Domecq)於一七三〇年創設酒窖迄今,從未間斷。

過去四十年來,所有杜銘酒窖出產的些喱酒及白蘭地酒,全憑賀西·英納斯奧·杜銘(José Ignacio Domecq)個人的優越品味來鑑別它們之品質。

賀西·英納斯奧·杜銘這位釀酒名家,以被號稱爲「鼻子」當作閒時自樂之題,更引此獨有綽號而深感自豪。

調製上乘的些喱酒實在煞費工夫,必須絲毫不苟,焦躁不得,與今天分秒必爭的工作節奏,大相逕庭!套用杜銘太太之言:「一定要持着莊嚴的宗旨去做。」

誠然,釀酒工作必須積年累代,始見成功…

瑞士製表技師亦本相同作風,以創製每一隻勞力士表。技師們莫不深悉:他們的努力,一樣會在更久的將來再獲評價。

他們耗盡畢生經驗來製造一隻賀西·英納斯奧·杜銘描述爲「世上最好的」手表。

賀西·英納斯奧·杜銘手腕上的勞力士,雖曾獲瑞士天文台表測驗中心頒發「官方天文台表」榮譽,可是,這項榮譽在時間以「年代」計算的「安大露西亞」式酒窖內,似乎無關重要。

唯賀西·英納斯奧·杜銘欣賞腕上之勞力士,不單在其計時精密準確…而在勞力士的計時宗旨,極盡莊嚴。

ROLEX
of Geneva
勞力士

勞力士(香港)有限公司及勞力士服務部:香港康樂大厦1407室 電話:5-256156

圖爲勞力士天文台日曆表,備有18K黃金、金鋼混合及不銹鋼等各種款式,均配原裝表帶.

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

79年披露 白色自動波車 主自用 渣甸 私家車 有意 下午K—3183430邱生洽

迅誠汽車有限公司

聘請

會計師樓 聘核數員 中五程度 LCC中級或以上經驗 電話要求待遇 郵政總局信箱七四〇九號

秘書文員 寫字樓 洋行 優良中英文 中等或以上程度 照片履歷 電新 寄本報信箱四五〇號

聘樂器教師 西洋長笛及中國笛子教師 須具實際教學經驗者 有意請電⑤507651

急聘女售貨 旺角區 年18以上 中學畢業 五官端正 口齒流利 薪優 佣厚 下午電③320130

女打字員 中學程度 經驗不拘 有志勤奮者優先 半職亦可 照片詳歷 寄本報信箱457

小學教師 有規模小學 學位教師 甲級 九月 級任 五履歷 近照 寄本報信箱438

出入口洋行 中區 聘練習生 中四以上 五號 函香港郵箱三五四

灣仔診所 聘女助護 18至30歲 經驗不拘 初中程度 12至6時 親到 皇后大道東63號二樓會洽

西醫登記 九龍葵涌西醫診所 請登記助護 經驗不拘 時間 至九函本報1373號信箱

住宅女傭 九龍塘乾 新淨 三天 假期 朝八晚 至六 熟 11後 中西 12大 燒 何康 樂要

中國食店 急聘 半日中西 學徒 數名 全日或 午 外送 28 A 假四 樓 請到灣仔 丹利街 號 中環

服裝售貨員 英中程度 有佣金 優薪前途好 此業興趣者請到德輔道中233號 地下洽

葵涌工廠 聘請 女裝配員 十名 歡迎半工讀 有意請電⑫223981洽

技工或外 勤男生 手美工 康利科 五金 近⑨9297 旺角道41側 樂直行19號 三章

誠聘教師 本註冊幼稚園 聘請 擅琴及舞蹈 應徵者函履歷相片電話 新界大埔大埔墟

招請校工 某校聘男校工一名 25至45歲 請到九龍何文田 號七樓

請女文員 荃灣工業區 製衣廠 招請女文員 略 有意者請函 旺角郵政信箱79087號

兼職全職 公司 擴展業務 需中等程度 20至28歲 有意電H273039吳先生洽

夜校教師 大角咀夜校 英專 聘 低級 及拚音 教師 相全 到 本校洽

旅遊公司 聘請 優 有經驗 女職員 工作地點 柴灣 345號 室電⑤572515 小姐

請女什工 六十歲以下 下午 到 香港灣 大街 號 樓或電⑤411943杜 小姐

聘女會計 某行 會計 二名 要識說英語 請 來電 華僑日報1367洽

急聘教員 夜校英文教師 住港島 函履歷 電話 道234號二樓

聘女會計 處理能力 有限公司 經驗 來電 約見 薪酬 面議

請女售貨 未婚 初中 程度 識英語 下午2時至 4時 海運大廈257號 依利玩具 洽(合 零生免)

某文具店 聘送貨員 數名 高薪 有假期 德輔道中44號一至五樓 付 時到 何洽

廣告營業 中英 程度 外勤 推銷 廣告業務 佣金 薪 並 徵求 代理③6352 28 88洽

聘女校工 六月 辦公時間 到九龍 道55號 利基大廈A座 彌敦小天使幼稚園面洽

西藥廠請 製藥 送貨 兼 文員 中學 箱七八 二 郵 函本報八 ② 免

聘女幼師 港中區 急聘 有經驗 女幼師 請於辦公時間電H—498776何 1662晚 洽

招請女傭 簡單 女傭 粗 可 家庭 請 或點 八四九八五 馬 洽

女中醫及 護理 女 四十歲 沙田 士 每 樓

米行發單 跟單 兼 日 宿 期 一 前途 號

津小校工 屯門 維修 校具 近照 函本報

男見習生 機械 初中程度 打字 油麻地

股票公司 英文 中學 生 招 文職 打字 寄本報信箱454號

下午教師 九龍 某英文 中學 聘 低班 數 教師 附履歷 電話 函本報信箱1487號

請女傭 煮飯 負責 全日 或 不 晚飯 電③714928

家庭托兒 環境 優 有 經驗 托兒 請電H 六 心

書店職員 經驗 不拘 中學程度 8時至 勤 古城 元 P 405

津校書記 九龍東區 聘書記 乙名 中學會考 合格 經驗 函本報信箱1649號

請女司機 五年經驗 朝九晚七 新 電五 七四六

急聘護士 灣仔 註冊護士 不限 電話 信箱327

聘代課教 師 中學 招 男 中 科 電 新

男會計員 中級 會計 寄 GPO BOX 4647

請校工 男女不拘 九龍 優 有意者 電K—377434

學生兼職 男 早午晚 語 H

招請會計 男 助理 照片 薪酬 信封 號

紡織公司 九龍 40歲 男職員 晚 大南街169號 14樓

聘請女文員 出入口 全盤 會計 文件 秘書 信箱1391號

聘請 出版社 聘秘書 年齡 不論 公關 能力 記者 性別

配音演員 影視 劇 有 郵 九龍中央郵箱 K 3389

建築公司 聘會計 文員 九龍中央郵箱150號

旺角商行 聘半日 職員 片 九龍郵箱 K八六 履歷 照

留宿女傭 換 通 ⑤508668 三 女 二

包裝送貨 聘 化 男 女 可 送 貨 道 工 包裝 年

會計兼職 官塘 有 經驗 函 號 請

鋼琴電子 聘 琴 教 師 電 宿 樓 A 座 李 洽

聘請女傭 及 留宿 燒 打 鋪 雜 煮 洗 飯 衣 二 七 何 洽

急聘船主 三百 噸 牌 馬 生 洽

招請文員 中學畢業 識打字 普通英語 香港郵箱12252號 洽

郵務助理 中學 程度 勤勞 耐 小姐

假期司機 游泳 假日 代司 機 外 電 話

教會聘幹 事 乙名 基督 長洲 徵 者 記 西 四 號

聘男職員 商 行 日 下 午 時 六 號

傢俬裝飾 聘 售貨 及 英 業 略 識 歷 函 本 報 992 郵

急聘幼師 元 朗 某 區 幼 稚 園

地產女文員 必 大 方 有 禮 口 齒 伶 俐 ⑫795622

見習女助 理 名 新 一 二

兼職男練 習 生 中 學 元 朗 九 龍

染廠工人 機 碼 布 工 新 12—268 陳 先 生

藍田循道 幼 稚 園 聘 教 師 多 名 有 意 請 電 藍 田 優

沙田西醫 誠 聘 助 護 登 記

兼職 勝 名 有 多 英 男 更 升 職 待 遇 要 求

聘女文員 官 區 中 環 寫 字 樓

會計文員 地 產 公 司 聘 會 計 文 員

請女文員 中 學 程 度 打 字 外 工

托兒所請 煮 飯 女 工 數 名

兼職售貨 旺 角 高 級 商 場

出口文員 男 女 中 文 會 計

中級簿記 男 女 打 字

香港仔 診 所 請 女 助 理

葵涌五金廠 請 補 習 中 學

上午教師 上午專任 經濟英史 或 文 教 K3770815

牙醫診所 聘請 助理 地址 近照 信箱1383 約見

聘請司機 須 中 學 畢 業 英 語 優 勞 耐 電③317683

聘幼兒園 本 幼 稚 園 聘 幼 兒 主 任

中文學位教師 九龍 聘 中 學 教 師 OBOX4626H.K.洽

請送貨員 商 級 裝 表 送 貨 中 四

女文員 首飾 公司 香港 68號

請男女練習生 供 午 膳 意 者 函 附 近 新 報 信 箱 九 七 求 四

批發商請 藥 品 什 貨 ① 送 貨 員 ② 理 貨 員 電 業

初級文員 葵涌區製衣 工廠 急聘 男 12業 大天 名 衣

出入口行 一 聘 請 女 文 員 P.O. BOX 9852 TST POST OFFICE KLN.

兼職男練習生 出版社 H25 高下

荃灣津中聘請書記 荃 灣 津 中 聘 請 書 記

游泳教練 流利 英語 經驗 七月 情請電 H 7 4 6 3 7 8 接洽

剪裁床 電議 手揸 熟 薪金面議 聘 工 園 道 民 裕 街36號 4字B 廠 時裝 男 馬頭 號 榮業 大廈 座 信昌洽

製衣廠聘 寫 字 樓 要 中 英 文

會計文員 英資 公司 中英 誠 聘

會計秘書 男 女 有 經 驗 會 計 事 務 所

聘請管理員及組長 須 具 三 年 以 上 經 驗

商會秘書 某 商 會 誠 聘 中 文 秘 書

急聘書店女助理 英 語 中 學 程 度

股票上市交收 中 區 股 票 公 司 G.P.O. 8600

下學年女幼師 九 龍 私 立 小 學 聘 請 幼 師

製衣廠 聘 請 女 文 員 一 名

聘校務員 港 區 中 學 聘 女 校 務 員

練習生 尖沙咀某 公司急聘 出入口 文職 練習生 上五九至 龍豐 金 大馬 洽

建築公司 聘 經 驗 數 計 見 習 員 寫 字 樓 地

會計主任 公 司 聘 會 計 主 任

大衆錶行 聘 售 貨 員

夜商科教師校 夜 校 聘 商 科 教 師

男女售貨 25 37 完 貨 貨 員 大 全 售

女秘書男文員 附 相 片 寄 本 報 信 箱

女文員 女司理 收銀員 貨機 超級市場聘以上職位 新 優供膳 半山干德道44號 或電⑤264717洽

病房助理訓練生 中四 仔 持 續 合 齡 四 F 4 醫 院

請習生練 73 A 中 學 新 界 九 龍 彌 敦 道

夜校職員

慈雲山英文專科夜校聘校務女職員乙名有意者晚六至九電③810426李先生洽

香港區 華資娛樂財團 商薪聘日夜班女職

本公司爲慶祝週年紀念擴張業務現歡迎應屆畢業及暑期生兼職或全職女侍應，初級文員，帶位，公關及各部門女職，月薪由2000元起視職位及經驗而定，另有獎金及花紅

凡年18至28歲有意者上午十時後親臨灣仔馬師道24號中國皇宮夜總會人事部黃小姐洽電話：H8910215・H8910231

聘女文員

荃灣 山 度 求 有 意 待 18 寄 具 20 荃 灣 洽 履 歷 半 要 好 程

女接待員

九龍塘汽車別墅請女接待員年18—35中學程度每月薪酬2500以上應徵函詳履歷地址電話附照片寄九龍尖沙咀星光行718室

葵涌製衣廠

急聘女助理會計一名具一年以上製衣廠助理會計經驗女工資計算員一名無須經驗供午膳廠車接送請電12—261335

天然公司

①女 ②字 ③或 九龍 寄各 聘請 學歷 男 端 公司 ④

怡和機構

徵聘營業代表多名年齡由18以上中學程度有專人訓練CALL機推銷上進者月入數千元另招聘練習生一名年15至18月入柒佰圓正以上職位有意者請帶備相片乙張親臨尖沙咀山林道22至28號瓊林閣7樓B座或電K 681851黃先生或陳小姐洽

誠聘商科女教師

商科學校聘下列各科日校全職女教師應徵者須能教授下列兩科以上：

必文速記，英文簿記，商業書信，辦公室實務，打字，進出口實務

應徵者請函履歷，希望待遇，聯絡電話近照寄九龍彌敦道二十九號校務處收。

荃灣商科語言中心

誠聘晚間兼職各科教職員多名誠意者請於一時後電12-422650李小姐洽

$1100-1600

㊀女文員　㊁男布倉助理

葵涌製衣廠誠聘中學程度可即上工爲合有意下午二時後電12-二三一五八六張小姐

急聘男見習文員

中五程度懂英語需外勤克苦耐勞有工作經驗字體端正無不良嗜好有意者請附詳細履歷相片及聯絡電話函本報信箱　456號

誠聘大專教師

本港大專及美加大學畢業英文地理歷史及商科教師待遇優厚有教學經驗者月薪面議一至五晚六至九時電③八一零四二六

律師行請下列職員

㊀英文女中文略懂英文打字 ㊁須有經驗 ... 寫字樓 中區 尖沙咀 打字 收

兼職＄95

兼職以不影響正職而又令您收入增加發揮個人天賦才能創新形像或新偶像拍攝電視及廣告片之兼職演員性別年齡不限專人指導無經驗攜照親臨佐敦道51號利僑大廈2樓2字202室李小姐洽(即嗎頭大家樂快餐樓上)

浸信商科專業學校

誠聘下列電腦科日校全職及夜校兼職教師：

Computer Concepts, Microcomputer, Data Processing Systems Analysis, Computers in Business Studies, Programming, BASIC, COBOL, FORTRAN, PASCAL, RPG II (應徵者須持有電腦學學位、或理工文憑，具教學或工作經驗，能操作IBM SYSTEM 34電腦者優先)

應徵者請具詳歷學歷副本近照聯絡電話到職日期要求待遇函九龍樓梯道33號校務處收

聘請中文植字

某報聘請經驗MC—6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃生洽

日資大廠

高薪聘總務女文員中學程度或以上商科畢業更佳負責計程統計一般總務住葵涌一元朗區爲合廠車接送有意請寄履歷要求待遇聯絡電話近照寄屯門新力街二號吉田拉鍊廠總務部收

松坂屋

聘女售貨員

F4或以上程度年17至25歲經驗不拘八小時工作有訓練月薪一仟一佰五十起供膳另有勤工獎及年假請詳履歷地址電話附近照寄香港銅鑼灣百德新街恒隆中心松坂屋百貨公司人事課收。

聘請幹事

柴灣愛華邨堂聘請幹事一名，應徵者需爲熱心侍奉之基督徒，字體端正，中學畢業程度，有興趣担任普通會計，抄寫及協助行政工作，有意應徵者請詳繕履歷附近照一張，寄筲箕灣郵箱四四零五號主任牧師收，合則約見。

旺角跨國電子零件行誠聘

㊀女號公室主任。
㊁電子零件銷售工程師。
㊂女文員。

應徵第一及第二職位需中學以上程度，具有關經驗，大學畢業更佳，合函香港郵政信箱8980號

中度弱智學校甲級教師社工

香港東區政府津貼弱智學校聘各科教師擅體育音樂更佳九月到職另言語治療員及助理員社會工作者半份請詳繕履歷近照於六月五日前寄香港郵政信箱166號教育部信封註明L應徵特殊學校教師1

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校全職商科班女教師教授下列兩科以上：

必文速記，英文簿記，商業書信，打字，進出口實務及CIF應徵者請將履歷，薪酬及電話號碼函九龍彌敦道570—572號二樓基利商業大廈。

浸信商科專業學校

誠聘下列兩科日校全職及夜校兼職教師：

工商管理、商業傳理、人事管理、商業法律、金融財貿、會計學、經濟學、市場學、審計學、稅務學、銀行學、統計學、必文速記、秘書實務、出入口實務、聽覺打字、電腦打字。

（應徵者須持有大學學位，專上院校文憑，或專業學會會員資格，具教學或工作經驗者優先）

應徵者請具詳歷學歷副本近照聯絡電話到職日期要求待遇函九龍樓梯道33號校務處收

高級女秘書 助理測量員 見習男管工

防漏工程公司誠聘㊀高級女秘書，廿至廿七歲，未婚，F6或以上程度，兩年以上經驗，能獨立處理英文書信，打字及安排會議及約會，月薪二千元起，有年賞及年假。㊁助理測量員及㊂見習管工，男性，廿至廿八歲，理工建築測量課程文憑或同等學歷，月薪千五至二千元。有經驗，有駕駛執照者，優先錄用。有意者請詳履歷，近照、及要求待遇函華僑日報信箱75號。

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校全職女教師教授下列兩種或以上：

㊀必文速記 ㊁英文簿記 ㊂打字 ㊃商業書信 ㊄進出口實務及C.I.F.

應徵者請繕履歷 薪酬及電話號碼函九龍彌敦道570—572號二樓基利商業大廈

★暑期女兼職★

金殿娛樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

浸信商科專業學校

誠聘下列兩科日校全職夜校兼職教師：

港大：英文、英國文學、中文、中史、西史、會計、經濟、數學、商業學

中大：中文、英文、中史、西史、數學、經濟、

倫大：英文、經濟、會計、法律、數學、統計、西史、商業學

（應徵者須持有大學學位，具教學經驗者優先）應徵者請具詳細履歷、學歷副本、近照、聯絡電話、到職日期、要求待遇、函九龍樓梯道33號校務處收。

貨倉助理

荃灣大五金廠聘上職一名男性中學程度有貨倉管理經驗者優先有津貼飯堂年假公積金等福利有意即函履歷近照電話希望薪酬本報信箱五二六號

高級時裝

高薪聘請見習女售貨有無經驗皆可有意者每天下午二時至八時親到尖沙咀中心大廈171室詩愛時裝洽

聘請會計

九龍廠商，聘經驗會計一名，性別不拘，倫敦商會高級會計証書或同等程度，需能獨立處理有限公司全盤帳目，並有五年工作經驗。請詳履歷，要求待遇，電話，近照寄九龍長沙灣郵箱10570號洽

大建築公司

①地盤文員一在九龍或新界區工作記錄材料進貨職工薪給現金收支等
②地盤看更一體健耐勞無不良嗜好需在地盤留宿爲合

附履歷近照薪金要求電話函本報信箱1379號

聘商科教師

商科學校誠聘日夜全或兼職教師：

初級簿記	工商管理	金融財貿	電訊
中級簿記	人事管理	銀行學	打字
高級會計	商業統計	CIF	速記
成本會計	商業書信	市場學	經濟

應徵者請具詳歷相片函或親臨九龍樓梯道33號校務處

徵求

徵求合住 仕園 共林50一 66 1時 H648 新喜 休學 共女界愛

誠徵男友 1業 3基 8礎 0品 性 號 誠 信箱 電 36 本有 文學 報事職 女

賢德淑女 照29 址本 報35 一寡 四心 七男 信仕 箱電

求淑女 健體 淑女 27 大 男 29 本報 1365 箱友 如 不 合 遇

誠徵鋼琴 自用 高價 急購 鋼琴 電H—612667 黎太洽

徵租課室 課室 爲 合 K262 9號 大小 數 址 九 龍

誠徵女友 許 徵 未男 30歲 本報 965 箱有

文員秘書 粵 27 女 貌

誠徵女友 32 男

金幣銀幣 高價收購 大銀 雙 華 公司 銀幣 什 大道中192號 ⑤441001 ⑤449237

誠徵伴侶 40 婚 體 健 男

誠徵女友 30 粵 女 高

現金收購 ③服裝布匹款式數量不拘 ⑦99862

徵男友 42 婚 女 33 高 中35

誠徵男友 會 計 婚 36 本 報 1422

誠意徵友 貌 正 職 婚 29 下 29

誠徵女友 男 30 本 28 31 下

徵男女良友 4 時 5 女 高 28

繡花拘花 平級 技工 有 高 工 廠

海外佳偶 成功 平 事 高

誠徵女友 端 正 43 男

新界村屋 租 或 4 9 9 7 0 1 交 通 方 便

徵女友 職 業 男 41 端 正 健

自用徵鋼琴 好 環 境 宜 近 四 千 元 ③ 4 4 6 5 4 1 王 太

誠徵男友 27 29 33 35

誠徵女友 女 父 母 叔 伯 K 84 21 專 無 子 死

千九女傭 一 一 二 二 二 九 六 二 小 意 電

徵女友 K 四 二 八 女 33 有 職 號 九

徵淑女 誠 徵 30 歲 以 上 本 報 先 友 人 年

美籍華青 大學 25 下女伴 郵 155 8th ST 2 OAKLAND CA 94607 USA

指壓針灸 男 中 35 女 歲 以 上 所 讀

徵友 男 45 失 報

徵求吉樓 H455577

佳偶此中尋 免 費 配 對 九 龍 中 央 郵 箱 1808 號

誠徵女伴 未 婚 中 年 男

誠徵老伴 59 歲 男

正式結婚 59 粵 男

政府金幣 九龍 公司 交 換 高 價 收 H433755

急徵鋼琴 高 價 急 購 鋼 琴

誠徵女友 58 男

穴位指壓 按 摩 除 疲 勞

徵求校舍 誠 徵 校 舍 已 註

徵鋼琴 初 學 四 千 K 318432 羅 太

徵美加男友 未 婚 五 女 32 高 中 學

代女徵婚 淑 女 23 中 學 65 高

外僑徵淑女 電 話 本 報 信 箱

螺絲技工 熟 習 者 請 電 9 拔

急徵

美國入口商徵求廠商，承造下列貨品
①高級女裝尼龍內衣裤，廠商必需俱備該類配額及可供應原料生產。
②電鍍製成品。
有意者請與I.P.P. INDUSTRIAL CO. LTD. 聯絡。
電話：5—410750戴洽。

真善美婚姻服務公司

創立16載　黃泥涌道　165二樓加連威老道66號大華大廈4樓　合邁世界·享譽第一流婚姻服務
（高級女士唯一婚姻資料館）（優點）
H770404-763006 K672894
配擇待女仕千萬　擇選家事　求徵再客代須不　寄守對絕
請閱華僑日報·互助時代雜誌婚姻講座專欄

高價收購 酸枝

好爛均合出價特高　⑤452767　聯興行

大衆婚姻介紹所

專爲正業男女服務保證無取巧欺騙收費最少成功率高電話③635027洽

高價收買酸枝

古玩字畫 請電 皇后大道中 ⑤ 3 6 5 合成行

誠徵女友 男 38 46 有 照 不

徵筆友 32 男 高 35

誠徵淑女 美 重 商 31 港 在 長 信 港

美滿婚姻服務公司

MERRY MARRIAGE SERVICE

良緣由我牽

九龍佐敦道文蔚街45號文耀樓四樓電梯按3字 電話③3071005222822

電子廠誠徵合作 ㊀工 ㊁衛 ㊂長 ㊃于 ㊄上

婚姻樂信 大道中37 號 余 近 七 行 712

醫藥

指壓 多 助 護 士 女 醫 海

可怕的手指涸皮症 患 長 苦 此 症 多 爲 仕 女

心理治療 失 眠 神 經

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 015 019 023 024 025 026 030 031 032 038 041 042 045 047 051 062 063 064 065 067 069 070 071 073

九龍佐敦道代理信箱號碼：903 904 906 910 912 914 934 937 938 939 940 941 942 944 945 950 953 954 955 958 959 963 968 969

中區辦事處信箱號碼：402 403 404 405 406 407 408 410 411 412 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 430 431 432 433 434 435 439 440 441 443 446 448 449 451 452 454 455 457 460 461 462 467 470 471 473 474 475 476 479 480 482 483 484 488 489 490 493 497 498 499 500 506 513 519 544

旺角辦事處信箱號碼：1302 1303 1304 1306 1307 1309 1315 1327 1328 1331 1333 1339 1340 1341 1344 1355 1359 1360 1368 1360 1362 1363 1366 1372 1377 1378 1380 1403 1405 1417 1419 1420 1422

北角分處信箱號碼：1424 1426 1430 1439 1446 1455 1459 1461 1463 1464 1467 1468 1474 1479 1482 1483 1484 1486 1487 1492 1493 1497 1605 1606 1608 1613 1616 1618 1619 1624 1625 1628 1630 1631 1635 1637 1638 1640 1641 1642 1644 1645 1646

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗。本所備有通經高級特效藥即日本強力通經九月經過期四十天以上90天以下者服後四小時即通先進醫學安全無痛請你放心月事過期驗孕即知黃白痕癢珠菌滴蟲發炎沖洗圖莖高級特效藥根治乳部子宮一切毒症精補處女膜原壁一樣精改單眼皮豐隆胸漂白增肥減胖。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。香港莊士敦道十八號七樓M座。彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：③八八二三六九 晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽。

廣州周大文皮膚專科綜合治療院

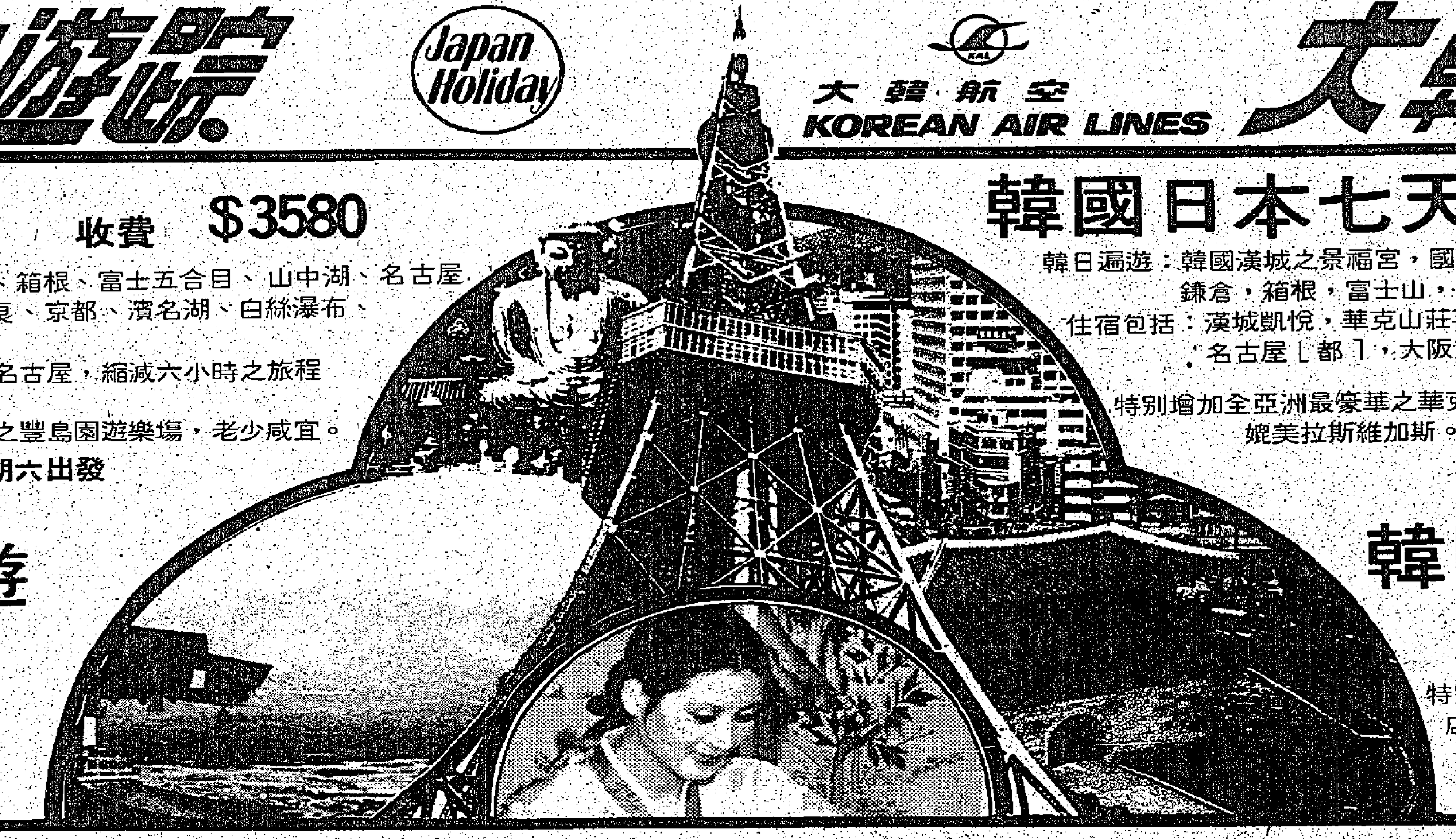
診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。

中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面毒癬，濕疹皮炎，牛皮毒癬，皮膚過敏，全身痕癢，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，墨痣，一切頑癬，流膿刺痛，風月毒症，根治痔瘡及臭狐。請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

性害危之重嚴極有長過皮外

外皮過長污漬發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，手術一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院啓 旺角彌敦道 578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座 問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

日本遊踪 Japan Holiday



日本八天遊　收費 $3580

遍遊：東京、美加多夜總會，鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、寶塚、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。

①特別增加長程子彈火車由靜岡往名古屋，縮減六小時之旅程巴士苦悶車程。

② 特別安排有日本廸士尼樂園別稱之豐島園遊樂場，老少咸宜。

乘泛美航機，逢星期六出發

日本四天遊

收費 $1790-

包括：東京—香港來回機票，三晚酒店住宿(連早餐)

天天出發

大韓航空 KOREAN AIR LINES 大韓遊踪

韓國日本七天遊　收費 $3580—

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，大阪等名勝

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京新宿太子，山中湖，名古屋〔都〕，大阪東急等一流豪華大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

韓國四天滑雪團

收費 $2090-

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

---

dta 多明尼加旅運公司

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533

3月8.9.15.16.21.23.27.29
4月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
5月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 5-407741

韶關專綫
韶關、丹霞山、錦江、南華寺、廣州四天
住宿：花園別墅、韓家山、浴室套房
逢星期四出發　$499
(凡參加者，增送粵北穿山甲大補酒乙支)

旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

日航天地美加遊
新航夏威夷美加遊
西北美加精華遊
新航歐洲假期
法航歐洲精華遊
東南亞各地豪華團
特平英、美、加包機
韓、日、台、泰機票連酒店

中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

台證十機票十酒店	$ 890
台灣九天環島團	$ 1688
泰國芭堤雅六天	$ 1490
星馬雲頂高原七天	$ 2190

台北	630	英國	998	溫哥華	1500
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1450	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	950	中東	1750	南美	2100

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
往圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）

曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六

九龍旺角彌敦道創興大廈415室 按3
香港中環李寶椿大廈512室

名仕旅行社 3-911839 3-911830

韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發

本州8天	$3380
日韓8天	$3780
北海道7天	$3980

代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票
美加日18天 $8988
台灣八天 $1690

彌敦道638—640號東亞銀行大廈502室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044 德輔道中141號國際大廈1601室

星馬(檳城)豪華團
特價七天 $2290
逢星期三出發
乘搭直升機遊覽雲頂高原
新加坡、聖陶沙島、花飽山、太平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清真寺、雲頂高原、檳城、馬六甲、蛇廟、蘿山、極樂寺。
一流大酒店．豪華夜總會
星馬泰特快簽証．平價機票

大埔海域旅遊公司 TEL 12-678212 12-673330

世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程

新界大埔廣福里五號地下(寶華戲院側)

CIC 吉時吉中國遊覽團

—：廣東特選團：—

廣州、從化三天遊	(星期五)	$420
廣、佛、西樵、星五天	(星期六)	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	(星期五)	$720

$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $2888 直航 桂林五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字 K—694971-4 K—695545-8

中外旅行社 3-699327

歡迎最佳選擇
蘇聯・奧國 埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

美國西岸團	$ 5880
台灣九天團	$ 1860
曼谷七天團	$ 1690
日本八天團	$ 3090
台證（特快）	$ 150

代理各國廉價機票
歡迎電索行程

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 佳寧集團 5-255387 3-7216181 3-7215461 3-7442282

日本全本州八天$2988九天$3088
韓日全本州九天豪華團$3488
泰國八天$1588/1688九天$1688/1788
清邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團$2088
台灣環島九天豪華團$1688/1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團$1388
★星期日或公眾假期照常辦公★

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
六天直航團	$3188	12/5 26/5 16/6 30/6
十天北京華東	$3890	26/5 16/6 30/6

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室 5-211411. 5-240061. 3-676111

華航贊助・全港最平
曼谷芭堤雅
足七天$1490
天天出發
全泰國 清邁四天$1490八天$2090
曼谷—清邁乘內陸機

德輔道中61號華人銀行大廈16字

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826

廣州探親團

星湖輪來回，兩晚住宿	$395
直通車來回，兩晚住宿	$380
飛機去，直通車回	$390

九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室(即大大公司樓上)

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

理想假期全台灣8天豪華團	$1690起	逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1599起	逢星期三四五六
泰航曼谷芭堤雅8天逍遙遊	$1580起	逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華團	$2288起	逢星期一三六日
星馬泰(檳城)12天豪華遊覽	$3490起	逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽	$2990起	逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團	$3880起	逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團	$1890起	逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽	$4500起	逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊	$3789起	每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊	$5389起	逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽	$5990起	逢星期一四日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-412988 5-446955

桂林、灕江、陽朔五天	$1490
廬山、九江、南昌七天	$1680
北京、頤和園、天壇八天	$2690

專售英美加學生移民機票

韶關、南華寺、丹霞山五天	$ 660
星湖、鼎湖、佛山四天	$ 540
東莞、太平、虎門二天	$ 200

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847

※暑期酬賓・各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3

中山石景山兩天　$350
水翼船往返、冷氣旅遊車
住宿新建賓館雙人冷氣套房
品嘗石岐乳鴿、喫肉鯇魚

桂林陽朔五天　$1490
6月1.5.9.13.17.21.25.29日
7月3.7.11.15.19.23.27.31日
直航機往返桂林
住宿丹桂豪華冷氣雙人套房
採用日本冷氣遊覽車
遍遊桂林名勝及乘船漫遊灕江

永中旅社委託代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天$2288 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1690 逢週三、六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
特快台証160泰証100廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
曼谷、芭堤雅七天 $1688
住假日第一大酒店
逢星期六出發，早去晚返

銅鑼灣怡和街9號若士商場大廈1407室(豪華戲院對面)

安恒旅遊 3-938220 3-938229

北京 六天$3188 七天$2290 逢星期二出發
桂林 A五天$1480 逢星期三日出發 B五天$1350（飛機往返）

華東八天	$2988
廣州、從化三天	$ 395
廣州、星湖、從化五天	$ 680
廣州、湯泉二天	$ 260

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4

台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創九天行程 五天收費
乘莒光火車往花蓮乘機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝麻城 天成
逢星期一出發 暑期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $799
永安 東王 華都 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天$2299　曼谷六天$1499

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅旅遊有限公司 5-436535 5-457964

星馬（雲頂）七天團	$2390
日本本洲豪華八天遊	$2988
台灣豪華七天（溪頭）團	$1800
台灣環島九天豪華團	$1980

專辦台証，特平台北四日三晚機票十酒店十早餐十機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店

中環文咸東街20號至德大廈601室

多來美旅運 3-673107-0 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、龍門石窟、西安11天	$2450
北京七天飛機豪華團	$2950
北京、上海、杭州十二天飛機團	$3550
桂林、陽朔直航四天團（每四天一團）	$1290起
石景山2天精選（水翼船往返，上午出發）	$ 415
西、從、廣四天（直通車往）	$ 525

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恒佳大廈9A（敦煌酒樓對面）

正正邪邪

何行著

這一篇：本性難移

林依肯聽他在說，沒有接上，方棠樂在說下去：「這不過是在對外交際的一般小姐方式，林小姐怎樣，那我是不知道了，當然是不能一概而論的，就這樣開始，日子一久，可能會做一個好朋友的。」

林依肯笑笑說：「好朋友？那你意思是說已追求到了是不是？你好似很有經驗。」

「我很坦率。」方棠樂點頭說：「我是有浪漫想法的，不過其中有點出入，那是小姐們的身份問題了，那是說在抽稅的數目上了，有的是一千元，有的二千元，甚至三五千也有，一方面是看小姐身份，一方面則是看這位追求者的能力而定的，不能是一概而論的。」

「你在談經驗。」林依肯說：「和我實在無關。」

「這不過是開場白。」方棠樂搖搖頭說：「我有許多想說的話，卻不知如何說起，心中想說，爲你對我一看，我就不敢說下去，那是有關討論你的事的。」

「沒有關係。」林依肯把背靠在沙發上，手持酒杯對他笑說：「你儘管放一點勇氣出來，說好了，我聽得進就聽，聽不進我當你沒有說過。」

方棠樂喝了一大口酒，像增加勇氣似的，他說：「那是我想鑽蛤蟆想吃天鵝肉，我意思林小姐倘然感佛這種生活的話，不妨停止交際，至於每月開支多少，我想我會有這個能力負担得起的，這當然是我一方面的想法，你的意思怎樣，我當然不知道，像這種話我怎好說出口？你說得對，我們祗不過是三十小時的交誼，要說到情，如你林小姐所說，要織這一張網也來不及。

「我說老式結婚太多繁文縟節，浪費時間，那是我的自私，因爲我在公事上太忙，實在沒有時間能抽得出對待一般交際小姐那種方式來做，所以開門見山的說了。

「我雖不是百萬千萬富翁，但有很好的事業，收入也豐富，每月額外支出五六千元，是不算吃力的事，林小姐認爲我說的話，有值得考慮的話，不妨考慮考慮，但我不是和你祗是中年一年的情緣，我們也許可試辦三年，我或者看見爛草棚不怕，再跌進苦海也說不定。」

「聽來像是很有引誘的。」林依肯點頭說：「但不知你是不是喝醉了有點衝動？」

「我知酒喝得差不多，亦很衝動。」方棠樂點頭說：「不過話都是眞心話，林小姐！不瞞你說，昨晚我一見你，就已鍾情愛上你了，我回去時，想得很多，我沒有失眠的習慣，昨晚卻會睡不着，」直眼光光的想到天亮，一閉上眼，就彷彿你在對我笑，今天把這情形說給司徒聽，他笑我在生單思病了，我想可能是的。」

「你一定喝醉了。」林依肯喝了一口酒搖搖頭說：「我有很大的魅力到是好了。」

（三十七）

小樓春暖

三鳳

五八：你的字典上祇有肉

「好的，風雨無阻？」

「當然，不過……」

「不過怎樣？打令。」

「在『飲食男女』四字中祗有前兩個，因爲我已到了『假期』。」

「我大失所望呢！」他由衷的說。

「你的字典上祗有肉？」

「也有靈，不要生氣。」

柳金即與他道別了。

星期日，曹岡在電影院門口候到周麗娟，她們規規矩矩看電影，散場，兩人到附近的咖啡館中都喝了一杯咖啡，吃了一塊蛋糕，她非走不可，而又堅持要搭小巴，到車上，她對他道：

「我們很正常。」

「我們再開始後，似乎沒有進步。」曹岡笑了。

「我們要穩步徐進。」「徐進？」

「徐是慢的意思，此前太快了，我自己很混帳。」「你們道變了兩個人。」

「人本來是容易變的。」她笑了。

他們一同落車，曹岡與周麗娟摂到大廈門口，他回寓所，苗小姐由房中出來，問他沒有節目麼？答道：「也算有節目。」

「我知道你一定有節目。」苗小姐道：「吳小姐不在，今天是阿環姐例假。」

「你幾點出去苗小姐。」曹岡有勇氣在她身邊坐下，但相距也有兩呎呢，卻似乎嗅到肉香。

「我候電話。」

「候男朋友的電話？」

「我沒有男朋友！」苗小姐笑着搖頭。

「沒人相信呢。」

「爲甚麼？曹先生。」

「因爲你非常漂亮。」

「此地房東與小姐的契女柳小姐才漂亮，你一定對她適合。」

「你決不定她之下，而氣質勝于她呢！」

「不要捧我，我的女朋友要打電話來，我也希望換一個地方工作，在夜總會中服務多麼不大好。」

「苗小姐不伴舞，祖要些甚麼。」

「我的女朋友可能介紹我到那處？」

電話鈴響，苗小姐去接，她穿着短袖衫，舉右臂時星現腋下烏油油一大片，黑白分明，曹岡避開視綫，又站了起來，苗小姐很快收綫，他問道：

「苗小姐要出去了。」

「是的。」苗小姐也站起：「半小時後，我在樓下候女朋友開車來。」

香港竹枝詞

遊戲

半個詩人

電視遊戲花樣多，孩子們大感興趣。正是：

按扭飛機到處飛

一聲炮响打唔奇

車兒開快尋常事

閃避得宜便有機

諜海驚魂

西蒙

四六：女護士茜菲亞

哈姆曼笑笑說：「將就點吧，聽說醫院的財政有困難呢，能夠天天吃到雞蛋已經算好了。」

吃完了早餐，八點鐘，哈姆曼醫生要到特別醫療組去值勤，夏里士醫生則到樓下急症室輪値，他是和哈姆曼醫生調班的，夏里士手上拿着十五個病歷咭，像洗撲克牌似的疊來疊去，他說：「這裏有十五個病人都等着你去救命，你好自爲之了，他們患的都是急症，有個七十三歲的老太婆，患了冠狀動脈血塞症有年，還有肺水腫的併發症，病情是相當險惡的，光是她就夠你傷透腦筋。」

「我會盡力而爲的。」哈姆曼說。

「還有一個叫麗愛珍的女人，賽金醫生一再替她檢查，也看不出她患的甚麼病，其他的醫生都診視過了，也是束手無策，現在要看你啦，希望上帝賜給你靈感。」夏里士醫生說着，將手上那十五張病歷咭交給哈姆曼。又探過身子去說：「喂，特別醫療組最近來了三位醫士小姐，其中一個叫西菲亞的最是惹人注目，她和戴安妮是同學，不瞞你說，我倒有一點不捨得她呢。」

哈姆曼看看腕表，已經八點零五分了，他說：「哎呀，我要遲到了，我要走啦，那幾個新護士是從甚麼地方請來的？」

「誰知道從甚麼地方挖出來的，不過西菲亞這個姑娘是變漂亮的，如果她直接來向我求職，我寧願自己掏腰包也請她跟着我。」夏里士笑吟吟的說。

哈姆曼只對他笑笑，沒有說話。夏里士對他有了誤會，板着臉孔說：「哈姆曼，你爲甚麼不出聲，如果你喜歡西菲亞，我就把她讓給你。」

哈姆曼說：「你別傻啦，夏里士，你是知道我從來都不去碰那些護士小姐的，何況是你喜歡的人！」

「你不碰她就最好了。」夏里士放寬了面容說。

哈姆曼來到特別醫療組的病房巡視時，已經過了十五分鐘，有兩三張病床空了，大概是病人在半夜裏死去了。特別醫療組所收容的都是垂危的病人，醫生搶救不及，或無藥可救，死神便隨時將病人攫走。特別醫療組差不多每天都有病人死亡，這是司空見慣的了。」

娜塔莉醫生正在病房中等着哈姆曼，彼此打了個招呼，那個新來的女護士西菲亞，也走前來，叫聲「早晨」。伸出一隻纖纖的玉手和哈姆曼握着，哈姆曼突然覺得有如觸電，他握着她的手久久不放，好像有一道暖流從她的指尖透到自己的身上，怪舒服的。娜塔莉見到這般情景，心裏卻有點酸溜溜的。

天邪劍

賀英著　秋風圖

這一回：儍妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

敎主察氣漸消，深感壓力了。他險象環生，無法分心外騖，更無法脫出她的攻勢。他覺得憑雙掌無法取勝了，發出一聲怪嘯，取出一柄彎刀，寒光閃閃，實行以武器對付了。

儍妹笑說：「你緊張什麼？我不是早說過了，我們不過是玩玩，你卻認眞了。」她口中說着，手底下卻絲毫不緩，以羅敎主用上了彎刀，也無法取得攻勢。他失了先手，依然處在守勢。

儍妹又攻了有百招左右了，她忽然問：「敎主，你必然知道，剛才那聲音是什麼聲？响自何處？你爲什麼緊張不安？」

敎主不答：儍妹又問天柱道士，結果是黃山老怪說了，他說從方向遠近推測，應該是水晶宮出了事，至於出了什麼事，就無法估料了。

儍妹說：「從敎主剛才的驚愴緊張看，就可以猜得到必是個重要地方了。」

敎主趁儍妹與黃山老怪說話之際，陡然旋身飛步，去如疾矢，快得難以形容。

儍妹反應極快，一聲「走！」自己搶在前頭，黃山老怪與天柱三道士跟在她後邊，心中都深感慚愧，一是反應不及她快，二是輕功不及她好。她叫大家走，大家仍追不上她，敎主起步在先，她卻已追上敎主了。

敎主頭也不回，疾衝向一個地方，開了門，衝了入去，發覺風聲，儍妹已隨他入了屋內了。

屋內有一個粗壯的年青人，長的衆實，正在聚毀屋內的佈置，看到敎主，立即怒目相向，大聲說：「你來幹什麼？你還騙得我少嗎，滾，我不要見你。」

他異常憤怒，沒有半點禮貌，但是，他看到儍妹，神情變得詫異了。

他盯着她，好奇地問：「你是他的女兒？還是什麼人？你是幫他來騙我？」

儍妹說：「不，我跟他是敵人，我是被他困在森羅殿，後來逃了出來，我與他正在打架，聽到巨响，他趕到這裏，我是追了來的。你是什麼人？也是被他用詭計困住的？你要不要我幫忙？如果要，我可以幫你。」

「你這話眞不眞？可以幫我？」

「當然眞，我們並不認識，何必騙你。」

「好，我相信你，你替我打開了門，我就可以出去了。」

「這個容易，馬上就可辦到，你要小心這老傢伙，他好狡得很。」

「我不怕，我會對付他的。」他說着話，已經舞動手中鐵棒，朝敎主兜頭砸下，敎主自然不會袖手捱打，他一面厲聲呼喝，手中也多了一柄武器。

這青年人大約有二十四五歲，五官端正，不算英俊，卻給人一個誠實可靠的印象，他面對強敵，毫無懼容。

（五〇八）

牛公車傳

爲你服務　楚子

考場逸聞

京華感舊錄

周簡段

封建時代科舉考試制度時，皆由主考官命題，應試者作八股文交卷。朝考亦有因命題不愼而罹禍者，其較多爲人所知之一則是：雍正朝，有主考官某，命題用四書一句：「維民所止」。終於遭到雍正帝猜疑而獲殺身之禍。蓋「維」字上加一「亠」字頭爲「雍」，「止」字上加一橫爲「正」。某主考官之罪名，即「維民所止」四字中「維」、「止」二字是「想去雍正皇帝的頭」，豈不冤哉！

清代道光二十二年（公元一八四二年）鴉片戰爭以後，中國的朝廷，逐漸由妄自尊大，盲目排外，轉爲妥協媚外，卑躬屈膝。此一時期的科舉考試命題，也由「國粹」一的內容增添一些「洋」的內容。同，光間，一次科舉考試的命題是「項羽拿破崙論」。有一應試舉子對西洋歷史一無所知，更未領會主考官意欲以項羽、拿破倫二位並論的含義，根本不曉得拿破倫其人其事。故答卷之首句竟寫道：「西楚霸王項羽，同一世之雄也。直鼰子力能拔山，區區一破輪，何足道哉……」「拿」字作動詞解，閱者無不捧腹。

晚清，對國際常識之無知，豈止一般知識分子。即使王公大臣亦不例外。一次，外務官員報：「西班牙、葡萄牙派使覲見。」外交大臣竟答道：「吾嘗聞獅虎有牙，亦知豺狼有牙；從未聞西班有牙，更未聞葡萄有牙也！」

入民國後，全國升考高等學校舉辦統一考試，某次作文題目爲「學習馬伏波班定遠的精神」。有一考生，竟不知馬伏波，班定遠是馬援，班超的別稱，卻將「馬伏波班」四字當成一個外國人的譯名，猶如「馬哥波羅」然。答卷中竟有「馬伏波班雖非國人，而其定遠安邦的韜略和精神，卻是值得我們學習的」云云。

十年浩劫期間，林、江集團推行愚民政策，將中等學校之歷史，地理課程一律取銷，所以有的初中畢業生竟不知「山西省有那些主要山脈？」而在答「山西省境內的主要山脈有太行山，中條山，五台山」外，又寫上個「閻錫山」。出放場，還翻閱地圖去找「閻錫山」在何處，豈非滑天下之大稽，難怪大陸內地業餘大學，業餘中學紛紛成立，如果長此無知下去，確非妙事也。

村中人語

比例如何

私家車比去年多了百分之十四，道路可有增加了百分之十四。

馬季

賽馬已到了尾聲了。誰贏了錢歇暑去，是你，還是那些馬兒。

不妨一知

檢討兩巴業務，不涉及管理問題。然則檢討的是什麼呢。

有此方便

二千公務員，向政府借貸。這新聞，可以刺激更多人去投考公務員。

點滴留痕

翠瑩

不正常——正常（五〇）

李太太聽了，也不再勉強兒子，她的心內實在是安慰而存有莫大的喜悅和希望，暗幸自己的兒子不但很純，連交女朋友也毫不在乎，並不着緊，實在是眼高於頂，和時下的少年男孩，日夕忙着去追女孩子，眞有天淵之別。

「孩子，既然你不高興這麼快結婚，倒不如在外國深造吧！你高興讀那一系？」

「我比較歡喜機械工程。」斌少點頭。

李太太於是先指引兒子進一間相當負名的機械機構內去工作，好讓兒子練習和研究，準備一年之後便替兒子到英國去。

可是如此祗過了半個年頭，斌少行動好像已經有了女朋友，他下班之後很忙，差不多每晚非到深夜之後也不回家，李太太深感詫異。

「孩子，你交女朋友是應該的，但應該帶回來或介紹我認識見面，也可以替替眼啊！」

「媽，妳太敏感了，我怎會有女朋友？我怎會隨便的理得起一個女孩子。」斌少認眞地回答母親。「我不會容易歡喜一個人的。」

「但——每晚你到底忙的是甚麼？

「我——我來告訴妳一個笑話吧！有一個女仔，她時常要請我喝茶，看戲，或吃晚飯，我推得太多，也覺不好意思，於是約朋友，同事，或表哥作陪，有時去吃她一個飽的。」斌少像大孩子般得意，邊說邊在發笑。

「斌，這怎可以？你不高興她，便拒絕她的好意便了，何必去吃人家的，存心戲玩她，那女仔到底是怎樣的人？」

「誰教她天天掛電話給我？她——聽說是教書的，媽，妳要見她怎的？假如我這樣的朋友妳也要見，那將後不是要見一百幾十個女仔了。」

「你從沒交過女朋友，而她又是教書的，讓我見見也無妨，或者——」李太太還沒說完。

「免了吧！我不會歡喜她的，不過和一班朋友作弄她個飽罷了，誰教她明知我不高興她，還厚着面皮要找我？也許她還大我一年半載，媽別笑話了。」斌少搖搖頭。

李太太聽了，便放下心事，再不把這事爲意，可是斌少表現卻剛剛相反，他越來越忙，越忙越夜歸，事實告訴李太太兒子眞的交上了女朋友，而且還在熱戀之中。

雙劍天涯

峰高

二：翠羽箭

吳鋒道這話不錯，他雖然武功奇高，但要獨力抵抗四常：即使程文儒親來，也未必能夠，何況是他。

怒目常睜怒道：「你既有自知之明，那末快快滾吧，我們此刻不想殺你，你不可不知。」

忽聽金口常閉道：「弟兄們勿吵，準備戰鬥。」

「千里浪踪」吳鋒怪笑幾聲，道：「你們乖乖的還是跟我回去吧，逃不脫的。」

金口常閉道：「鐵甲騎兵。」

一聽這話，笑口常開等三人，相顧失色，各亮兵刃，背靠背的擺了一個陣勢，各自面向一方。

只聽隱隱的好像行雷之聲，起於遠處，又似錢塘江的潮水，轟轟而來，這分明是馬蹄的聲音。

笑口常開道：「吳鋒，你帶多少騎兵來？」

吳鋒冷冷的道：「如果沒有一營人，無論如何請不起四位的大駕。」

怒目常睜大聲罵道：「憑人多取勝，你吳鋒算是那一路英雄好漢？」

吳鋒道：「誰跟你們講武林規矩，我只是奉命領兵，捉拿朝廷的反賊。」

蘇朝彥見他在騎兵之前出現，心中暗驚：「千里浪踪」當眞名不虛傳，跑起來比馬匹還快。

隱隱的轟雷聲响，越來越响，也越來越近，鏗鏗鏘鏘的鐵甲相觸之聲，也隱隱可聞。這一來，不獨四常變色，連蘇朝彥也是心中發毛，唯獨程芳芳一點不懼。她屢次聽同人朋友說及清廷的鐵甲騎兵的厲害之處，可惜不曾目覩，這趟有機會親看鐵甲騎兵衝鋒陷陣，心中反而高興呢。

片刻功夫，梨林四週，密密麻麻的來了許多人馬，把這座小林子來一個八面包圍。

人麼，都是身材高大，特別挑選的兵勇，人人身披金甲，頭戴鐵盔，甚至連手套也是用軟鐵皮特製，由頭到腳，完全用鐵片裹着，活像一名鐵甲人。

馬麼，頭部，頸部，胸部，腹部全都披甲，只留下四條馬腿，沒有鐵甲，也活像一匹鐵甲馬。

清廷的鐵甲騎兵，名聞天下。

鐵甲騎兵，是一個特別精銳的部隊。

（二十五）

花鳥蟲魚集

相思鳥的脚被綫綑住

（答讀者來信二則）

園叟

園叟先生：

你好！現有一個問題請教你。我飼養的一隻相思雀，其中一隻腳趾被綫綑住，本人曾試圖替牠解下，現在仍然留下一條很幼的綫，而且綑得很緊，實在無法解下，現在那隻腳趾又紅又腫，請問有甚麼補救辦法？如果長此下去，對雀鳥的性命有沒有危險。請盡早答覆。

讀者愛鳥人　五月十六日

（答愛鳥人讀者）看了你的信，很爲你裏的相思鳥而傷心，凡是愛鳥的人，都不忍見到這樣的一隻相思鳥，好好的相思鳥，怎會使牠的腳綑住綫而且綑得如此的緊，可能是綫已陷入相思鳥的腳去，以致受傷而紅腫。

現在惟一的方法，是把一條條的綫，小心的用刀片或小剪刀把一條一條的解下，至於受傷的地方，可用紅汞或典酒替傷口消毒。

植物同缸種一強一弱怎辦？

園叟先生：

有一種鳳大紅花類的植物，花是橙與紅花有三層花瓣，與另一種大紅花同種在一缸裏，葉莖近葉的部份開始變黑，而葉則跟着枯黃，而整棵植物也變得很脆弱，請問知否是甚麼原因呢？同種在一起的另一棵卻沒有毛病的。謝謝！

讀者上　五月十七日

（答讀者）植物的生長跟人或其他生物一樣，我們俗語有所謂「同枱食飯各自修行」，雖然同一家兄弟姐妹，同父母所出，同一個居住環境，同一樣的食物，但有的肥一點，有的瘦，有的身體強健，有的身體弱，這是人體的吸收問題。你種的大紅花，雖然同盆種了兩種，一種生長強健，另一種毛病多多。植物也有弱肉強食的情形，同一盆中，若甲的植物生勢強健，搶走了乙的植物的營養，而使乙的營養越來越少，本來生勢不大好了，在此情形下就顯得更爲不好，亦因此而引起害虫病菌的入侵，我建議你最好是分開來栽種。

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

謝如心和靈妮談完電話，心頭輕鬆了，誠心暗祝她和李志毅配成一對。她的祝福成了事實，自星期天李志毅和靈妮郊遊之後，感情邁進了一步，再過一個星期，兩心相印了。

謝如心收到盧賓寄來他和兒女三人合照，照片後面寫着兩個孩子的簽名，還有一行句子：「孩謝姨姨身體好！」句子下面括弧括着一些字：「孩子的中文程差，祝福詞我代寫。盧賓。」

謝如心覺得兩個孩子都不像父親，姊姊瘦怯怯的，杏型的臉，弟弟圓臉，稍胖，盧賓則屬長型臉。

「孩子的媽媽是荷蘭人，但兩個孩子一都點沒有歐西的特徵，頭髮黑，鼻不高，皮膚不白……」她想不明白。

「有照片寄來嗎？」正拿着鉗子挑燕窩毛的二少奶看見女兒望着照片發怔，問道。

「媽，妳看，看看有什麼破綻。」

「什麼破綻？」二少奶發笑，放下鉗子接住照片細看。

二少奶盯着照片好一會，謝如心性子急，便問：「還未看出問題麼？」

「……妳說孩子不像爸爸？」二少奶料不到女兒有精明的一面，笑着把照片遞過去：「可能盧賓以前的太太是華裔或印尼裔荷蘭人。」

「哦！也有可能……不過，孩子爲什麼一點兒都不像父親呢？」

「可能孩子只像母親，這是常有的事，就像妳的碧表姊，就像她媽媽而不像妳姨父。」

「照片中的姊姊和弟弟也不相似啊！」

「兒弟姊妹不相似也是常有的。」

「媽，這裏面一定有古怪。」

「儍孩子，不要胡說八道，人家好意寄張照片給妳，妳倒像偵探查案般來懷疑，盧賓肯承認他倆是自己的孩子，我們何必費神否定它？如有問題，相信以後他會解釋。」

（一三七）

這是21世紀

二次星際大戰

稚名

「原來是這樣子的。」

戴倫自言自語地說，隨即加快腳步，這時候，他就是置身於一處光亮的地方，那裏沒有樹蔭，也沒有高樓大廈，他回過頭去瞥了一眼那冰冷的東西，只見它在一處黑暗的地方躊躇着，這麼一來，他們之間的距離便增加了。

不過，說時遲，那時快，轉眼之間，太陽已經沒入水平綫下面了，蒼茫的暮色把銀岸和整個城市籠罩着，戴倫回過頭去再望望，見到了那條可怕的黑影已經像箭一般自他後面趕過來，不用再迴避落日的餘暉了。

「戴倫……戴倫……」它把他的名字越叫越响了，彷彿似松林裏面的風聲一樣。

「現在不能再停下腳步了……」戴倫立刻邁開大步，跳過銀岸上面乾涸了的水渠，他的皮靴踏在泥地上發出了軋礫的聲音，但他卻聽不到背後有什麼音響。

從銀岸展延開去的空間，已經一片昏暗，不過他仍看見到一艘船隻低低地浮在水平綫上，它是朝着北面駛去的，桅上掛着一盞光亮的風燈，最初他還以爲是一隻行走運河上面的渡輪，看清楚才知道不是。

他的呼吸已經在燃燒着他的肺部，他知道不能再跑了，必須停下來稍事休息，但是，他一回頭望過去，卻發覺如果他稍事停留的話，那條黑影便很有可能把他抓住的了。

「到了海邊纔休息吧。」他勉勵着自己，然後拔出他的手鎗。

「戴倫，戴倫，我來了，我來了。」那把聲音從低沉變爲沙啞了，同時，它輻射過來的那股冷氣使他估計到他們之間的距離頂多是二十步。

「戴倫，我的主人說過要你死。」那怪物一邊說着，一邊匍伏下來，彷彿準備朝着他撲過來似地。

戴倫隨即顫着手舉起他的手鎗，用另一隻把它穩定着，然後朝着那怪物開了一鎗，這一鎗並沒有落空，但卻完全沒有什麼效果。（九一）

變幻人間

葉果

一六二：作戰的時候

美瑛看看手錶——已是九點多，快到十點鐘了。她咀嚼誼母剛才的話，心想——我能出掉那口氣嗎？能嗎？

十點一刻鐘，侍者爲她們送來咖啡。爲了醒神，她很快便喝掉。

金太太說：「要不要再叫一杯？」

她擺擺手說：「夠了！」

十點半鐘，餐廳的電話鈴响，侍者去聽電話片刻，侍者往卡座高聲問：

「有位叫金太太的客人嗎？」

「有。」金太太說着自己去聽電話。

金太太走回來時，向美瑛說：「時間提早半小時，是你作戰的時候了！」

感謝剛才的發現，是何晨和明珠親熱的情景，打消她的懦怯，打消她的忐忑，使她的心變得冷硬，她就要幹得好，不，演好一場戲。

她問：「他們都準備好嗎？」

「準備好啦！」金太太說。

「誼母，走。」

結賬後，金太太也和她一起走出餐廳。然後，跑去大廈搭升降機。

升降機把她們載到十二樓，金太太陪着她走到一個單位的鐵閘門口，金太太說：

「美瑛，你自己去按門鈴。」

美瑛點點頭，舉手按門鈴，金太太轉身走掉，片刻，一個中年女傭打開木門，看了看美瑛，她小聲說：

「你就是何太？」

她在外面點點頭。

女傭很快打開鐵閘，迎她進客廳去時，又小聲說：「他們已在房間，上床啦！」

她說：「多謝你合作。」

女傭說：「華先生已準備好一切，你幹你的吧！」

她依着女傭的指點，直衝去那個睡房。房門並沒有關鎖，她僅此輕一推，門便開了。

就在這時候，女傭衝過來高聲說：「太太，我說過，我們少爺，少奶不在……你竟那麼野蠻……太太，聽我說……」

女傭雖然如此說話，但她故意把美瑛推進睡房去……

睡房的床上，果然躺臥着赤裸裸的何晨，和赤裸裸的林明珠，他們同時驚訝地從床上坐起來

蕩漾春風

文：童華僧　圖：楚子

一一四：感到被騙

聽了陳芬絲的話，才知道孫佐治是怎樣的一個人，她到今天才知道，不是太遲了嗎，她才知道孫佐治在公司許多女職員中，沒有一個與他要好，不是他沒有屬意的，只爲了人家知道與這麼一個人結婚，不會得到幸福，大家庭的事本來便難處理，假如佐治是個有骨氣的人也還罷了，但他不是這種人。

楊燕兒便有失足落了陷阱之感，既然已落了陷阱，便得找尋脫身之計，越早脫身越好，她想到了唐耀宗，但是唐耀宗的家庭又如何，自己所知無多，自己處事未免過于鹵莽，以爲愛情是兩個人的事，而事實卻不然，會惹出許多麻煩，假如那男人是個軟骨頭的話。

楊燕兒默然了，陳芬絲道：「我也不過結婚一年吧了。」她爲什麼提起了自己的婚事，使楊燕兒覺得必定另有用意，果然，陳芬絲喝了口茶後之後，續道：「我本來也是他的目的物。」

這是楊燕兒第一次聽的，她從來沒有如此想過，陳芬絲笑道：「我並沒有早婚打算，就是爲了避免他的糾纏，便趕快結了婚。」楊燕兒心中暗暗叫苦，本來以爲嫁得了金龜婿，原來這個孫佐治卻是沒有人肯與他談戀愛的男人，她有點慚愧，陳芬絲笑道：「而今已成定局了，也便不必計較了。」楊燕兒道：「不，我要離婚。」陳芬絲苦笑道：「不要那末衝動。」楊燕兒道：「這些日子，叫我如何活下去。」陳芬絲道：「跟這種人離婚可不容易。」楊燕兒道：「我不佔他半點便宜，不就行了嗎？」陳芬絲道：「事情不是想象的那末簡單，你要離婚，可是他不肯離卻又如何？」這是意料中事，而且孫佐治本身也不會答應，離婚是雙方的事，一個人要離，另一個不答應，也是不行的。

給陳芬絲一說，楊燕兒再又沉吟了，不離婚又如何，這日子是一直拖下去嗎，她的感情已轉了方向，已轉到了唐耀宗那邊去了，陳芬絲道：「你得多點考慮，這等事不能造次。」

經過陳芬絲一席話，楊燕兒心情十分沉重，到今天，她才發現了這秘密，自己不是幸運兒，實是蠢鈍兒，公司所有女職員中，最蠢便是自己。

她兩人離開了茶廳了，陳芬絲道：「我以爲你還是暫時放下爲妙，心情不好，便去遊埠散散心去。」楊燕兒道：「遊埠散心，我一個人去嗎？」陳芬絲笑道：「只要你高興，自然有人與你作伴。」楊燕兒默然不語，陳芬絲道：「我心情不好的時候便去旅行，有男人作伴自然最好，要不然，獨個兒去也行，到外邊走一轉，便把煩惱之事丟下了。」楊燕兒聽陳芬絲說，她的腦海中馬上又浮現了唐耀宗，她不敢想下去。

本來她的心情已很不好，聽到了陳芬絲一席話，心情更壞，有被欺騙之感，她恨不得馬上找到了孫佐治，摑他幾摑，才洩心頭之恨，轉又想，這是自己的錯，自己心甘情願走進人家的圈套中，這如何怪得人家，正是願者上鈎。

楊燕兒與陳芬絲離開了餐廳，陳芬絲返家去了，楊燕兒無聊之極，踽踽獨行，隨意所之，直到發現時間不早，才返家來。

她也不返自己的家，她是返媽媽的故宅，媽死後，她還是常常回去，房子由宋嫂照料，宋嫂沒有什麼親人，也便在此居住了。

科學 第三二四期

耕種新技術：直接播種

「直接播種」，是一種新式的農業耕種技術，它採用一種特別設計的播種機，在作物收獲之後緊接着就將種子播種到未經耕耘的表土中；如果需要的話，可以採用噴洒化學劑，破壞植物莖整以使其倒伏接觸土壤而變死的方法來消滅雜草、殘蔵和其它植物。

當然，在採用直接播種技術時，必須在工作細節上比傳統的耕作方法更爲小心和需要多加注意，若在這方面加以注意，則這種方法要比傳統的犁地方法具有更多優點，而且也確保種子的發芽、幼苗出土和生長盡可能在最佳的條件下進行，使作物產量達到最高水平。

法國的于阿爾公司（HUARC）是在一百年前即已開始從事耕作技術研究的一家歐洲專業公司，它研制成功了一種名爲「SD三〇〇〇」的牽引式播種機，其技術數據見于下表。

HUARD SD三〇〇〇播種機技術規格

工作宽度	3 米
总宽度	4 米
重量	2450 公斤
压载重量	480 公斤
播行数目	15　17　19
行距	20　17.5　15.5 厘米　厘米　厘米
贮斗容量(小麦)	690 公斤
工作速度	8 至 12 公里/时 (2 公顷/时)
拖拉机功率	70 至 100 馬力 (牽引式)
播种量	由 2 公斤/公顷(十字花科植物)至300公斤/公顷(谷类)

一、播種速度

犁地是把耕地加以整理以供播種的一種方法，這種方法既費勞動力也要花很多費用，耕地犁過之后，還需要用多種其它農機具來加以整理，需要花時間，而且也要有適當的通道。

直接播種方法最簡單，只須在田地上快速通過一次即完成播種工作，最後再經過一次，進行噴藥以消滅雜草等即大功告成。SD300型直接播種機的工作速度很高，例如，它可在一小時內完成2公頃耕地的播種任務。

二、經濟性

牽引犁的拖拉機要比牽引噴洒器的拖拉機多耗燃料油若干倍（以每公頃的工作任務計），所以直接播種法在燃料油方面可大爲節省。

人工費用也可減少，因爲可以更有效地利用勞動力：只需一個操作人員即可在少得多的時間內完成噴藥及直接播種的工作，而對于傳統的耕作方法來說，一個人要完成犁地、整地和播種的工作就要花很多時間。

例如，採用SD300型直接播種機，一個人一天可以完成10至15公頃田地的播種工作。這也就是說，農民可以指望種植更多的多季谷物，不管秋季的氣候如何，他們可以利用現有的勞動力而無需花錢購置大型的拖拉機和其它耕種機械。

三、磨損情況

直接播種法并不需要移走大量泥土：對于SD300型直接播種機來說，圓盤只滾壓入泥土中數厘米。

因此，直接播種法所用的機械要比傳統耕作法所用的農機具更少磨損和損壞，這也就意味着，由于機械損壞而造成的時間損失更少，花在修理和更換零件方面的費用也較少。

四、機動靈活性

上面提到的所有特點，使直接播種法具有很大的機動靈活性，使農民可以在事先妥善安排好播種計劃，因爲這種播種技術工作速度快、需要較少人力而且對農機具的要求也不是太苛刻。

直接播種法可以使農民的播種工作最合時宜，在時間上可以比犁地耕作法早得多，因爲沒有翻犁過的田地比犁過的田地結實得多，能很好地承受拖拉機和播種機的重量。如所周知，較早播種的作物會在早期生長得更好，最後會獲得最好的收成。

五、土壤結構

直接播種法有助于保持良好的土壤結構，因爲這種播種法容許蚯蚓和作物的根穿透土層孔隙，形成許多排水通道和孔隙，即使是在作物收穫之後，這些排水通道和孔隙仍然保留着。

在這種情況下，土壤的透氣性和排水性都很好，而殘留在沒有翻犁過的土壤表面上的腐殖質可使土壤保持適當溫度和濕度，有利于作物的生長。此外，對于輕質土，這些腐殖質可以防止土壤被沖刷。

直接播種法還有農藝學方面的其它特點：它可以維持化學元素（氮、磷、鉀等）的循環，保持土壤的多孔性和毛細作用。

這種播種法除可用于傳統的谷類作物之外，還可用于其它作物，它可利用十字花科或豆科植物等綠肥來增加土壤的肥力及使牧場更新。

最后，所有的試驗都表明，直接播種法的作物產量與犁地耕作法的相同，另一方面，由于它可以保持較好的土壤結構，因而有可能施予更多的氮素肥料而不會導致作物倒伏，所以產量還會比犁地耕作法的高。

BUCHLER鋸切機的薄鋸片，含有戴比爾斯金剛石微粉，可以局部見到人類下顎試樣在裝備其薄切片中。

新型金剛石薄鋸片 X光照相術的關鍵

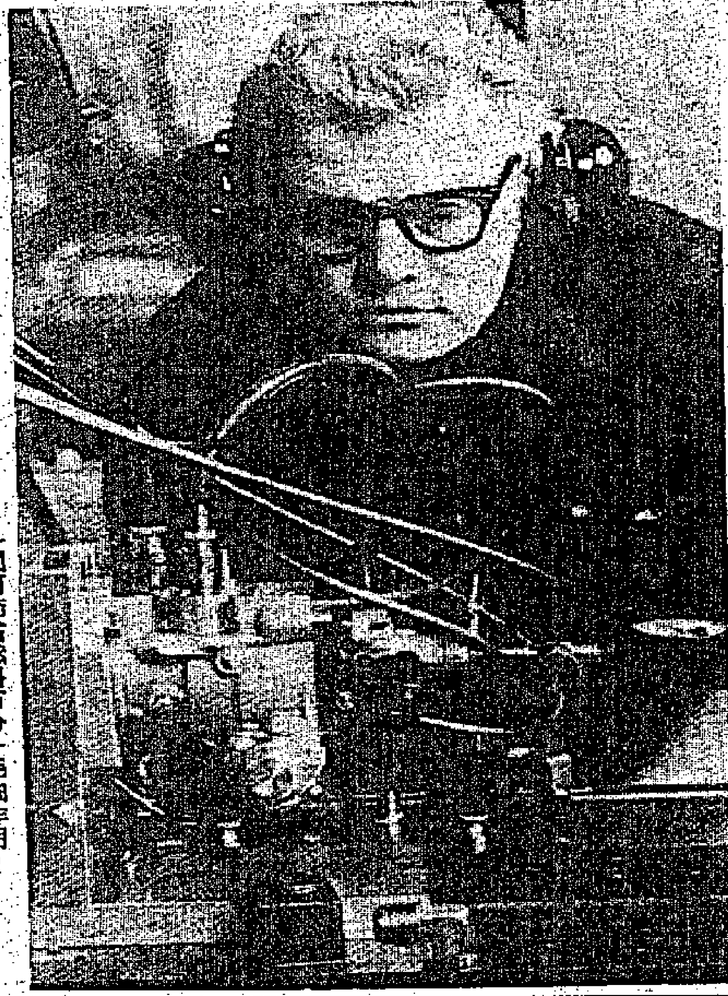
根據來自美國的報導，新近研究成功的薄切片X光照相術原來有賴於一種精密的金剛石鋸片的精確切割能力。

這項新技術是由紐約長島上的猶太醫療中心的一組牙科研究小組研究成功的，這一技術據說在口腔病理學的某些範圍內比普通的X光方法更爲準確，例如在確定入侵口腔的腫瘤對脛骨所引起的穿透等。

爲了獲得分辨率高的X光照相術所需要的精確薄切片，研究人員應用了一個裝配有一塊直徑爲一〇〇毫米，以二四〇—二七〇轉/分旋轉的鋸片的ISOMET精密鋸。這一鋸片含有戴比爾斯人造金剛石微粉，故此可以在例如牙齒試樣等任何堅硬材料上獲得均勻而始終如一的切片。

一般來說，這一技術是從整個試樣的普通X光開始的，而試樣則預先固定在福爾馬林溶液中以保護其細胞組織。跟着，試樣使用ISOMET鋸以橫向切割法切成三片，然後各別地進行X光檢驗，最後每一切片再次在ISOMET鋸床上鋸成八〇〇或二五〇〇微米厚的薄切片。八〇〇微米厚的切片便用在X光照相術上，而二五〇〇微米厚的切片則用作常規的組織病理學的研究。

在切割期間，一〇%的福爾馬林溶液可作爲潤滑劑有直至完工，X光照相是以FAXITRON低壓X光系統使用X-OMAT(XM-二)底片來完成的。



工程師正進行檢查電子噴油器之操作

電子噴油器可節省燃料

一個可節省燃料百分之七的電子控制油渣噴油系統，由聯合科技汽車組設計成功。

這個美國的寶殊系統命名爲ADECS，是個汽車省油渣電子控制系統，亦可成低放熱、污煙和噪音，同時幫助整部機器的有效運行。該電子控制器將在一九八三年全面生產。

燃料噴入泵是該系統的一部份，新設計泵編爲七五型，已經作實驗室試驗，並生產其標準型。它可應用於三至八汽缸的油渣機車、小貨車和其他由五十至一百五十四馬力範圍的車輪。

該電子控制器包括微型電腦、感應器、軟件部份和其他零件等，都是近期發展的。這個複雜的電子控制器去年才被美國的寶殊推廣用於貨車、農場拖拉機、建造器械和其他重型車。該控制器的生產主型已接受路面和實驗室的考驗。

這個ADECS系統是唯一可分別用於直接及間接噴入油渣的機器。目前很多汽車都是簡接噴油，而更省油的直接噴油式機器現正爲未來積極發展中。

ADECS的特點是機器運行是由預先的特別編排的記憶系統控制。並自動調較噴油的時間、油量及持續，進入機器的燃燒室中，而獲得最高效能。

該系統可被安排爲駕駛者提供貯油量及要作機件檢查等警告，顯示在儀板上。它的自動警告可以減少麻煩的儀器檢修和保養。它亦可以改裝去操縱其他機器，如渦輪充電器和廢氣循環器等（完）。

清潔香港 人人有責

煤油混合物發展前景樂觀

由於迫切需要節省能源以及發展更多新的能源，世界各國正在對煤這種燃料作出新的研究。日本的電力發展公司也在進行這方面的工作。現在，這家公司已接近研究成一種生產「煤油混合物」的技術。這種新燃料的生產技術，一個焦點是如何使到具有很大比重的煤在同石油混合的時候，不致沉澱下來。

日本電力發展公司成功地解決了這個沉澱問題，其辦法是注入一種添加劑。第一屆國際關于煤油燃料研討會今年五月八日在美國佛羅烈達州經西茲堡連續三天舉行的時候，日本電力發展公司就在會議上公開了這項方法。

煤是日本主要燃料

煤一直是日本的主要燃料。但是，基于幾項原因，煤的首席地位給石油取代了，其中的主要原因，是就運輸和儲存的便利來說，固體的煤遠遠不如液體的石油。發生了石油危機之後，世界各國又重新注意起煤來，但是除非克服了煤在這些方面的不便利的地方，否則，是很難利用現有的各種爲石油而設的設施和運輸渠道的。這也是爲什麼好幾個國家都在加速關於煤的液化和氣體化的研究工作。因此，由粉狀的煤和重量燃油合成的煤油混合物就成爲一種可以暫時採用的燃料，直至關於煤的液化和氣化的方法充份試驗成功爲止。目前，關於煤油混合物的研究工作主要是在美國的德意志聯邦共和國這些煤產豐饒的國家那裏進行。

煤油混合的研究

在日本，煤油混合物並不是一個全新的意念。在第二次世界大戰前，日本的帝國海軍就曾大力進行生產煤油混合物的研究工作，想以之來作爲軍艦的燃料。不過，當時的研究並沒有什麼具體結果。

根據日本電力發展公司新發展出來的這項方法，是把粉和重量燃油混合在一起，然後注入百分之〇點一至〇點一五的特殊添加劑（一和表活性劑），用來防止煤的沉澱。在試驗過程中，公司試驗了大約四千種表面活性劑，發覺其中四種用來防止煤的沉澱，特別有效。在這個混合物中煤和石油的比例爲一對一。

公司同時進行了各種實際應用的試驗，包括燃燒試驗、氣溫試驗，腐蝕試驗等。這些試驗證明了，這種新燃料的運輸和裝卸，可以採用現在石油所用的相同的輸管，而只需要在油輪方面略加改進來適應。還有就是，添加劑的成本是每一噸煤油混合物只需要大約二百至三百日圓（約美金一元至一元五角），並不昂貴，不會造成任何困難。不過，由于煤的實素視乎產地而有所變化，採用的添加劑也要作出相應的變更。

日本電力發展公司在獲得五家重工業公司的支持，建成了一座試驗廠房，其生產煤油混合物的能力達到一小時一噸，目前已開始生產商業用的煤油混合物的試驗。這所廠房將在一九七八年內繼續進行基本的試驗，然後在一九七九年開始進行真正的鍋爐燃燒試驗。日本電力發展公司計劃在一九七九年於完成一系列的試，然後向兩座計劃在長崎縣和廣島縣興建的火力發電站供應這新生產出來的煤油混合物，以供實際的應用。

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費八元，大字四個、小字卅四個定爲一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，不扣，上期收費，每日下午五時半截稿，即位不多，每段
招生 大字四個 小字卅四個 每天八元

留日經驗教授文法 會話 小組個別 上門日語 步快港九均到K825780
調酒專科 豆腐齋滷味 油炸鬼 牛肉乾 蝦片 腸粉 涼粉 咸蛋 麻油 牛雜 H726554
學 利用空餘時間學習駕駛技能 K845980
遊艇班 船主 紅磡大環路聖匠職校 開課3163394 報名
裱畫招生 個別或集體教授保証成功並招待學徒 請電三一九九四七二五雲漢樓
教授鋼琴 經驗教師教授鋼琴和樂理 尖沙咀區電 K679407
攝影沖晒 90元包材料出國器相機 旺角道231登一樓 枝9
北京音院 教授琴藝 提琴 八級 鋼琴 樂理 耳聽 考試 7687414
青年會游泳班 六月十六日開班 上環必列啫士街 電話 四〇五二六 51號女

女青年會 工餘 游泳班 六月四日 開課 詳情電招 2230101
學 經驗教法 保急考補 易成功 K938001
英語各級 中英美 小組 個別 鋼琴 和聲 H778536
網球 約別 電話 二六八二
先天氣功 太極 養生 各種 慢性病
婦女瑜伽 尖沙咀
宇宙書院 日文 國語 法文 英文
英人日人
黑房沖晒 彩色
英人英語 分組 作時 英人個別
學 K843100 精益求精 安全第一
教授鋼琴
游泳速成
教電子琴
油畫專科
學 九龍 ★★★★
海燕藝術學院 古箏 小提琴 結他 電子琴 保送兒童 鋼琴 樂理 歌唱 旺角彌敦道 教師：韋秀嫻 康潔香 李一帆等
授泳
兒童畫 素描 油畫
日語 要旨 旅行 到府 五四二
學 ③311453 日夜歡迎 初易學速成
英人會話 不限 小組 個別
標準國語 北京 教師 小組
官塘鋼琴
學 提供試題 初中期 自動資料 補習國際牌照 H-625482
上海音專 教授
法文初班
快活嬰兒院
游泳會
YMCA 遊艇班
YMCA 晨早日文
英語小組
（石川）日文 H 7908700 富明街寶明大廈③字樓G 近利舞台
水彩 素描 油畫 現招新生拾名 基本學起 彌敦道525號寶寧大廈A座 ③八五零四零三
婦女 學補習校
香港 補習 夜校 招生
YMCA 黑白攝影
華夏書院 旺角花園街130號
國畫 書法
英日國語 K 950125
奪標游泳班
英文專成人教 經驗教師專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051
眞傳藝術
獨木舟長洲班
婦女補習 西文 英語會話 拼音 中文 國語
漢齊畫室 油水素兒會書國 童考 畫彩描畫畫法畫
北角街坊會 國畫 兒畫 畫法 童 班 班 書 班 電話⑤610592⑤610848
亞利地 習泳班招生 官塘月華街高級私家泳池 ③436418
美術・設計教育中心 兒童畫 素描 繪畫 商業美術 設計 美國 會考美術 ⑤786278
溫兆明 授泳
舞台北派武功
德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★八週年紀念半費優待 彌敦道554號 K—849248
凱鯊游泳學校 K—651023
旺角工人夜校 六月新課程 實用電腦班 家庭電器班 電機初班、中班 電機控制綫路班 地址：九龍何文田公主道 電話：③7144115（四綫）
油畫 水彩 素描 宇宙畫廊六月新班招生由經驗畫師教授。另設職業油畫班速成薦職名額有限③850403
新制 航空票務
樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈主理 ③803325
視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收IBM綜合打字文憑班 H772431
出入口文員班
初級商業信札班
中文打字 專科 大環山街坊福利會 速成班—特別班
北角培元夜校 六月中開新班 ①商業英語 ②拼音會話 ③初級簿記 ④電腦初階
浸信英語學校 各科英語課程招生 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090
最新日本語 招收六月份早晚新班 ⑤772431
謝熙書法
唯一商科語言學校 各科速成訓練班招生 5-721668・749741・737278
南華會主辦游泳班 即日開班：章程備索
速成商科語言學校 IBM 打字 日文 CIF 電954187
速成學校 會話 文法 拼音 3—954187
速成商科語言學校 TELEX 報考LCC必文 打字 CIF 會計 電954187
香港島英文專科夜校 商業文憑全科班 3-810426 3-808122（晚六至九）
香港工科學校 ★6月1日新班開課★
立案大專華夏書院（日夜校）室內設計學院 室內設計 建築計則 建築繪圖
香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 TOEFL 英文專科
香港法文專科商業管理學校 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電腦 專綫電報
香港法文專科商業管理學校 語言專科 日文法文 國語西文
香港第一商科外文學校 商業全科班・秘書實務班
香港第一商科外文學校 商業全科班・週末週日班 暑期打字速成班
香港環球商科外文學校 611601
國際會計專科學校 電話：⑤—725990
墨畊書樓書法學院 錦聖林長院 K366826
香島英文專科夜校 六月專科班 師資優良 冷氣專室 ③810426 ③80812 晚6至9
豪華琴行招生 鋼琴 電子琴 結他 小提琴 樂理 流行 唱歌 鼓 5777892 37140071
香港健力美學院 健身 增高 減肥 男女學員設備各異 院長：陳傳芳
新制TOEFL速成
丹鼎玄功 傳授
華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

商業小廣告

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天六元

小販佳音

百葉窗簾

柯式印刷　精印彩色

裝潢執漏　K966544　K615211　叫549

裝修改造

聯德裝修

冷氣雪柜

遊河

遊艇　K301712　K306720　星藝

油漆牆紙　★★★

布料布疋　收購成衣　K937384　陳洽

冷氣買賣

專印街招

冷氣雪櫃

東方專影

水晶地板　偉成　車磨打地板　清潔新舖　K962222　②623595

專改西裝　接送遠近

買賣修理　OLYMPIA　ADLER　FACIT　IBM　OLIVETTI　出售　友邦打字機　H236495日　H510873夜

百貨批發

水晶地板

冷氣雪櫃

地板專門

裝修油漆　防水執漏　H706730

樓房裝修

室內裝修　專科工程

包通渠廁

裝修鐵器

南海裝修

中文打字

顏色戟絨

遊艇租賃

通廁通渠　K847576

中英打字

牆紙地板

冷氣　洗機90元　入雪種90元　安裝150元　修理50元起　保養面議　3─615305　昭雅

出口貿易

修裝　信誠　③314341　叫8684　電③318057

精裱牆紙　H766414　H456234　叫885

打蠟

功夫鞋

中英打字　油印中心

茶葉茶末　芥末牙簽　香料紙頭　K848245李

冷氣雪柜

牆紙油漆

梳化換布

昭華冷氣

藝華裝修

通渠通廁　K663980

華強建造

遊艇　①7440648　①7424007

財記裝飾

達成裝修

牆櫃牆紙

髮夾清貨

IBM打字

服裝批發

鐵器裝飾

廣告招牌

50元代聽電話　★K314888　★K314141　★K314586

收購布料　成衣存貨　K617322　K7791419

國內

遊河　璐明遊艇　大盈康租　⑤─226879　⑤─779096

遊艇

代聽電話

平價裝修

廣東花生仁

裝修　登雅有限公司工程部　漏水　防水漏水工程　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年　樓房間格　油漆牆紙　地板磁磚　牆櫃鐵器　彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403

★★★★★★★★★★　民眾工程　H 7901718 洽　★★★★★★★★★★

樂聲琴行　代客搬琴　準時　快捷　妥當　⑤740286⑤468646　③692360③7137968

鍾應堂　掌相命師

鋼琴平售

金屋水晶　雄視港九　K448220　K303331

水晶　車磨打蠟　翻補樓板　乾洗地氈　立運公司　H749835　專科水晶板　H724717

收買古今字畫　軒尼詩道244─246二樓疑趣軒（樂聲琴行樓上）H747766　星期日休息

地氈清潔

三聯土木

水晶　車磨打蠟　翻補樓板　乾洗地氈　聯發公司　專科水晶板H681147

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花梅請電　九龍③7780065　大明行

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司

移民

高價收購　衣車電剪

國際郵購

追債　代客追收空頭支票貸款　拖帳撻賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933.）中環⑤251920

印嘜

打字機　專營買賣精工修理　打字帶每盒三圓正　中環興隆街六號五樓　亘利打字機公司　日H437326夜H517034

修裝　藝成　土木工程樓房間格　油漆牆紙地板　磁磚牆柜鐵器⑤703804⑤784154　傳呼⑤284222叫6785

收買修理　爛酸枝舊　日夜電話　5─9817554

遊艇　青年中心主辦　K666427　K697808

室內裝修

食物牌照

遊河　直接船家　暑假平日六折　K933004

清潔打蠟　乾洗地氈　水晶地板　聯安⑤444221　公司③7795506

漏水

遠東打蠟　板地晶水

K666809　K719803

漏水

邦聯　私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債款　離婚證據商業調查假冒　商標精密儀器絕對保密　K31181　K311833　彌敦道611號按11字五月花上

執漏專門

水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打蠟　★精工★　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

錦昌　不銹鋼升降型衣架K-921805 K-910827　特價250元

鋼寫字檯　國泰第一　鋼具品質　國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613

莊臣殺蟲公司　③930953　③930949　根滅白蟻甲由老鼠（開班傳授）　新加坡清潔公司　水晶地板機洗地毡抹窗打蠟

香港私家偵探社　委托絕對保密歡迎來電詢問　自置總社③818008　818781　香港分社⑤783600　783699

巴黎琴行　東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴　大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起　全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購　佐敦道K 680628東威商場⑤689708沙田禾輋商場⑫6045408

樂韻琴行　總代理　威詩堡　名廠鋼琴　原裝入口　音色優美　外型高貴　分期保用12年★歡迎光臨選購　荃灣區陳列室登發街（新界酒樓後面）⑫428898⑫424894

樂聲琴行　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER　原裝進口名廠鋼琴　原價$8350　特價$5460　歡迎分期　保用十年　香港：中環士丹利街38號　TEL：⑤220449　⑤224894　軒尼詩道244─246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③7137968　③7137662

合時搬運公司　閣下喜榮遷　合時幫您手　搬屋　搬寫字樓　搬廠　香港：630118─10線　新：833442　九龍：322645─8線　界：814353

合成貨倉搬運公司

大地搬運公司　電話：3-322647-8　5-626276-8

立信　立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵他　5-720038　5-729484　3-627545　3-622941　晚8-11時請電3-634566

搬運

港島私家偵探社　總社③8435135③8476455　分社⑤4073925⑤4357155　攝影錄音跟蹤─代收債款　一切調查案件─離婚證據　九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室　香港大道中328號中源中心204室

花梨餐枱每套$5800起　梳化餐枱　來款定造　翻新修理　裝飾設計　代辦裝箱　安全妥當　毅力紅木傢俬公司　壓道88號堅都大廈地下D.1 H247122　荔枝角道尾近美孚消防局側K7427336

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室239147　⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

康樂旅遊★特平機票　超取不巧　台特證快$130　香港中環先施公司對面　世瑛大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531

英國 950	三藩市1450	多倫多2150	東京 990	
巴黎1600	羅省1450	澳洲1550	曼谷 950	
歐洲1850	紐約2000	星洲1500	台北 650	

★免費代辦各國簽証★　信譽可靠・服務至上

旅遊

立誠搬運有限公司　政府註冊　提防冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

幸運搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

吉祥　3-651749　634111　5-629921　625822

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196─7　⑤233847⑤233912

美國1300	倫敦 950	溫哥華1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京 990	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉 590	曼谷 950	★特價優待★

台證　特快100　得其利旅行社　分社中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674　總社旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

百貨　包賺・包銷・包退貨　世界機票　台北來回機票──特平

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156─164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 350	亞庇 800	檳城 650	倫敦 990	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1600	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉 350	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

電子錶大特價　出口價　LCD錶20元起　頸鍊掛錶、閙錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶　水客，批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）　35元男裝表　40元計時秒表（零售價）　女裝表，頸鍊掛表，太陽能表及閙表　麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

東莞射擊狩獵三天團　逢星期五上午出發　12人以上可隨時開團$450　團體特價九折H─8912428　創意（美景旅遊團）

專辦入台證　9天辦妥$150　專辦旅遊探親：星馬錫蘭日韓美加澳紐英法荷　專辦綠印往泰國日韓星洲　中華民國護照250綠印可辦　怡達旅行社　香港・⑤432919　⑤432945　中環李寶椿大廈4字405室

★急快台証$150　雙程機票$600　（免費代訂酒店並歡迎來電索取旅遊資料）　寶來旅運有限公司　九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心二三〇二室　電話：③三〇五三一二至六

申請入護籍照　英國護照　專辦綠印往泰國特快簽証　中華民國護照250綠印同價　世運旅遊公司　中環國際大廈320室⑤456566

推薦美妙住宿套票　信用昭著係人都要

本飯店等對［美妙假期］先後認識而來往多年，對其企劃及經營，深具信心與推崇。今與［美妙假期］聯合推出五天普及旅遊，以一張機票之費用，即可享受全台灣五天美妙之假期，乃台端來台商務或觀光最佳而實惠之方案，凡願按照［美妙假期］套票規定參加，請即向各代理旅行社報名，本飯店等聯合具函驚助，確保來賓至上，服務為先，當令閣下有賓至如歸之感！

來來大酒店	財神大酒店	國聯大飯店
華泰大飯店	嘉年華大飯店	假期大飯店
金堡大飯店	一樂園大飯店	麒麟大飯店
天使大飯店	東龍大飯店	福君大飯店

北京 $1550　九天特價酬賓團6月6、20日　7月4、18、25日　・穗京特快卧鋪火車往返　・穗港直通車　・免費招待全聚德、烤鴨宴　・暢遊北京名勝古蹟

廣州、星湖、鼎湖、佛山4天特價團 $395　6月4、11、18、25日

廣州、星湖、鼎湖、佛山、從化五天特價團 $488　6月4、11、18、25日

惠州．西湖．湯泉．羅浮山　二天 $200　逢星期六　6月5日加班團　三天 $285　逢星期六

康富旅運公司　中環德輔道中54號利興大廈906室　⑤253588　⑤254881

樂氏（法國）貿易公司　九龍旺角洗衣街72號得寶大廈商場28號（中旅社樓下）③─910310　③─910319

美妙假期普及旅遊　台北四天三晚　（特價60天 5月20日至7月20日）

	（雙人房）	（單人房）
來來、財神	1090	1390
嘉年華、一樂園	940	1060
國聯、華泰、假期		
天使、金堡	880	970
東龍、福君、麒麟		

大韓、日亞、泰航、星航　天天出發　任君選擇　請向各大旅行社報名查詢

一心旅行社　K-969174　K-911688　專辦台灣遊覽團　全程八天 $1690　逢星期六．日出發　暢遊亞里山、溪頭、高雄、彭湖、等名勝（火車往花蓮．飛機返台北）　超值享受！歡迎比較！　韓國超值酬賓團　五天$1890逢一五六出發　住宿凱悅、巴喇沙大酒店　專人領隊，包您滿意　九天出台證$90　辦理世界各國簽証　旺角彌敦道655號胡社生行912室

韓台百貨　可賺機票　韓台旅行團逢五六出發　特快台證　特平機票　海明威旅運　彌敦道655胡社生行801室　K958807　K958547

台北機票＋酒店＋接送　住太平洋飯店（四天三晚）　單人房$790　雙人房$730　大鵬③321428　彌敦道353號恒成大廈903室

代訂世界各地及國內酒店及機票　多來美旅遊　範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天　來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。　由6月1日起每五天一團　1488

北京六天豪華團　直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。　出發日期　逢星期六出發　3188

多來美旅運有限公司　電話：3-673107-0

華東八天豪華團　來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿與賓賓館。　20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8　2788

華東北京11天　三程飛機，來回香港上海，採用國泰航機，遍遊上海、蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿與賓賓館。　出發日期　27/6 15/7 22/7 1/8　4288

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）　香港中區環球商場三樓分行即將營業

華僑日報分類廣告收費廉效力大

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

美加東西岸特選遊

美國西岸七天 $5288
美國西岸賭城九天 $6388
美加西岸十二天 $8188
美加東西岸十四天 $9988

＊抵達檀香山時接受美麗熱情少女獻花及祝福。
＊全程採用中式膳食更合港人口味。
＊全程採用地點適中之豪華酒店，方便採親購物。
＊本公司經驗領隊隨團出發，沿途照顧導遊。
＊出發前茶會招待，講解旅行團團員需注意事項。

出發日期：20/6 11/7 18/7 23/7 8/8 15/8 22/8

先達妥安排＊旅遊貢暢快

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48—62號華光大廈1302室
電話：5-278361　5-279013
九龍彌敦道469—471號新光商業大廈907室
電話：3-853808　3-859507

泰國遊

曼谷芭堤雅七天
$1650
暢遊曼谷市、四面佛、三大佛寺、大皇宮、水上市場、鱷魚湖、古城風光、芭堤雅海灘、珊瑚島、東芭樂園、玫瑰花園等旅遊地點，應有盡有。
逢星期日出發

八天曼谷
芭堤雅、清邁
$2080
早機去晚機返
逢星期四出發

自由公幹
探親拜佛
機票十酒店
$1250
隨團出發

中大旅遊有限公司
香港德輔道中185-195號李寶椿大廈103室
電話：5-431331-3
中國民航鼎力贊助
代售世界各地機票及簽証服務
另舉辦東南亞、美加各國旅遊團
預訂來往港穗、澳門之交通
工具及酒店住宿
特價優待團體組織旅遊

遊

桂林、陽朔（直航）五天遊
直航專機 免卻舟車勞動之苦。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私家浴室
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。遊遍疊綵山、伏波山、七星岩、灕江、月牙山、龍隱洞、桂海碑林、蘆笛岩、獨秀峯及象鼻山等。
出發日期 6月1、5、9、13、17、21、25、29日。7月3、7、11、15、19、23、27、31日。8月4、8、12、16、20、24、28日。
全程費用$1490

華東直航 杭州、蘇州、上海、無錫、鎮江、南京 十天遊
直航專機 免卻舟車勞動之苦。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私家浴室。專人
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。部隊陪同遊覽杭州、蘇州、南京為數共二十餘處之名山異景及古人遺蹟。
出發日期 6月4、13、22日。7月1、10、19、28日。8月6、15、24日。9月2、11、20、29日。
全程費用$2990

中山兩天遊
來往交通 水翼船往返，快捷舒適。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私人浴室。
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。遊遊中山溫泉、石岐、翠亨村、長江水庫、海洋公園等古今名勝偉蹟。
出發日期 逢星期六均有團出發，假期間特別加設班次。
全程費用$350
★暑假期中本公司舉辦特價師生團。
★特別優待返國遊覽之僑生，價錢係宜，專人領隊，詳情請電本公司查詢。

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天
$2,090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATON HOTEL。

韓日八天
$3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天
$3550
5月4，18

夏威夷
七天$4289
列島七天$4789
渡假逍遙遊
七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城）
七天$2299
星馬（關丹）
七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天
$3490
泰國六天
$1888
逢週日出發

美國西岸八天 $5389
逢週四
美國東西岸10天 $8299
29/5 26/6 17. 31/7. 7/8
美加13天 $8399
21/5 18/6 2,16,23,30/7 6,13,20,27/8
歐洲14天$ $7380
18/5 22/6 13,27/7 10,24,/8

泰國 $1450
（逢星期日出發）
遍遊：曼谷、皇宮、玉佛寺、鱷魚湖、巴堤雅、珊瑚島、玲玲花園、水上市塲、鄭皇廟等名勝。

清邁 七天 $1990
早去晚返。遊素貼山、雙龍寺、巴艙埠、皇宮玉佛寺、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、水上市塲、鄭皇廟（逢星期四，日出發）

馬星泰 檳城
十天豪華團$2888
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市塲、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星 $2280
檳城
暢遊：檳城、蛇廟、猴子公園、吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園。
（逢星期四，六出發）

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
5-220069，5-210189，5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣 $1780
（逢星期六、日出發）
九天$1990
暢遊：台北、國父紀念館、總統府、故宮、忠烈祠、六福野生動物園、芝芽城、石門水庫、台南、高雄、澄清湖、佛光山、珊瑚潭、溪頭（阿里山）、竹山、水里、日月潭、文武廟、玄奘寺、彰化大佛、台中、寶覺寺、梨山、天祥、花蓮、陽明山等。

英法 渡假團
全程八天暢遊英、法名勝
只收 $5580（簽證須時，報名從速）
日期：6月6.13.20.27日
7月4.11.18.25日
8月1.8.15.22.29日
往英國機票
$1,390 起

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加國及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公　九龍亦無分社

專業旅遊，確勝一籌

東京 日光　奈良 京都　日本本州　箱根 富士山　大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車），使行程更為舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸
逢星期一、二、五、六、日出發
直航大阪，東京返港。~~$3090~~ 特價$2990

吉隆坡 新加坡　馬（檳城）星泰　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天$2750 十一天$3390
逢星期三出發（檳城）七天$2290
即日起至七月底止各團酬賓減$100

溪頭 野柳　直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
阿里山九天團逢星期六、日出發　特價 $1850
直航高雄 台北返港 七天$1590

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・實惠顧客
（星馬泰特快簽証・平價機票）
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3　5-430044
星期日上午照常辦公

星馬（檳城）七天$2290
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
早機去、晚機返足七天　星加坡—檳城內陸機
暢遊吉隆坡、怡保、太平湖霹靂洞、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、馬騾山、檳城、英雄紀念碑、新加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景。
阿波羅豪華夜總會　全程一流大酒店
逢星期三、六出發（乘星航747）

特快簽証
星馬泰專綫
平價機票

曼谷七天$1490（乘華航）逢星期三
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
任宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
天天出發，曼谷機票十酒店十簽証＝$1310
清邁四天 $1390　全泰國清邁七天 $1890
清邁—曼谷內陸機，節省行車九小時
泰馬星（清邁、檳城）十三天豪華團$3690
馬星泰十天豪華團 $2690 28/7 4/8

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司
中區李寶椿大廈422室
5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園・地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690 起
增加成本300元，兩程內陸機
薄利多銷・穩健可靠

特價酬賓環島九天
$1590
7月1,8,15,22,29日　8月5,12,19,26日
＊減少行車16小時。　＊全程高級豪華，一流膳食。
＊乘日航，早機去，晚機返。　＊團團獨立，分社經營。
逢一、二、四、六出發。
持證參加者送銀行現金禮券一份

HATA BONDED 保障
四季風旅行社
包回 換海
中環國際大廈2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$5,990
夏威夷$3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天$7,490
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,290
逢星期日出發

台灣 中華之光
阿里山八天環島豪華遊
$1,890
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,590
曼谷、芭堤雅
桂河橋
逢星期五、六出發

馬星
七天$2,650
逢星期六出發
遊檳城、雲頂高原、怡保，吉隆坡、聖陶沙島等地

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全台灣

四天$1250　七天$1490

飛機往花蓮・豪華夜總會

九天遊 $1690

遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來

住宿芝麻，財神，華園等大飯店

專人領隊・團團獨立

天天出發

菲馬星

六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會・住總統酒店

馬星七天 $2390

逢星期一早機出發

菲馬星九天 $3090

早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金豐閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

日本九州

鹿兒島七天遊$3190

膳食：全九州最著名之神話邊爐窩鐵板燒海鮮餐，及日本宮庭式料理。

住宿：全部均爲九州最大最豪華之觀光大酒店。　搭乘日航直飛鹿兒島福岡返港　逢星期一

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷　7天 $3490

美州西岸　9天 $5690

美州東西岸13天 $8490

住宿希爾敦・假日等大酒店

每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡

清邁檳城 泰馬星十三天 $3590
十一天 $3390

逢星期六早機出發

馬星（檳城）七天 $2790

逢星期三出發

全程飛機・一流酒店・多晚夜總會

泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅

桂河橋七天$1690

清邁八天$ 1790

住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓

多次夜總會・自置豪華旅遊巴士

逢星期一、三、六、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公　九龍亞無分社

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

● 全港首創獨有達湖火山奇峯遊 ●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines

七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超値享受。

逢星期六、一出發

八天 $4490
十天 $6190
十二天 $6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住秦里旺大酒店。

新航早機　日日出發

足七天$1560　清邁八天團$2090

新世界旅運社

歐洲

新世界・意航「錦綉歐遊」17天

意大利國家旅遊局・意大利航空公司聯合鼎力贊助

「錦綉歐遊」希臘十七天祇收$9980

遍遊羅馬，佛羅蘭斯，威尼斯，蘇黎世，日內瓦，琉森，法蘭克福，亞姆斯特丹，布魯塞爾，巴黎，倫敦，增遊兩天希臘首都雅典。

出發日期：6月21日　7月5, 12, 19, 26日　8月2, 9, 16, 30日　9月20日　10月25日　11月15日

「中南歐十七天酬賓團」特價$8990

祇辦兩團，額滿即止。出發日期：7月22日　8月5日

「西班牙，地中海，埃及聯遊」十五天祇收$11890

全程供應三餐，六程內航機，高級享受，遍遊日內瓦（瑞士）尼斯，蒙地卡羅（法國），巴薩隆納（西班牙），羅馬（意大利），開羅（埃及）及雅典（希臘）。

出發日期：5月26日　6月16日　7月28日　8月18日

美加

美國西岸 8天 $5290　11天 $6590

美加西岸13天 $7990

本公司專業領隊，獨立成團，遍遊檀香山，羅省，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，回程更可自由停留各地探親。

出發日期：逢星期　、　出發　特別加班團 7月16日 8月10日

美國東岸豪華遊10天 $8890

美國東西岸聯遊17天 $12590

全程專人領隊遍遊檀香山，羅省，賭城，三藩市，華盛頓，紐約，多倫多。

出發日期：逢星期四出發

北京

北京，上海，蘇州，杭州 10天$4290

6月27日　7月21日　8月4日

北京六天豪華團$3390

6月6, 20日　7月18, 21, 23, 25日　8月1, 4, 8, 20, 22日

日本

日本本州 $2899 7天

逢星期日出發 遍遊東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、大阪等。

特約代理：（天天接受訂房）
東　京：銀座東急大酒店
　　　　赤坂東急大酒店
大　阪：大阪東急大酒店
馬尼拉：喜來登大酒店
漢　城：漢城東急大酒店

韓國

韓國四天$1799

專人領隊，遍遊漢城，仁川，臨津閣，民俗村等，逢星期五、一出發，住宿漢城東急大酒店。

菲律賓

大富郡、百島七天$1599

逢星期日、一、五乘菲航出發

專人領隊，遍遊大富郡，百島，碧瑤林，碧瑤，百勝灘，火山湖等，膳宿上乘，高級享受

泰國

芭堤雅 六天 $1599

逢星期一、二、六

上午機出發

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.
中環國際大厦2401室（按24字）
5-434488

景星旅遊有限公司

代理廣州 東方賓館

天天接受預訂房間

專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室

電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

九天　（逢星期六出發）　$2990

乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月2, 9, 16, 23, 30日　6月6, 13, 20, 27日

廣西高級旅遊團

南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690

全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月3, 10, 17, 24, 31日　6月7, 14, 21, 28日

江南、北京

逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月9, 23日　6月13, 27日　十五天$4690

桂林、陽朔五天直航團

住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間，有彩色閉路電視機等，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。　$1590

日期：5月15, 19, 23, 27日　6月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29日

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303 B

（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）

3-320408　3-320409　3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 $1388

七天特級豪華團　原價$1788　超値酬賓　歡迎比較

5月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 30.

碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・臘像館・總鐘趣堂

獨家採用全菲最豪華喜來登・巴喇沙系統酒店・三次夜總會

菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋 足七天

超値酬賓$1490　華航 早上出發 晚上返港

遍遊佛國勝踪・四次夜總會・住曼谷新麗澤・清茵大酒店。

獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七天 八天

星加坡・聖陶沙島　吉隆城・雲頂高原　檳　城・猴子公園

超値酬賓 $2188

檳城 馬星泰 十一天 $3088

5月2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30.

獨立成團＊逢週三六出發

①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城怡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天兼遊泰國超値酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國

清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時

清邁四天 $1490　清曼邁谷 八天 $2090

曼谷七天 $1490　九天 $2190

天天出發・全港首創

曼谷團全港最平・清邁團勝在內陸機・靚酒店

節目全港最多・六晚夜總會

曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山 花蓮、高雄 日月潭

新增：1 六福村野生動物園 2 地獄谷溫泉

七天 $1950　九天 $2150

逢星期一、三、六出發

增成本300元，少行車16小時

1 乘華航往台北是最佳選擇・機票價錢全港最實・班次最多・回程可自由停留台北・早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機　台北一花蓮・高雄一台北
3 早機去晚機返・足九天行程
4 台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星

乘直搭飛泰清航邁 清邁 檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷

馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋

五、六月減價200元

泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190

全泰馬星十三天 $3690　馬星七檳城天 $2490

逢星期二、六、日出發

日本本州

八天高級豪華團　$2890

逢星期二、六出發

全港最平，最超値之日本豪華團

全港獨有內陸機，增加成本300元

※東京——大阪內陸機※

①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。　③膳食敢誇全港最靚

佳運旅行社

眞正台灣專線

全台灣

阿里山・六福村・地獄谷

溪頭・花蓮・墾丁

九天 $1598

逢星期二・四・六出發

團團獨立・專人領隊

七天 $1468

台北機票十接送十酒店

四天三晚單人房 $888

①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足、早機去、晚機返。
③台北一花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝蔴城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。

敢誇唯我獨尊

佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0（四線）

辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133至5　5-438871　5-439842　5-407892

星期日照常辦公

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉

七天$1590　九天$1690起

增加成本300元，兩程內陸機

＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。

逢星期一、二、四、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國

曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅

全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

小量收成本$1100全港最平

節目全港最多、六晚夜總會。

乘泰航、早機去、晚機返。

三晚芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。

團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅

星檳七馬城天 $2190　星檳泰十三馬城國天 $3250

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。

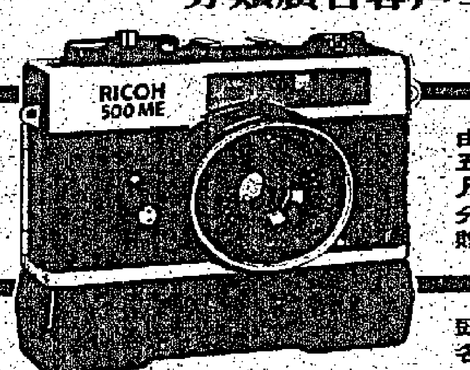
早機去，夜機返。獨立成團。

逢星期一、三、六出發

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎



RICOH

由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確500ME 35米厘袖珍相機
及附加捲片器壹套。
每套總值：HK$608.00

特別獎玖名：
各得麗確500ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

麗確500ME35米厘電眼相機 迷你機身、超級性能。
具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統。附加捲片器，多重曝光裝置。多種性能，變化無窮，創造攝影新里程。

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年六月六日。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

出讓 港九

富澤花園　嘉利大廈　置富花園　灣仔靚樓　香港仔中心　地下平售　大道中旺舖　創業二期　單邊大樓　吉樓出售　珍珠閣　急讓靚樓　華軒商廈　格蘭閣　普慶閣

跑馬地　石塘咀舖王　德福花園　太古城海星F 61萬　香港仔U　置富花園　眞光大廈　碧瑤灣　急錢割愛　前景秀麗　高尚住宅　商住樓售　北角華禮　北角南方　生意出讓

筲箕灣平樓　中環寫字樓　商業二樓　太古智星　香港仔中心　嘉榮大廈　洛克道　長洲別墅　灣仔平售　大嶼山　西環山市街　置富花園　荷李活道唐樓交吉兩房　時裝旺舖中區出國連貨　原價蝕太古　半山羅便臣　大坑台　原價售智星閣東昇

近大丸38萬　福昌樓免佣　薄扶林　灣仔　太古興安　富花園　南丫島　長洲　愉景灣　北角現有　創業中心29萬　家昌

舖位出售
香港上環東街50號 623呎售六十八萬 辦公時間電⑤2111 61徐小姐洽

雲景台 每呎900餘元

寶平 古特 太安 675呎連天台只售62萬H－768400

高級樓平售　薄扶林　愉景灣　東昇

灣景中心 商住租售　銅鑼灣　司徒拔道

南豐 627呎中層向南 最平 H－768222 陳小姐

上環商業大廈　興利大廈　太古城吉樓　海城大廈　銅鑼灣電器道　八百餘呎　電器道旺舖八百呎　天后廟道　北角糖水道 春秧街　威景台　佳利　利都樓　天后廟　仁德　富利來　富英　渣甸山　大寶閣　西湖　銅鑼灣　大坑　雲峯　寫字　灣仔　百福　堡壘

旺舖出售
西營盤第三街 135號舖面1160呎地窖 435呎獨立門口交吉有意請電 ⑤434028或⑤448502 包先生洽

收不交吉 置業公司
購不交吉 投資公司
天祥　中區寫字樓　葉豐　溢利　閣麟　統一中心　跑馬地　太古青松　香港仔　大東

購不交吉 投資公司 無須入屋看樓或交吉樓宇快捷，歡迎查詢成交

堅昌　修車工場　傢俬樓　兩幢百福　山村道　山光苑　威景台　堅道　羅便臣　東美　福英　豫順

英麗閣　馬寶大廈　太慶大廈　南景樓　銅鑼　家和

珀苑 ABCD 多層280萬起

統一中心全層 每呎$2700

碧瑤灣　松柏新邨　太古南山　義發

灣仔吉舖

星加波酒店對面樓下連閣零五地下出售，請電：二八一二三四五

抵買 送新裝修

惠利昌 一益 海景

港島各區廠房出租

出讓 九龍

新樓出售　荃灣中心　元朗旺舖　慈雲山洋樓　吉樓出售　商住新樓

葵芳昌鴻　美孚新邨　佐敦道　石屋出讓　元朗旺舖　45萬旺舖　旺舖廉售　葵涌金龍　屯門好發　天台屋讓　木屋出讓　廣播道　商住吉樓　沙田一城　旺角洗衣　旺角　旅行社頂　紅磡平樓　廣州屋讓　官塘　成運　17萬六　元朗昌盛　美景花園　葵涌華基

洋樓出售　元朗大馬路　慈雲山舖　沙田別墅　唐樓13萬　深水埗樓　不交吉售　燒臘店頂　順寧道432呎　32萬　尖沙咀　錦綉花　炮仗街　半島中心　荃灣中心　南丫島別墅　美景花園　蝕三萬　紅磡唐樓　白田金玉　立興大廈　威特好時　荃威花園31萬8　吉舖出售　花園石屋　元朗唐樓售

平靚唐樓　吉樓售　沙田大圍　九龍塘　大成工業　旺角新舖　新舖吉售　旺舖平售　亞皆老街　連租約售　安和園　首期六萬　商業旺舖　土瓜灣　洋樓出售　屯門單邊舖　又一邨洋　荃威花園　元朗旺舖　大小農地　元朗樓宇　別墅廉售　何文田　深水埗樓

旺舖減80萬　沙田一城　單邊舖售　上海街旺角　新樓急售　旺角通菜街　崇富洋樓　全層出讓　元朗富好　新樓出讓　元朗喜利大　元朗二樓售　千冠華46萬　屯門洋樓　荃威花園　東亞商場　德福花園　23萬310呎　每呎二百餘　元金涌　香港工業中心　單位出售　葵涌特平　各區廠廈 東昇

吉地平售　單邊五百呎19萬8　紅磡唐樓　平讓26萬　張洽　華發金山　廣建　五萬首期　錦綉花園　月華街僑業

新蒲崗六合工業 4000—35000呎 特價@465 ★快者得★ 百善H 259357

鐘意恒勝中心出售

大角咀長發工業 2130呎 單邊 特價@470 百善H 259357

五百呎單邊南昌街16萬　旺角平樓　沙田第一城

德福花園　百樂　尖沙咀 高級寫字樓廉讓面積由300呎至1000呎③319966 實力　汕頭新邨 中原 ⑤260011 ⑤260012　吉廠售房　美孚四期　醫局街二樓

精選錦綉 錦隆 H 407645 H 44379349★

紅磡平樓　中國國貨　金鳳閣　梳極道　深水埗 可租2500 只售17萬9　屯門花園　羅湖大廈　碧華花園　清水灣松濤　苑豫順

平 靚洋樓600呎　錦田別墅　出國廉讓　荃灣東亞花園 長發樓五樓六號635呎39萬大發樓五樓一號635呎39萬K386803林　屯門花園　淘大花園　錦綉花園　五萬首期

官塘駱駝漆工業 3023—9069呎 $360 百善H 259357

元朗中國銀行　購不交吉

新蒲崗廠 靚盤介紹

文記 旺角舖 通菜街小販區 新舖人山人海

旺角平樓
★花園街洋樓28萬
★通菜街新樓30萬起唐樓24萬起
★上海街 500多呎33萬
★渡船街順利順興源發多個單位
★代理旺角各街長年期樓最保值按足樓價八成電③八八零零三三

凱源　永興　青衣　香港　駱駝漆　珍寶

錦綉花園 文華

沙田峯達工業　葵涌華基工業　官塘永興工業　官塘海濱工業 百善H 259357　青山道廠　香港工業　永盛工業　永興工業　晉德工業　荃灣葵涌廠　華基　荃灣　宏輝　金發　六合　珍寶

葵涌 城市工業中心 廠王之王單邊樓底13½ 2870尺@350 威信⑫282871 歡迎委託業主免佣

文記 明威閣

商業樓宇近地鐵 佐敦道白加士街二樓全層5800呎閣樓300呎舖面600呎售950萬年期長建築地產 K 911121 911123

大埔　荃灣　荃灣金熊　葵涌　永康工業 百善H 259357

荃威花園MN座 集田

旺舖平售 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 交吉油麻地近窩打老道德喜大廈九號大單邊有石屎閣年期長共744呎只售65萬電12－761173劉洽

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤221583

本報設代收廣告服務處

地點	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244－246二樓豐趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣東街	銅鑼灣：東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-685275
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下佳運圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誼書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣衆安街	荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司	電話：12-429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一號地下街光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗：元朗郊第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，[illegible]省時，又免車費。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段一大字四個、小字卅四個一定為一個位，每天收費八元，利字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

德成行 地產 代理買賣地產物業樓宇按揭忠誠服務 中環大廈22H 9059 238315

急徵樓宇 自住不論區分租售均可 ③911121 ③911123

莎莉物業 代理公司 地址：（銅鑼灣渣甸街舊京華戲院對面） 電話：H—7951560 H—777068 誠購港九各區舖位樓宇 歡迎委託、免收佣金

購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓

景泰隆 價合即成交易快捷有意請到界限街33C一字樓 ③802766 ③805012 ③804154

九龍代售 ★大同新邨大金樓四二叁呎售34萬另388呎售30萬 ★旺角奶路臣街源發大廈高層500呎售29萬 ★深水埗福榮街唐樓8樓 ★深水埗福華街黃金大廈 ★官塘康寧道金僑大廈 ★佐敦道 ★九五年期 ★佐敦道白加士街 ★大角咀富豪大廈中層 ★大角咀D座 ★佐敦道偉成大廈 ★彌敦道寶翠大廈中層750呎租3500商住兩用

建榮地產 歡迎委託 租售免佣 K 911121 K 911123

旺角信和 中心 **畢架山** **太古城** **世界花園** **利輝**

富豪閣 **威景台** **鳳凰閣** **雲峯大廈** **景翠園** **金龍台**

龍威 ⑤—432737 ⑤—432717

漢記 K 640223 — 德恒昌新邨 定安大廈 山海大廈 高高大廈 黃埔新邨 德福花園 金利大廈 利美商業大廈 福英商業大廈 永亨商業大廈 土瓜灣 紅磡 九龍灣 康寧道

珠城大廈 **維多利中心** **華利大廈** **南景樓** **金陵大廈** **嘉林閣** **摩天大廈** **威景台** **堅昌**

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5—443955 5—453381

沙田一城 **翠榕閣H** **義發高兆** H 242632 H 280259

香港代售 **九龍代售**

錦銹花園 **九龍代租** **香港代租**

利安地產物業管理有限公司 電話③—303393 歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到

羅便臣道 **薄扶林** **碧瑤灣** **百德新街** **英皇道** **堅尼地道** **鰂魚涌** **北角** **香港仔** **跑馬地** **堡壘街** **鰂魚涌** **北角** **英皇道舖** **英皇道** **聯發街** **洛克道** **官塘** **荃灣** **葵涌** **青山道舖租** **青山道舖** **青山道** **大南街** **西洋菜** **屯門** **錦繡** **元洲街舖** **漆咸園** **官塘** **永興** **彌敦道**

先峰地產 ⑤738386 ⑤738387

★九龍代售★ **西貢靚別墅** **好時中心二樓舖** **金豪閣** **希爾頓大廈** **海防大廈** **天香樓** **恒興大廈** **佐敦道旺舖** **屯門花園** **美孚六期** **半島中心** **寶臨門大廈** **德福花園J座** **榮利大廈** **尖沙咀地王** **旺舖兩間** **官涌街市舖** **連城閣** **美孚三期** **屯門金寶** **油塘工業大廈** **金城大廈** **黃金大廈** **荃灣工業中心** **廣播道金翠園** **★香港代售★** **賽西湖大廈** **聯業商業大廈** **禮賢樓** **信邦商業** **成興商業** **金鑾大廈**

嘉寶地產 K 662948 K 662706 歡迎委託 聯銀行大廈 尖沙咀漆咸道

金時 出讓

香港區 嘉安苑 萬德閣 胡日皆大廈 太子台 創業中心 天星閣 智星閣 珠城大廈

九龍區 文豪閣 恒昌大廈 萬金閣 花園街洋樓 美孚新邨 長沙灣唐樓 深水埗唐樓 夏明閣 崇康樓 黃埔新邨 福田大廈 旺角唐樓 嘉美閣 瑞園別墅 碧翠花園 榮華大廈 美景花園 荃灣中心 荃威花園 錦秀閣 南園別墅 松竹苑

工業 官塘工業中心 永興工業 幸運工業 有利工業

商業 成興商業 中僑商業 順景大廈 保發商業 尖沙咀舖位

出租 元朗大廈 太子道唐樓 世界花園 歡迎委託 電話③8561911 快捷妥當

樓宇租售

康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當 ☎5-444161-10 中區遠東發展大廈八樓

★香港代售★ ★半山區★ ★香港代租★ ★九龍代售★ ★九龍代租★ ★新界★

碧華花園八座全幢任揀

各座單位最多最平 委託免佣 奇峯⑤—240934 ⑤—254017

僑聯地產 碧瑤輝 華麗閣 福英 安業 何鴻 屯門 油塘 租售均可

太古城 出讓 **力企**

百福 **力企** H 228509 H 237394 H 234906

補習

德福花園 力企 H 228509 H 234906 H 237394

不交吉 高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓歡迎委託 K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

英皇中七 英皇預科 中小補習 中大預科 港大學生 英文數學 經驗補習 荃灣補習 經驗教師 五優二艮 官塘補習 中大應屆 九龍華仁 港大學生 港大工程 小學補習 皇仁預科

師範華仁 留加學生 聖心 會考英數 港大工程 精數理化 港大預科生 專補預科 經濟 港大理二 小學補習 現職教師 二優五艮 家庭補習 香港大學 中大三年 港大二年 庇理羅士 英皇預科 成功進修 中大理科 伊利沙伯 港大中大 中大理科 大專化學

四優二艮 喇沙中四 經驗教師 天才秘訣 經驗補習 中大學生 港大預科 數學 香港大學 中小補習 經驗教師 港大工程 各項科目 精補數理 港大預科 中小補習 一優八艮 港大預科 港大預科 中大學生 中大學生 六七月補 F.4同學注意

香港學社 **港大精英補習社** 大學導師 筆記齊備 ㊀82年保證英文合格班 ㊁82年文理科先修班 ㊂升中一班 12—436556 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓

邦文補習社 1982年會考課程 英文附加數六月開始上課。由會考參考書作者及評會考卷老師任教。深水埗順寧道306號 K—869463

敬思博補習 升F5英文數理 中學各級英文數理 小學各級全科 留學碩士港大學士任教英皇道193號②字R室⑤786278

1982英數理全科 F.4,F.5 速成 港大畢業廿年經驗教師 精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元 K807051

82會考進修 主辦：香港學生輔導中心教育組 科目：英文、化學、物理、數學、附加數 ★歷屆會考成績極佳本星期開課，名額有限 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字） 旺角國際酒家對面三：三壹壹八六六（上午十時至下午六時半）

新法數理 會考英語研究所 **會考82** 保證合格課程 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 ③959571 ③953329

出讓 **廉價出讓** **電鍍廠頂讓**

乾式影印機 **基士得耶** **影印機售** **影印機廉讓** **英德鋼琴** **一千五百** K 336082 K 388697 **通心粉機** **敦煌洗粉** **名牌鋼琴** **古董急讓** **商標印刷** **小肉食** **烘缸出售** **冷氣平售** **古瓷古字畫** **大衣平車**

運動膠鞋 大量現貨供應台灣製造男女裝運動膠鞋呎碼顏色齊備有意請電K 426271劉先生洽

意大利製女鞋 **活版印刷**

羊皮廉讓 現貨巴基斯坦高級原色羊皮可染任何顏色適合皮褸皮靴手袋用規格7—9平方呎0.6—0.9毫米請電③955333蔡先生

夜冷花鞋廠 大批絹面甘泉街近4號9字樓花地址沙田灣道尾天橋腳

十五呎長黃色玻璃纖維 快艇 二萬元讓 有意者請電⑤252226伍先生洽

電子零件平售 對講機用石英（CRYSTAL）26.670MHZ 等多種頻率。各種尺碼喇叭。12V RELAY 等。貨靚價平電H六三八八八五黃洽。

國際電子遊戲機總滙 本公司為一國際性電子遊戲機設計及製造廠，工廠遍設於日本、美國、澳洲、歐洲等地。機種最新最多，品質優良，價格公道。本公司服務項目包括：新舊機之買賣、租貸、維修保養，最新電路板之供應，舊款改新款，各機種零件配件之供應，全世界遊戲機事業最新消息之提供等。並有專人代客戶申請遊戲機中心執照及合作經營。歡迎治詢。12—447761李先生。

豪華美國遊艇急讓 船齡兩年，長46呎，內外全新裝修，全船冷暖氣設備，機件優良，泊銅鑼灣避風塘，自願售價60萬，可分期，有意請於辦公時間電冼或余小姐K 693241

夜冷玩具塑膠廠 大幫達明1—3安預溶直射塑膠機、碎料機、工模、纖維水塔、水泵摩打、各種新奇玩具、原子筆、啤啤盤膠料牛角扇、抽氣扇、鋼字枱、工作枱椅等切生財工具、平沽、玩具款式多歡迎選購 新界屯門建旺街利通大廈11字樓7號室近山邊

夜冷高級餐廳 大幫全白鋼新型梳化枱椅水晶吊燈音響器材來路肉食柜凍柜出雪糕機汽水柜雪糕柜煎焗扒爐多位煤氣爐爐大批餐具廚具安全夾萬吸塵機鋼字枱椅及一切生財用具平沽歡迎選購。香港北角英皇道英皇中心地下（近國都戲院）。

夜冷製衣廠 全新油壓定型機24X 44吋裁床燗褲頭機燗袂比機吊扇冷氣機電剪鋼字枱文具柜會議枱椅啫鎚士熙爐大平沽限日沽清地址甘泉街4—6號9字樓近長沙灣道尾天橋腳

打字機 港九 平通 全新機$268 起舊機$158 起 工咭機$780 起電機$980 起 買賣修理舊機可換新機 座枱電動手提款款皆備亞皆老街54號五樓 ③962903香港文儀器材行（先施對面）

夜冷塑膠玩具廠 大幫一至四安發達牌電眼塑膠機吹氣機碎料機廣空泵及料機法國植髮車補鞋車打蝶機啤焊機大批各種玩具公模新款大小公仔衣服打號機窗口冷氣機抽氣扇鋼字枱梳化椅雪柜打字機主財工具什物平沽。官塘鴻圖道43號4字樓

夜冷機器廠 78年大陸8至12呎車床刨床鋸床英國嚤床撥床插床磨床摺床搖臂鑽電排銲機自動啤風泵打包機全新2至4安電眼直射塑膠機電池積車鑽床手啤咭鎚窗口冷氣機各種風扇璽積枱鋼枱椅文件柜角鐵架工作枱生財用具限日沽清。新蒲崗七寶街三號A 振發大廈地下永豐廠內洽

夜冷製衣廠 全新兄弟755—3平車兄弟鈕門釘鈕雙針網車拉筒機車扒腳車電剪士熙爐咭鎚吊扇抽氣扇裁床光管角鐵架工作枱鋼枱椅文件柜木樓車筒線球生財用具等限日沽清新蒲崗大有街35號義發大廈11字樓A座內洽。

夜冷酒家平沽 大幫雙門六門肉食柜汽水柜、茶柜菜柜保暖柜攪拌機、點心車仔、不銹鋼廚房用具、銀器、燈飾、麻雀枱麻雀枱、屏風、碗碟、筷子、電話總機、擴音機食物升降機30至50匹名廠冷氣風扇傢俬枱椅什物一律大平賣歡迎參觀 鴨脷洲大街即香洲酒家H—544221

珠寶 光珠石寶 大道中82號 電話H 453101 453111

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

華僑馬經

老吉主編

偉大先生仍欠氣勢 卓越慢試勁力甚强

快活谷晨操

昨晨週三，快活谷值得數駒出試，大部份馬匹留待今晨作最後試跑，依然無甚睇頭：

偉大先生告東尼試十二米一分廿九秒八，末段廿七秒四，全程拔疊而悶，末段越走越勁，但始終欠缺凌厲氣勢，週末且有避戰之意。

妃莉亦由告東尼試八百米一分○○秒六，末段卅秒一，縱抒腳頭性質，全程中檔走來，步順姿態亦見從容，但勁拚之下，狀態已較前遜色，週末列陣二三○○米賽事且嫌路程過長。

安勁告東尼試八百米五十六秒六，末段廿七秒四，捨轆而走，步頭力度仍强，但草地速度並不突出而已，因配告東尼磅輕，亦不宜估計過高。

卓越何鑑森試八百米一分○六秒一，末段卅二秒一，慢試縱抒腳頭，但全程均見留得吃力，火氣甚猛，上次主力旁落致敗，今番路程合適，跑最長途可望勝回一仗。

寶林馬彼得試廠一圈，馬身較前茁壯，毛色烏亮，近況出色。

察晶由張鳳城慢試，神態亦保持旺盛。

．方兆．

馬會厲行整風罰馬不罰人 「鴻福」被吊銷出賽資格

馬會競賽董事小組，厲行整風退查五月十三日夜賽落第馬鴻福之騎法與跑法，昨日宣告結束，裁定吊銷鴻福今後出賽資格，罰馬不罰人，記憶所及，此爲賽業賽以來第一宗，此事轟動馬圈，鴻福乃出自行將「散倉」的沈保馬房。

馬會競賽董事小組昨由首席受新查事馬殊代行發出通告稱：「續一九八一年五月十三日競賽事件報告。

第二場，第四班，二○○○米。

查事局競賽小組於五月十三日跑馬地賽事中鴻福一駒之跑法及騎法繼續展開研訊，競賽小組查事聆聽了合股馬主黃賢康及黃明聰二人之證供，及練馬師沈保，騎師潘納之證供，經衡量練馬師沈保及騎師潘納之證供及考慮該駒之表現後，競賽小組查事決定根據賽事則例第十四條第七節B段第二欵，吊銷鴻福在今後出賽資格。」

查按馬會賽事則例第十四條，第七節B段第二欵之規定爲：「查事局有全權在經過研訊之後，將一匹經常演出過度失準之馬匹，吊銷其出賽資格，爲期久暫將可由查事局決定。」換言之，鴻福今後將不能再報名出賽。

查：鴻福今年七歲，今季先後出賽八次，祇跑入一次第三，升爲亞軍。其餘俱不入三甲，四月廿日出第四班二三○○米由潘納策騎，起步大包尾，沿途力追，結果負於光榮，過海而跑第三，因光榮犯規被貶，過海升爲冠軍，鴻福乃獲升爲亞軍。五月十三日跑第四班二○○○米，成爲次熱門，光榮勝出，鴻福起步遲後，力追祇跑入第六，賽後即被研訊，至昨日作出判決。

五月十三日夜賽研訊之後，競賽小組已決定對練馬師沈保及騎師潘納不採取行動，及昨罰馬乃爲最後判決。

新公衆看台馬牌 明下午六時預售

本週末賽馬演壓軸戲，馬牌十分搶手，新公衆看台三千八百八十枚馬牌，定明（星期五）日下午六時起在跑馬地舊公衆看台地下，公開預售，至於舊公衆看台及中場席馬牌仍在賽日即售即入場的。

金伯爵退役轉當脚馬

馬會賽事秘書鐵弼士宣佈：簡炳墀馬房的金伯爵退役轉當脚馬。

金伯爵在上週的最後一戰，曾有列陣，後因健康理由，在排位後退出。

紅鬃烈馬身型靚 小紅馬狀態有進

沙田晨操

昨晨沙田早課，參加馬匹甚少，精彩鏡頭亦不多。

紅鬃烈馬由施泰浦主試，慢走一圈，走勢甚佳，身型亦靚，改配名手出賽，應有更佳演出。

財路由浩德主試，黃國安策全勝作陪，同試三段一分卅五秒七，末段卅秒○四，同作慢試，仍採取一貫手法，全勝先兩乘作引，財路於後緊褢，以激發其奮鬥心，亦見成功，有備而戰，此次上陣，機會第二望一。

小紅馬亦於小內圈快跑，助手主策運跑數十小圈，火氣旺盛，肌肉漸豐，狀態續見有進，上賽立地成佛，未能立功，此次試閘已滿意，且狀態更勇，應可順利上名。

三元及第由呂健威主試，一段快跑廿九秒三，走勢尚佳，雖然身型嫌略瘦，但試課則頗稱好感。

新企業由呂健威主試，內圈慢行後，再慢試一段，時速卅一秒三，扣韁慢跑，走勢十分緊，身型甚靚，比上賽上名亞席時顯著有進，如能以後備身份替出，必須特別留意。

佔先由助手主試，內圈運跑兩圈，雖然慢跑，但姿態則頗佳，同時肌肉漸豐，證明已有進展。

．沙田友．

馬泳池週末關封 進行維修工程 六月廿二日才重行開放

沙田馬場泳池定本週末（卅日）起關閉，以便進行維修工程，直至六月廿二日才重行開放。

近來游水馬數目大減，馬會公佈星期一（廿五日）祇有郭鑑華馬房操場，參加游水的馬是：喜來得，與勝，得寶，天之驕子，波斯神畜，好運，沙煲仔，寶美麗。

聞見

摩鹿馬全力出擊 雄霸佔先大快活

佐治摩亞至上週末（五月廿三日）止，已先後勝出頭馬達五十八場，將其他馬房遠遠拋離，其冠軍練馬師之寶座可說是固若金湯矣，惟如與上季之成績（頭馬八十七次，亞軍五十五次，季軍五十二次）相較，則自是遜色得多。

此冠軍練馬師單位，自沙田最後一次賽事勝出了「綠怡」和「滿盈利」兩頭馬外，其後在快活谷苦戰四天（其中週三夜馬全部棄權，故實發賽三天）終未能再度有頭馬見面，此對老摩來說，自是失威之事，最後一仗全力出擊爭取表現應無疑問。

茲就其已報名馬四作初步探討以供參考。

第一班一六五○米沙宣盃戰盃中，有「雄霸」及「多采多姿」報名，當以「雄霸」出爭，近態頗佳，但對手亦强，勝可爭而難言穩者。

第二班有「馬胆」、「好利」、「必盈利」及「沙皇」參戰二二三○米長途，各駒機會均遜，資新之「馬胆」及「沙皇」或可作冷門來留意。

第三班一六五○米，有「新自力」及「佔先」二駒報名，實力亦不突出，要環境有利始能冒勝，其中則以「佔先」較佳。

第四班一二三五米，有「大快活」、「永發」兩駒報名，後駒失準難靠，自以「大快活」較佳，至於第五班之「拯利堡」、「快發」處境亦未見有利。

綜觀摩鹿週末參戰各駒，自以「雄霸」、「佔先」、「新自力」及「大快活」較好，但與對手相較則似仍力有未逮，僅有頭馬見面已不差，倘能起孖則自屬上佳了。

．會思．

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓

元朗旺舖

碧華花園

巴富

土瓜

世界

康樂園

元朗

荃灣

加拿芬道集友大廈 720呎交吉

A低層窩打老道

旺角 高明大廈1300呎有實房

美孚新邨 高層海景620呎交吉38萬

家和 一期J D高545呎連裝修 六期中1100呎不交吉 H211397-9 地產歡迎委託

★廠房★ 新蒲崗太子工業 低層六千呎另平台五千八 連租約出售明年初交吉 旺角福安工廠 頂樓四千二另天台吉售 觀塘好運工廠

亨業 葵涌新廠二千五百呎吉售 葵涌葵德工廠三千一百呎近貨櫃地鐵 5-440075 5-410958★★

美孚新邨 會氏③③

嘉富 元朗 歡迎委托 ⑫771628 ⑫761318

美孚新邨售 土瓜灣唐樓 深水埗福華 北河街新樓 清水灣道西 班牙 美朋

讓 美孚六期華麗住宅

780尺一大廳兩大房三樓全層內全座豪華組合櫃與天花齊高雙面柚木入牆櫃水晶地板冷氣光暗吊燈冷熱水喉及百餘尺平台可供晒衫種花園林景色雅廚內油氣煤氣俱齊整潔園則設計優雅富貴風水佈置雅屋高尚現因移民63萬讓K八三零三五二淦明印刷公司

官塘廠廈售

租讓 旺角舖王 信和中心 一樓600尺240萬 租式樓120尺45萬

首期旺角舖王免 信和中心一樓600呎260萬 租售⑤459164⑦71091

荃灣旺舖 號面對新街市適合各行生意租讓均可有意請電日⑫420518夜⑫242609

拔萃商業 對正伊利沙伯大廈高層380呎租3500售價特平 K-八九三二零洽

中環新樓租售 士丹頓街連兩樓底銀行二樓六樓前連天台單邊向南上十點前下五後K619987

新樓租售 長沙灣 211新樓分層售荔枝角道6799商業高層千呎租 曲街旺舖租③851911

旺角道舖

洋樓全幢

旺舖租售

旺角唐樓 租 售

高登商場

統一中心

購不交吉 亦交吉 寶輝

中區寫字樓租售

金山泉 大量太古城各單另地電 大量廠房歡迎查詢 租售 電話H六八五二七五

租賃

中區寫字樓

北角房租

富澤花園 750呎 租4500元

舖位連閣

寫字樓分租

吉樓出租

灣仔商廈

中區寫字

高尚樓租

女生宿舍

福英商廈

寫字樓租

中區寫字樓租

西環旺舖

舖招租

寫字樓

寫字樓廉租

黃竹坑廠

閣樓

工廠出租

招租

跑馬地

梅窩渡假屋

旺舖出租

低層廉租

中區商廈

南豐新邨

富澤花園

寫字樓分租

中環旺舖租

寫字樓租

大坑道

旺舖招租

北角商業

商業住宅

新樓出租

中區高級寫字樓

拔萃商業

利基商廈

兆豐商廈

中央商廈

家和

寫字樓平租

上環商業

興利大廈

薄扶林唐樓

中區商住

新樓招租

寫字樓租

旺舖招租 灣仔地王，近合和中心大廈，面積千式呎，合銀行、珠寶或各高級專賣店，廉租式萬伍千元，不包差餉，有意請電5-248864約洽。

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎 適合百貨、超市 停車場茶餐廳及 請電5-239859 5-226917洽

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

租賃

舖面平租

平租千餘

官塘廠平租

清靜大房

吉樓廉售

德福花園

沙田小瀝源

九龍城旺舖

冠華園

清水灣道

錦綉850租

青山道廠租

百善

富多來旺舖

地下招租

12樓租

葵涌廠租

屯門廠地

平租千餘

旺舖廉租

黃埔出租

大窩閣仔

元朗平租

60元 寫字樓

葵涌華豐

有房出租

青山道舖

葵涌地下

商業閣樓

旺舖出租

舖租四千伍

半層樓租

洋樓招租

旺舖廉租

葵涌同珍

尖沙咀房

元朗寫字樓

官塘工廠

大吉旺舖

藍地平房

先施大廈

工廠廉租

荃灣旺舖租

平房租

農地租售

財務公司

廣播道房

嶺南大廈

梗房出租

旺舖平租

廠房出租

新界屯門市74地段金字架廠房兩座每座高15呎長130餘呎闊50呎無柱實用水電俱全適合貨倉及漂染行業廠前尚有空地有意請電3—818236—9鍾洽及撥12—823619王洽

荃灣工業中心 高層向海有意請電 ⑤439653

洋樓出租

旺舖招租

校舍招租 萬餘呎

旺舖平租

工廠廉租

貨倉廉租

土瓜灣廠房

金賜工商

新寶工商

寶業大廈 3113呎工商均宜 租每呎2.3元 電⑤242587 譚

★廠房招租

佐敦道 高級寫字樓出租裝修冷氣設備齊600呎租3200包什費 K911123

宋皇台道

飛達工商

三凱旋期

新蒲崗地下廠房

旺舖租售

彌敦道地王 大單邊舖租

旺舖招租 吉舖租售

舖位廉租 東安街八號地下

德福花園 月租$3,300起 恆隆5-7904111

旺舖出租 地王洋樓

洪水橋

金輝

招 租

長沙灣長順街新昌工業大廈面積3600至7600尺適合寫字樓用有意請電三：七四三五壹壹零

長沙灣 長裕街16號 地下樓上 廠租 式千餘尺即租即用 管理完善 隨到看洽

啓事

論狡猾

啓事

遺失聲明

催收租

催收租

遺失

失物待領

遺失聲明

遺失 啓事

待領失物

退股聲明

聲明啓事

新興工程公司特此聲明容廣華先生並非本公司職員，而容君在外一切事洋樓轉賴均與本公司無涉如有任何來往事務請親與容廣華君本人接洽

催收租

旅港海南同鄉會通告

㈠本會第六屆理監事任期屆滿經依章組立第七屆選舉委員會負責辦理選舉事宜㈡有關第七屆選舉事務業辦理就緒所有選票均已分別按址郵寄與會員㈢茲訂於本年五月卅一日下午三時在本會所召開會員大會選舉第七屆理監事除分函外特此通告各會員

第七屆選舉委員會主任符壇炎 副主任王傑 吳屏

一九八一年五月廿五日

啓事

林照記五金向於九龍城南角道拾陸號地下經營五金業務，現已于一九八一年四月三日正式變准改組成爲合法有限公司。敬希各同業及顧客留意。又林衛照先生經於五月十八日脫離本公司，其後在外一切行動及業務，對本公司無關，同時本公司亦不負任何責任。

待聘

做報稅專門

大衆報稅

理帳報稅

專門 報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

兼職會計

精專會計

理賬報稅

家庭托兒

女傭待聘

立成會計

中醫席位

鐘點女傭

請人 人請 和合為你服務 介紹所 鐘點女傭 後生 花王 看更 電H 237265

鐘點女傭 留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保証滿意③321386 迅達服務公司

女傭中心

海外菲傭中心 全港受僱最多 領館推薦服務 快捷收費合理 專校訓練嚴格挑選保證滿意 皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑥229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政事校訓練 領館推薦不滿包換難迎比較 中環關子行601及604室 H228143 H221300

維高菲傭 電視錄影聲帶 有英語聲帶電視錄影供選擇彷如親臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

爲你施服務公司 政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大批檔案也有經驗能幹菲傭檔案尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

奇峯菲傭 不滿可換

遺失 全嬰托兒

遺失聲明

遺失聲明

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失 遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

書報 收購課本

惠利本報分類廣告 請撥電話 5-221583

兒童天地

第（五六六八期）

★畫隻小鳥：每天早上天一亮，小鳥們就先醒來，快樂地在樹枝上又叫又唱。這幅圖畫，是描寫一隻剛睡醒的小鳥，試把它完成，並填上顏色。（小盛）

預備一本筆記簿

小朋友：

當你們上課的時候，書桌上就只擺上一本課本嗎？我認為只擺一本課本在書桌上是不夠的，應該多放一本筆記和一枝筆。

為甚麼要這樣呢？因為我們的記憶力有限，老師講解全部課本，就算可以完全記得，可是相隔若干日子，印象漸漸模糊了，再過一些時候，大部份都忘記了。

尤其是五，六年級和升上中學的小朋友，老師在講書的時候，有解釋得特別詳盡，或者課本之外的資料，如果你不預備一本筆記把它記下來，只靠記是記不了許多。

當上有記筆記，所學的知識會更加充實，溫習起來也方便得多。在學習的態度上，也顯得你十分認真。我們除非不學，要學也就要學得認真點才對。

有些小朋友是會記筆記的，不過他們把筆記記在課文的空隙中間，把課文弄成「花面貓」似的，這樣多麼難看，而且課文的空隙有限，寫滿了還不夠寫，那怎樣辦呢？

又有些同學把筆記寫在一頁頁的紙上，這些碎紙東夾一張，西夾一張，很容易丟掉，所以還是預備一本筆記好。而且我們還可以利用筆記簿的前幾頁或最後幾頁，把算術公式，英文文法記上去，要查起來，就方便和省時間得多！

。唐姨姨。

馬的故事

·冰小·

傳說最初的馬，不但脾氣暴燥，性烈如火，頭上還長着一對大觸角，角長得比牛羊的都大，都粗，都硬。馬仗着這對大觸角，真是天不怕，地不怕，想怎樣就怎樣，誰不服，就用角撞，輕的撞昏，重的就撞死！所有的動物都怕它啊！

有一回，馬正在山下吃草，吃飽以後，忽然看見一頭牛和一頭羊，他立刻起了火，大聲喝：「你們看見我沒有？」

「看——看見了。」

「既是看見我在這裏吃草，為什麼不迴避？」

牛羊知道惹禍了，只得低着頭不言語了，馬一見這情形，更長了威風，叫着說：「不讓你們知道我的厲害是不行的！你們快回去，把所有的牛羊都叫來，我要把你們的角一袋都撞掉！教訓教訓你們！」

牛羊沒辦法，只得去叫了，所有的牛羊知道這事以後，又恨馬，又發愁。本來自己長得好好的觸角，幹嗎要給馬撞去呀？誰甘心呢？大家正愁得沒法，有隻小山羊說話了：「快跟我走！我有辦法！」

來到馬的跟前，小山羊立即說：「馬呀，是你要把我們的觸角都撞掉嗎？」

「對啦！不服氣嗎？」

「服是服。不過我得問問你，你還什麼呢？」

「就憑我的氣力大，觸角壯，我能撞你們，你們撞不了我！」

「這倒是實話。可是，你的氣力不算大，觸角也不算壯！」

「哼！好小子，你竟敢滅我威風，那個力氣還比我大，那個觸角還比我壯？」

「我還是不說好，我怕你跟人家比，你輸了，臉！」

「你快說，誰比我強？」馬可氣壞了！

「我不說，說了你沒用，人家又不怕你，還沒有那麼大工夫理你！」

「你非說不行！」馬脾氣暴燥起來了！氣得渾身冒火，「你快說！」

「你逼我說，我就說吧，」小山羊指指靠在山邊那塊巨大的石頭，「就是那塊石頭不怕你呀！」

「哈哈哈，怪不得你老是不回避我，原來你不怕我呀，要不把你撞倒，我就不長觸角啦！」馬吼叫着，立即前腿一抬，身子一縱，後腿一蹬，腦袋一晃，騰身向大石撞去，就聽「摔通」一聲，大石頭絲毫沒動，馬却撞昏摔在地上，頭上的觸角也撞掉了！

到馬醒過來的時候，小山羊哈哈地笑着對它說：「馬呀，我說不告訴你的，你却要追我說，這回你的角沒有了，還仗什麼欺侮我們呢」？

馬什麼也沒說，立刻站起來，又羞又惱地跑了去。從此以後馬就變成沒有觸角的動物，脾氣也變好了些，還被人豢養，替人服務。

婚姻講座

石金言

養兒育女問題

在節育運動大力推行之今日，早以用「兩個就夠晒數」的歌謠廣泛宣傳，似乎正如俗語所說的「多兒多女多冤家」一樣，兒女是負累的東西，因而不少新婚夫婦會聯想到有了兒女就分愛，會影響夫婦間的感情，暫不生育，採取種種節育方法，及至感覺到家裏沒有一個小寶貝，似乎缺乏甚麼似的，才想到生育問題，但往往因為服用避孕藥物一段時間，卵巢機能受到抑制，想恢復生育並不容易。

其實，小孩子就是愛情的結晶品，對維繫夫婦感情有很大的助力。從經驗和事實告訴我們，許多於婚育有小孩子二、三名，或三、四名，就算夫婦間感情不和，總會為着下一代的撫育問題，不願發生進一步惡化。

雖然，有了小孩子的夫婦而演變至離異的，也大有人在，但我可以斷言，如果沒有小孩子，則離異的比率必更高。

然而，生兒育女是否限於兩名最合理的呢？這應見仁見智的問題。一方面基於各個的家庭環境與經濟問題，是否對養兒育女有興趣？另方面絕大多數夫婦對生下來的小孩子性別問題，相當重視，如果以「兩個就夠晒數」來說，如果全是男的或全是女的，多不滿意，要有男復有女。又有些認為先生下男的最理想，但也有覺得先生下女的最好不過。

另一種論調是，兒女多，長大起來就是好幫手，如果沒有生育，或祇生一兩名而不長進，則兩夫婦到年老的時候，想兒女奉養及照顧使大成問題了。

我以為，婚後生兒育女是必需的，特別是遲婚的夫婦，有了愛情的結晶品，對感情的維繫總會加強，而不會分愛的。至於生育多少，看自己的環境決定好了。不過，有一點必須注意的，就是對兒女必須善為管教，使其有成，才能享受天倫之樂。否則，不祇影響下一代的前途，也甚激氣的哩！

康樂家庭

探討兒童及少年中心服務發展

東區三十多個福利機構明有研討會

鑑於青少年問題日趨嚴重，預防及輔導工作成為青少年工作重要的一環，而兒童及青少年中心於此担當一重要角色。

為加強及改善兒童及青少年中心的服務，灣仔及東區社區及團體工作服務委員會特於明（二十九）日上午九時三十分，假灣仔愛羣道戴麟趾夫人訓練中心舉行一研討會，主題為「從灣仔及東區探討八十年代兒童及青少年中心服務的發展」。

據該會主席陳日新透露，主辦是次研討會的目的，除加強區內同工的聯繫外，並希望透過分享及研討，尋求一套可行的方法，使兒童及青少年中心更符合青少年的需要，並作為兒童及青少年中心未來發展的參考。

是次研討會除邀得署理港島福利專員周樹榮致開會詞外，並請到多位專業人士作專題演講，包括香港中文大學社會工作學系講師吳夢珍博士，主講「八十年代變遷中兒童及青少年的需要」，社會福利署灣仔及東區副總福利主任陳日新，主講「兒童中心的角色及功能」，香港小童群益會執行幹事方競生主講「青少年中心服務如何配合區內兒童的需要」，及香港青年協會總幹事王易鳴，主講「青少年中心服務如何配合區內青少年的需要」。會後更作分組討論，題目為「如何使兒童及青少年中心更具吸引力」。

是次研討會反應相當熱烈，總共有三十多個福利機構單位參加，而人數多達百人。

慈善演唱「救童助學」紅伶鄧碧雲參加義唱

大會定今日進行抽籤劃位工作

香港東區、西區及九龍婦女福利會為響應華僑日報讀者救童助學運動，定於六月十日（星期三）晚上八時假座香港藝術中心舉行義唱大會，由東區及西區婦女會音樂組台柱担綱演唱。計有梁黃翠眉女士、李才堯夫人、黃球夫人、楊鳳岐女士、何輝夫人、林彭桂貞女士、李陶逸軒女士、張一帆夫人。此外更邀得紅伶鄧碧雲小姐助陣，九龍婦女會馮錦聰夫人及建築界知名人士蕭漢森先生，大會並由陳鳳儕夫人慨捐壹萬大元贊助此項善舉。

演唱名曲六闋之多，包括：（一）幻鳥，（二）姻緣水月鏡紗，（三）燕香記，（四）此恨綿綿無絕期，（五）梅龍鎮，（六）朱弁回朝之送別。各演唱者連日加緊練習，以為貧苦學子請命。

連日購買人士踴躍，昨又有會璧山校長一千元，陳謙先生一千元，關錦培夫人五百元，王沃瑜五百元，到目前為止，響應購票之善款約達三萬元。

大會方面，定於今（廿八）日下午三時在北角渣華道二零〇號四樓東區婦女會進行抽簽劃位工作，凡已認購之熱心人士，希於是日準時抵達取入場券。

鄧碧雲小姐

荔枝遲遲上市

目前槐枝四元一斤估計今年糯米糍和桂味都會漲價。

「三月紅」，大家都知道，每年在農曆的三月，是荔枝上市的時候。所以一向稱那種三月成熟的荔枝為三月紅，因為糯米，及桂味是要在較遲如四五月才上市的，今年的三月竟不見有荔枝上市，直至最近農曆四月初，才見到一些還很青綠色的荔枝上市。據一些老人家說，荔枝遲成熟，是表示今年風調雨順，環境美好的現象，如果荔枝早熟而且多，則感流年是不吉利的，信不信由你。

但，據農作業專家說：荔枝是一年大造，而一年小造的，大家可否記得，去年荔枝是很大造，不但是早熟，而且多至爛市，但在前年則矜貴矣，當年荔枝却是遲遲沒有上市，更為成價格大為上漲，普通山枝都售至六七元一斤，而糯米，及桂味更貴至二、三十元一斤。在當年的物價論值，確是貴得驚人的，而去年普通枝只售二、三元一斤，糯米，及桂味則只售七八元而已。今年是屬小造，價格又如何呢，恐怕今年物價又膨脹，恐怕也是貴多過便宜了，不過，根據剛上市的三月紅，一上市只售四元至四元八毫，但初步上市，量及質都很少也較劣，可能農作者為了趕於上市，所以急忙將尚未長成的荔枝摘下出售。幸而個子還大，只是還有點酸味而已。但可以說，一幫是會比一幫好的，如果喜歡吃荔枝，現在還不宜多吃的，以目前價格看來，今年的荔枝應是不會太貴，以普通黑葉或山枝來說，一向的價錢也是較便宜的。至於糯米及桂味價格又如何則要待將來上市才知曉矣。

現在市面上除了中國荔枝上市之外，運「番鬼荔枝」亦稱為泰國荔枝，那種荔枝形狀比中國荔枝大，而且外皮長滿鬚，長鬚將整個荔枝包着，而且是散個的，以往番鬼荔枝也是很貴的，每磅要售八九元，但今年一上市則只售四元一磅，約有八九個而已，不過，現在的番鬼荔枝似乎還未大成熟，還是很淡味，如果以中國荔枝與之比較，則中國荔枝是較好吃的。總之，荔枝是人人愛吃的水果之一，古時有皇帝，要日啖荔枝三百顆才夠，相信現在的人如有此愛好，消費也不少的，但，在荔枝盛產的時候，如不及時多嘗，就太可惜了，因為一年只有三幾個月有荔枝吃而已。

曼克頓暨大班廊主辦 夏日午餐時裝表演

一個搜羅多位國際及本港時裝名家作品之午餐式時裝表演，將於六月一日（星期一）起一連五天假曼克頓華的士高夜總會舉行，讓關心時裝之士女們，能在來頤精緻可口的午餐之餘，又可欣賞到各種賞心悅目的時裝極品。

上述時裝表演，將於六月一日起，每日中午十二時至二時舉行，為期五天，將分成多個專輯，展出本港著名精品公司，大班廊今年夏季的精選。五天五場不同的表演中，將以歐美名貴衣衫為主展，發日，則精選名家 CLAUDE BARTHELEMY, CHANTAL THOMAS 及 STER & BANTINE 的最新春夏服及便服，第三天表演，將集中於時裝大師 FIORUCCI 大胆創新而華麗無比之傑作，而第四天，則為名家 DOROTHEE BIS 充滿活力及富幻想作品及香港著名青年設計師林國輝的專輯，至於最後一天，將精選各名家作品，作綜合匯演。

為了配合上述精彩之表演，曼克頓特別設計了一份清新怡人之夏日美式食譜，有各種美式沙律，冬湯及精美可口之三文治等，使賓客能盡觀賞，口福之享受，屆時六位賓客表演的紅模特兒將從容漫步於各餐座間，讓嘉賓仔細欣賞，演畢後，甚至可逐一試穿。

由曼克頓暨大班廊主辦之夏日午餐時裝表演，詳情可向曼克頓訂座，電話：五——七九〇六四〇。

（曼克頓夏日時裝表演中的一款作品）

三區婦女救童助學義唱 主席團人物誌

蕭漢森夫人五千元助學

蕭漢森夫人（司徒潔女士），是九龍婦女會會長，伊認為響應華僑日報救童助學運動，是義不容辭之舉。

蕭夫人曾任香港公益金籌募委員會主席，保良局女主席，長洲安老院主席，香港中國婦女會主席及副主席，香港瑪利諾醫藥會會長，年來致力於青老福利工作，創辦香康福利會。去年更被推舉為香港公益金第一副會長及執行主席，此職位向為外籍人士担任，由中國人而任此職位者，以蕭夫人為第一人。年前榮獲英女皇賜予M・B・E・勳銜。

伊除了參加多項社團活動之外，蕭漢森夫人更復處理商務，協助她的先生發展建築業務，今年她更捐五千元響應蔣善粵曲演唱會，更難得者是蕭漢森先生支持太太善舉，答應登台客串義唱名曲，為貧童請命。至為難得。

蕭漢森夫人

蕭明夫人三千元

曾鳳翠女士，乃本港米業鉅子會兆生先生之女公子，本港殯儀業鉅子蕭明先生之夫人，系出名門，書香世代，待人接物，熱誠和藹，秉性慈祥，當仁不讓。舉凡有關婦孺福利工作，救災恤貧，均不遺餘力。

蕭明夫人現任西區婦女福利會會長，也曾任主席多年，在其任內，建樹良多，計開辦為老人而設之老人中心，為學童而設之兒童康樂中心，暨籌辦觀塘福利會幼兒所。同時伊亦為港九街坊婦女會顧問，會氏宗親會婦女部主任，銅鑼灣街坊會婦女部主任，女青年會婦女團之中堅份子，舉凡有關慈善福利，莫不悉力以赴，一九七六年，會任保良局總理，七五年榮獲英女皇賜榮譽獎章。七九年任東華三院女總理。

蕭夫人對本報救童助學運動，均大力支持，今年復以三千大元購票襄善舉。

蕭　明夫人

龍鳳生夫人式千元

香港東區婦女福利會會長龍鳳生夫人馮惠玲女士，是一位好好太太，待人接物和藹可親，她除了到社會上去幹一番有意義的福利工作外，更是一位事業心重的婦女，她協助其先生經營旅遊、公共交通工具業務，曾爭經營地產及置業，長袖善舞，她是飛龍汽車公司，恆安置業大限公司，利通有限公司董事，怡豐財務公司董事兼經理，年前獲英女皇御賜榮譽獎章。

她對本報救童助學運動響應不遺餘力，每年均任主席團，今年復以二千大元購票入座熱心可嘉。

龍鳳生夫人

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106–108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151-3
平價機票市場
台北$640　東京$990
曼谷$930　星馬泰$1,750
倫敦$1,650　韓日台$1,530
澳洲$1,530　美國$1,580
大坂$1,350　菲律賓$650
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635
台灣環島9天$2180　韓國4天$1990
台灣環島7天$1990　日本本州7天$3480
台灣酬賓6天$1590　泰國芭堤雅7天$1850
菲律賓7天$1588　馬星泰雲頂12天$3190
專業台証$160 十天包出　台北4日3晚單房　各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
查詢請電：3-322620
桂林、陽朔、從化——五天（逢三、日、出發）$1350　1480
星湖、從化、廣州四天—⅚—$650
從化特價團—三天—⅚—$325
星湖、西樵、從化、廣州—五天—六月十七日 $680
華東八天豪華團——⅙—$2680
請向各大旅行社接洽

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北 機票十酒店十接送由799起 天天出發
皇天后土 寶島六天遊覽團
觀影團 $810
包括：香港—台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及秋斯角夜總會。
台証祇收$35　逢週一出發 只收1450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種 國際 旅行社聯營
是北京天壇？？是台灣的環瑚潭景
旅團總滙＊天天出發＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣專線
八天超級豪華團$1888
八天阿里山團$1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山、阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收$99

水上活動中心
風帆訓練$25
獨木舟訓練$12
九龍旺角廖創興大廈415室 K—883278
香港中環李寶椿大廈512室 H—438221

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
特快台証　十天出証
世界各地　平價機票
東南亞團　天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
利安集團 實力雄厚
PORTOPIA'81 神戶博覽會 七天
特別巧安排酬賓團$3100
四月份開始每星期三班報名從速

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠堯）主理

永安
總社5-256243-8　北角5-705352　尖沙咀3-694447　旺角3-846484　荃灣12-432631
歐洲八國十七天豪華團 $9980 7月19,24,26,31日
東歐、中東十六天豪華團 $9380 7月19,26日 8月9日
澳洲黃金海岸八天豪華團 $6880 7月23日,8月6日
美加東岸十五天豪華團 $9580 7月19,26日 8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8280 逢星期三出發
日本九州六天豪華團 $2990 逢星一、四、六出發
韓日本州九天豪華團 $3990 5月31日 6月27日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550起逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十二天豪華團 $3380 5月14日 6月18日
台灣七天豪華團 $1480起逢星期三、五出發
台灣九天豪華團 $1680起逢星期二、四、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁·曼谷八天團$2190逢星期四
台灣七天團$1990逢星期六
日本本州八天團$3390逢星期六
馬星泰十一天團$3290逢星期四
免費代辦各國簽証·各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$798　台灣七天$1680
東京四天$1645　日本八天$2990
韓國四天$1590　韓國七天$3580
泰國六天$1390　星馬泰十一天$3288
韓國四天$1590　菲律賓六天$1388
沖繩五天$2399　美國西岸七天$5299
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734
台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-658695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿馬堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED 5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰
十天超值豪華遊$3090 報名攜同此稿只收$2890
暢遊吉隆坡·雲頂·檳城·怡保·新加坡·牛車水·曼谷·水上市場·玫瑰花園·古城·佛寺·芭堤雅·珊瑚島等。
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。
HATA BONDED 保障
馬星 檳城七天 $2288
報名時攜同此稿減收$100元

新界版

管制住宅樓宇租值有原則 基於整體利益

荃灣舉行市鎮管理座談會討論熱烈

主管解答各首長提詢·鄉村屋物業稅較特殊

（特訊）由荃灣理民府安排的一個「市鎮管理座談會」昨天在熱烈反應中闡明了有關租務管制的基本原則，是基於本港社會整體的利益。在本港一貫自由經濟政策之下，政府根本不欲管制租值，但當某一趨勢可能若不干預將會導致民不聊生時則不得不插手，正如過去管制食米一樣。

正當各方關心租務管制規例修訂案之際，在荃灣大會堂舉行的這項特別座談會由荃灣理民府呂孝端主持，出席當地荃灣區議會，各分區委員會，互助委員會及團體代表紛紛提出問題，分由荃灣物業估價署高級估價主任張國根，新界西區高級房屋經理李賜源，法律援助署高級法律援助主任史密夫小姐及稅務局評估主任余振華等闡釋有關房屋方面的政策，並解答各疑問。

出席者中有人就政府上述管制租務政策原則提出質詢，究竟現時有何跡象認爲可以放寬管制而不致影響民生有關官方出席代表的答覆是由於受管制的租值與市面水平距離越來越遠，而市民收入提高與通貨膨脹亦有關連。官方並強調是否准許加租百分之卅仍待立法局決定。

另一出席者指出一些只得一層樓宇而賴以收租維生的小業主須受管制，而荃華住宅的大業主則不受管制，形成越富越富，認爲並不公平。官方的解答重申管制租值是基於社會整體利益，並承認肯定對業主有影響，而荃華住宅則多屬大機構租用。

出席官方主管表明公共屋邨並不受租值管制，但加租不會在兩年之內進行，加額則按管理費及維修費估計而仍屬虧本，至於屋邨舖位及居者有其屋則絕無津貼成份在內。

座談會上亦有詢及當業主與住客透過律師簽訂租約而因租務管制推翻時有否違背法律精神？以及當簽約後住客拒絕依約交樓或加租時如何處理等問題，答案仍是以基於整體利益的管制規例爲原則。

關於房屋物業稅問題，據主管解釋指出鄉村屋宇是較特殊，如果同屬一家人自住，即使是全座三層亦可豁免，其他則只能豁免一層，若另有一層屬於子女必須轉名，此外部份出席者提出個別性問題則獲建議充份利用已在荃灣安排的法律援助服務解決，無論住客或業主均可申請，只要理由充份即可獲接受協助。

最後呂孝端理民官於綜結時表示鑑於這次的租務問題受到關注，他致歷於下次座談會邀請更多專家再行討論。

先後提出問題的地方首長有陳流芳、傅元洪、黎明華、陳冠成、陳郭恩文、羅成、余柱、梁振華等多人，出席各首長並有陳天送、何永光、蔡玉華、黃繼富、王德仁、鄧龍綱、黃帶喜、陳耀、羅靖球、汪水和、黃德雜、陳德才、張中仁、邱貴生、鄧恒、馮國忠、秦玉池、沈貴耀、溫文、謝香民、黃宏英、楊百勝、曾卓明、鍾華貴、張志民、陳俊均、鍾雪芬、荃灣市鎮主任麥梁雅，聯絡總主任陳惠宗及龔馮慧賢等。（界）

（一）荃灣理民府昨舉行市鎮管理座談會討論租務問題。（二）香港賽車會新界地域海上活動委員會主席林偉強爲新界學體會長洲區分會主持游泳及球類比賽頒獎。（三）蘇洪熹昨在沙田扶輪社主講「人壽保險業」時，旁爲代社長邵正道。

本港保險業有利因素多 過去五年增長四倍 今後每年可增兩成

沙田扶輪社昨邀蘇洪熹演講分析

（特訊）本港的壽險業在過去五年的增長率每年達百份三十以上，預料今後的增長每年也有百份二十以上。友邦保險副總經理蘇洪熹昨在沙田扶輪社例會席上指出。

蘇氏以「人壽保險」爲題，講述現對人壽保險有利因素之個人意見。

他說：香港人壽保險的行業，根據搜集的資料香港的壽險公司過去五年新生意的增長率每年達三○%以上，即五年之內新生意幾乎增達四倍，非常可觀，對將來的市場又應如何看法呢？按照估計，以後的增長率每年也會有二○%以上，即每四年便增加一倍，這是一個非常保守的估計，因爲這一行業的有利因素非常之多。

（一）我認爲香港最少有六十萬人有需要及有能力爲他家人的保障購買壽險，但目前擁有壽險的人，只佔六十萬人中的一小部份，市場不會達到飽和點。

（二）現在買保險的人，年齡多數在廿五歲到四十歲之間，這些年青人沒有迷信的觀念，即沒有買了人壽保險便不吉利的想法。

（三）一般教育水準的提高，幾年前香港的免費強迫教育只有六年，現在是九年，我相信很快便會加到十一年，換言之，即香港人將來一定會有更多中學畢業或有一技之長的人在社會服務，這些人都會有較高的入息及明白人壽保險可以爲他們提供的保障。

（四）大家庭的演變，大家庭有很多好處，但我覺得它最少有一樣好處，就是等於買了保險一樣，因爲大家庭係由叔、伯、們合力支持，如果其中一位叔伯去世，死者的兒女，家庭所需的費用，會由其他叔伯負責，現時已完全變行小家庭制度，小家庭的負責人如果遭逢不幸，很難得到兄弟們的幫助，因爲各人的負担已夠沉重，而且一般有責任感的人，亦不想他的家人將來要靠親友，所以人壽保險便成爲必要的保障。

（五）在香港人專業化及事業企業化後，人壽保險的需要就更加明顯，驟眼看來，兩者之間似乎並無關連，但我可以舉例說明：在十多年前，如果他們想買牛奶、麪包等日用品物，係前往小「士多」或什貨店購買，現在就多到超級市場去買，「士多」舖的經營多數係前舖後居，老板的妻子，兒女暇時會在舖中幫忙，如果老板不幸早死，他的家庭雖然失去主要的工作人員，但他的妻子或較大的兒女，會懂得怎樣繼續經營他的生意，以維持他們的生活，但如家庭的負責人不是經營「士多」舖而係一超級市場的經理，而他又不幸早死，他的家庭經濟，一定會受到極大的打擊，唯一的方法可以令他的家人維持生活的水準，就是購買足夠的人壽保險，所以許多香港人在專業化及事業企業化後，人壽保險的需要會相應增加。

最後一個因素，就係香港人一般生活方式的改變，幾十年前，一般人都是先儲備足夠的錢才買汽車，買屋，但現時的人，多採用分期付款的方法去買車，買樓，買傢俬及一切家庭用具，現時的年青人，倘使他認爲有能力可以享受到的東西，他就要立刻得到，因此對於家庭的保障，也有同一的看法絕不肯等到儲備足夠的錢，才給妻兒們生活上的保障，而會應用壽險的方法，去令他的家庭立刻擁有一份保障，壽險的方法，一向都係使保戶先付首年保費，便即受到保障，然後繼續分期付款，換言之，即係不必先付足款項，才有保障，有了以上各種利好的因素，所以我相信壽險的新業務，每年都會有百分之廿以上的增長，我希望將來有一日，香港的家庭，都會利用人壽保險公司的服務而得到保障。

沙田扶輪社例會假半島酒店舉行，由副社長邵正道主持，與會有：成瑞霖、許賢偉、謝北辰、李可民、冼子俊、麥廣恩、陳宏昭、朱子仁、黎國基、黃仲謙、林炳輝、陳紹賢、蔡根培、黃賢育、李崇偉、劉北平、朱漢章、林國華、陳耀榮、雷明、張雲民、黃培光、陳國富等多人。（木）

長洲學界球類比賽頒獎 山頂場地明年可用 可惜尚無泳池設備

林偉強招岑淑嫺蔡國楨主禮望促實現

（特訊）新界學體育協進會長洲區分會昨在長洲東灣青年康樂中心廣場舉行八一年度球類及游泳比賽，獎典禮，由香港賽車會新界地域海上活動委員會主席林偉強，教育署體育組高級督學岑淑嫺主持頒獎。參加者有教育官劉英簡，何潤林，何炳釗，鄺炳有，馮子庚，黎文，梁富安，劉水基，黃國輝，黎永昌，劉達鏊，潘珊，林均穎，楊增德，黎鴻，余錦楨，鍾祥成，劉添榮，陳紹英，史兆南，戴亮通，余國楨等暨各校學生數百人。

首由會長蔡國楨致開會詞謂：長洲爲各離島中人口最稠密的島嶼，因爲地理環境的關係，四週環海，所以游泳人材輩出。在過去四屆總會舉辦區際游泳比賽，無論個人及團體差不多都由本會包辦各項錦標。不過，近年以來，新界各區相繼興築大型游泳池，而長洲人口密度未能達到建築游泳池的條件，我們只能在現成的海灘上練習，漸漸地已給別區迎頭趕上之勢，這是我們引爲隱憂，也是希望大家在現實環境中更加奮發，以求進步，以便保持過去囊括各項錦標的光榮戰績。

他說：在田徑運動方面長洲各校選手中的造詣和成就，與其他各區比較實在不惶多讓。可惜山頂運動場因爲政府分期擴建關係，以致過去幾年來都無法舉行田徑運動，只能象徵式的勉爲其難地舉辦田徑。今年更加因爲擴建工作影響，連足球比賽亦要暫停舉行，這是最引以遺憾的事情。幸而長洲擴建山頂運動場的最後期工程現在已經開始，下一年度的田徑比賽當能如期舉行，這是大家所樂於聽到的。今天參賽的健兒們都能盡全力去參加賽事，獲得獎品的，我們固然替他高興，並希望他們更加努力練習，以求在新界總會區際賽事中爭取理想的成績。而今次落第的健兒們，也應該不必氣餒，繼續努力，勤加練習，以求爭取下次的成功。

繼由名譽會長林偉強、高級督學岑淑嫺先後頒發游泳及球類比賽優勝獎品。

名譽會長林偉強致詞指出：今日各項激烈競賽中，締造不少優異成績，足見各體育執事先進，平日指導有方，而來自各區之健兒若非平日勤於練習，亦自然不易有此表現，在各區學界後起之秀年來之不斷努力下，獲此成就，應屬合理，繼續發展下去，前景必更美好，致足令人振奮。

他說：離島區到目前爲止尚未有泳池設備，因此各區愛好游泳之青年男女，只限於夏天到附近海灘自由習泳，而無法獲得較有規模與較合標準之場所提供較有程序之練習而獲得較佳發展，此實爲離島區青少年習泳最感遺憾之事。此希望政府能及早考慮，爲離島區提供此項設施，相信各區賢達亦久已企望多時，深願共同促進，務達於成，使地方青年得益。

最後由主席黃維忠致謝詞，並贈錦旗及致送主禮人紀念品後，即告禮成。

屯門區敬老會 聘官紳任名譽職 各計劃舉辦敬老活動

（特訊）在籌備爲永久性照顧老人活動的「屯門區敬老會」，日前已開會決定聘請地方官紳担任名譽職位，俾便推動敬老活動工作。計劃：贊助人林中麟（屯門理民府），永遠會長陳日新太平紳士，會長劉皇發太平紳士，副會長陳永慶，陶火祥，黃學儀，名譽會長陳中行，何新根，何新榮，鄧永熾，其他各名譽職位人選正在繼續物色中。

「屯門區敬老會」之主席爲柳子元，副主席爲鄧棟朝，張錦鴻，黃玉倫。此外，大會並計劃邀請胡寶珠，程貽浩，侯寶垣道長及劉南安爲副主席。

大會並計劃舉辦各類型之敬老活動，藉此發揮傳統敬老揚孝美德，令區內老人能感到並未被遺忘，其在社會上仍佔一地位。大會暫定在暑假期間舉辦敬老週，以文娛活動爲主，籌備工作，正在密鑼緊鼓中。（嵩）

購天龍護膚品 送唇膏指甲油

天龍夏日護膚珍品，自上市以來，深受各界女仕歡迎，近在香港中國國貨公司，華豐國貨公司，九龍裕華國貨公司，中僑國貨公司特備專櫃陳列介紹，凡購天龍護膚品一瓶，即贈送唇膏，或指甲油，任擇壹款，購兩瓶送眼影一盒，數量有限，送完即止。國貨公司，藥行有售，香港總經銷聯益藥品有限公司，電話：五—四〇五三六〇，特約美容分銷處：AK市場貿易公司電話：三—七七九六八六〇澳門分銷處，南華國貨有限公司電話：八八六六九。

本港新聞

灣仔警署人員出動 搜查龍蛇混集地方

調查六百人五名男子涉嫌被傳訊

（特訊）灣仔警署特別任務小組人員前晚在該區的夜總會及波樓，截查可疑人物，今次之行動爲針對該區的黑社會活動。

該特別任務小組人員由前晚午夜至昨日早上五時卅分一段時間內，在灣仔區的夜總會及波樓，共截查三百五十名男子，二百四十二名女子，結果有五十八名男子及四名女子爲該組人員帶警署作進一步調查。

調查後有兩名男子涉嫌藏毒，三名男子被控管有攻擊性武器，包括有一刀，兩木棍，一鐵鏈，兩支水喉鐵，五名男子事後分別准以五百至一千元担保外出，其餘之男女在調查後釋放。（合）

漁農處職員非禮毆打外籍少女 不服原判要求減刑 上訴得直當庭省釋

（新亞社訊）一名漁農處職員，因在大潭郊野公園內非禮及毆打一外籍少女，於事發後一月被警方拘控，曾在裁判署承認控罪，法官判非禮罪簽保五百元約束行爲一年，毆打罪被判入獄四個月，被告於入獄後一個月零兩日要求上訴，由大律師出庭准担保外出等候上訴。

被告昨延聘大律師出庭要求毆打罪名減刑，有關上訴理由爲原審法官判毆打罪名入獄四個月實過重，當時原告女子無被毆傷，上訴人在漁農處工作八年，在八年內工作良好，按察司鄺子明將原判刑期撤銷，同時認爲上訴人經入獄一個月零兩日，經足夠刑罰，上訴人獲當庭釋放。

上訴人現年廿八歲，被控本年一月廿八日，在大潭郊野公園內非禮外籍少女，同時同地毆打該名外籍少女。

據案情透露：當日大潭郊野公園正舉行越野賽，原訴女子同一女伴一起跑步，於途中原訴女子同其女伴停在一處看地圖，當時上訴人走近原訴女子身傍，用手蹲碰向原訴女子胸部，原訴女子將上訴人推開，但上訴人還擊，用手推原訴女子，但被原訴女子及其女友合力之下推上訴人落一引水道，一個月後警方將上訴人拘捕落案起訴。

警探喬裝買家捕毒販 侍應生承認販毒 被重判入獄五年

（新亞社訊）本年三月二日警務人員喬裝「買家」混入販毒場所，向一名毒販購買毒品，於進行交易時表露身份，破獲一宗販毒案，其中一人疑毒販被捕，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告由原來之不認罪，改口承認控罪，主審法官伊偉成乃判被告入獄五年。

在聆訊案情後，重判被告入獄五年。

被告馮少強，廿三歲，侍應生，被控於本年三月二日，在中區皇后碼頭外，藏有四三六點七二克公合物，內含有七十點三九克嗎啡鹽，可作非法販賣用途。

主控申述案情稱：本案乃根據線報，經過安排後，由一名王姓警察喬裝「買家」與毒販進行交易，俟時機成熟後，將毒販人贓並獲而獲破案者。

控方繼指出，本年二月二十七日，該王姓警察扮成「買家」約定一姓陳男子在九龍海運大廈一餐室內會面，雙方經過商談後，議定以三萬五千元價格向陳購買一磅海洛英毒品，陳並交給少量（約一點五公分）毒品樣本及留下聯絡電話。

一兩人談後雙方分手，陳隨即被警探跟蹤，並進入英皇道一大廈內。

稍後，王姓警察根據聯絡電話，致電陳某，約定三月二日在中區皇后碼頭進行交易。

本年三月二日，警方經過安排，派出幹探在皇后碼頭一帶埋伏，不久陳到達皇后碼頭，王姓警察與其進行交易，雙方成交後，陳即前行到本案之被告所乘之車上，向他取得一膠袋毒品交給王警察，王以時機成熟，示意埋伏之探員將兩人拘控，本案於四月二日在維多利亞法院審訊，陳承認控罪，已先被判入獄三年。

本港教會中學多中學生請 加拿大禮賢會中學就讀

香港禮賢會教區會，中華基督教會香港區會，鑑於應屆中五會考生，大學學位不足，理工及專上學院亦無法大量收容，使不少學子失去接受高等教育之機會，爲謀補救起見，特在多倫多開設禮賢會中學，設文理商科十一，十二，十三班，中三程度即可申請，修畢十三班課程後，由校保薦，加、美大學任何學系，加拿大爲英聯邦，學位爲港府承認，港九新界各中學會考生，尤其是各教會中學會考生，（如路德會之信義中學，港九禮賢中學及其他宗教團體主辦之中學）中五生申請入學者甚衆，據謂：不限今屆會考生或中五生，有學校證件即可申請，報名地點：九龍彌敦道二〇八號四海大廈五樓禮賢會香港區會，時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時，（簡章及報名表備索）電話：三—七二二一四八一。

麥樂倫事件聆訊終結 律師開始結案陳詞

施格魯大律師謂研訊非浪費公帑

（特訊）「麥樂倫事件」研訊，經於上週全部聆訊終結，昨日起由各有關大律師分別出庭，作結案陳詞。代表已故警察麥樂倫家屬之大律師施格魯，首先出庭陳詞，綜述有關死者證供。

施格魯大律師向調查委員會陳詞時，否定有關方面之譴責，指該案之研訊，乃屬浪費公帑之說法。

大律師繼指稱：若干證供懷疑麥樂倫有「同性戀」傾向，又有些證供指麥樂倫爲雙性人，因此麥樂倫本人，一直受自己性格所困擾。（均）

貨卡駛近紅磡 蛇客跳車闖關 警方拘捕五人

（特訊）警方人員昨日中午，在紅磡火車貨運站，搜獲非法入境者。

昨日中午十二時許，一列下行貨運火車，駛至沙田與紅磡之間的路軌時，突有四、五名非法入境者跳車逃跑，後被警員截獲。

警方經查問後，懷疑貨卡內尚有其他偷渡客藏匿，乃召來大隊人員在貨運站展開搜索。（合）

華富閣刦殺案 青年被控謀殺罪 候律政司指示訊

（新亞社訊）五月廿日上午十時半，香港仔華富邨華富閣，發生一宗嚴重刦殺案，一對中年夫婦慘被一名獨行刦匪斬死，一名大廈管理員追截刦匪時，亦遭斬至重傷，港島警察總部重案組人員經深入偵查，於案發後十二小時，迅即在柴灣西灣新村一木屋內，拘獲一名青年，涉嫌與案有關，並起回部份贓物，一件血衣及一把「口」、「口」架刀，帶返警署經調查後，將被捕之青年落案控以「謀殺」等四項罪名，昨再解西區裁判署提訊，甄德華法官徇控方請求，諭將案押後至六月四日，以便等候警方進一步調查。

被告譚銘華，十九歲，無職業，持綠印身份證，被控四項罪名，（一）及（二）兩罪指被告於五月廿日，在香港仔華富邨華富閣十六樓G座，謀殺男子鄭亞寶（五十五歲）及女子許銀珍（四十四）歲，（三）同時同地，行刦兩名死者，計有五百元現款，十六件飾物，包括手表，金器，玉器，一本記事部，一本銀行存摺，一張身份證及兩條鎖匙，上述物品均屬兩死者之財物，（四）同時同地，蓄意嚴重傷害男子鍾森添，使其身體受到重傷。

被告暫無需答辯，還押監房看管。

涉嫌行刦輪姦少女 三青年被控四罪 候律政司指示訊

（新亞社訊）本月中元朗安寧路某大廈發生一宗姦刦案，一名十七歲少女返回上址時被三名男子闖入屋內，掠去少女財物後，更將該少女輪姦，事後警方立即展開調查，卒將三名涉嫌與案有關青年拘捕歸案，將其分別落案控以四項罪名，昨再解粉嶺裁判署提訊，法官徇控方請求，下令諭將案押後至六月十日，以俟律政司之指示再訊，三被告仍暫無須答辯，還押監房看管。

三被告：（一）陳偉棠，廿一歲，無職業；（二）黎廣有，廿歲，無職業；（三）袁有明，廿歲，無職業；三人分別被控四罪：（一）控三人在五月十九日在元朗安寧路一住宅單位內，行刦四名男女三隻手表及一具打火機；（二）至（四）分別控三名被告同日同地輪姦一名十七歲少女。

全新拷貝紀念性推出！

帝女花

任白波粵劇戲寶！ 編導演電影三絕！

香港最具代表性粵劇電影！

★新市民 聞名已久不能不睇

★老香港 自然識寶一睇再睇

★大個咗嘅 男仔女仔當然想睇

一代藝人梁醒波最得意遺作！

吳宇森導演

龍劍笙 梅雪詩 領銜主演

任劍輝 白雪仙 親自指導

顧嘉輝 音樂指導

唐滌生 生平代表作

江雪鷺 李鳳 梁家寶 客串演出

梁醒波 靚次伯 朱劍丹 言雪芬 朱少坡 合演

PRINCESS CHEUNG PING

明天獻映 預售三天門票

香港：皇后 皇都 金明 帝后

九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂

澳門：南灣

窮聲色之美 極視聽之娛

從編、導、演、到作曲、製、作詞、編樂……本片均是無懈可擊！

專講專享受

灣仔 京都 電話五七三三八六

一部越出越精後來居上皇牌性愛片

今天五場 請速訂座 全港首映

軍妓電影 敢稱片霸 唯我最勁

兒童不宜

"ELSA"

軍妓愛茜

熱吻一索 盡在不言中 熱火上身 看官都明啦 熱成好事 非點到即止 軍妓上陣 色字掛帥 大要花槍 戰無不勝

豪華 5-762372 新大華 3-841199 華聲 3-617169

後天獻映

歐洲公司 色情電影

「艾曼妞」環遊世界一主角 羅拉 金莎 聲歐陸東南亞美女 攜手演出

黑色艾曼妞

熱力噴火 追踪悍匪 身入淫窟 大胆狂野 伴浴女郎 體貼溫柔 視覺享受 無以上之 洋洋大觀 兒童不宜

色慾奇招

INTERNATIONAL PROSTITUTION

千王之王

粵語對白 格外傳神

獎榮本居金馬影展最佳改編劇本獎

陳俊良

金馬影帝 王冠雄 領銜主演

茅瑛 楊惠姍 領銜主演

劉正鏡 牛哥

田仲 史謙 劉尚 孫越 領銜主演

賭王從何出身？ 賭王如何發跡？ 賭王爲何失踪？

五十年代 濠江賭王之傳奇故事 首次銀幕公開揭露

兒童不宜

國都 國泰 恆星 福星 樂聲 麗聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 域多利 寶華 麗都 富都 寶石 華聲 凱聲 新約 新樂

週末午夜場

東淮電影貿易公司榮譽發行

華僑教育

新界政務司立法局答問指出 屋邨附近增設校舍 謀較長遠解決方法

大興邨兒童特別多患學位不足 有關部門實施調整計劃應付類似情況

由於居住在大興邨的兒童特別多，所以邨內的小學學位呈現不足。

新界政務司鍾逸傑今日（星期三）在立法局答覆何錦輝博士的詢問作以上表示。

他說：「大興邨全部人口中，約有百分之三十六在九歲以下，這與邨內較多年輕家庭直接有關，這些家庭都是因為各種不同的原因，搬入屯門居住。」

何錦輝議員問：既然政府的政策，係每一公共屋邨內都應有足夠小學設施，現請政府說明，屯門大興邨的小一學額是否足夠。

鍾氏指出，公共屋邨的小學學位標準，是每八百五十人即提供一個課室。「這個標準，是對人口的結構作出若干假設。根據我們以往的經驗，這個標準足夠應付需要。」

「大興邨的情況較為特殊，原因已在前面解釋過。」

他說：「不過，我很高興向大家報告，我們正利用邨內附近的校舍，以解決大興迫切的問題。」

較長遠的解決方法，是在邨附近提供更多校舍。

「大興邨的情況，提醒我們同樣的情況可能在其他地方發生。我將與最近與其他部門開會，決定實施何種調整計劃，以便其他邨內若發現有這個情形，可以提供足夠的設施，應付不同的人口數目和結構的需要。」

推行活動教學法後 學生逃學百分率減

官小校長謂學生學習興趣大增

在一間「小商店」中，一羣小小年紀的學童正進行「買賣」東西的交易。一個二年級的學童盤算着，她所買的東西共需多少錢。

這是一「活動教學班」上課時的情形。從「小商店」活動中，使學童建立數學概念，獨立思考，這正符合了「活動教學」法的從活動中學習的目的。

協助建立自信

活動教學是以學生為教學中心，按照學生身心發展過程中所能負担的，來編訂教學設計及選擇教材，讓學生能夠在他的能力範圍內進行學習，使其有成功感，協助其建立自信心。

活動教學法在港推行了差不多十年，參加活動教學實驗計劃的學校，大部份都認為是效果良好。

一位官校的校長表示：實行活動教學法後，該校學生逃學的百分比下降了許多。

十二官小參加

十二間設有活動教學班的官立小學昨日起，先後舉行開放日。在開放日裏，可見到「活動教學」一些具體的活動成果。

展覽中，有學生專題設計，學生透過蒐集資料，剪報、統計等，對各專題有基本的知識。

由於作這些專題時，是透過許多的課外活動，會大大地提高學生的學習興趣。例如：一個以交通為題的專題，讓學生於某一段時間，在學校門前，作一個路經校門車輛的少統計，這會使學生認識各類型的車輛，更能訓練學生的觀察能力。

介紹輔導主任

在開放日裏，亦可見到家長對子女所接受的「活動教學」法十分感興趣。學生家長參觀者多，而且對展出的學習成績細意欣賞。

該校長指出：由於家長對學生輔導主任的工作認識不深，故今年的開放日，特別介紹該職位的工作，目的：及輔導對家等，讓家長了解。（輝）

設有活動教學班的官立小學開放日上，家長對子女的學習情況甚感興趣。

十進制簡介小冊 五十萬份贈學生

日常生活中有助習慣十進制

逾五十萬份「學生用十進制簡介」的小冊子，定於今明（二十九）兩天免費派發給全港中學，專上學院，理工及兩間大學的學生。

該份小冊內容包括質量、長度、面積及體積計量單位和使用十進制的一般規則，為學生提供易於應用的十進制參考資料。

該小冊乃由度量衡十進制委員會之教育及工業訓練小組委員會編印，成員包括教育署，香港生產力促進中心，香港管理專業協會，香港大學，中文大學，理工學院，勞工處訓練局事務科及度量衡十進制委員會秘書處的代表。

度量衡十進制委員會秘書處一位發言人稱：「編印該份小冊子之目的，是為了方便易於查閱十進制名詞及普遍使用的計量單位，亦有助教育學生在日常生活中習慣應用十進制。」

「為使一般市民對十進制概念有更深認識，委員會特攝製一套名為「十進制簡介」的短片，並於去年夏天在本港兩間電視台播映。由於不少人士當時錯過收看該短片，所以最近要求重播。事實上度量衡十進制委員會業已跟電視台方面接洽。至於確實重播日期，可於稍後公佈。」

有意索取十進制簡介小冊子之學校，可派代表到中區雪廠街西洋會所大廈六樓度量衡十進制委員會秘書處辦理，亦可致電五—二四四一六查詢有關事宜。

圖示免費派發給學生的十進制簡介小冊。

澳洲科技學會辦 現代電腦添新機

六月增班加課程畢業協助就業

現代電腦學校乃澳洲科技學會主辦，由專業留學電腦講師任教。在工餘時間提供初學，入門以至專業程度各種課程。四五月份基本原理及初學語言班額全滿，原因日曜電腦機數應用；故即向外國定購新型電腦多部，以應擴充需求。

新機已運抵本港，五月底前可全部裝妥，該校六月上旬增開班額，繼續新電腦學基本原理，各種電腦語言，電腦機操作及電腦會計與核數等課程。全部晚上或周末上課，每一單項，兩個月完成，頒發修業證書，完成適當組合授予電腦學文憑，每項學費三百餘至五百餘元，包括講義及電腦實習，另科技學會提供就業協助，校方經常與先進國家聯絡，本月初南澳洲亞德雷德科技學院長訪港，曾與校方負責人討論課程設計，積極交換意見。

現代電腦校址在灣仔譚臣道十五號六樓，（即中國酒樓對面），電話五—二七九九四五，辦公上午九時至晚上九時。

提高鄉村學校水準 設法合併構成核心

新界政務司鍾逸傑立法局表示

立法局會議席上，何錦輝議員問：政府會否考慮提供較佳之師資及設備去提高鄉村學校之水準，以便對抗家長們不願送其子女進入該等學校就讀？

新界政務司答：這是另一個問題，不過，若閣下喜歡，本人可給予答覆。我們現正尋求將若干鄉村學校合併，成為一所核心學校的可能性，例如在西貢區，大嶼山及其他地方等。

若我們能實行這個制度，將可使我們的鄉村學校之水準得以提高。

班佐時議員：是否大興鄰近之鄉村學校，並未設有現代化之廁所，致使在大興公共屋邨居住之人士不願送其孩子進入該等學校就讀？

新界政務司答：這些鄉村的學校，都是建於三十年前，而當時並無水廁等衛生設備供應。

教育語言學院明年開幕 聘請外籍人士出任導師

許瑜立法局席上透露當局不會在教育學院聘英語為母語教師

教育署署長許瑜昨（星期三）日在立法局說，政府不會在教育學院聘用一部份以英語為母語之人士，訓練英文科的師資。

但他說，教育署有意在計劃中之教育語言學院聘用大部份以英語為母語的人士，與教育學院的英文系緊密合作。

許氏係在答覆班佐時議員的問題時，作上述表示。

班佐時議員的問題為：「政府可否在教育學院聘用一部份以英語為母語的人士，訓練英文科的師資？」

班氏又問：語言學院何時招聘此等以英語為母語之人士任職？

教育署長答：這有賴於是否有款項及班議員與及她的財務委員會在立法局會議後開會的結果。該學院計劃在一九八二年九月開幕，然後才能徵聘一定數量之外籍人士為導師。

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA.

加拿大升學佳音

- 招收1981–1982年度9月份由第11班（F.4）——第13班（F6.）新生。
- 良好師資，由現任多倫多大學教授陳萬華博士主辦。
- 設獎學金（Entrance Scholarships及High Academic Achievement Scholarships）
- 澳門學生可向新馬路正興藥房索取章程及申請表格。

詳情請電：5-7954189　5-7953913
地址：香港銅鑼灣高士威道16–22號12字B座
辦公時間：星期一至星期六（9.30A.M.–6.00P.M.）

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE
聖約翰男女英文書院
香港鰂魚涌太古城

一、招收各級新生或插班生

1. 招生班級
中學部
中一至中二（名額不多，只設面試）
中三（附設特別班：不參加評核試，逕升中四）
中四至中五文、理、商各班
大學預科班
香港大學暨中文大學預科文、理各班
小學部（英文小學）
一年級至五年級（一、二年級半日，三至六年級全日）
幼稚園（上午班已滿，續招下午班）
高班（五至六歲）
中班（四至五歲）
低班（三足歲以上）

2. 報名日期
本年六月一日起，開始接受報名，簡章暨報名表，請至鰂魚涌太古城本校中，小學部校務處索取。（預科班一年級則待會考放榜後始接受報名。）

3. 報名手續
携備相片兩張以及應有證件如出生紙正副本，（幼稚園及小學專用）學生證，成績報告表等，到校索取報名表，填妥交回。

4. 考試日期
報名時通知

二、增聘各科教師
增聘各級各科男女教師，應徵者請賜函本校總校務處或逕來面見。

校長 莫德光

加拿大・溫哥華
阿路花預科書院
ALPHA COLLEGE
・校董到港會見香港學生・

- 本校在加拿大政府教育部註册，設備標準，師資優良，校風嚴謹；畢業生可直接升入加拿大數十間國立及省立大學。
我們過去的歷史證明了我們的教學成績，絕對超卓，不是新辦學校所能比擬。
- 本校設獎學金十名，鼓勵成績優秀學生努力向學，順利畢業。凡成績優良的學生，均可申請。
- 本校自備男女生獨立宿舍，有專人管理；並設代辦機票，機場接機等服務，為家長分勞。
- 現招收81/82年度九月及一月入學之G9.10.11.12.等各班級香港學生。
- 有志申請者，可於5月16日至6月16日，與本校招生代理或校董MR. BURGALLSSI直接會面，洽詢一切。本校榮譽生MISS ELISA CHANG與SUSAN CHENG專程由加到港，為申請者解說有關學校及日常生活問題。本校之亞洲區招生總代理為：WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISARY CENTRE
西太平洋海外升學指導中心
地址：九龍尖沙咀星光行1227A室
電話：3–696477（四綫）
校監：MR. V. LAM（B.COMM.A.P.A.）
校長：MRS. M. TEEPLE（M.A., P.G.C.E.）
註册主任：MRS J. DROUILLARD（G.C.E.）
行政顧問：MR. J.A. PHILLIPSON（B.A.B.E.D.）
本校二年內絕不會加費，學生家長無須憂慮

英、美、加一升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美・加升學・移民手册・歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213

伊士頓書院暨語言中心招生
九龍星光行1525室　3—672957（簡章備索）
本處增添多項為有意於本年九月份往加升學而設之學生服務及設備。包括GRADE 11，12，13之教科書展覽；另有專員供各位查詢有關申請及簽證之最新資料；加拿大各所大學之課程範圍；「托福」試題練習等。
語言中心每月開課，包括英語應對，及實驗室視覺教材設備等。學員修畢後可申請轉讀本校全科制。歡迎查詢（星期六全日辦公）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：七樓（7字）3-853568，3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
全聯商業大廈（鵝頸橋上）5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
New classes commence in June 1981（六月份日夜校新班通告）

SUMMER COURSE (Commercial Studies) 暑期商科日班
簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
註册日期：即日開始接受申請入學。

Full Course (A.M. & P.M.) 暑期商科全科日班（只收女生）
本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿者可勝任商行會計及文員等職位。
科目：簿記、速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務及Telex、打字。

Single-Subject Courses 暑期商科選修日班（只收女生）
科目：初級簿記、打字。

PART TIME EVENING COURSES
Commercial Course (Evening) 夜校商科班
學制：三個月結業（太子道夜校）
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.

Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Principles of Law	法律概論
Commercial Correspondence	商業信札	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟
		Typewriting	打字

Professional Subject Courses – 香港西區校
(1) Principles of Law　(2) Economics
SATURDAY P.M. COURSES 週末下午班
科目：初、中、高級簿記會計，進出口實務。

九龍油蔴地校
新校校址：九龍油蔴地彌敦道498-500號泰盛商業大厦一至六樓（近窩打老道口及油蔴地文明里地鐵站對面）
校務處：七樓（7字）　電話：3-853568，3-858577

九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）電話：3-305487

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers
商科、英語、電腦
暑期及六月份課程招生

一、暑期課程

1.暑期商業全科班	7.暑期英語會話班
2.暑期秘書全科班	8.暑期英文全科班
3.暑期電腦學全科班	9.暑期英語拼音班
4.暑期電腦入門及操作班	10.暑期日文班
5.暑期會考補習班	11.暑期法文班
6.暑期英文文法及寫作班	12.暑期國語班

二、一年制商科全科證書課程

1.秘書全科班	5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班	6.工商管理全科班
3.會計全科班	7.商業學全科班
4.高級會計全科班	8.法律學全科班

三、商科選修課程

初級簿記	打字	香港稅例	銀行實務	商業書信
中級簿記	電機打字	商業法律	工商管理	商用英語
高級會計	聽覺打字	公司法	人事管理	行政英語
成本會計	Telex	契約法	市場學	秘書英語
審計學	速記理論	商用電腦	CIF	讀寫英語
經濟學	速記速度	商用統計	黃金期貨	股市投資

四、英語課程

1.英語會話班（分初中高級）	6.GCE英文班
2.英語拼音班	7.商業英語
3.英文文法及寫作班（分初中高級）	8.行政英語
4.英文全科班（分初中高級）	9.秘書英語
5.會考英文班	10.讀寫英語

五、語文課程
1.日文班・2.德文班・3.法文班・4.國語班

六、電腦學課程
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班
3.半年制微型電腦學證書班
4.電腦選修科
Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG II. PASCAL

校址：九龍亞皆老街校徑道29—33號	3—7110224—6
旺角彌敦道719號銀都大厦一、二樓	3—951494 920801
油蔴地彌敦道483號二至七樓	3—321262，7125200
太子道大南街18號（新觀酒樓對面）	3—967433 948090
太子道214號（女子夜校）	3—803441 7140301
官塘裕民坊輔仁街90號（銀都戲院側）	3—423025
荃灣路德圍40號（民天酒樓背後）	12—438219 445386
葵涌青山道屏麗徑（富麗華酒樓側）	12—432143 427286

簡章備索　即日開始報名

瑪利亞商科語言夜書院
兩個月速成商科班，秘書班六月三日開課，星期一至五
科目：打字，速記，英文信札，出入口，部記，會計，寫字樓實務，上課時間：每晚6:30—9:30代報必文試及L.C.C.試。
校址：九龍青山道339號。
電話：三—六一六八〇九
三—六一壹八一九

女青年會招生
九龍窩打老道山文福道五號五樓（近培正中學）
3—7139211搭職育部
暑期商科班（全日制）
開班日期：第一期：六月八日 第二期：七月六日
上課時間：星期一至五上午九時半至下午四時
科目：必文速記，英文簿記及會計，英文打字，商業信札，出入口文件計算，珠算。
費用：全期兩個月共三百六十元正
技能訓練班及興趣組
國語會話，英文簿記，必文速記
商業美術設計，首飾圖樣設計
工業繪圖，美容儀態，書法，初級攝影
織鈎，初級士風舞，汽車常識修理

加拿大升學注意
OLD CANADA COLLEGE
99, CARTWRIGHT AVENUE
TORONTO, ONTARIO M6A 1V 4
TEL:（416）782—1186
1.招收九月、二月及六月各學期之11、12、13班（大學預科班）新生（F.3以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。
2.校園優美：佔地24萬呎，有足球場、籃球場、壘球場、網球場及室內運動場，供給學生課餘活動。
設備齊全：有圖書館及完善實驗室。現更增設四部新型電腦，以求提高教育質素。
4.師資優良：校長MR. W. CHARLES WORTH（B.A. B.P.E.M.ED）乃多倫多教育界知名人仕，歷任加拿大政府中學校長十餘年，導師均在加拿大各大學教育系畢業，資歷深厚，有多年教學經驗，並有多位為前各大政府中學主任教師。
5.專人負責協助申請簽證，並代安排住宿問題。
6.學位所餘有限，報名從速。
7.由本月廿五日至六月十二日，校董到港取錄新生。
香港辦事處：尖沙咀山林道20號 錦興大厦按10字1001C室（出電梯轉左）
電話：3—7215682　3—7216861

即招1981/82年度秋季海外學生
美國英國加拿大中學專科學院
（美國）South Bay College of Business, ELS Language Centre, Lincoln College, Don Martin College of English（英國）Holborn Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretarial College, Language Tuition Centre & Secretarial College, Lansdown Tutors, Hotel & Travel Training College, English College, The International School, Selwyn House College（加拿大）Alpha College, University Preparatory School, St. Joseph's High School, Advance Business College, Lougheed Business College, Shaw College.
- 香港辦事處即日開始接受香港學生入學申請。
- 各校均係在美、英、加教育部正式註册之標準設備學校，能為升入各著名大學提供其好機會。
- 現招收香港學生進入中學G9–G13（即中三至大學預科），G.C.E. "O" & "A" Level（即高中及預科），工商管理、會計全科、秘書全科、行政秘書、醫葯秘書、銀行學系、音樂、美術、戲劇、酒店管理、旅遊全科、烹飪全科、人文學系、心理學系、大衆傳播、教育學系、社會學系、英專等專業學生。
- 香港學生申請，須具備最近兩年成績表、學校推薦書、身份證，到以下辦事處填入學申請表格，取得入學接納書（Form I-20或Letter of Acceptance或Certificate of Enrollment），申請人即可赴領事館申請學生入境簽證。
各校之招生代理為已有八年專業服務歷史之著名服務機構：
Western Pacific Overseas Studies Advisory Centre
西太平洋海外升學指導中心
九龍尖沙咀星光行1227A　電話：3-696477（四綫）
1227A, Star House, Salisbury Rd., Kowloon, Hong Kong.
・專人接待・免費指導・各校章程・歡迎索閱・

本港新聞

泰懲教部官員 考察監獄制度

（港訊）泰國懲教部六人考察團最近抵港作爲期五天的官式訪問，以研究本港的監獄制度。該考察團於昨日前往訪問監獄署職員訓練學院，參觀該署督導員接受訓練的情形，並訪問了赤柱監獄——本港一所高度設防的監獄。

考察團成員並將訪問監獄署轄下其他各類不同的懲教機構，包括一收押所，一戒毒所，一女懲教所，與及專爲青少年男犯而設的勞役中心及教導所。

離港前，考察團成員並會於本星期六監獄署職員訓練學院舉行學員結業會操儀式時，作爲觀禮嘉賓。

該考察團於星期二曾前往灣仔監獄署總部，會晤監獄署署長蔣能，商討有關的各項懲教設施及程序。

圖示：監獄署職員訓練學院院長余森成高級監獄長，與到訪的泰國懲教部考察團成員參觀學員上課時情形。當時學員正在學習防暴噴霧器的使用法。

表揚消防處工作 製衣廠捐福利金

（港訊）一間大製衣廠董事昨天讚揚消防事務處救火時的卓越表現。

長江製衣廠有限公司董事陳永潮昨日在牛頭角消防局將一張三萬元支票贈給消防事務處福利金時，作以上表示。

九龍區消防總長江偉代表接受贈款。

陳氏說，本年四月十一日，該公司屬下的新蒲崗工廠發生火警，消防人員行動迅速，數分鐘內抵達現場，很快將火撲滅。

圖爲陳氏（右）致送支票給江偉。

六合彩三票中頭獎 每派二十九萬 二獎九票每派九萬九

（特訊）香港賽馬會公佈第四十一期六合彩，頭獎三票中獎，每票派二十九萬九千三百三十元。

二獎獎金則每二元一注派九萬九千七百七十七元，九票中獎。

六個攪出號碼爲四、八、十三、廿六、卅三、卅五，特別號碼爲十五。

娛樂圈

澳洲財團第一鑼 改黃金時間節目

盧國沾替麗的打一個晴天霹靂

主要跡象是縮減製作費 由三個半鐘縮至兩個半鐘 用配音片集來頂住 似乎辦法并不高明

麗的公關宣傳總監盧國沾，昨日公佈，由下月開始，黃金時間內的節目將重新編排，據說這是澳洲財團入主麗的後，首次作出節目調動。

此番調動節目，主要七時播映的「齊齊開飯睇電視」，縮減爲半小時，九時半播映粵語配音片集。重新節目編排如下：六時半至六時五十分，爲「新聞報導及經濟快訊」和「天氣報告」，接着五分鐘的「花枝巧展」，由孫泳恩主持，之後「齊齊開飯睇電視」，七時半「IQ成熟時」，八時半「游俠張三丰」，接着「新聞簡報」及配音片集。上述調動，由六月八號開始，而六月一號七時至九時半節目，暫時不變，卻開始播映九時半的配音片集，而週六及週日的原定節目，將不受影響。

盧國沾稱：上述決定，是最高當局於去週末定下來的，至於調動節目，主要原因，則無可奉告。

從麗的節目調動所知，麗的已由三個半小時自製節目，縮減爲兩個半小時，亦即減少製作費開支。前此外傳澳洲財團入主麗的，實行節省開支，終於靈驗。又減少自製節目及安排配音片集，於黃金時間內播映，乃是澳洲財團經營電視台手法一貫作風。

盧國沾昨日突然宣佈澳洲財團對麗的作第一步改組措施。

至於週一至週五晚的配音片集，卻並不相同，分別爲「鄉村大兒」、「洛福探案」、「變形俠醫」、「巡邏艇伏擊號」、「神龍俏嬌娃」。盧國沾表示：除「鄉村大兒」及「巡邏艇伏擊號」是新片集外，其餘都是舊名新作品。

此外，麗的又公佈，由五月廿號至廿五的「電話調查報告」所得，黃金時間平均收視率百分之四十，且有上升趨勢云云。但爲何麗的最高當局，仍作出上述決定，盧國沾並未作進一步透露。但他解釋，根據麗的內部調查報告，配音片集仍受觀衆歡迎。

綜括言來，澳洲財團把澳洲經營電視台手法，施行於麗的，能否爲本地觀衆冷落，問題令人費解。

又悉，與此同時，無綫亦於六月八號重新作節目編排，七時播映「豆芽夢」，八時「香港八一」，接着「無雙譜」及歡樂今宵。如今麗的如此全力泡製七時至十時半內的節目，而捨棄十時半陣地，能否爭取佳績，且拭目以待。

雛鳳只能在星登台 可能放棄大馬演出

連日在壬子大廈排蝶影紅梨記

雛鳳鳴劇團四鳳，密鑼緊鼓，籌備南征星洲的部署工作，昨在壬子大廈排戲。

今次赴星演出，除了本身所有的劇目攜帶外，還多加三齣新劇，「蝶影紅梨記」、「李後主」、「西樓錯夢」。據龍劍笙表示：「李後主」及「西樓錯夢」兩劇，都曾演出過，而「蝶影紅梨記」一劇，就從未有演過，「蝶影紅梨記」是當年「仙鳳鳴劇團」恩師的戲寶，所以任姐，仙姐，都非常重視此劇，今由「雛鳳鳴」，恩師主意，在往星洲之前，一定要盡量排妥此劇，絕不能隨便。連續十餘天都是排練「蝶影紅梨記」一劇，該劇生旦戲較多，且創新小曲也得重頭操練。

據龍劍笙透露：今次赴星洲演期，估計起碼五個星期，較早之前，欲在大馬響鑼，但目前辦入馬來西亞演出，相當困難，因此未必會過馬來西亞演，在星演五個星期後，會有續期的可能，目前是排生旦戲場，日內就總排練才出發云。（左中棠）

無綫新人，「荳芽夢」主角之一，翁靜晶清新脫俗，秀麗可人。

風秀蘭陳敏儀出席無綫杯保齡球賽招待會。

龍劍笙、梅雪詩爲遠征星馬，昨在壬子大廈排戲時攝。（徐）

揭露十年浩刦實況 天雲山傳奇今上映

南方公司以打鐵趁熱姿態推出「天雲山傳奇」上映，認真會做生意。

顧影心聲

最近，大陸先後頒發了優秀電影獎，百花獎，金雞獎三個大獎給「天雲山傳奇」，本港一些報刊都如實地報道了這一消息。南方公司趁此推出上映，在宣傳上佔了極大便宜，可收事半功倍之效。

「天雲山傳奇」是以文革期間發生的故事寫成電影的，相當大胆地揭露了共產黨內部的矛盾，證實了共產黨地委的官僚惡劣作風，而且，這個被證實者一錯到底，堅持錯誤，至影片結束亦未見他悔改，這是十分大胆的寫法，過去在其他影片是未見過的。

過去，共產黨員總是正確的，官職愈高愈正確，已成八股，因此，覺得「天雲山傳奇」特別新鮮，而這樣一部影片居然准許拍攝，又准許放映，影片本身就够傳奇性了。

影片只揭露了十年浩刦的一鱗半爪，但也叫人驚心動魄了。見微知著，舉一反三，看這部影片，略一推想，便可知道當年的大概。

兩台西片

豪門恩仇　今晚無綫明珠台講艾氏家族承繼人志雅之胞弟波比，由於兄長犯錯，乃當起艾氏石油企業新董事長，因此要與志雅展開鬥爭，使艾氏家再起風雲。

波比企圖收購一間煤油廠，消息外洩，被志雅知悉，志雅要打擊波比，以牙還牙，阻止他的行動，結果惹起兄弟間的大衝突。

羅森堡案　這對夫婦叫朱利亞羅森堡、艾瑟爾羅森堡，兩人在法庭上力辯無辜，法國總統、教宗及世界多個組織均聯名擔保，請求美總統赦免他們死罪，結果失敗，羅森堡夫婦終在一九五三年六月十九日，被處死刑，此事拍成電影，今晚無綫明珠台映。

忘年之戀　麗的二台今晚九時半分連播「忘年之戀」，講述瑪姬是個離婚婦人，在好友靈娜安排下，在暑假與瑪姬的兒子愛克一起工作，她年將四十，而愛克血氣方剛，與充滿成熟風韻的瑪姬一起工作，被她吸引着，二人墮入愛河，還被瑪姬知道，與瑪姬反目，而瑪姬的兒子，亦感到困擾。

日本紅歌星之一，西城秀樹今日抵港。

品嚐指挾「烟仔」，耳摸聽筒，幾咁有型有款，抑亦自得其樂。

無綫與南華 合辦保齡賽

本港保齡球名將，將於下月三日在南華會保齡球場會戰，角逐無綫盃保齡球精英賽冠軍榮銜。

賽事由無綫及南華合辦，昨日招待記者，出席者有：南華主席區永桂，參賽選手及無綫新劇「豆芽夢」主角林嘉華、周秀蘭、吳文錦、翁靜晶等。

選手包括：男子組——趙錦明、司徒敬全、葉潤彪、李嘉務，女子組——車葵紅、羅志玲、許樹夫人、安愛寶。

無綫選派「豆芽夢」主角藝員參加男、女子賽事。

西城秀樹今日到 亞唱選手會記者

「亞唱」大會嘉賓西城秀樹，及大隊隨員四十餘人，與百多位日本歌迷，將於今日乘國泰機抵港，隨於機場舉行記者招待會，即進入麗的，於晚七時正播映的「齊齊開飯，電視」中，接受訪問，並唱兩首歌「恩力擁的道路」及「睡不着的晚上」等。

各區歌手現均下榻富麗華酒店，今日上午十一時，假翡翠廳舉行記者招待會，介紹各歌手與新聞界認識，並公佈本屆「亞唱」總決賽細節。參賽選手明日開始，一連兩日假大會堂綵排，卅一晚參加「亞唱」總決賽。

盧大衛、吳文錦、林嘉華、周秀蘭曾熱衷於保齡球。

荳芽夢男角吳文錦，已習慣電視生涯。

美乜嘢？麗的當家花旦米雪與梁奮劉江，落台之後大唱門官神茶。

謝賢冇胆登台 拉姑爲錢出術

港藝人往星馬登台，公認爲最佳賺外快辦法，無論男女，大牌細牌，當地人士一樣受落，但升任「中生」之謝賢卻冇胆踏台搵水。

但星馬娛樂商卻頻頻邀請謝賢以自己旣不能唱，也不能打，又不能跳而猶疑不決，令到他的太座狄波拉非常激氣。

因此，拉姑想出另一個方法「引誘」他答應登台，原來謝賢近日又想買新車，拉姑便下令，他只可用登台賺來的錢買新車，否則便老娘不准。

謝賢爲了買車，這回只好獻醜過過癮抽。

錢慧儀遲到致歉 林嘉華對付暗瘡

△一直以來，林嘉華都稱得上事業得意，但一直被臉上的暗瘡困擾。昨日他很高興的透露，最近他已得朋友介紹，轉看一位精醫暗瘡的醫生，這位醫生是他的親朋戚友一致推薦的，並保證他的青春豆十日內搞掂，對於自己變回靚仔淨，林嘉華表示非常有信心。

△本屆港姐季軍錢慧儀，昨晚在「歡樂今宵」表演歌舞，昨午入無綫綵排的，再以遲到，令到與他拍檔的麥德羅苦候。錢慧儀已表示，致意。她自從九歲開始便學跳舞，對於表演跳舞，他可說是駕輕就熟，但昨晚直播，她也心驚驚。「甜蜜果」是去年全美十大靚作之一，插曲十二首，支支動聽。

錢慧儀有例遲到，何不改名「慧遲」。

紅綫女的昭君公主 執筆時顧慮似很多

繼談市一團的王昭君

河海流

本報昨刊紅綫女、秦中英改編的「昭君塞上曲」的曲詞，現在忖測一下紅綫女與秦氏改編該劇時的心情。

一直以來，紅綫女黃澄時在「阿登當塞」中，扮相非常漂亮。

都希望再改「昭君出塞」這劇本，兩年來，她就和秦中英進行醞釀，初時確有很多顧慮，她們恐怕會有顧此失彼之弊。其次，這個故事，歷久以來，不知多知海內外劇團演過，觀衆已有先入爲主的印象，例如「出塞」一場，自古以來，坊間傳聞都說她「被逼」和番，勢不能一下手改爲「自願」，如果稍一不愼，有畫虎不成反類犬之虞。因此，「昭君公主」這齣戲，十分尊重原作的基礎，只刪掉了「苦命丁」和「娶夫人」這無關重要角色，使主線集中突出王昭君的爲人毅力，依照舊民原念發揚民族和睦團結的信念，在「出塞」一場，保留傳統的特色。當時紅，秦兩氏，在這戲中，均同意以昭君衰的詩作爲藍本，該詩曰：「昭君自有千秋在，胡漢和親識見高，詞客各攄胸臆懣，舞文弄墨總徒勞」，這幾句作爲依歸。

紅綫女在「飲血解毒」這場戲裏，也作出刪改，她認爲上述沒有科學根據，因此請教名醫，所得結論改爲用人血混合能解毒，這樣不但增強「和親」的氣氛，更使王昭君形象更偉大。

「出塞」一場，勢不能把「被逼」改爲「自願」，故最後以昭君塞詩作爲藍本。詩曰：「昭君自有千秋在，胡漢和親識見高，詞客各攄胸臆懣，舞文弄墨總徒勞」（似係董必武作）爲歸依。

賭千之風 瀰漫港台

去年王冠雄以「茉莉花」奪金馬獎最佳男主角，該片由陳俊良執導，王冠雄，如今已是台灣最紅男星。

最近，演出陳俊良執導的「賭王千上千」，此片在台上映哄動一時。片商以「賭王千上千」一收得，紛紛搶拍「賭」與「千」片。

今宵舉行 碰碰圈賽

別致的「碰碰圈大賽」，今晚在「歡樂今宵」舉行，參賽以體重分輕量及重量級兩組，一味鬥碰鬥撞，講求馬步穩當，腳踏實地」。

此外，六位正邪擇角恭賀「病君」、「迷魂鎗」、「鷄泡王」、「大不良」、「小不良」、「小不良」、「頑佬」，今晚蒞臨「今宵」，進行摔角。

香港寸金尺土，街道上小販擺檔，造成很多阻礙，今晚阿幕黨做小販爲生，遭遇上阿富黨的小販管理隊，大家各出奇謀。

麗的縮窄皮聲中 無綫卻加鞭快馬

何B話雖然辛苦也要 充實旅遊與歌舞材料 吳雨同時兼職 擬向大專找尋 司儀才難

「歡樂今宵」改革後，果然便見成績，最近頗有起色。

有消息傳出，監製吳雨將因升職而被調離「歡樂今宵」。吳雨對此強烈否認，問及他是否快將升職，吳雨初只支吾以對；後來終於承認，至於是升什麼職，吳雨不允透露，只道兩三天內公司作出公佈。但吳雨表示，可以肯定一點，便是他會留在「歡樂今宵」工作。

據吳雨透露：較早前北上廣州的一組同事經於上週回來，還些將會派隊分別前往德國及盧森堡等幾個歐洲國家拍攝外景，介紹當地風土人情，除了旅遊性特輯加强外，「歡樂今宵」還在不久將來將會每週加入一個電影歌曲欣賞的大型歌舞劇，每輯以著名電影歌曲爲主，配上大型歌舞及故事，每輯長約十五分鐘，令觀衆能重溫著名的電影名曲外，也欣賞大型歌舞。

此外，「歡樂今宵」司儀嚴重缺乏，致令何守信每週須出五晚，長期下去，並不樂觀，吳雨表示：公司早有考慮到這個問題，只是一直未有適當司儀人選，他又表示，目前已着手在大專學生方面發掘理想的人選，既要有風度，也要學識好。

又悉，專科司儀何守信，目前由星期一到星期五，都要參加「今宵」演出，星期六又要主持「美國職業籃球賽」，週一到週末，皆要直播節目，非常辛苦。

何守信表示，雖然工作量多了，但比「今宵」未改革前從容一點，因未改革前，成績不太好，各人的精神壓力很大，現在，雖然每星期工作五晚，但這個節目已漸漸有起色，工作人員感到更安慰，雖然疲倦，也比前輕鬆些。

在港姐選舉進行期間，何守信曾有過一晚只睡四小時的紀錄，所以他很希望盡早可以休息一下，以鬆弛緊張的神經。

自由電影會 選出新執委

港九電影戲劇事業自由總會昨舉行第廿八週年會員大會假華盛頓酒樓舉行，參加逾千人。大會選出第廿九屆執行委員名單，主席龔月娟連任，新名單如下：龔月娟主席兼執行委員，副主席兼執行委員梁楓，汪曉嵩，會務主任兼執行委員羅斌，財務主任兼執行委員雷震。

另有執行委員十六名：黃楓，楊志卿，陸邦，王攝中，蔡永昌，包明，劉志榮，周鎰東，馮明遠，馮淬帆，趙雅俊，黃家禧，賈鍊，高穀鮮，蔡洪，沈彬，後補委員名單茅莎，羅朱誠，劉一帆，陳階仰，林冰，張沖，黃華麒。（徐）

港九影劇事業自由總會，昨日改選第廿九屆新員，主席團就位時合攝。（右起）黃楓，梁楓，龔月娟，汪曉嵩，羅斌。（徐）

麗宮
爆滿
今天請早定座
嘉華公司發行一部別開生面精品色情電影
一試難忘
下期獻映
鐵金剛勇破火箭嶺
辛康納利領銜主演

本港新聞

制止他人搗亂汽車遭斜來圍斬

工廠科文遭人刺死 經理難出重圍同告浴血

（特訊）粉嶺安樂村，發生命案，一名塑膠廠科文，制止數名青年，搗亂代步客貨時，遭人斜來圍毆，科文及經理同告浴血，送院後，科文不治，警方已將案列為兇殺案處理。

死者陳少和，二十四歲，在安樂村勉勵龍塑膠廠，任職科文，達五、六年之久，據報死者住落馬洲，新田村，進一步身世未詳。

由於死者居所與廠址，相距甚遠，死者平常駕駛白色客貨車，CE八五一X號代步，該車平時泊在廠房附近一處橫巷。

昨晚七時三十分，該廠經理余偉雄離廠時，發現數名青年，在橫巷搗亂死者自用車，於是上前喝止，而死者亦剛好離廠，目擊情況，形成與經理兩人，與數名青年爭執。

在理論時，現場據報有一輛編號CJ九一四X號藍色客貨車，駛離現場，未幾，又偕同其餘數人，再折回現址。

對方青年，在糾纏後，聲勢更為壯大，雙方由爭執演成毆鬥，混亂中，經理與死者，兩人同被人以利器，刺傷左腰部份。

青年逞兇後，紛紛逃去，死者負傷報警，由救護車將死者及經理，同送院診治。

送至昨晚九時四十五分，死者終告不治。警方將案列為兇殺案處理，至於死者是否與人結怨，遭對方以搗亂汽車惹事端，抑或僅由爭執，演成毆鬥命案，則有待調查。（合）

五名外籍男女中毒斃命死因研訊

兩名死者之熱水爐 有警告標語散氣管

專家謂無空氣流通設備會有危險

（新亞社訊）因煤氣或石油氣熱水爐洩出氣體，導致五名中外籍男女斃命之死因研究，昨續在北九龍裁判署進行聆訊，據證供顯示，在浴室內不安裝抽氣扇，而未有其他空氣流通設備輔助，危險性仍舊存在，五案聆訊未畢，押候今晨續訊。

五名死者計為：（一）雷時健，十五歲（二月廿七日死亡）。（二）鍾濟琛，卅一歲（三月一日死亡）。（三）SIMON HALL，十八歲，歐籍（二月廿七日死亡）。（四）BUCHER FRANCES CAROLYN，十二歲，歐籍，女（二月廿八日死亡）。（五）THEODORE ALANCOPER，廿五歲，歐籍（三月四日死亡）。

政府病理學醫生陳瑞鑫昨出庭作證時指出：一氧化碳是一種無色無臭氣體，若以一個正常人體吸入空氣含有百份之一的一氧化碳，超過二十分鐘，即會產生危險，會使人體之紅血素與其結合，一氧化碳與氧氣與紅血素結合之比率為三百比一，因而導致人體缺氧，通常一個人中一氧化碳在發覺有不妥現象，隨時都可能會立即暈倒或覺得四肢軟弱，結果坐以待斃。另孩童與成人比較，由於新陳代謝作用，故孩童中毒時間會較成人為快，但若加上劇烈運動，中毒時間亦相應增快。

在研訊男童雷時健死因時，一名醫生出庭作證供稱，死者的血液經政府化驗所化驗，證實內裏含有百分之八十七的一氧化碳。

一名劉姓看更昨出庭作證供稱：他在何文田發德街九號任看更，而大廈各單位多數均使用煤氣，二月廿七日晚九時廿五分，發覺樓上窗口有水流出，遂上樓巡察，結果發現在四樓的一個單位漏出，當時他見到死者的弟弟在外面踢球，乃向其詢問屋內有否家人，他答謂只有死者在屋內，證人遂叫他將大門開啓，再將浴室門撬破，即見死者躺在浴缸內，裏面氣溫很高，充滿蒸氣，並聞到一股煤氣味，他當時見到浴室的窗是關閉的，但沒有留意熱水爐是否開着。

其後，致電報警及通知大廈委員會人員協助救援，稍後，十字車到場將死者送院，事後知悉煤氣公司派員到事發單位檢查，當時天氣頗冷，而死者弟弟作供時表示他在廚房及浴室內均聞到煤氣味，在浴室內，見死者手持花灑，花灑的水噴向關閉之窗門，在事後他再折返事發浴室，將窗門開啓及將煤氣爐關閉，另死者之父親亦在作證時表示經常提示兒子使用煤氣爐時，可將窗門打開，待水熱後然後將熱水放往浴盆內，再將煤氣爐關閉，始可關閉窗門沖涼，但死者是於事前，便開始以花灑沐浴，在事發後，已將事發煤氣爐暫擱置使用，另一具電熱水器使用，安裝在事發煤氣爐上附貼有警告標貼及安裝有散氣管。

昨續研訊第四名死者時，醫生亦指出死者血液含有百份之六十三的一氧化碳。

證供指出：死者與家人同在紅磡漆咸道一〇七至一〇九號租住一單位，當日事發下午五時半，死者以準備沖涼入浴後，久久未見死者出，其母遂敲門詢問，但未有反應，遂開門入內，只見死者被水淹在浴缸內，她即將熱水爐關閉，然後隨即抱死者起身，並致電報警，但送院已證實不治，死者之母其後返回家中，發覺浴室之窗門全部關閉，但她指稱：在平時死者沐浴均將窗門開啓不少，肇事之煤氣爐亦貼有警告標語及安裝有散氣管。但浴室內未有裝置抽氣扇。

另一證人周雪飛出庭作證供稱，她是安裝部負責人，上址乃其公司負責裝修連傢俬租賃的，她承認公司應負責保障住客之安全，在事發後，公司會開公檢討有關浴室之空氣流通問題，遂決定在浴室內安裝抽氣扇，以防同類事件再次發生，但於今年二月十四日，一名督察通知本人謂外國一名專家抵港，研究過認為這樣安裝抽氣扇，反會增加危險性，故現今暫將抽氣扇電源切斷。證人同時否認煤氣公司曾寄函其公司，表示須否在其負責單位之浴室門安裝百葉透氣窗。

香港仔龍舟競賽 民政署長班禮士頒獎

（特訊）由南區民政專員鄭其志太平紳士任會長，林漢強太平紳士聯任主席，參加龍舟隊伍甚為踴躍，計有漁青龍，促進龍，聯漁龍，同慶龍，合勝龍，互助龍及合和龍等，並有政府部門及社團多艘龍舟參加友誼賽。

端午節日，由中午十二時開始比賽，地點在香港仔深灣海面，歡迎市民參觀，賽會至下午五時完畢後，頒獎典禮約於下午四時開始，屆時敦請民政署長班禮士主持頒獎，與市民共渡佳節。（奕）

邵雅宜議員訪問貿易局

（港訊）英國工黨議員邵雅宜從北京返國經港逗留，昨日訪問香港貿易發展局主席簡悅強爵士及執行幹事鄧學商談港、英貿易互惠事宜。邵雅宜乃工黨影子內閣成員之一。

圖示：左至右，貿易發展局執行幹事鄧學、邵雅宜、簡悅強爵士。

數月前來港精神疑有問題

大陸青年狂舞鐵鎚 三名同事一死兩傷

（特訊）一名上工不及三個月的大陸來港青年，昨晨在旺角一間膠片製造公司，涉嫌用手鎚將三名同事擊至重傷，導致一人制亡。由其他工人個服送交警方，現時仍被扣留調查中。

據現場消息指出，涉嫌擊傷同事的疑兇名劉盛龍，十九歲，數月前始從中國大陸來港，兩個多月前到旺角長沙街十號B地下「美新膠片製品」公司，應徵當學徒。據悉，劉某平時行動怪異，脾氣暴躁。

昨晨九時左右，膠片公司東主外出品茗，公司只留下工人四名，包括劉盛龍在內，其中劉與兩名同事羅若翰（二十歲）及陳家佳（廿二歲），在閣樓工作，另一名工人黃志強（廿六歲），則在樓下看舖。九時半左右，有人突然狂性大發，舉起手鎚，猛力擊爆羅若翰的頭顱，繼又將他的後腦擊穿，在場的陳家佳見狀，上前阻止，但亦被行兇者擊傷頭部，陳負傷逃往樓下求救，由正在看舖的黃志強扶持登上閣樓，但料劉向黃志強亦被鎚擊傷手部，黃志強將劉盛龍制服。警方聞訊抵場調查，初步懷疑劉的精神欠正常。至於三名傷者事後送往廣華醫院救治，其中羅若翰情況「惡劣」，延至下午六時不治死亡，陳家佳傷勢「欠佳」，僅有黃志強的情況「尚好」。警方現時仍在調查此案。（合）

澳洲國會議員參觀萬宜水庫

（港訊）澳洲昆士蘭議會代表團，昨日前往參觀世界最大之海床食水水塘——萬宜水庫。

代表團一行共十一人，由澳洲之水源及土著和島嶼事務部長唐敬思率領，他們是在亞洲各國訪問行程中，抵達香港作為期四天訪問。

署理水務署署長湯運生昨日陪同代表團，前往參觀該項耗資十三億四千八百萬元之建設。

在昨日較早時，湯氏先在其辦公室內，向代表團概述本港之供水情形。湯氏特別提及水務署為配合中國額外供水，而進行之最龐大工程計劃。該項價值超逾十三億元之工程，將在未來十二年分三期進行。

圖為署理水務署署長湯運生為各人解釋水庫建設工程。湯氏右方為澳洲代表團長唐敬思。

地利亞修女紀念學校 交通安全隊週末結業

（港訊）地利亞修女紀念學校將於本月三十日（星期六）上午十時三十分，假九龍官塘月華街十九號該校鄭敬齡堂，舉行學校交通安全隊結業禮，由皇家香港警察九龍交通部高級警司鄧勵新先生主持檢閱，交通安全隊總監陳錦釗太平紳士頒發委任證書。屆時出席觀禮者將有交通安全會委員、交通安全隊同人，皇家香港警務署督察及各校校長、隊監等。歡迎各界人士前往觀禮。

圖為伍氏向施登利次官講解有關屯門新市鎮的發展。

英國房屋次官參觀新界發展

（港訊）英國房屋及建設部常務次官施登利，昨晨乘船視察在港海西北部的若干項建設，陪同施氏前往者包括英國駐港高級商務專員唐遜，副環境司祖德，工務司署署理工程拓展署長蘇以德，及房屋司署副署長（建築事務）彭玉陵。此外，隨行者尚有英國房屋及建築業之要員。

他們乘坐「伊麗莎白二號」船首先前往葵涌碼頭，及青衣大橋。

署理工程拓展署長蘇以德於途中向代表團概述荃灣，葵涌及青衣島之發展概況。

他們於下午乘船前往屯門參觀。屯門新市鎮拓展工程處處長伍德成向代表團概述該新市鎮之發展，而政府顧問工程師黑雅納工程顧問公司代表則闡述新界西北部之發展。

緝私員追踪汽車 搜出毒品捕四人 三男一女被控藏毒

（港訊）緝私處調查人員經過深入調查後，於星期二晚採取行動，拘捕三男一女，懷疑他們販毒。

緝私人員在行動中，由北角跟踪一輛汽車至禮頓道。其後搜獲兩公斤三號海洛英，估計零售價大約五十萬元。

被捕男女已根據毒品條例落案，定於今晨提控於銅鑼灣法庭。

青少年看青少年的健康成長

浸會舉辦學術講座 探討青年犯罪問題

週末大專會堂舉行歡迎參加

（港訊）一個以「青少年看青少年的健康成長」為主題的大型學術座談會，本周末（五月卅日）下午二時至五時將假香港浸會學院大專會堂舉行，歡迎社會人士前往參加。

此項用以紀念香港浸會學院建校二十五週年的學術活動，乃由社會系師生所共同主辦，而由基礎課程部及學生會加以贊助的。

這一、兩年來，青少年犯罪問題，已經成為香港社會的熱門問題——另一個當推所謂「一九九七年問題」或者是兩家巴士公司的加價和服務質量問題了。

四月裏，在港督直接關懷下，「青少年犯罪調查工作小組報告書」的發表，使到此項問題，更是議論紛紛，究竟在香港的犯罪事件之中，青少年犯罪，占一個多大的比率？具體的統計數字和情況是怎樣的？在過去五年、十年、二十年，它的走勢是怎樣的？是否步步高升，令人觸目心驚？如果確是如此，人們便得追問：為什麼會出現這種不正常的現象？如果不及時地加以有效的解決，對於香港的社會治安及長期發展，會產生一些什麼影響呢？

香港浸會學院社會學系的一批教師和學生，在本學期的「社會問題」和「社會科學概論」的課程裏，曾經撥出部份時間來探討香港的青少年問題（包括犯罪問題），並且進行了一系列小規模的調查研究，如「公仔報對青少年讀者的影響」，「公共康樂活動和青少年的健康成長」，「青少年對名牌貨的意識」，「青少年的精神健康問題」，「大專青年對性和婚姻的概念」，等等。

學期結束之前，他們還以港府的青少犯罪「報告書」為指定讀物，進行細緻的閱讀分析工作，同學們還以小組討論方式，交換意見，最后寫出了大量的評論文章。

在這個基礎之上，他們組織了本周末的座談會。

據主持人黃枝連講師指出：參與其事的教師（潘家輝，周厚萍，邵一鳴）和學生（多達四百人）是為本座談會做了大量的準備工作，它是社會學系繼「八十年代中國大陸的社會學」（二月廿七日舉行）后又一次大型的學術活動。它具有下列幾個的特點：

（一）主要地，由一批青少年直接組織及參加。屆時，主持討論會將是梁建文（社會學系三年生，學生會會長）；「學生討論員」為鄧志賢（經濟系三年生），鄭燕薇（社會三），余惠芬（社會系新制一年生），鄭國政（社會三），吳佩宜（歷史三），劉維剛（傳理三），譚瑞娟（社會三）以及基礎課程一年級學生代表等十人；

（二）除「學生討論員」外還有「客座討論員」，以中小學教育界人士為主，他們是陳淑安（基督教大恩會學前教育研究中心主任），楊讓武（英皇同學會小學資深教師），謝錫金（柴灣張振興伉儷書院訓導主任），程介明（一位資深教師），胡耀輝（五育中學校長）；此外還有社會工作者丘可珍（香港青少年社會服務處）及青年會柴灣中心的鄧寶蓮、年青的新聞從業員羅璟，香港政府的助理民政司吳甄德（譯音），以及吳夢珍（香港中文大學社會工作學系講師），梁燕成（浸會學院副講師）。

（三）黃講師又指出：周末的座談會，將強調宏觀和微觀，正面和反面，社會和個人，現實和發展相結合的觀點與方法，絕大多數的香港青少年，在絕大多數時候，都是在成長和發展之中的，行為出了問題，到底是少數呢，因此，與其對犯罪的現象及傾向感到憂慮不可終日，不如多去探討這樣的問題：在家庭生活上，學校教育上，大衆傳播媒介上，康體活動上，社會風氣上，居住條件上……，成年人應該多做些什麼工作，使青少年健康成長，得到更多的有利條件呢？他特別強調，這些「有利條件」，也應該是對近年來才從內地來港定居的青少年開放的！

社會人士可致電浸會學院社會學系黃鳳秀秘書處（三—三七四一六一轉二五六分機）探詢關於座談會的詳情。

建築業績蓬勃 預料到八五年 器材化費百億

（特訊）據本港建築業不斷發展，對建築器材需求將大大增加，據主辦一九八一年國際建築器材展覽的機構所作的調查報告，本港到一九八五年，將消費一百一十五億港元在各類建築器材上。

各類建築器材，在該報告中表示，有數類的建築器材需要有顯著的增長，計有：

（一）空氣調節系統——是本港建築業中最顯著的一類，無論在高層商業樓宇，多層住宅樓宇及中央調節系統的需求方面，皆有增加，預料本港將付出港幣七億八千六百萬在該類器材上。

（二）手工具電動工具——估計在未來四年內，該類產品的入口量會有增加。本港建築業將趨向使用更省人力及時間的工具。估計八五年總額：港幣二億七千萬。

（三）衛生設備，喉管工程，發熱設備，通風系統——本港市場趨於採用高質而美觀的設備，所以入口產品的質素與外型設計亦不斷提高。估計負責供應該類器材給本港大型建築計劃的代理商，將進一步擴大其市場銷售量。八五年總額：約港幣一億一千五百萬。

（四）裝配式結構金屬、金屬零件——本港製品未能生產高質的建築材料如鋼條，鋁窗，鋁門等，估計對該類材料的需求，會繼續增加。八五年總額：港幣十二億二千萬元。

（五）電機器材——備多個多層樓宇建築計劃，將在未來數年中實行，令建築商對此類設備的需求大大增加，如電梯和燈光照明系統等。八五年總額：約港幣十一億一千五百萬港元。

（六）碎石、粘土、水泥、灰泥——估計本港到一九八三年會入口總值達港幣二億五千萬。該類之建築材料及產品。八五年總額將達港幣十億四千六百五十萬）。

（七）其他建築原料及器材——隔熱設備，木製產品，地板，五金、牆紙、地氈等產品的市道，亦會十分樂觀。八五年總額：港幣廿八億一千六百萬。（言）

倫敦慶祝二十週年 世界野生物基金會 馮秉芬爵士鄧志博觀禮

（港訊）世界野生物基金會昨（廿七日）在倫敦舉行二十週年紀念慶祝會，並在會上委任愛丁堡公爵為第三屆總裁，本港分會主席馮秉芬爵士及鄧志權博士亦出席觀禮。

而一個名為「讓牠們活下去」的展覽會，亦昨日在星光行五樓香港博物館舉行預展，展覽會由市政局，漁農處，世界野生生物基金會香港分會及香港大學動物學系聯合主辦，旨在向各界呼籲保護瀕于絕種的動植物。

世界野生生物基金會建會二十年來，共耗資五千五百萬美元，在新界各地進行不下二千七百多個保護自然計劃，並先後成立二十七個分會（香港分會本年初成立）更協助建設二百多個公園及特別保護區，以實踐保護自然的目標。

鍾信二讀架空纜車安全（修訂）法案稱

架空纜車危險操作 東主須負刑事責任

（港訊）環境司鍾信昨日在立法局動議二讀一九八一年架空纜車（安全）（修訂）法案時謂，根據該法案，架空纜車的東主應對纜車的安全操作負主要責任。

他指出，該法案使「東主」一詞之定義更清楚，並包括架空纜車的承租人，租借者或纜車的經理。

擬議「修訂」之項目包括架空纜車東主容許其纜車在不安全或危險情況下操作，即須負刑事責任；將現有安全規定之條款範圍擴大及提高違犯該條例及規例之刑罰，以收阻嚇作用。該法案押後辯論。

佔用電話被兄責罵 青年一怒跳樓身亡

（特訊）一名兩年多前由大陸來港之青少年，因不停打電話，被兄長責備，一時氣憤，突然拿起一把菜刀，聲言自殺，兄長見狀立即將菜刀奪去，詎料該青少年突然衝出騎樓，從六樓跳下地上，當場重傷，送往醫院救治，延至昨午不治。

死者朱志華，十六歲，就讀深水埗醫局街一四六號六樓中間房及尾房，與父母，兄長及大小兩個弟妹，一家人居住。

據悉，死者患有毛病，聽說是由於家中並不富裕，其兄長因事返回六樓家中，一個房間中僅有一部電話，死者經常使用電話，以致其兄長不滿，開門入內時赫然發現死者用電話與人閒談，兄長見狀，加以教訓後，死者竟將大發脾氣，取起一把菜刀，聲言要自殺，兄長上前將刀奪去，而父母亦出言指責，其後死者突然衝出騎樓，從六樓跳下，當場重傷，送院途中不治。

警方事後到達調查，死者家人見狀異常傷痛，並即報案。（合）

註冊汽車逾三十萬輛 千米路面二百七十輛

道路維修艱巨 但仍足夠

人手不足工作受限制

（特訊）署理工務司史殿安昨在立法局表示：雖然道路維修情況，時均有可改善之處，但目前全港的道路系統的維修情形，大致可稱足夠。

史氏在答覆鄧蓮如議員就目前港九街道失修情況問題時表示：在一九七九及一九八〇年，註冊車輛數字由二十三萬輛增至三十萬四千輛。目前，在本港每一千米之路面則有二百七十二輛車輛。故此，由路政署負責的道路系統維修工作亦越來越艱巨。

署理工務司表示：所有路面均會進行檢查，檢查的次數頻密與否要視乎個別道路之建築類型及需要修理的程度而定。

他指出：由混凝土建成之道路通常可維持十五年，而普通的柏油路面則只能維持約七年半。

但交通密度及更多重型車輛的使用量增加，顯著地使路面損毀更快。史氏指出路政處為設法減低上述問題之影響，正提高在道路工程方面使用之材料質素，及引用新科技和採用新機械。他續說：「不過，由於人手不足，特別是技術性人員之短缺，故此路政處的全面工作備受限制，而道路維修工程亦受影響。

「人手極其短缺的職級是工程監督員職級，其空缺率為百分之三十五。」

史氏相信一般情況並非真正惡劣，他並向鄧蓮如議員保證工務司署毫無自滿的感覺，而且會盡能力所及改善現狀。

馬仔坑災民拒搬遷 房署指為頑固份子

違背保證書承諾拒絕入住沙田

明日中斷電力迫令遷出橫頭磡

（港訊）房屋委員會發言人昨日說，現時反對遷離橫頭磡遷建區的一羣馬仔坑大火災民的，十五個月前已獲悉他們最後是會被安置入住沙田圓洲角臨時房屋區的。發言人說：「他們是一九七九年十月六日馬仔坑大火的頑固份子。」「大火當日上午，他們遷入鄰近的學校及社會福利中心，逗留數月，拒絕搬走。學童大感不便及妨礙社會福利活動其後另一場大火燒燬鄰近橫頭磡遷建區的大部份，為暫時解決因這些人士引起的難題，房屋署決定將他們遷入該區，以便等待可容納四千餘名馬仔坑大火災民的圓洲角臨時房屋區的落成。「在馬仔坑火警發生的短短三日前，鯉魚門木屋區亦發生大火，使到當時的臨時房屋極度短缺，而上述大部份的無家可歸災民均能以房屋署充份合作。「這些災民最初遷往大埔及粉嶺臨時房屋區或在親友家中暫住，現時經已入住圓洲角臨時房屋區，並愉快地在新居安頓下來。」

「反對遷離橫頭磡遷建區的一羣災民，最初已固執不合作，反對各種編配入住沙田的措施。十八個月前，房屋司曾形容他們是『令人生厭』的，而他們的態度至今仍似乎無改變。」

「每戶人家均簽署一份同意由房署發出的保證書，答應當沙田臨時房屋區落成後便遷入新居。目前反對遷移的家庭已違背這項保證。」

「當在橫頭磡的十五個月期間，他們並無繳付任何租金或水費。此外，他們已獲給緊急救濟金，同時，政府甚至為他們在該處安裝電器設備。」

發言人表示，橫頭磡遷建區將分三期清拆，首期清拆於本週五（五月二十九日）進行，當日會為安全計，把整個遷建區的電力供應中斷。

發言人說：「如果此舉，對遺下的家庭造成不便，這將由他們自己負責。」

「他們可遷往沙田的臨時房屋區單位居住，並可符合資格領取最近經過提高的搬遷津貼，金額由二千至六千元。視乎家庭成員數目及將入住的房屋類型而定。」

最後，他指出，房屋署已印備一份六頁厚的簡介，包括一張地圖在內，分發與所有餘下的家庭，向他們詳細介紹臨時房屋區所提供的各類設施。

南昌街兇殺案 疑兇昨日被捕

今在北九龍法庭提堂

（特訊）警方偵破深水埗南昌街一宗命案，拘獲一名涉嫌男子，控以謀殺罪，今日在北九龍法庭提堂。

涉嫌男子鍾金，五十六歲，昨日在麗榮街被捕。命案發生在本月十三日，晚上十時，一名五十五歲男子陳盛，在南昌街一張門外，倒臥血泊，死者胸部被刺受傷，送院後，延至五日後，終告不治。據驗屍顯示由血案演成命案後，警方重案組人員，進行偵查，拘獲涉嫌男子，偵破該案。（合）

十二項法案通過成法律

（港訊）十二條法案昨日在立法局完成委員會審議階段及三讀程序，獲通過成為法律，該等法案為：一九八一年銀行業（修訂）法案；一九八一年接受存款公司（修訂）法案；一九八一年銀行業（修訂）（第二號）法案；一九八一年接受存款公司（修訂）（第二號）法案；一九八一年接受存款公司（修訂）（第三號）法案；一九八一年遺產稅（修訂）法案；一九八一年差餉（修訂）法案；一九八一年印花稅（修訂）法案；一九八一年印花稅（修訂）（第二號）法案；一九八一年稅務（修訂）法案；一九八一年人民入境（修訂）法案；一九八一年非牟利牙科醫院法案。

兩名學生游泳樂極生悲

曹公潭戲水 男童遭溺斃

（特訊）兩名小學生昨午相約在荃灣曹公潭游水，豈料樂極生悲，其中一名男童遇溺，送院後不治。

死者黃光明，十四歲，住葵涌邨，在荃灣官立小學讀六年級。

昨日下午三時許，死者與一名姓林、十三歲同學相約到荃灣老圍學院對上山坡曹公潭游水，該潭位於荒野林中，四週亂石，兩人抵達後，跳入潭中嬉水，不知何故，當死者擬返回岸邊時突發覺缺氧，大叫救命，旋即沒頂，其同學見狀亦無法援手，於是乘下死路四出求助，但因附近沒有居民，跑過半小時山路後抵達一士多致電報警。

警方約過一小時接報後到達現場，死者被撈時全身僵硬，奄奄一息，送抵荃灣戴麟趾醫院時證實不治。（合）

華僑文化

荃灣大會堂文康會合辦

盧清遠畫展今開始 一連展出五天歡迎參觀

由荃灣大會堂、荃灣文康樂協進會聯合主辦「盧清遠畫展」，今日起至六月一日，一連五天，在荃灣大會堂二樓展覽廳舉行。並於今午兩時卅分，敦請葵涌市鎮主任紀百信太平紳士主持開幕，並由荃灣文娛促進委員會主席何多青先生，及荃灣大會堂經理鍾振海先生陪同剪綵。盧氏自幼酷愛丹青，天資穎敏。一九六三年以一幅「柳頭圖」入選全國出國巡迴展覽，馳譽國際。其後，從嶺南大師趙少昂先生遊，藝更有長足之進。用筆豪放蒼勁，設色典麗雅致，尤善寫游魚，無論神態，形體及賦色，都充分表現出他在這方面獨特的才能。

盧氏並曾多次參加各藝友聯展，香港中國美術會年展，日本亞細亞現代美展，新界風光寫生畫展及去年的個人畫展，均甚獲好評。今以其近作百幅展出，琳瑯滿目，歡迎各界參觀云。

香港水彩畫在北京展出 由國家美術館收購部份作品

由「美術家」雜誌組織的香港水彩畫會作品展，日前在北京開幕。這個畫展，包括香港老、中、青水彩畫家十六人的作品，自展出以來，吸引了大量觀衆，並得到普遍好評。畫展的部份成員，與北京水彩畫家數十人開過一次座談會，對香港水彩畫作品富於水彩傳統特色，有強烈的現代感而又不脫離民族色彩，每個出品人都具有自己的獨特風格等方面，給予很高的評價。北京的水彩畫家們認為：香港水彩畫的作品，是發揮了水彩特點的真正水彩畫展覽。北京中國美術館收購了香港水彩畫家的部份作品，作為國家美術館永久藏品，共十一幅，計有：王創萃、麥少峰、張琦麟、梁彬、歐陽乃沾、陳迹、梁德祥、陳球安等各一幅或二幅。另外人民美術出版社，在展品中，選出部份作品出版香港水彩作品集。香港水彩畫作品，現仍在北京展出中。

馬頌漢畫聯（台山書畫會會員作品，本月廿九起展出香港大會堂）

水墨山水（陳志傑導師筆）（丹青閣香莊苑師生作品，六月二日起，展出藝術中心四樓）

中國美術總匯主辦

近代名家書畫展 今日又增陳珍品

香港中國美術總匯主辦之近代名家書畫展覽大會，由於內容豐富，甚得各界畫家紛紛到場捧場，而主辦當局每日又增添新作品。是以展覽場內擠擁異常。因為愛好者都抱着捷足先得之心，皆爭先到會。今天已是第四日展出，亦是最後一天，新作品仍有增加，計有：高劍父之春池魚戲，布穀催耕，紫藤花，三幀；黃君璧山水中堂；沈心海人物中堂；程十髮仕女中堂；吳昌碩牡丹中堂，及枇杷果；趙之謙花卉；任伯年絹本人物；金冬心梅花；馮超然山水中堂；彭暘青綠山水；程璋雞鶉；任預雞群；吳伯年孔雀中堂；彭暘青綠山水；亞明山水；劉旦宅仕女中堂；精采異常，預料又為鑑賞家所尋求之目標。今天已是最後一天展出，下午七時便告閉幕，各界人士萬勿錯過云。

小朋友畫報刊出「A星球的奇遇」

最新第五二九期小朋友畫報出版，刊出科幻故事「A星球的奇遇」，圖畫生動，故事新奇驚險。尚有介紹新產品的「兒童玩具」，模型之「奇趣新」；風趣幽默漫畫「我和公公」，「小芝」；還有報導最近適合兒童參觀的遊藝，表演，電影等節目的「兒童娛樂新聞」（電訊AB），尤宜家長作為挑選兒女課餘或假日活動的參考備忘。每冊定價二元，定閱請電：三一八四四四八九號。